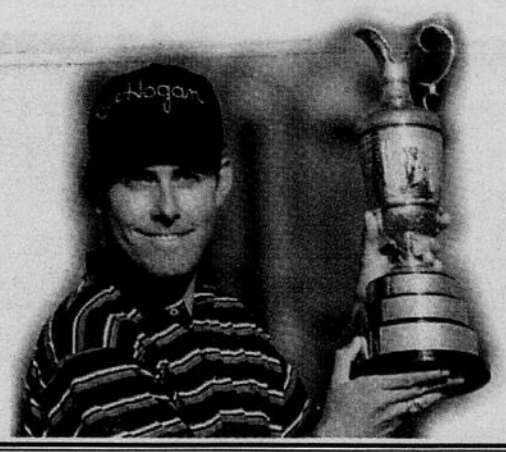
Cessez-le-feu en Irlande du Nord

PAGE 15



Justin Leonard remporte l'Omnium britannique

PAGE 42

HOUSTON ASTROS 9

MONTRÉAL EXPOS 0

www.ledroit.com

Max: 21° Min: 13°

LeDroit

85e ANNÉE - NUMÉRO 95 • LE LUNDI 21 JUILLET 1997 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

1697

Charles XII, l'enfant roi, part en guerre.

894

Vers l'an 2000

MARTIN ROY, LeDroit

Les parfums de l'été. Renée Pion, de Gloucester, a profité du soleil, hier, pour admirer et respirer le parfum des fleurs des jardins du cimetière Beechwood. Il s'agissait de la troisième édition de la promenade touristique horticole du cimetière.

PAGE 6

Meurtre à Ottawa

Une histoire de coeur qui tourne mal

C'est une histoire de coeur qui pourrait être à l'origine du sixième meurtre à survenir cette année sur le territoire de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Samedi soir, un homme a été poignardé à mort au terme d'une simple bataille dans un bar de l'est de la ville.

ANNIE MORIN
LeDroit

Marc Major, 34 ans, d'Ottawa, a été accusé hier du meurtre d'une de ses connaissances, un homme de 33 ans résidant lui aussi à Ottawa. Le prévenu devra aussi répondre d'une accusation de possession d'arme dans un dessein criminel. Major doit revenir devant la cour aujourd'hui.

Il était 22 h 40, samedi, quand les policiers d'Ottawa-Carleton ont reçu un appel concernant une attaque au couteau survenue au Jillian's Billiard & Sport Bar, du 1191, boulevard Saint-Laurent, à Ottawa. Cet établissement fait partie d'un petit centre commercial situé à promimité de la rue Fontaine, aux limites de la ville de Gloucester.

À l'arrivée des policiers, un homme gisait dans une mare de sang, au beau milieu du stationnement. Son agresseur avait quitté le lieu du crime à pied. La victime a été transportée à l'Hôpital général, où son décès a été constaté. Une heure et demie plus tard, un suspect était arrêté relativement à ce meurtre. Il s'agit de Marc Major.

Sur les lieux du drame, plusieurs témoins ont soutenu que les deux hommes s'étaient bagarrés pour le coeur d'une femme.

«On m'a dit qu'elle était peut-être même à l'intérieur», mentionnait Tarek Maaoui, propriétaire du restaurant Schamseene voisin du Jillian's Billiards & Sport Bar.

Les policiers d'Ottawa-Carleton préfèrent ne pas s'avancer sur le motif du meurtre pour l'instant, mais l'hypothèse d'une affaire de coeur est considérée sérieusement.

suite page 2 : Meurtre

Kollbec AUTOMOBILE INC.

TAUX TALEMENT INCROYABLE

0% d'intérêt/48 mois sur tous les NEON 1997

* Sur approbation de crédit. Les taux d'intérêt vous effraient... 0% ça se prend bien.

EXTR'AVANTAGE

CLÉ D'or

CHRYSLER Plymouth Jeep/Eagle CAMION DODGE

Informez-vous auprès de l'uns de nos représentants
C'est le service qui compte
Acheter en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région!

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

Lundi au jeudi : 9h à 21h • Vendredi : 9h à 18h

Appelez-nous 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement dont on devrait parler dans le journal de demain? Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Nuageux avec percées de soleil
21/13

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
24/14

Mercredi
Généralement ensoleillé
24/16

Jeudi
Généralement ensoleillé
25/16

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Nuageux, averses tôt le matin
22/10

Demain
Ensoleillé
23/10

Lever du soleil: .....5 h 34
Coucher du soleil : .....20 h 44

Les records
Maximum: .....36,7° (1955)
Minimum: .....7,8° (1992)

La phase des lunes

premier	pleine	dernier	nouvelle
20	26	3	11

Le pays

	Max	Min
Calgary	27	11
Edmonton	29	11
Frédéricton	23	12
Halifax	21	12
Montréal	23	12
Québec	23	10
Régina	28	14
Saint-Jean, N.-B.	20	11
Saint-Jean, T.-N.	19	12
Saskatoon	28	15
Sudbury	22	10
Thunder Bay	21	9
Toronto	22	16
Vancouver	24	15
Whitehorse	20	8
Windsor	27	20
Winnipeg	24	14

Le monde

	Max	Min
Acapulco	33	26
Athènes	34	24
Berlin	21	14
Bermudes	29	25
Bruxelles	22	13
Genève	23	12
Hong Kong	30	26
Jérusalem	30	17
Las Vegas	38	25
Londres	23	14
Los Angeles	26	18
Mexico	26	12
Miami	32	25
Myrtle Beach	33	24
New York	28	19
Orlando	33	23
Paris	24	13
Rio de Janeiro	26	18

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

Tirage du dimanche 20 juillet
La Quotidienne: 894 5778

Tirage du samedi 19 juillet
Lotto 649: 4 - 5 - 25 - 37 - 39 - 44 - (17)

MARTIN ROY, LeDroit

C'est devant le Jillian's Billiards & Sports Bar, boulevard Saint-Laurent, qu'est survenu le meurtre, samedi.

Meurtre

«Ce n'est pas la première fois que des clients se chamaillent.» – Tarek Maaoui

de la page 1

C'est M. Maaoui qui a appelé les policiers à la demande d'un témoin du meurtre.

«Quand je suis sorti, le gars était par terre et quelqu'un tentait de stopper l'hémorragie, mais sans succès», racontait M. Maaoui en pointant les traces de sang recouvertes de bran de scie dans le stationnement.

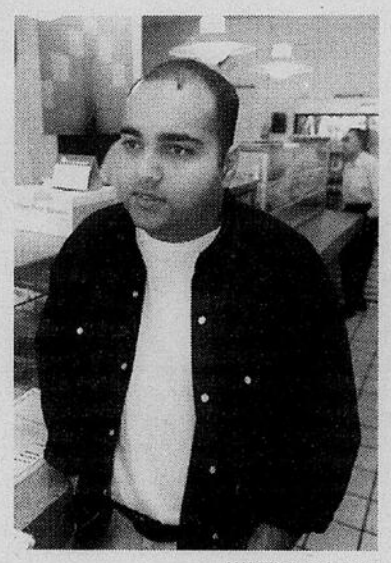
L'identité de la victime n'a pas été dévoilée parce que tous les membres de la famille n'ont pas été avisés. Il a été établi que les deux hommes se connaissaient, mais les policiers ne peuvent dire s'ils se sont rendus au bar ensemble. Chose certaine, les deux avaient bu passablement.

«Ils ont commencé à s'injurier et à se chamailler à l'intérieur de l'établissement, puis les tenanciers les ont invités à quitter.

«Ils ont poursuivi leur discussion à l'extérieur du bar, puis en sont venus aux coups», expliquait hier Brian Wilson, enquêteur au dossier. Il indique que les deux opposants ont sorti un couteau, mais seule la victime a été poignardée. L'accusé n'a pas été blessé. Le couteau appartenant à la victime, qui ressemblait à un couteau de cuisine, a été retrouvé sur les lieux.

Le propriétaire d'un commerce situé à proximité du bar Jillian's a indiqué hier qu'il n'était pas surpris qu'un tel drame se produise à deux pas de chez lui. «Ce n'est pas la première fois que des clients se chamaillent. Il faudrait fermer cet endroit», a-t-il soutenu, exaspéré par ce qu'il a vu samedi soir.

La propriétaire de l'établissement, rencontrée sur les lieux hier matin, n'a pas voulu commenter la mauvaise nouvelle qu'elle a apprise au courant de la nuit. Hier soir, les employés et les clients qui avaient assisté à la scène la veille sont restés chez eux.



MARTIN ROY, LeDroit

Tarek Maaoui a été témoin du meurtre.

Un chercheur de l'Université Waterloo en est convaincu

Il y aurait de l'eau sur le Soleil

Presse Canadienne – Toronto

Un chercheur de l'Université de Waterloo, en Ontario, dit avoir la prèuve qu'il y a de l'eau sur le Soleil.

«Évidemment on parle de vapeur d'eau dans ce cas», affirme le chimiste Peter Bernath, l'un des auteurs d'un rapport sur la présence d'eau sur le Soleil, publié la semaine dernière dans la revue *Science*.

Bien que l'eau à l'état liquide ne pourrait exister à la surface du Soleil, où la température de 5500 degrés Celsius suffirait à séparer les atomes d'oxygène et d'hydrogène, l'eau existe quand même sous forme de vapeur dans les taches solaires, où la température ambiante n'est que de 3000 degrés Celsius. «Trois mille degrés Celsius peuvent paraître chaud sur Terre, mais comparé à 6000 degrés environ, c'est juste assez frais pour permettre à l'oxygène et à l'hydrogène de se recombiner pour produire de l'eau», dit-il.

Selon les scientifiques, les taches solaires sont produites et protégées des températures extrêmes du Soleil par d'immenses champs magnétiques qui se forment et se déforment au gré du temps. M. Bernath et une équipe scientifique internationale avaient proposé la possibilité qu'il y ait de l'eau dans les taches solaires en 1995.

Les scientifiques auront donc mis deux ans à confirmer les observations faites à cette époque, à l'aide de téléscopes à infrarouges.

La preuve a été faite en laboratoire, à l'Université de Wateloo, à l'aide d'une lecture spectrale à l'infrarouge d'eau très chaude. Selon M. Bernath, le spectre de la lumière recueillie a montré les mêmes particularités que le spectre provenant d'une tache solaire.

Quel millénaire!

PATRICE BERGERON
collaboration spéciale

L'enfant roi qui aimait la guerre

Le petit roi était entouré de mauvais voisins. Souverain à 15 ans, en 1697, Charles XII de Suède a éveillé la convoitise de la Russie, du Danemark et de la Saxe sur ses possessions. C'était avant que ne se révèle son talent. Avant qu'il ne «traverse l'Europe comme une comète», écrira un historien. Le jeune souverain n'aimait qu'une chose: la guerre. Il était tissé à l'étoffe des durs, couchait sur la neige sous des froids extrêmes, était insensible au doute, au sang, au combat, à la mort. L'un après l'autre, il contraint ses ennemis à la défaite. Il va humilier la Russie de Pierre le Grand à Narva, bataille donnée lors d'une tempête de neige. Le vainqueur assoit son ami Stanislas sur le trône de Pologne, puis prépare le matraquage de la Russie. Voilà bientôt sept ans que lui et son armée ont quitté Stockholm. Mais Pierre le Grand avait eu le temps d'apprendre de ses défaites. À la tête de ses hommes en guenille, le 8 juillet 1709, Charles plie à Poltava. Dans une chevauchée démentielle, il se réfugie en Turquie pour cinq ans, où le sultan le fait expulser après un combat épique. Retour en Suède, où il guerroie de nouveau pour le salut de son royaume et échappe à la mort plusieurs fois. Jusqu'au 11 décembre 1718, où il est atteint à la tempe par un tir danois, lors du siège de Fredrikshald. Il avait 36 ans.

Vers l'an 2000, à 7 h 55, à Info-Réveil
CJRC 1150 RADIO MÉDIA

Sommaire

Automobile	21
Les arts	18 à 22
Bridge	27
Éditorial	12
Horoscope	25
La région	3 à 10
Le monde	15 à 17
Le pays	13 et 14
Les petits bonshommes	37
Mots croisés	26
Mot mystère	24
Nécrologie	33 et 34
Pari sportif	39
Petites annonces	23 à 34
Santé	10
Sports	35 à 42
Sport régional	37 et 40
Statistiques	38 et 39
Télévision	22

Petites annonces	(613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : *Samedi :*	8 h 30 - 19 h 9 h - 13 h
Abonnements	**(613) 562-0555** **1-800-267-6961**
Lundi au vendredi : *Samedi :*	6 h - 17 h 6 h - 13 h 30

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements	(613) 562.0111
Salle des nouvelles	(613) 562.0333

Publicité	(613) 562-7747
Lundi au vendredi :	8 h - 17 h

LeDroit :

47, rue Clarence Pièce 222 C.P. 8860, Succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9	Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

La région

SYLVAIN MARIER, LeDroit

Pierrette Malo prépare un panier de vivres pour une famille nécessiteuse à la Banque alimentaire d'Aylmer.

Le comptoir d'Aylmer a vidé son garde-manger

Banqueroute alimentaire?

C'est avec un soupir de soulagement que les bénévoles de la Banque alimentaire d'Aylmer ont procédé à leur distribution de denrées alimentaires, ce mois-ci. S'il ne trouve pas de nouvelles sources de financement, l'organisme est condamné à fermer ses portes.

ANNIE MORIN
LeDroit

Une vente de débarras organisée au début de juillet, de même qu'un chèque de 500 $ signé par une généreuse citoyenne, ont permis de boucler le budget immédiat. Mais l'avenir du service est loin d'être assuré, même s'il fête son 10e anniversaire cette année.

«Nous avons eu plusieurs moments difficiles dont nous nous sommes toujours sortis, mais là, c'est vraiment pénible», dit Pierrette Malo, coordonnatrice de la banque alimentaire. Cette période de disette est bien facile à expliquer: les réserves d'argent sont épuisées.

En plus, les marchands de la région qui avaient l'habitude de donner leur pain défraîchi à l'organisme de charité ont mis un frein à cette pratique. Il faut donc acheter le pain avant de le distribuer. Le montant inscrit sous la colonne «lait» a aussi gonflé.

Des activités à chaque mois

«Avant, on achetait du lait en poudre: c'était moins cher et ça se conservait plus longtemps. Mais les prix ont grimpé et c'est maintenant plus avantageux de payer pour du lait frais», explique Mme Malo.

Pour arriver à compenser cette hausse des dépenses qui ne s'est pas accompagnée d'une hausse des revenus, la Banque alimentaire d'Aylmer entend organiser chaque mois des activités de financement.

En novembre, les gestionnaires de l'organisme de charité comptent mettre sur pied un festival western dans les rues de la ville.

La réussite d'un tel événement pourrait les sortir du gouffre dans lequel ils se précipitent.

Bénéficiaires nombreux

Environ 950 adultes et plus d'un millier d'enfants bénéficient de la nourriture distribuée par la banque alimentaire d'Aylmer chaque année. Viande, fruits et légumes, pain et lait sont au menu. Au 30, rue Court, huit bénévoles sont présents chaque jour pour gérer la distribution des denrées alimentaires et recevoir les démunis, qui peuvent casser la croûte tout en profitant d'une oreille attentive.

Inutile de dire que ces aidants naturels veulent continuer leur travail sans avoir l'impression que leur oeuvre est constamment menacée.

À Aylmer, ville pourtant réputée riche, les bénévoles de la Saint-Vincent-de-Paul contribuent aussi à améliorer la condition des sans-emploi en distribuant meubles, vêtements et nourriture.

MARTIN ROY, LeDroit

Allez hop! Saute! Ce border collie démontre ses aptitudes.

Mon pitou, ce héros

ANNIE MORIN
LeDroit

Vous possédez un beau gros toutou et il vous semble franchement plus intelligent que la «japette» du voisin. Vous rêvez pour lui d'une carrière dans le *showbiz*? Votre favori devrait peut-être postuler pour faire partie de l'équipe des Superchiens. Vous pourriez déclamer son titre au voisin en cas d'attaque...

Les Superchiens Techni-Cal, du nom de la compagnie canadienne qui fabrique de la nourriture pour chiens, ont fait mille pirouettes pour épater les visiteurs du Tournoi de saut d'obstacles classique de la capitale, cette fin de semaine. Ils ont défilé, couru, sauté et... désobéi, démontrant leur savoir-faire et leur personnalité. Petits comiques ou gros pantouflards, hyperactifs bruyants ou comètes silencieuses, tous les types sont représentés au sein de l'équipe.

Chaque bête est accompagnée de son «ami» et entraîneur — le mot «maître» est banni du langage des participants. Il s'agit de gens ordinaires triés sur le volet par les promoteurs de Techni-Cal pour la façon dont ils ont dressé leur chien à faire des prouesses.

De toutes les races

Sur la liste de compétition, on retrouvait des border collie, des griffons cortal, des golden retriever, des caniches et même un gros Terre-Neuve. Les chiens mixtes, certains provenant de la SPCA, étaient aussi représentés. Comme dans une vraie société canine!

Il fallait voir les petites et grosses bêtes suivre un parcours d'agilité à toute vitesse, bien déterminés à s'emparer de la balle qui les attendait au bout du parcours. Il fallait aussi les voir effectuer de grands sauts sur l'air incontournable de *Jump!*.

Raven, qui détient le record mondial des sauts en hauteur, était d'ailleurs venu d'Halifax pour montrer son savoir-faire aux 200 spectateurs présents dans les gradins.

Frédéric Bergeron et son épouse Diane, de Montréal, possèdent trois Superchiens. C'est le promoteur des Superchiens, Leonard Chase, qui les a invités à faire partie du groupe après avoir vu les toutous exécuter leurs prouesses dans une épreuve de course à relais. «C'était comme une entrevue», rigole M. Bergeron.

Ses toutous ont suivi des cours d'obéissance dès leur plus jeune âge et sont également entraînés pour la chasse. Skipper, Lucky et Munchkins, tous des chiens rapporteurs, ont ainsi inscrit leurs noms sur la liste des chiens les plus agiles du monde. «Ce n'est pas tant le chien qui doit être spécial que l'entraînement qui doit être régulier», confie M. Bergeron. Malgré son emploi d'infirmier, il ne passe pas une journée sans sortir avec ses chiens.

Leonard Chase, copropriétaire et metteur en scène de la troupe des Superchiens, part du principe que «les chiens adorent ce qu'ils font». Et l'entraîneur aussi. «Les chiens aiment courir, sauter et rapporter. Et c'est précisément ce qu'on leur fait faire. Notre but, c'est de montrer aux gens comment on peut s'amuser avec un chien».

Environ 400 entraîneurs répartis à travers l'Amérique du Nord participent à tour de rôle à une vingtaine de spectacles présentés chaque année. Chaque chien peut donc espérer faire au maximum une demi-douzaine de spectacles par année. Pas de place pour le vedettariat, donc.

En janvier, les Superchiens seront de retour au centre Corel pour présenter leur spectacle *Hollywoof*, une parodie de la vie d'artiste dans la célèbre ville américaine. Pour leur 18e année d'existence, les Superchiens Techni-Cal se produiront au Japon, en mars 1998.

Renée
Laurin

Nostalgie en bouteille

Je me suis toujours demandé ce que cet endroit avait de si spécial.

Qu'est ce que ce petit café sans prétention pouvait bien avoir de plus que les autres pour qu'il soit toujours debout, fier et solide, et qu'on ait encore envie d'y retourner, 17 ans après y avoir mis les pieds pour la première fois.

Faut croire qu'il y a des endroits comme ça, qui vous colle à la peau, un peu comme un vieil ami qu'on ne fréquente plus depuis des lunes, mais qu'on a toujours envie de revoir histoire de se rappeler le bon vieux temps.

J'y suis retourné en fin de semaine. J'ai remis les pieds au Quatre Jeudis. La maman a pris congé, samedi soir, juste assez longtemps pour revivre, en l'espace de quelques heures à peine, les longues conversations passionnées de mon adolescence autour d'un Grand Marnier-Bailey's.

Au milieu de la relève, tout le passé levait le coude, ou presque. Les mêmes visages murs par le temps, les mêmes têtes de granointello aux coiffures plus sages avec quelques touches de gris ici et là, tout ce beau monde fraternisait encore, réuni autour des mêmes tables et du même bar dans un décor à peine transformé par les travaux de rénovation.

Il faut dire que samedi, c'était une soirée particulière. Une soirée où les vieux meubles s'étaient réunis, au milieu des plus récents, pour souligner les 18 années de loyaux services de Louis Godbout et de Jean-Luc LaSalle, les deux seuls employés dont François Fortier, le propriétaire des lieux, ne pourra sans doute jamais se débarrasser.

Dix-huit années à déboucher des bouteilles de bière et à faire des *drinks* derrière un bar enfumé. Dix-huit années à jouer les psychologues pour réconforter ces âmes en peine qui vous répètent la même histoire depuis des années.

Autant d'années, aussi, à croiser de nouveaux visages, à flirter avec les jolies célibataires du coin et à discuter de la vie jusqu'aux petites heures du matin.

Autant d'années à répéter les mêmes rituels et pas un signe d'écoeurement à l'horizon. Ces deux gars-là aiment leur job et ne la quitteraient pour rien au monde.

Jean-Luc, qui s'est trouvé un emploi en informatique, a décidé de se garder une soirée par semaine pour le simple plaisir de pouvoir continuer à se tremper dans une ambiance qui le nourrit depuis des années.

Louis travaille au bar à temps plein. C'est son emploi, sa carrière, une partie importante de sa vie.

«Je n'ai jamais compris les gens qui disaient qu'après cinq ans, il faut changer de job», m'a-t-il confié, ce soir-là.

Faut croire qu'il y a, au Quatre Jeudis, quelque chose de particulier qui se passe. Quelque chose qui ne se retrouve pas dans les autres bars de la ville qui ferment souvent leurs portes quelques mois, ou quelques années, après les avoir ouvertes.

Quelque chose, peut-être, qui rappelle étrangement l'ambiance qu'on retrouvait dans les grandes familles unies. En écoutant tous ces employés, nouveaux et anciens, échanger souvenirs et accolades avec les plus vieux habitués de la place, je me suis dit que ce ne pouvait être que cela, la recette magique: un mélange de vieux meubles, d'employés permanents et une poignée de nostalgiques qui reviennent aux sources de temps en temps.

Le Quatre Jeudis, ce n'est pas un bar. C'est une famille d'adoption pour âmes seules, un collège où on apprend la vie au contact des autres. Ceux qui y ont laissé quelques mois, quelques années de leur vie y retournent aujourd'hui comme ils retournent voir leurs parents ou un vieux professeur en sachant qu'ils y retrouveront toujours un visage connu et rassurant.

Le Quatre Jeudis n'est pas un bar, «c'est une institution», disait Jean-Pierre, en fin de semaine, un des plus vieux clients de la place. J'irais plus loin en disant que le Quatre Jeudis est devenu un pilier à Hull, un symbole précieux de stabilité dans un monde en mouvement perpétuel où les lieux de rencontre n'existent pratiquement plus.

•••

Parlant d'adolescence, j'aurais peut-être une petite suggestion à faire aux parents qui s'opposent désespérément à la venue du groupe «diabolique» Marilyn Manson à Ottawa.

Mon expérience de parent est encore très élémentaire, mais si les adolescents sont comme les enfants de deux ans, c'est à dire en phase de négation et d'affirmation d'eux-mêmes, il me semble que la meilleure façon de les encourager à faire ce qu'on ne veut pas qu'il fasse, c'est de leur interdire de le faire.

Bref, si vous avez envie d'encourager vos ados à se nourrir de la musique recherchée de ce beau diable controversé, continuez à lui mettre des bâtons dans les roues et à le dénoncer publiquement. Vous êtes sur la bonne voie.

C'est exactement ce genre d'attitude qui a fait la fortune des Black Sabbath, Ozzy Osbourne, Alice Cooper et compagnie...

Premier week-end du festival

Ottawa a la jazzette

Le jazz réchauffe lentement mais sûrement la capitale nationale après un premier week-end de festival qui a contraint les amateurs à braver le froid pour vivre au rythme de leur passion.

ANNIE MORIN
LeDroit

Coupe-vent, bas de laine et thermos de café faisaient partie de l'attirail des spectateurs qui ont envahi le parc de la Confédération, samedi. Les kiosques de restauration rapide ont vendu davantage de boissons chaudes que de sucettes glacées.

Et pourtant, ils étaient nombreux, les inconditionnels du jazz, à s'être déplacés pour entendre la voix chaude de Marlena Shaw, dans ce qui était davantage un «concert sous la normale saisonnière» qu'un «concert sous les étoiles». Les quelque 300 amateurs y ont trouvé une chanteuse sympathique à la voix épanouie, ainsi qu'une musique sans excès aux accents de *soul* et de *rythm'n'blues*.

Marlena Shaw, cette ancienne de Count Basie, peut d'ailleurs se targuer d'avoir la voix faite sur mesure pour chanter du jazz. Elle projette aussi une image de simplicité bienveillante couplée à un sens de l'humour délirant. Il faut l'entendre chanter, dans la langue de Shakespeare, des phrases comme «Mama n'a pas toujours utilisé le bon langage parce qu'elle était très très frustrée» pour comprendre.

Les concerts de l'après-midi, baptisés week-end Big Band Blues, ont attiré moins de spectateurs. Samedi, le parc de la Confédération était pratiquement désert pour le spectacle de ViperHouse.

Hier, la foule était suffisante pour encourager la formation The Blues Guys Band and The Guinness Horns à se donner à fond. Il faut dire que les jeunes musiciens allemands ont le diable dans le corps. S'exprimant aussi bien en français et en anglais qu'en allemand, le chanteur verse dans l'un comme dans l'autre.

Il s'agissait d'une première visite en Ontario pour le *band*, qui est du reste très connu au Québec. On n'en doute pas quand on l'entend chanter «L'autre souère, l'autre souère, j'ai chanté du bluuuuues!» en imitant l'accent québécois de Gerry Boulet. Disciples du blues comme leur nom l'indique, les Blues Guys font aussi une grosse place aux cuivres.

Dans les rues du marché By, les passants ont pu glaner quelques accords ici et là, des musiciens de jazz s'exécutant dans quelques bars de l'endroit.

Hier soir, c'est la musique du quintette de Chuck Lazarus qui s'est envolée de la scène extérieure, juste avant que le trio d'Ellis Marsalis, un des gros noms du festival, ne se pointe. De la visite de la Nouvelle-Orléans qui fait plaisir aux amateurs de jazz de la capitale nationale.

MARTIN ROY, LeDroit

Jeff Chambers et Marlena Shaw ont rythmé les journées de la capitale.

Une semaine après l'écrasement de l'hydravion

Le corps de Vaillant est repêché

Le corps de Gabriel Vaillant, disparu depuis le 13 juillet à la suite de l'écrasement de l'avion dans lequel il prenait place, a été retrouvé hier soir à 19 h 25 par des policiers de la Sûreté du Québec.

LeDroit et PC

On a repêché son corps des eaux du lac Dumoine dans la baie de l'Orignal, au coeur du parc de la Vérendrye, tout près de la carlingue de son avion.

L'avion a été localisé vers 18 h 30, à environ trois kilomètres au sud de l'endroit où le corps de Simone Gauvreau-Vaillant avait été retrouvé le lendemain de l'écrasement, lundi dernier. L'appareil gisait à 80 pieds de profondeur.

Suite à la découverte de l'avion, les plongeurs de la Surêté du Québec ont effectué des recherches dans ce périmètre pour découvrir le corps du pilote.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que la famille Vaillant était soulagée quand elle a appris que le corps du disparu avait été retrouvé. «Nous l'avons appris en famille; nous étions réunis après avoir passé la journée au salon funéraire», indiquait hier Mariette Vaillant, la soeur de la victime.

Elle a tenu à remercier tous les bénévoles qui ont participé aux recherches. Ils sont plus d'une trentaine à avoir parcouru des kilomètres et des kilomètres pour repêcher le corps du Gatinois. La Sûreté du Québec et les Forces armées canadiennes se sont aussi attiré les bons mots de la famille Vaillant. «Ils ont travaillé du lever au coucher du soleil pendant une semaine: il faut le faire!» s'exclamait Mariette Vaillant.

Une autopsie sera pratiquée sur le corps de la victime en début de semaine pour déterminer les causes exactes du décès.

Le bureau de la Sécurité des transports du Canada a été avisé afin d'enquêter sur les circonstances de cet écrasement. C'est maintenant à Urgence Environnement Québec de disposer de la carlingue de l'avion. Si elle ne présente aucun risque pour l'environnement, il est possible qu'elle reste au fond de l'eau.

Cote de crédit

Gatineau s'accroche à son A

LeDroit

Pour une deuxième année consécutive, le Canadian Bond Rating Service maintient la cote de crédit de la Ville de Gatineau à A- stable.

C'est la diversification de l'économie gatinoise, de même que le regain de l'activité industrielle et le maintien des projets touristiques qui ont permis à la ville de banlieue de maintenir sa cote.

Les analystes financiers se sont fiés à l'annonce de la construction de la centrale expérimentale Biogat inc., la relocalisation à Gatineau du centre de distribution de la brasserie Labatt et la venue de Atlas Medical Resources Corporation pour prendre leur décision. Ils ont aussi considéré le projet de la promenade des Draveurs et la tenue du Festival de montgolfières de Gatineau, qui sera l'hôtesse en 1998 du Championnat du monde de dirigeables à air chaud.

La reprise de la construction résidentielle et commerciale, dont l'ouverture d'un Super C et d'un Maxi et cie, ne peut pas nuire non plus à la croissance de la ville.

Le maintien des objectifs fiscaux de l'administration municipale, de même que la réduction de son niveau d'endettement demeurent essentiels pour les économistes du CBRS. L'an dernier, la cote de Gatineau passait de BBB+ à A-stable. Elle était à la hausse depuis trois ans.

Sur les deux rives

On prend votre commande?

LeDroit

Les auteurs d'un vol qualifié perpétré contre un livreur de pizza, dans la nuit de samedi à hier, ne se sont pas contentés de lui dérober son argent: tant qu'à avoir passé une commande, ils ont gardé pizza et boissons gazeuses. C'est peu avant 1 h que le livreur de pizza est arrivé au 137, rue Thomas, à Gatineau. Un premier suspect l'attendait à l'extérieur de la résidence dont l'adresse avait servi à attirer la victime. L'homme était armé d'un couteau et accompagné de deux autres suspects. Les trois voleurs ont réclamé pizza, boissons gazeuses et argent avant de laisser filer le livreur. Celui-ci n'a pas été blessé. Aucune arrestation n'a été effectuée.

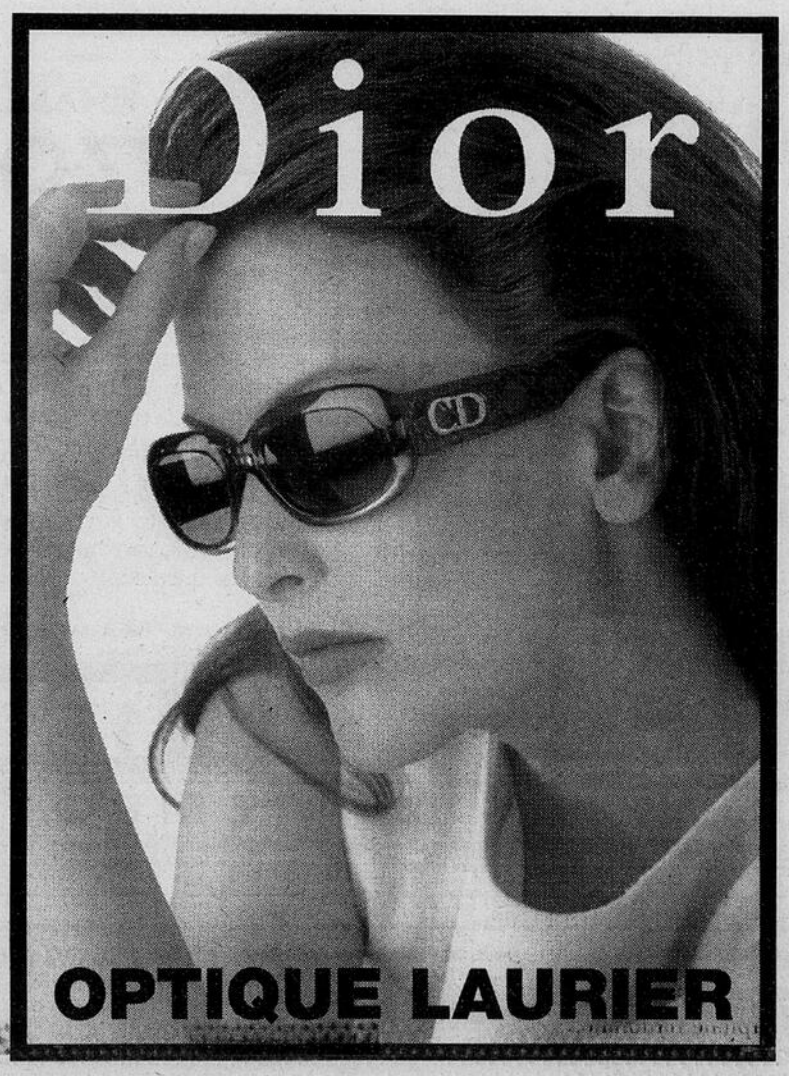
Épinglé dans le taxi

Dans la nuit de samedi à hier, à 3 h 20, un vol qualifié était commis au dépanneur Provi-Soir du 630, boulevard Labrosse, à Gatineau. Le commis a déverrouillé la porte sans se douter qu'il laissait entrer son futur agresseur. Une fois entré, le suspect a menacé le commis avec une machette. Il s'est enfui à pied avec le contenu du tiroir-caisse. Vers 4 h, les policiers de Gatineau interceptaient un taxi près du lieu du crime, dans laquelle — surprise! — se trouvait le suspect avec l'arme et la marchandise. L'homme a passé la journée d'hier au poste de police de Gatineau; il comparaîtra aujourd'hui au palais de justice.

Mort à Ripon

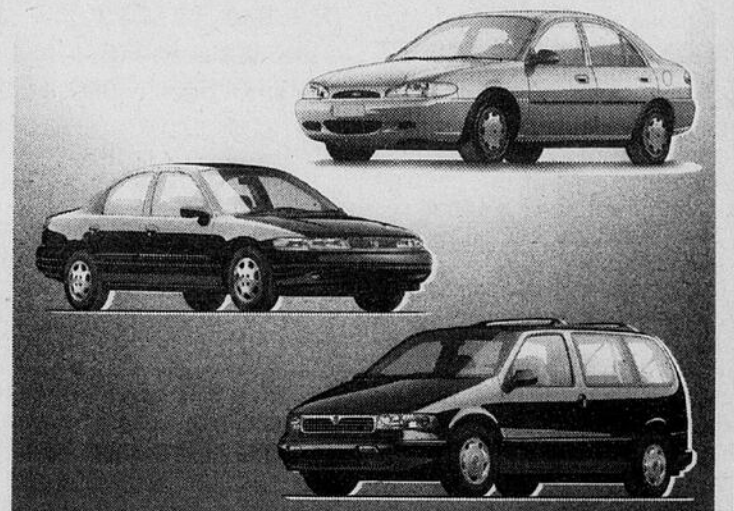
LeDroit

Un jeune homme de 20 ans, résidant de Denholm, est mort peu avant minuit, dans la nuit de vendredi à samedi, après avoir perdu la maîtrise de son véhicule. L'accident est survenu sur le chemin du lac Groleau, à Ripon. Le jeune homme, qui était seul à bord, a été éjecté du véhicule. Les policiers ont mis quelques heures à découvrir son corps, qui gisait à plusieurs mètres de la voiture accidentée.



ATTENTION À GATINEAU SEULEMENT

Venez choisir parmi notre vaste inventaire Ford-Mercury



3,9% taux d'intérêt (48 mois) sur la plupart de nos véhicules en inventaire.

Venez faire l'essai de tout véhicule chez Du Portage à Gatineau et obtenez un dîner gratuit au restaurant Du Barry*.

CHINESE BUFFET

*Personne âgée de 18 et plus, sur présentation d'un permis de conduire valide. 1 coupon par client pour la durée de la promotion. Cette offre se termine le vendredi 25 juillet 1997.

DuPortage MERCURY

346, boul. Gréber, Gatineau

568-2751

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Renée
Laurin

Nostalgie en bouteille

Je me suis toujours demandé ce que cet endroit avait de si spécial. Qu'est ce que ce petit café sans prétention pouvait bien avoir de plus que les autres pour qu'il soit toujours debout, fier et solide, et qu'on ait encore envie d'y retourner, 17 ans après y avoir mis les pieds pour la première fois.

Faut croire qu'il y a des endroits comme ça, qui vous colle à la peau, un peu comme un vieil ami qu'on ne fréquente plus depuis des lunes, mais qu'on a toujours envie de revoir histoire de se rappeler le bon vieux temps.

J'y suis retourné en fin de semaine. J'ai remis les pieds au Quatre Jeudis. La maman a pris congé, samedi soir, juste assez longtemps pour revivre, en l'espace de quelques heures à peine, les longues conversations passionnées de mon adolescence autour d'un Grand Marnier-Bailey's.

Au milieu de la relève, tout le passé levait le coude, ou presque. Les mêmes visages murs par le temps, les mêmes têtes de granointello aux coiffures plus sages avec quelques touches de gris ici et là, tout ce beau monde fraternisait encore, réuni autour des mêmes tables et du même bar dans un décor à peine transformé par les travaux de rénovation.

Il faut dire que samedi, c'était une soirée particulière. Une soirée où les vieux meubles s'étaient réunis, au milieu des plus récents, pour souligner les 18 années de loyaux services de Louis Godbout et de Jean-Luc LaSalle, les deux seuls employés dont François Fortier, le propriétaire des lieux, ne pourra sans doute jamais se débarrasser.

Dix-huit années à déboucher des bouteilles de bière et à faire des *drinks* derrière un bar enfumé. Dix-huit années à jouer les psychologues pour réconforter ces âmes en peine qui vous répètent la même histoire depuis des années.

Autant d'années, aussi, à croiser de nouveaux visages, à flirter avec les jolies célibataires du coin et à discuter de la vie jusqu'aux petites heures du matin.

Autant d'années à répéter les mêmes rituels et pas un signe d'écoeurement à l'horizon. Ces deux gars-là aiment leur job et ne la quitteraient pour rien au monde.

Jean-Luc, qui s'est trouvé un emploi en informatique, a décidé de se garder une soirée par semaine pour le simple plaisir de pouvoir continuer à se tremper dans une ambiance qui le nourrit depuis des années.

Louis travaille au bar à temps plein. C'est son emploi, sa carrière, une partie importante de sa vie.

«Je n'ai jamais compris les gens qui disaient qu'après cinq ans, il faut changer de job», m'a-t-il confié, ce soir-là.

Faut croire qu'il y a, au Quatre Jeudis, quelque chose de particulier qui se passe. Quelque chose qui ne se retrouve pas dans les autres bars de la ville qui ferment souvent leurs portes quelques mois, ou quelques années, après les avoir ouvertes.

Quelque chose, peut-être, qui rappelle étrangement l'ambiance qu'on retrouvait dans les grandes familles unies. En écoutant tous ces employés, nouveaux et anciens, échanger souvenirs et accolades avec les plus vieux habitués de la place, je me suis dit que ce ne pouvait être que cela, la recette magique: un mélange de vieux meubles, d'employés permanents et une poignée de nostalgiques qui reviennent aux sources de temps en temps.

Le Quatre Jeudis, ce n'est pas un bar. C'est une famille d'adoption pour âmes seules, un collège où on apprend la vie au contact des autres. Ceux qui y ont laissé quelques mois, quelques années de leur vie y retournent aujourd'hui comme ils retournent voir leurs parents ou un vieux professeur en sachant qu'ils y retrouveront toujours un visage connu et rassurant.

Le Quatre Jeudis n'est pas un bar, «c'est une institution», disait Jean-Pierre, en fin de semaine, un des plus vieux clients de la place. J'irais plus loin en disant que le Quatre Jeudis est devenu un pilier à Hull, un symbole précieux de stabilité dans un monde en mouvement perpétuel où les lieux de rencontre n'existent pratiquement plus.

•••

Parlant d'adolescence, j'aurais peut-être une petite suggestion à faire aux parents qui s'opposent désespérément à la venue du groupe «diabolique» Marilyn Manson à Ottawa.

Mon expérience de parent est encore très élémentaire, mais si les adolescents sont comme les enfants de deux ans, c'est à dire en phase de négation et d'affirmation d'eux-mêmes, il me semble que la meilleure façon de les encourager à faire ce qu'on ne veut pas qu'il fasse, c'est de leur interdire de le faire.

Bref, si vous avez envie d'encourager vos ados à se nourrir de la musique recherchée de ce beau diable controversé, continuez à lui mettre des bâtons dans les roues et à le dénoncer publiquement. Vous êtes sur la bonne voie.

C'est exactement ce genre d'attitude qui a fait la fortune des Black Sabbath, Ozzy Osbourne, Alice Cooper et compagnie...

Premier week-end du festival

Ottawa a la jazzette

Le jazz réchauffe lentement mais sûrement la capitale nationale après un premier week-end de festival qui a contraint les amateurs à braver le froid pour vivre au rythme de leur passion.

ANNIE MORIN
LeDroit

Coupe-vent, bas de laine et thermos de café faisaient partie de l'attirail des spectateurs qui ont envahi le parc de la Confédération, samedi. Les kiosques de restauration rapide ont vendu davantage de boissons chaudes que de sucettes glacées.

Et pourtant, ils étaient nombreux, les inconditionnels du jazz, à s'être déplacés pour entendre la voix chaude de Marlena Shaw, dans ce qui était davantage un «concert sous la normale saisonnière» qu'un «concert sous les étoiles». Les quelque 300 amateurs y ont trouvé une chanteuse sympathique à la voix épanouie, ainsi qu'une musique sans excès aux accents de *soul* et de *rythm'n'blues*.

Marlena Shaw, cette ancienne de Count Basie, peut d'ailleurs se targuer d'avoir la voix faite sur mesure pour chanter du jazz. Elle projette aussi une image de simplicité bienveillante couplée à un sens de l'humour délirant. Il faut l'entendre chanter, dans la langue de Shakespeare, des phrases comme «Mama n'a pas toujours utilisé le bon langage parce qu'elle était très très frustrée» pour comprendre.

Les concerts de l'après-midi, baptisés week-end Big Band Blues, ont attiré moins de spectateurs. Samedi, le parc de la Confédération était pratiquement désert pour le spectacle de ViperHouse.

Hier, la foule était suffisante pour encourager la formation The Blues Guys Band and The Guinness Horns à se donner à fond. Il faut dire que les jeunes musiciens allemands ont le diable dans le corps. S'exprimant aussi bien en français et en anglais qu'en allemand, le chanteur verse dans l'un comme dans l'autre.

Il s'agissait d'une première visite en Ontario pour le *band*, qui est du reste très connu au Québec. On n'en doute pas quand on l'entend chanter «L'autre souère, l'autre souère, j'ai chanté du bluuuuues!» en imitant l'accent québécois de Gerry Boulet. Disciples du blues comme leur nom l'indique, les Blues Guys font aussi une grosse place aux cuivres.

Dans les rues du marché By, les passants ont pu glaner quelques accords ici et là, des musiciens de jazz s'exécutant dans quelques bars de l'endroit.

Hier soir, c'est la musique du quintette de Chuck Lazarus qui s'est envolée de la scène extérieure, juste avant que le trio d'Ellis Marsalis, un des gros noms du festival, ne se pointe. De la visite de la Nouvelle-Orléans qui fait plaisir aux amateurs de jazz de la capitale nationale.

MARTIN ROY, LeDroit

Jeff Chambers et Marlena Shaw ont rythmé les journées de la capitale.

Une semaine après l'écrasement de l'hydravion

Le corps de Vaillant est repêché

Le corps de Gabriel Vaillant, disparu depuis le 13 juillet à la suite de l'écrasement de l'avion dans lequel il prenait place, a été retrouvé hier soir à 19 h 25 par des policiers de la Sûreté du Québec.

LeDroit et PC

On a repêché son corps des eaux du lac Dumoine dans la baie de l'Orignal, au coeur du parc de la Vérendrye, tout près de la carlingue de son avion.

L'avion a été localisé vers 18 h 30, à environ trois kilomètres au sud de l'endroit où le corps de Simone Gauvreau-Vaillant avait été retrouvé le lendemain de l'écrasement, lundi dernier. L'appareil gisait à 80 pieds de profondeur.

Suite à la découverte de l'avion, les plongeurs de la Surêté du Québec ont effectué des recherches dans ce périmètre pour découvrir le corps du pilote.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que la famille Vaillant était soulagée quand elle a appris que le corps du disparu avait été retrouvé. «Nous l'avons appris en famille; nous étions réunis après avoir passé la journée au salon funéraire», indiquait hier Mariette Vaillant, la soeur de la victime.

Elle a tenu à remercier tous les bénévoles qui ont participé aux recherches. Ils sont plus d'une trentaine à avoir parcouru des kilomètres et des kilomètres pour repêcher le corps du Gatinois. La Sûreté du Québec et les Forces armées canadiennes se sont aussi attiré les bons mots de la famille Vaillant. «Ils ont travaillé du lever au coucher du soleil pendant une semaine: il faut le faire!» s'exclamait Mariette Vaillant.

Une autopsie sera pratiquée sur le corps de la victime en début de semaine pour déterminer les causes exactes du décès.

Le bureau de la Sécurité des transports du Canada a été avisé afin d'enquêter sur les circonstances de cet écrasement. C'est maintenant à Urgence Environnement Québec de disposer de la carlingue de l'avion. Si elle ne présente aucun risque pour l'environnement, il est possible qu'elle reste au fond de l'eau.

✶

Cote de crédit

Gatineau s'accroche à son A

LeDroit

Pour une deuxième année consécutive, le Canadian Bond Rating Service maintient la cote de crédit de la Ville de Gatineau à A- stable.

C'est la diversification de l'économie gatinoise, de même que le regain de l'activité industrielle et le maintien des projets touristiques qui ont permis à la ville de banlieue de maintenir sa cote.

Les analystes financiers se sont fiés à l'annonce de la construction de la centrale expérimentale Biogat inc., la relocalisation à Gatineau du centre de distribution de la brasserie Labatt et la venue de Atlas Medical Resources Corporation pour prendre leur décision. Ils ont aussi considéré le projet de la promenade des Draveurs et la tenue du Festival de montgolfières de Gatineau, qui sera l'hôtesse en 1998 du Championnat du monde de dirigeables à air chaud.

La reprise de la construction résidentielle et commerciale, dont l'ouverture d'un Super C et d'un Maxi et cie, ne peut pas nuire non plus à la croissance de la ville.

Le maintien des objectifs fiscaux de l'administration municipale, de même que la réduction de son niveau d'endettement demeurent essentiels pour les économistes du CBRS. L'an dernier, la cote de Gatineau passait de BBB+ à A-stable. Elle était à la hausse depuis trois ans.

Sur les deux rives

On prend votre commande?

LeDroit

Les auteurs d'un vol qualifié perpétré contre un livreur de pizza, dans la nuit de samedi à hier, ne se sont pas contentés de lui dérober son argent: tant qu'à avoir passé une commande, ils ont gardé pizza et boissons gazeuses. C'est peu avant 1 h que le livreur de pizza est arrivé au 137, rue Thomas, à Gatineau. Un premier suspect l'attendait à l'extérieur de la résidence dont l'adresse avait servi à attirer la victime. L'homme était armé d'un couteau et accompagné de deux autres suspects. Les trois voleurs ont réclamé pizza, boissons gazeuses et argent avant de laisser filer le livreur. Celui-ci n'a pas été blessé. Aucune arrestation n'a été effectuée.

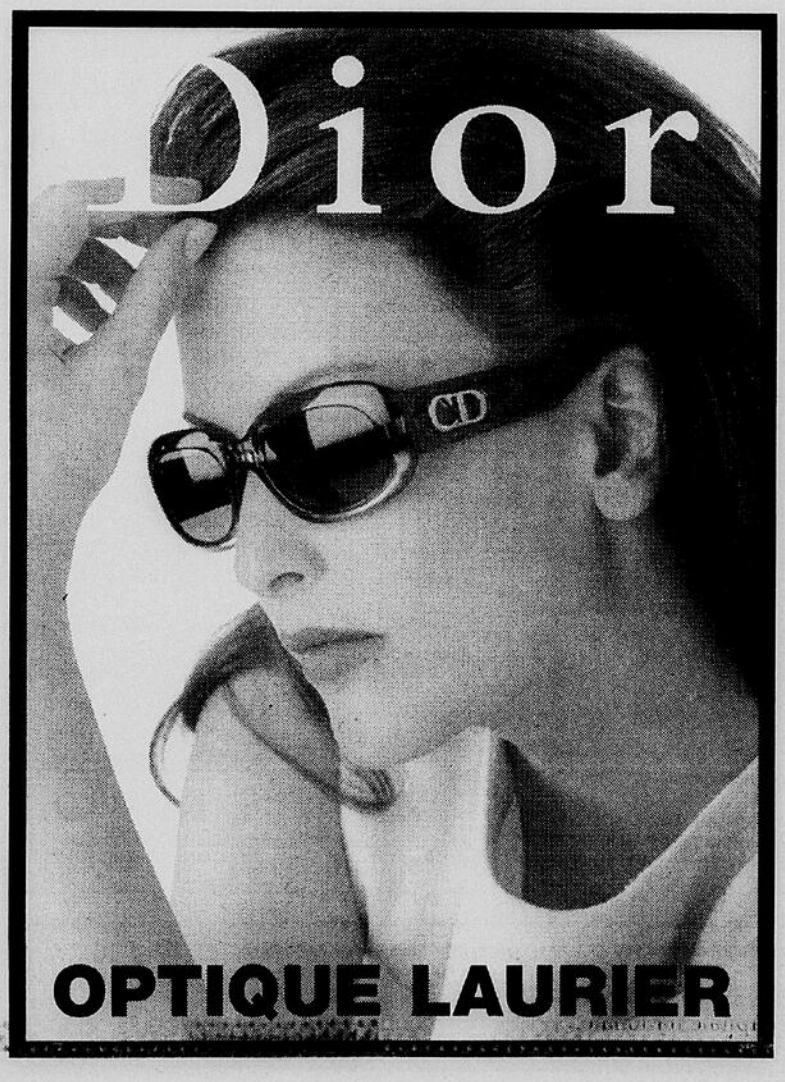
Épinglé dans le taxi

Dans la nuit de samedi à hier, à 3 h 20, un vol qualifié était commis au dépanneur Provi-Soir du 630, boulevard Labrosse, à Gatineau. Le commis a déverrouillé la porte sans se douter qu'il laissait entrer son futur agresseur. Une fois entré, le suspect a menacé le commis avec une machette. Il s'est enfui à pied avec le contenu du tiroir-caisse. Vers 4 h, les policiers de Gatineau interceptaient un taxi près du lieu du crime, dans laquelle — surprise! — se trouvait le suspect avec l'arme et la marchandise. L'homme a passé la journée d'hier au poste de police de Gatineau; il comparaîtra aujourd'hui au palais de justice.

Mort à Ripon

LeDroit

Un jeune homme de 20 ans, résidant de Denholm, est mort peu avant minuit, dans la nuit de vendredi à samedi, après avoir perdu la maîtrise de son véhicule. L'accident est survenu sur le chemin du lac Groleau, à Ripon. Le jeune homme, qui était seul à bord, a été éjecté du véhicule. Les policiers ont mis quelques heures à découvrir son corps, qui gisait à plusieurs mètres de la voiture accidentée.



ATTENTION À GATINEAU SEULEMENT

Venez choisir parmi notre vaste inventaire Ford-Mercury

3,9% taux d'intérêt (48 mois) sur la plupart de nos véhicules en inventaire.

*Personne âgée de 18 et plus, sur présentation d'un permis de conduire valide. 1 coupon par client pour la durée de la promotion. Cette offre se termine le vendredi 25 juillet 1997.

DuPortage Mercury

346, boul. Gréber, Gatineau

568-2751

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

La lutte de Pembroke pourrait servir Montfort

PC – Toronto

Les partisans de l'hôpital Cvic de Pembroke entreprennent aujourd'hui une bataille juridique contre la Commission de restructuration des soins de santé de l'Ontario, qui préconise la fermeture de l'institution. Le jugement qui sera rendu dans cette affaire pourrait avoir un impact sur d'autres cas d'hôpitaux voués à la fermeture, tels que Montfort.

La Commission de restructuration a recommandé de fermer l'hôpital Civic de Pembroke et de transférer ses services au Pembroke General Hospital, un établissement plus petit, moins moderne, dirigé par une congrégation de religieuses catholiques de Pembroke.

L'urgence du Civic doit cesser ses activités le 31 juillet. Pour les services restants de l'hôpital, l'échéance a été fixée à la fin décembre.

Mouvement de protestation

La recommandation de la Commission a mécontenté de nombreux citoyens de Pembroke. Plus de 17 000 d'entre eux ont signé une pétition protestant contre le projet de restructuration. Les gens de l'endroit ont aussi recueilli 200 000 $ pour porter l'affaire devant les tribunaux.

Le jugement pourrait avoir des répercussions significatives pour plus d'une vingtaine d'hôpitaux à travers la province dont la Commission a recommandé la fermeture ou la fusion. Si le tribunal modifie les conditions imposées dans le cas de Pembroke, d'autres hôpitaux menacés de disparaître pourraient entreprendre des procédures judiciaires analogues.

Beechwood exhibe sa flore

La fine fleur des cimetières

Cent soixante acres de terrain, 300 variétés de hostas, des dizaines de variétés de roses portant des noms d'explorateurs et la paix, la sainte paix. Plus de 75 personnes ont profité d'une occasion en or, hier après-midi: visiter les jardins du cimetière Beechwood, à Ottawa.

ANNIE MORIN
LeDroit

Il s'agissait de la troisième édition de la promenade touristique horticole du cimetière Beechwood.

La plupart des participants — passionnés d'horticulture ou de cimetières, c'est selon — en étaient à leur première visite. Déambulant à travers les pierres tombales et les urnes, ils n'ont pas semblé impressionnés par le caractère lugubre souvent attribué aux cimetières.

«Quand nous avions inauguré nos jardins, en 1989, nous nous étions bien promis d'en faire profiter les citoyens un jour», raconte Roger Boult, membre de l'administration du cimetière et horticulteur de formation.

En huit ans à peine, il faut avouer que son équipe d'une vingtaine de professionnels a fait du chemin. Des conifères miniatures aux rosiers en passant par les plantes d'eau, tout est entretenu avec soin.

Un refuge

Les jardins botaniques de crémation, qui existent depuis deux ans, sont devenus le refuge des marcheurs en mal de verdure, des dîneurs à la recherche d'un peu de silence et des nouveaux mariés qui jouent à la vedette. Le temps d'une visite guidée, ils sont aussi devenus un sujet quasi scientifique.

Le cimetière Beechwood a été ouvert en 1873, en même temps que le cimetière Notre-Dame situé à quelques rues de là. Le premier était alors destiné aux protestants pendant que le deuxième était réservé aux catholiques.

«À l'époque, ces cimetières avaient été établis à l'extérieur des limites de la ville, il n'y avait pas même un chemin pour s'y rendre. Aujourd'hui, ils se retrouvent en plein centre-ville», rappelle M. Boult.

Des trucs

Cette visite est aussi l'occasion rêvée d'échanger des trucs avec des horticulteurs en herbe qui se retrouvent «dans leur élément». Les conseils glanés ici et là vont des techniques de conservation des bulbes aux heures d'ensoleillement idéales en passant par la dose d'engrais prescrite pour telle espèce de fleurs.

Louise Héroux, de Hull, se promenait carnet à la main pour s'assurer de ne rien manquer des précieuses informations lancées par tout un chacun.

L'horticultrice y notait les variétés, l'entretien, la taille et l'engraissement des espèces qui l'intéressent ou qu'elle possède.

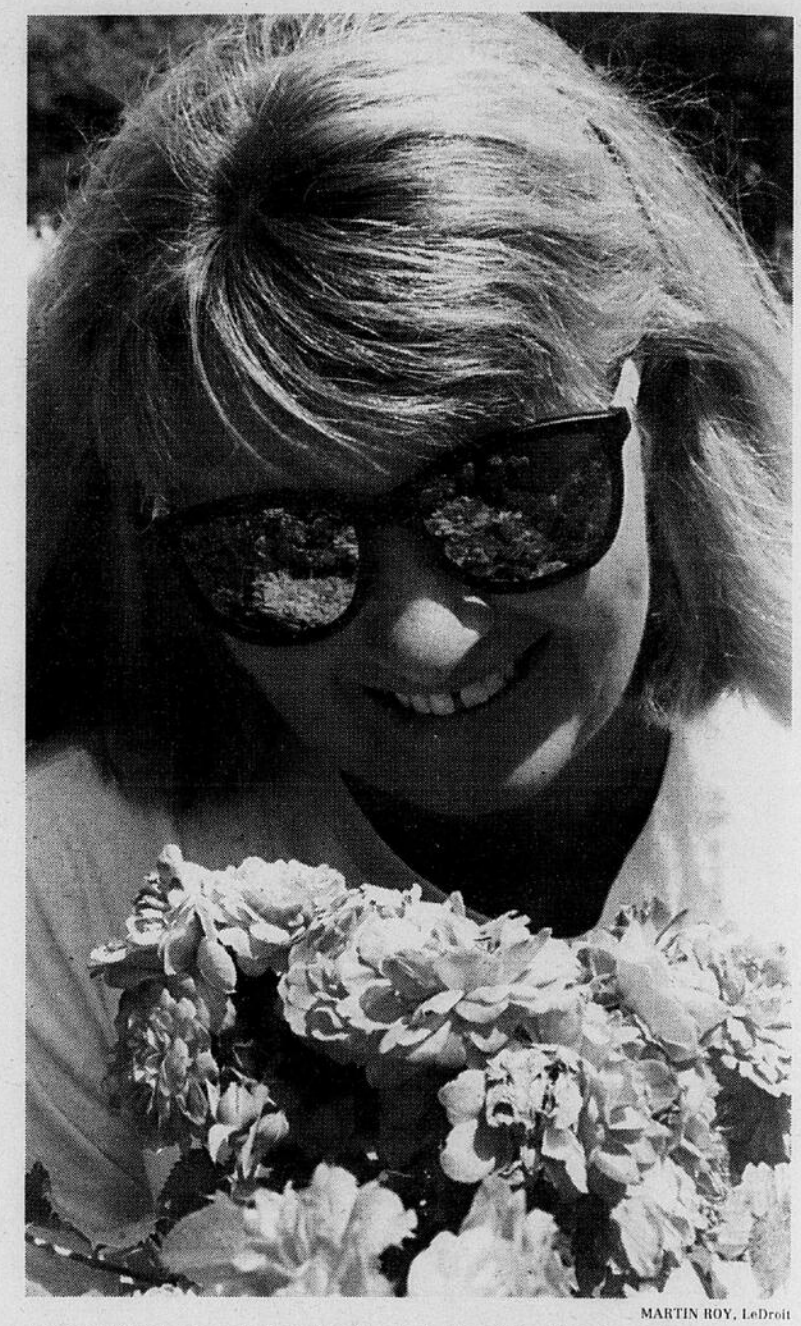
«C'est la curiosité qui m'amène ici. L'an dernier, nous avons visité les terrains entourant la demeure officielle du gouverneur général; cette année, c'est le cimetière Beechwood. Sitôt qu'on parle d'horticulture, j'y suis», racontait Mme Héroux, enchantée de sa visite et peu préoccupée par son dernier repos.

Aimé et Adrienne Brunet, d'Ottawa, sont venus faire la tournée parce qu'ils ont un faible pour les cimetières. Et c'est aussi l'occasion de faire de l'exercice et de prendre un peu d'air frais.

Après avoir bien apprécié le cimetière Notre-Dame, ils ont été impressionnés par la splendeur de Beechwood.

Eux donnent plus dans le potager que dans le jardin. «On n'est pas des experts, mais on se débrouille!»

Comme le résume si bien M. Broult: «Un cimetière avec des fleurs, ce n'est pas si sombre et pas si triste.»



MARTIN ROY, LeDroit

Joanne Ward a le nez dans les fleurs du cimetière Beechwood.

179$* LOCATION Personnalisée MAZDA par mois/24 mois

Incluant entretien sans frais†

OU FINANCEMENT* 3,9 % Achat

TROP BEAU POUR DURER!

Pour un temps limité seulement, votre concessionnaire Mazda vous fait une offre imbattable sur la Protegé SE 1997, l'auto la plus spacieuse de sa catégorie.

Louez-la ou achetez-la, notre prix de location et notre taux de financement à l'achat sont incomparables.

Mais faites vite, voyez votre concessionnaire Mazda dès aujourd'hui, car une telle offre risque de passer encore plus vite que l'été.

Les concessionnaires Mazda du Québec

mazda

EMPORTE-MOI

Mazda Protegé Édition Spéciale 1997

Enjoliveurs illustrés offerts en option. *Modèles Protegé SE 1997, modèle D4XJ57AA10 seulement. Pour la location : transport et préparation de 795 $; comptant initial de 1 500 $, premier mois et dépôt de 250 $ exigés; immatriculation, assurances et taxes en sus; 20 000 km par an; frais de 8 ¢ le km additionnel. Pour l'achat : ce taux d'intérêt s'applique pour un terme allant jusqu'à 48 mois à tous les modèles neufs Protegé 1997. Sur approbation de crédit. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre. Des conditions s'appliquent. Voir les concessionnaires participants pour les détails. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. †Certaines restrictions s'appliquent à l'offre d'entretien.

ARGUS HULL — On se conduit bien — 961, boul. St-Joseph, Hull — 776-6700

Kansei mazda GATINEAU — Une façon de bien faire les choses — 1255, boul. De La Vérendrye ouest, Gatineau — 246-7000

La MRC Papineau recevra une facture de 1,4 million $

Les maires accusent Québec d'incohérence

PAUL GAUTHIER
correspondant régional — Petite-Nation

Agacés par le transfert récent d'une facture de 1,4 million $ prévu pour janvier 1998 par le gouvernement du Québec, les maires de la MRC Papineau s'opposent farouchement au transfert de la facture du transport scolaire qu'ils qualifient d'incohérente.

Comptant pour 435 millions $ des 500 millions $ transmis aux municipalités du Québec, le maire de Saint-André-Avellin trouve inacceptable que Québec réclame la facture du transport scolaire aux municipalités, alors que les commissions scolaires bénéficient d'un champ de taxation et qu'elles administrent le transport scolaire sur leur territoire.

«Le gouvernement est très incohérent en refilant cette facture aux municipalités, a-t-il précisé lors de l'assemblée du conseil des maires. Parce que les commissions scolaires administrent le transport scolaire, s'il ne veut plus le subventionner, il faudrait que le gouvernement leur remette la responsabilité du financement, car il est normal dans un système démocratique que ce soit le gestionnaire d'un service qui en assume le financement.»

Face à ce raisonnement, le préfet Mario Laframboise a indiqué que le gouvernement s'était aperçu qu'il avait commis une bévue. Le préfet a expliqué que pour se racheter, «à partir du 1er juillet 1998, le gouvernement du Québec devrait offrir la possibilité aux municipalités de prendre en main la gestion du transport scolaire sur leur territoire.»

Après maintes discussions, les maires ont opté pour signifier leur désaccord au premier ministre du Québec, ainsi qu'aux ministres des Transports et de l'Éducation. Dans cette résolution, ils demandent que Québec poursuive le financement du transport scolaire, tout en laissant la gstion aux commissions scolaires, puisqu'il est l'un des éléments à la base de la mission sociale éducative du gouvernement

Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça

Serge Lavallée, c.a. — Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
André Loyer, c.a. — Lionel Nolet, c.a.
Michel Coulombe, c.a. — Gilles Berger, c.a.

J. Bernard Marcil, f.c.a./conseil

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387

Comptables agréés du Québec

loto-québec — résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 97-07-19

04 05 25 37 39 44

Numéro complémentaire: 17

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	2 299 159,10 $
5/6+	6	114 957,90 $
5/6	188	2 935,10 $
4/6	14 403	73,40 $
3/6	278 095	10,00 $

Ventes totales: 16 398 374,00 $
Prochain gros lot (approx.): 2 000 000,00 $

Select 4 — Tirage du 97-07-19

01 15 19 31 35 37

Numéro complémentaire: 5

MISE-TÔT 20 23 31 32 — GAGNANTS 32 — LOTS 1 562,50$

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	13 067,40 $
5/6	11	1 979,90 $
4/6	773	52,60 $
3/6	12 608	5,00 $

Ventes totales: 537 987,00 $
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 $

Super 7 — Tirage du 97-07-18

08 13 21 24 32 39 44

Numéro complémentaire: 27

	GAGNANTS	LOTS
7/7	0	5 000 000,00$
6/7+	1	101 074,10$
6/7	52	1 700,70$
5/7	2 199	143,60$
4/7	45 976	10,00$
3/7+	43 208	10,00$
3/7	379 842	partic. gratuite

Ventes totales: 5 549 166,00 $
Prochain gros lot (approx.): 6 000 000,00$
Prochain tirage: 97-07-25

Banco — Tirage du 97-07-19

01 05 06 11 14
18 19 26 29 35
38 46 49 50 51
55 56 58 62 68

La Quotidienne — Tirage du 97-07-19

3 311 — 4 2906

Extra Vendredi — Tirage du 97-07-18

NUMÉRO 459197 — LOT 100 000 $

Extra Samedi — Tirage du 97-07-19

NUMÉRO 646442 — LOT 100 000 $

Banco — Tirage du 97-07-20

04 11 12 13 17
19 21 29 32 39
41 43 45 46 48
52 54 57 63 66

La Quotidienne — Tirage du 97-07-20

3 894 — 4 5778

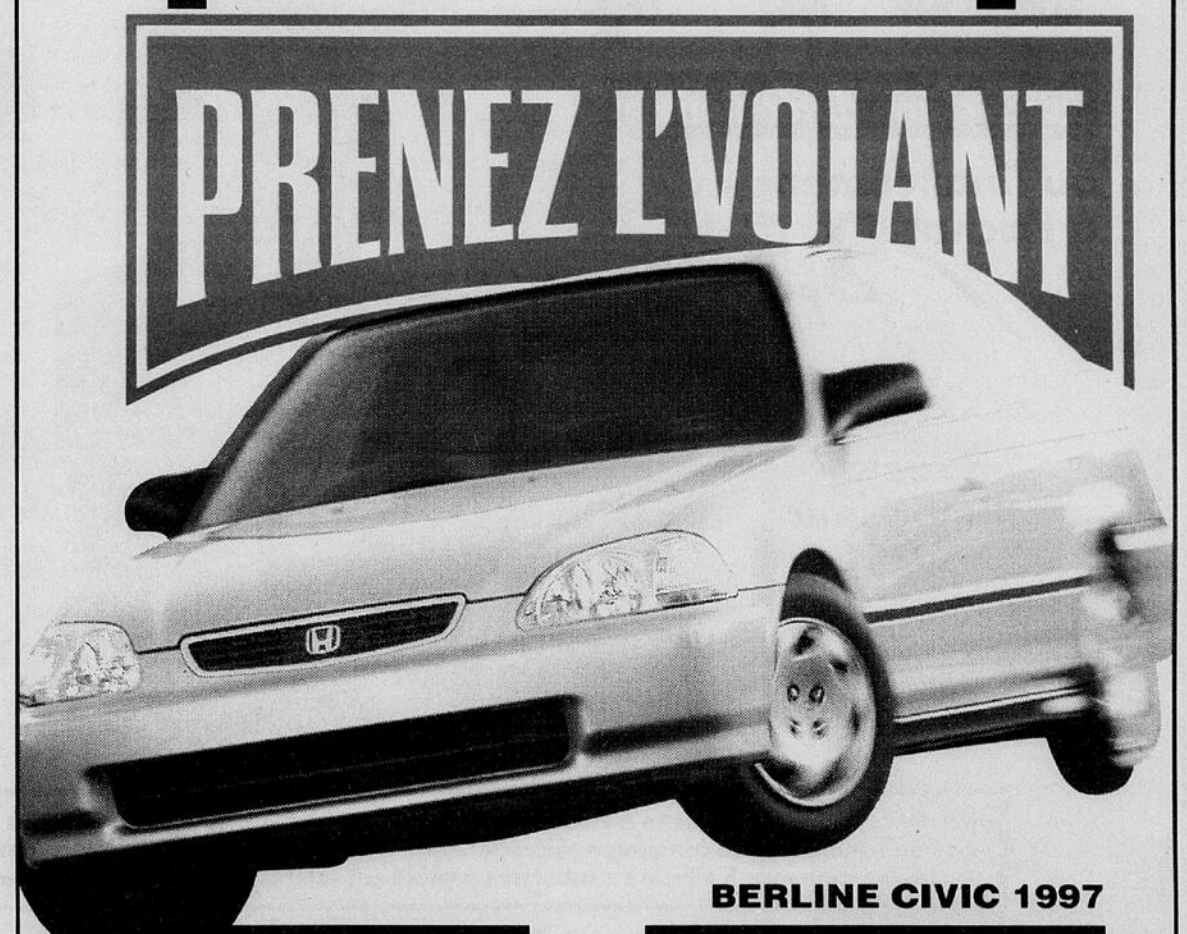
Extra Dimanche — Tirage du 97-07-20

NUMÉRO 171100 — LOT 100 000 $

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

HONDA
L'ÉVÉNEMENT
PRENEZ L'VOLANT



BERLINE CIVIC 1997

À PARTIR DE 208 $* PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS

OU

OFFRE DE FINANCEMENT DE 3,8 %** TERMES DE 24 À 60 MOIS SUR TOUTES LES BERLINES CIVIC 1997 NEUVES

Deux coussins gonflables (SRS) • Boîte manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs • Direction assistée • Colonne de direction réglable • Et bien plus...

*Offre d'une durée limitée. Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. Offre portant sur la berline Civic LX 1997 (modèle EJ653V) neuve. Échange ou comptant de 1 500 $, la première mensualité et un dépôt de garantie de 250 $ sont exigibles. Option d'achat de 7 389,60 $, taxes en sus, au terme de la location. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (850 $) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. **Financement de H.C.F.I. à 3,8 % pour des termes de 24 à 60 mois, offert à l'achat de tous les modèles berline Civic 1997 neufs. Photo à titre indicatif. Sujet à l'approbation du crédit. Tous les détails chez vos concessionnaires Honda.

HONDA L'ÉVÉNEMENT PRENEZ L'VOLANT

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA
CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION.

Liquidation SURPRISE ! Tercel CE plus

197 $ par mois/ location 48 mois*

offre d'une durée limitée

ou financement à l'achat 3,5 %**

0 $ COMPTANT

transport et préparation inclus

Spécial climatiseur 16,95 $† par mois

direction assistée • banquette arrière à dossiers rabattables 60/40 • essuie-glace à balayage intermittent • appuie-têtes à l'arrière enjoliveurs de roue complets • télécommande d'ouverture du coffre • télécommande d'ouverture du panneau de réservoir boîte manuelle 5 vitesses • moulures protectrices latérales • montre numérique • rétroviseurs jumelés à télécommande

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Toyota Crédit Canada Inc. Immatriculation, assurance et taxes en sus. *Offre valable pour les modèles 1997 Tercel AC51LM-CA. Premier versement de 224,49 $ et dépôt de garantie de 225 $ exigibles au moment de la livraison. Basée sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 7¢/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. **Offre de financement de 3,5 % applicable sur tous les modèles Tercel 1997. †Cette offre de climatiseur est applicable seulement sur la location d'un modèle Tercel 1997 neuf. Photo aux fins d'illustration seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire

TOYOTA

TU M'ÉPATERAS TOUJOURS !

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger Frère
985-2218

SOLUTION TOYOTA

PEA MD PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE

À Hawkesbury

Des pros dévalisent un Brewer's Retail

Échec au crime et le Service de police de Hawkesbury demandent cette semaine l'aide de la collectivité afin d'identifier les auteurs d'une entrée par effraction et d'un vol dans un magasin Brewers Retail à Hawkesbury.

Le Service de police a déterminé que le 25 août 1996, très tôt en matinée, au moins deux suspects sont montés sur le toit du magasin Brewers Retail situé au 1036, rue Lansdowne, à Hawkesbury. Ils ont coupé des fils sur le toit afin de neutraliser ou de retarder tout signal d'alarme dans l'édifice.

Les coupables se sont déplacés du côté ouest de l'édifice et ont utilisé du ruban-cache afin de couvrir l'éclairage de sécurité externe. Ils ont ensuite forcé la porte près de la lumière et sont entrés.

Les coupables se sont déplacés rapidement à l'intérieur. Ils ont neutralisé une caméra de sécurité à l'avant du magasin et ont empilé des boîtes sur le comptoir afin d'empêcher les passants de remarquer leurs mouvements. À l'aide d'un outil hydraulique à grande puissance, ils ont forcé le coffre-fort et subtilisé une somme indéterminée, ainsi que des valeurs.

Ils se sont emparés de cinq caisses de bière Labatt 50 en quittant les lieux. Le Service de police est d'avis qu'ils se sont enfuis par la même porte.

Les suspects dans cette affaire étaient organisés et peuvent être responsables de cambriolages semblables dans d'autres parties de la province.

Si vous avez des renseignements sur cette affaire, sur des vols par effraction ou sur tout autre crime, téléphonez à Échec au crime en composant le 233-TIPS (233-8477) ou le numéro sans frais 1 800 267-8477. Nous garantissons l'anonymat et vous pouvez avoir droit à une récompense maximale de 1000 $. N'oubliez pas que nous n'avons pas l'affichage d'appels et que les communications ne sont pas enregistrées.

Électrocuté par sa perceuse

LeDroit

Un homme de 52 ans a été électrocuté, vendredi soir, alors qu'il s'affairait à réparer un quai avec une perceuse électrique, derrière sa maison de Bucham's Bay, située en bordure de la rivière des Outaouais.

Le fil de l'outil électrique aurait touché l'eau et le courant aurait atteint l'homme instantanément.

Il était 20 h 30, vendredi, quand l'épouse de la victime a découvert son corps dans la cour arrière de la résidence familiale.

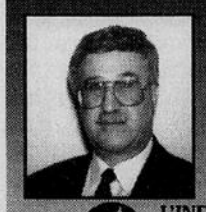
Elle a immédiatement avisé les pompiers.

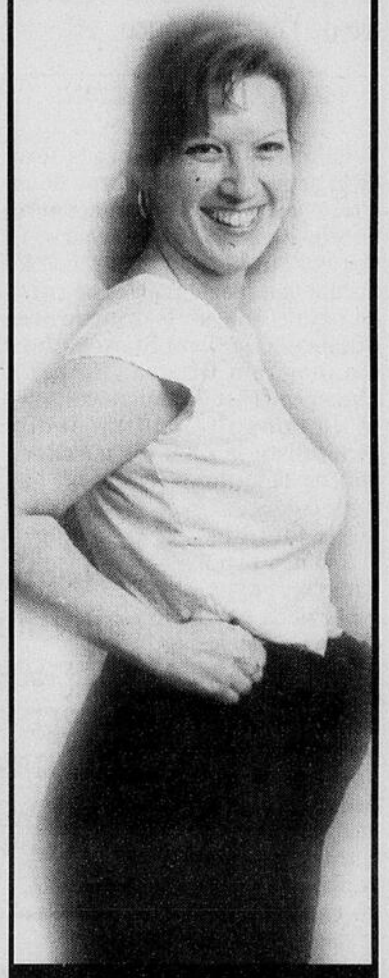
L'homme a été conduit à l'hôpital Queensway-Carleton; son état de santé est jugé sérieux.

En exclusivité chez
VILLA TOYOTA
Le vrai «tout compris»
Tercel '97
5 vitesses manuelle
Aubaine de juillet
Profitez pleinement de vos vacances!
Corolla '97
automatique

244,93$* /mois
«tout inclus»
270,98$* /mois
«tout inclus»
☑ 0 comptant
☑ 0 dépôt de sécurité
☑ 0 frais d'administration
☑ 0 surprise
☑ Transport et préparation inclus
☑ Frais d'immatriculation inclus
☑ Toutes taxes incluses
☑ Premier versement dans 60 jours
Ces conditions de financement sont applicables sur tous les modèles en inventaire
Aussi disponible: Financement à 3,5% jusqu'à 60 mois
Voir Villa Toyota pour les détails
Vous voulez une Toyota et bien c'est le temps...
«Offre pour une durée très limitée»
(* Programme Prêt Accès-auto Caisse populaire Desjardins, sur approbation de crédit les modalités indiquées sont pour les modèles Tercel CE AC5/LM.CA neufs et Corolla SD-BA01EH-BA neufs loués et livrés avant le 31 juillet 1997. Basé sur un maximum de 120 000 km. Des frais de 6¢/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. Basé sur prêt accès/auto 60 mois avec valeur résiduelle incluant les taxes de 5 390$ pour la Tercel et de 6 710$ pour la Corolla.
Fermé les samedis pour juillet et août
Villa Toyota Inc.
965, St-Joseph, Hull
776-0077

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

Assurance-Vie avec ou sans examen de 0 à 80 ans.
Prime de séparation - retraite
Contactez-moi, sans obligation

Michel Gratton
A.V.C.
Assureur vie certifié
Agent assurances de personnes
L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
880, boul. de la Carrière, bureau 200
Hull (Québec) J8Y 6T5 771-6646
Dom.: 568-0703 Télécopieur: 776-5751

OUVERTURE D'UN 50e CENTRE DE SANTÉ MINCEUR À HULL
22 livres de perdu
Sylvie Rodrigue

Consultation GRATUITE
Évaluation écrite
Programme personnalisé
Centre de santé Minceur
HULL
39, GAMELIN
778-1322
Franchise disponible
1-888-457-7643

Santé

L'herbe à puce

Qui s'y frotte se gratte

Il fait soleil. La journée commence bien. Au menu: excursion en canot, portages et camping. Le lendemain après-midi, cependant, l'un des explorateurs a les jambes rouges et ne cesse de se gratter. Ça y est. Il s'est frotté contre de l'herbe à puce.

FRANÇOIS DESJARDINS
LeDroit

«La réaction de la peau à la sève de la plante survient environ deux à trois jours après le contact avec l'herbe à puce. Certaines personnes qui ont la peau plus sensible auront une réaction aussi peu que 24 heures suivant le frottement», explique le Dr Paul Brisson, dermatologue à Ottawa. En conséquence, il est fortement conseillé de consulter un médecin généraliste le plus tôt possible, afin de déterminer la gravité de la situation.

Une fois l'inflammation amorcée, l'apparence de la peau change radicalement. Devenue rouge, elle se couvre de plaques, puis d'ampoules. «L'inflammation de la peau prend aussi la trajectoire que la plante a suivie sur la peau lors du contact», souligne le Dr Paul Brisson.

Double personnalité

Comment une plante en apparence inoffensive peut-elle causer autant de problèmes? C'est que l'herbe à puce (ou le *Rhus radicans L.*, pour les férus de latin) contient une substance toxique huileuse. Celle-ci ne se trouve pas seulement dans ses feuilles, mais également dans ses racines, ses tiges et ses fruits. Elle se libère lorsque l'épiderme de la plante est endommagé.

S'il est nécessaire d'agir en vitesse pour calmer la douleur et les démangeaisons, il est inutile de paniquer. On peut tout d'abord laver la partie du corps infectée avec de l'eau et du savon le plus tôt possible. Ce n'est pas tout.

«Parmi les traitements les plus communs, il y a la calamine et la crème d'hydrocortisone à 1/2 % », rassure la pharmacienne Brigitte Mainville. Il y a aussi les antihistaminiques, vendus sans ordonnance comme les deux premiers, pour calmer le picotement. Mais bien que ces traitements soient efficaces, ils ne guérissent pas l'inflammation. Celle-ci se résorbera d'elle-même.

Pour ceux qui préfèrent les remèdes maison, la personne en douleur peut appliquer des compresses d'eau froide afin d'assécher la peau. Quant à la calamine, il est conseillé de la réfrigérer afin d'augmenter son efficacité. On peut aussi prendre un bain de bicarbonate de soude («petite vache») afin de soulager la douleur.

Mais il y a les moins chanceux. «Dans les cas sévères, on peut prescrire des crèmes plus fortes ou même des comprimés de cortisone», prévient le Dr Paul Brisson.

Le calvaire n'est pas éternel. Alors que les cas les plus graves peuvent durer deux à trois semaines, certaines personnes à l'épiderme plus robuste s'en tirent avec à peine une semaine. D'ailleurs, ce facteur est très important. Les gens qui ont une peau plus douce, comme les enfants et les personnes à peau claire, seront davantage affectés par l'herbe à puce. Les parties du corps où l'épiderme est mince sont également plus à risque.

> «Bien que les traitements soient efficaces, ils ne guérissent pas l'inflammation.»
>
> – Brigitte Mainville, pharmacienne

Éviter de gratter

Que faire après une inflammation? De toute évidence, il est fortement déconseillé de se gratter jusqu'aux veines. Ceci ne fait qu'empirer la situation. De plus, il faut à tout prix laver les vêtements qui sont entrés en contact avec la plante. L'huile peut demeurer toxique pour quelques semaines s'il fait chaud et humide.

En revanche, plusieurs animaux, comme les bovins, les chevaux et les oiseaux, sont immunisés contre l'herbe à la puce. Cependant, ceci n'est qu'illusoire, puisque l'huile toxique peut s'accrocher à leur poil et ainsi infecter leurs amis humains.

ARCHIVES

L'herbe à puce montre ses trois feuilles; celle du centre est un peu plus imposante.

Comment reconnaître l'ennemi

Pas besoin d'être botaniste pour reconnaître l'herbe à puce. Afin d'éviter de mauvaises surprises, il vaut mieux être capable de l'identifier avant de s'aventurer dans la forêt.

FRANÇOIS DESJARDINS
collaboration spéciale

Uniquement nord-américaine, la plante abonde particulièrement dans le sud de l'Ontario et du Québec. L'herbe à puce est soit buissonnante (le plus souvent) ou légèrement grimpante, et peut contenir des fruits verdâtres ou blanc crème.

Elle se distingue surtout par ses trois feuilles alternées (folioles), celle du centre étant légèrement plus longue que ses deux consoeurs. Quant à leur apparence, elles sont parfois dentelées et toujours nervurées.

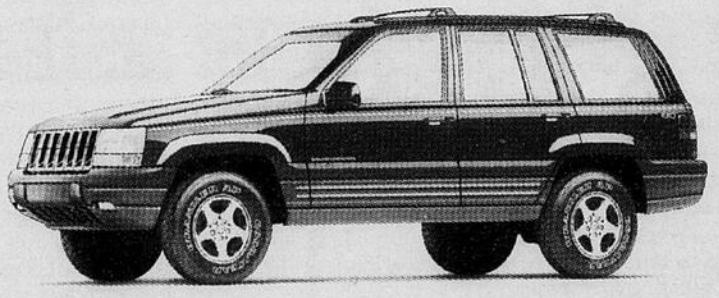
Si l'on n'est pas habitué, cependant, il n'est pas évident de reconnaître la plante sur-le-champ. C'est pour cette raison que la Commission de la capitale nationale, par exemple, a installé des panneaux dans le parc de la Gatineau.

«Des écriteaux bien évidents indiquent la présence d'herbe à puce dans les secteurs les plus achalandés, comme le parc du lac Lemay ou le lac des Fées», confirme Jocelyne Jacob, biologiste de la CCN affectée au parc de la Gatineau.

Il ne faut pas non plus confondre herbe à puce et herbe à poux, une plante complètement différente. Cette dernière, présente partout en ville, sur les trottoirs et dans les parcs par exemple, sème la zizanie chez une autre clientèle d'abonnés. Non toxique, celle-ci déclenche des allergies chez des milliers de personnes, un peu à la manière du pollen. Chacun ses problèmes.

Le solde légendaire Jeep/Eagle

Les meilleures offres de l'année sur tous les véhicules Jeep et Eagle sont en vigueur dès maintenant chez votre concessionnaire Jeep/Eagle.



Jeep Grand Cherokee Laredo 4X4 1997

Ensemble 26E + GEG : • Moteur 6 cylindres de 4 litres • Transmission automatique à 4 rapports • Freins à disque et antiblocage aux 4 roues • Selec-Trac ou Quadra-Trac, au choix du client • Roues sport en fonte d'aluminium • Climatiseur et glaces teintées foncées • Régulateur de vitesse • Volant inclinable gainé de cuir • Radio-cassette AM/FM stéréo • Lève-glace et verrouillage électriques avec télécommande

Pas de dépôt de sécurité.

349 $* par mois

Location, terme de 30 mois.
Comptant initial de 3 995 $.

ASSOCIATION PUBLICITAIRE DES CONCESSIONNAIRES JEEP/EAGLE

VOTRE CONCESSIONNAIRE **Jeep | Eagle** QUELQU'UN DE FIABLE

* Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Location, terme de 30 mois. Comptant initial ou échange équivalent. Le premier versement sera exigé. Taxe sur le climatiseur incluse. Transport, immatriculation, taxes et assurances en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 ¢ le km. Offre d'une durée limitée, chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks.

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Les autres médecines

Murray Maltais

Devraient-elles être couvertes par l'assurance-maladie?

Qu'on les qualifie de douces, de parallèles, de naturelles ou d'alternatives, un fait demeure: les médecines non officielles représenteront toujours une solution de rechange – souvent celle du dernier espoir – pour de nombreux Canadiens. Beaucoup se disent qu'ils n'ont rien à perdre en recourant à des méthodes de guérison parfois séculaires.

Pour la première fois, Statistique Canada dévoilait, la semaine dernière, que 15 % des Canadiens âgés de 15 ans ou plus avaient eu recours à des praticiens autres que nos diplômés des facultés de médecine, ce qui représente environ 3,3 millions de personnes.

Les chiffres varient beaucoup, selon la partie du Canada où on a interrogé les 17 626 répondants de l'enquête. Ils vont de 5 % dans les provinces atlantiques à 24 % en Colombie-Britannique. Et on ne s'étonnne pas de constater qu'à l'échelle du pays, les femmes manifestent un peu plus de propension que les hommes à se tourner vers les médecines douces, ce dans une proportion de 3 %.

Au Québec, 12 % des hommes et 16 % des femmes auraient recours aux médecines parallèles. Un chiffre, soit dit en passant, qui semble plutôt bas et contredit une donnée de la commission Rochon. Elle soutenait, en 1989, que 28,5 % des Québécois avaient expérimenté les médecines alternatives.

Quoi qu'il en soit, l'enquête de Statistique Canada couvre large, dans la mesure où elle inclut non seulement des pratiques populaires comme la chiropraxie, l'homéopathie et le massage thérapeuthique, mais aussi la spiritualité (employée comme méthode de guérison) et les groupes d'entraide comme les Alcooliques anonymes. Sans surprise, ce sont les chiropraticiens qu'on consulte le plus fréquemment (soit deux fois sur trois), suivis des masseurs et homéopathes.

Il faudra toujours composer avec les médecines alternatives. S'il en est ainsi, n'est-ce pas parce que les gens y trouvent ce qu'ils ne peuvent obtenir de la médecine officielle? L'approche différente de ces praticiens, qui considèrent souvent la personne dans son ensemble avant de traiter le membre malade ou le malaise dont elle souffre, y est sans doute pour beaucoup. Elle se situe aux antipodes de la tendance à prescrire des médicaments.

On pourrait discourir longtemps du pour et du contre des médecines douces. Le cas de chiropraticiens, longtemps considérés comme des charlatans et traqués par la médecine officielle illustre ses grandeurs et ses misères. Rappelons que ce n'est qu'en 1994 que le gouvernement du Québec reconnaissait officiellement la pratique de l'acupuncture. Il y a aussi le cas des sages-femmes.

Toutes ces pratiques ont donné ou donnent encore des maux de tête à nos législateurs, chacune constituant un cas d'espèce et méritant une expertise aussi poussée qu'approfondie. Mais dans la mesure où l'État les reconnaît comme étant d'utilité publique, devraient-elles être couvertes par nos systèmes d'assurance-maladie? Une telle décision ferait-elle baisser les coûts reliés aux soins de santé ou, au contraire, grimper?

Question pertinente, qui devrait susciter un débat aussi âpre qu'étendu. On entend déjà la médecine officielle s'objecter à cette couverture avec véhémence, au nom de la protection de la santé publique. Sans cautionner quoi que ce soit, ce serait trop facile et faire preuve d'ignorace crasse que vouloir clore la discussion en prononçant le mot granola.

Votre opinion compte

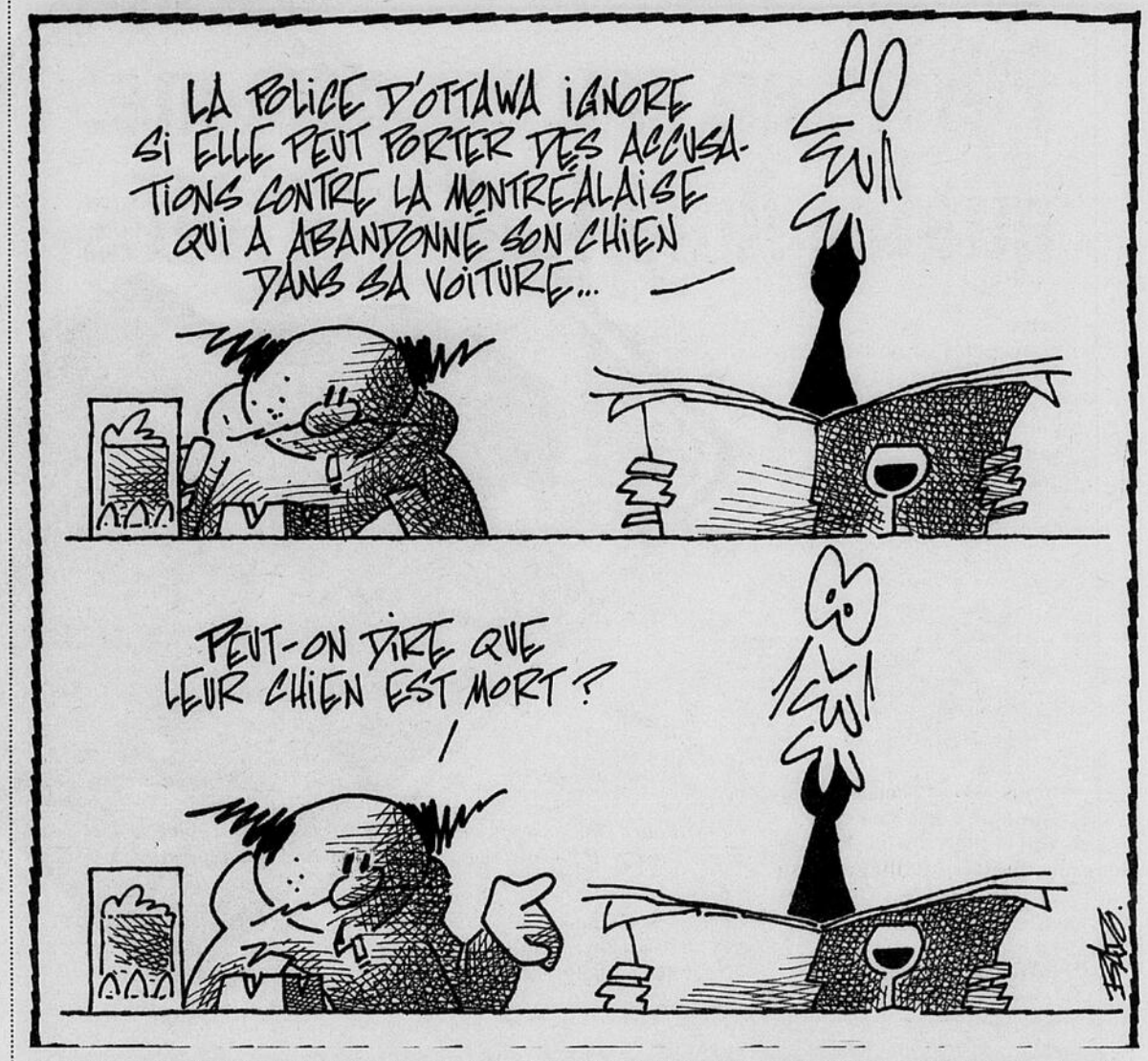
Pas facile de bien évaluer les impacts véritables de toutes ces compressions dans le domaine de la santé sur la population. Par quoi se traduira cette vague de départs et de retraites anticipées?

En Outaouais, le nouveau conseil d'administration unifié regroupant les CH de Hull et de Gatineau entend chercher d'autres façons d'économiser, avant de sabrer dans les emplois. Se lancera-t-on dans la sous-traitance? C'est la grande crainte des syndicats et ils n'ont pas tort.

Une société comme la nôtre valorise la jeunesse. Ce faisant, elle fait bon marché de l'expérience des plus âgés. C'est particulièrement vrai dans le cas des infirmières à qui le système, main de fer dans gant de velours, fait prendre le chemin de la retraite. Qu'en pensent les malades?

On peut considérer les profondes transformations qui se font actuellement dans les hôpitaux de l'extérieur ou de l'intérieur. Chaque point de vue ayant son importance, nous rappelons que *LeDroit* est avant tout au service du public. Et qu'il offre tous les jours à ses lecteurs l'opportunité de s'exprimer, à condition de se conformer aux normes en vigueur.

M.M.



À vous la parole

Automobiliste en colère

J'arrive de Montréal. J'ai eu à traverser le pont de l'Île-aux-Tourtes qui enjambe le lac des Deux-Montagnes. Il y a là des travaux dont l'ampleur est dix fois ceux en cours sur le pont des Draveurs, à Gatineau. Mais, sur le pont de l'Île-aux-Tourtes, l'entrepreneur a bien identifié comment il fallait converger vers les nouvelles voies à largeur restreinte, bien indiqué les bifurcations avec des lignes clairement tracées sur la chaussée; les panneaux de séparation de voies sont bien alignés et il a même poussé le professionnalisme jusqu'à installer des panneaux qui indiquent la vitesse des véhicules et les amendes que pourraient recevoir les conducteurs indisciplinés. Toutes ces mesures font en sorte que les conducteurs convergent rapidement et sans hésitation, qu'ils négocient les doubles «S» en ajustant précisément leur vitesse et reprennent leur trajectoire sans confusion. Bref, l'entrepreneur a su si bien gérer la circulation qu'il a réussi à donner aux conducteurs la sensation d'être des Jacques Villeneuve négociant avec assurance les virages d'une piste sécuritaire de Formule un.

Quel contraste avec la piste et la signalisation de stock cars amateure que l'entrepreneur D.I.M.S. a installée pour les travaux sur le pont des Draveurs! On y retrouve de nouvelles lignes mal tracées sur la chaussée, d'anciennes lignes partiellement masquées, des panneaux de séparation de voies alignés par un installateur bigleux et des voies de convergence si mal foutues que Jacques Villeneuve lui-même se planterait.

J'arrive de Repentigny; j'ai traversé le pont Charles-de-Gaulle où les voies d'évitement du chantier de construction sont bien pensées et sécuritaires: on converge en rétrogradant en troisième vitesse, un léger coup de freins pour négocier un double «S» en deuxième vitesse et hop! on remonte en cinquième. Pas d'hésitation, pas de sueurs froides, pas de freinage en catastrophe, pas de jurons, pas de retard indu comme c'est le cas sur la pathétique et dangereuse autoroute 50 en construction.

D.I.M.S. Construction est incompétent dans la gestion de la circulation, voilà tout. (...) Si au moins D.I.M.S. avait le quart de la compétence de l'excellent relationniste de Transport Québec, M. Denis Carrier, on pourrait peut-être négocier les doubles «S» un peu plus en souplesse.

Que Transport Québec se le tienne pour dit, lors des travaux de construction sur la 50 l'an prochain, nous voulons un chantier avec une configuration professionnelle (...)

Jean-Denis Fréchette
Gatineau

La SSJB est versatile

Voilà, la Société Saint-Jean-Baptiste de Montral soulignera le 30e anniversaire du «Vive le Québec libre» (*LeDroit*, 16 juillet, page 17). Ironique que cette société, emblème et défenseur du fascisme et de la droite religieuse zélée au Québec durant la deuxième Guerre, se dresse en championne du général de Gaulle, ce même illustre personnage qui voua sa carrière à la lutte contre l'inventeur et propagateur du fascisme, Adolphe Hitler. Cette même société qui donne maintenant son appui à un dénommé Gilles Duceppe, ancien et, sauf avis contraire, grand admirateur de Joseph Staline, Béria et tous les autres inventeurs de goulags. On peut dire, au moins, que la SSJB est versatile et n'hésite pas de la politique de droite à la politique de gauche (...)

Jacques Dufault
Orléans (Ontario)

Prompte réaction de la CCN

Le 23 juin dernier, vous avez publié une lettre de M. François-Pierre Gingras de Gatineau, faisant état de difficultés que le signataire avait eues à se faire servir en français par certains concessionnaires de la Commission de la capitale nationale (CCN) au lac Philippe.

La lecture de cette lettre m'a incité à vouloir la traiter comme l'équivalent d'une plainte au Commissaire aux langues officielles,(...)

Nous avons communiqué avec M. Gingras en conséquence. Celui-ci nous a alors informés que la CCN avait déjà communiqué avec lui et que des correctifs avaient été entrepris qui lui paraissaient satisfaisants. Nous n'avons donc pas ouvert de dossier, et nous apprécions la prompte réaction de la CCN.

Victor C. Goldbloom
Commissaire aux langues officielles

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Le pays

Le conflit du saumon dégénère en Colombie-Britannique

Pêche en eau canadienne: quatre Américains arrêtés

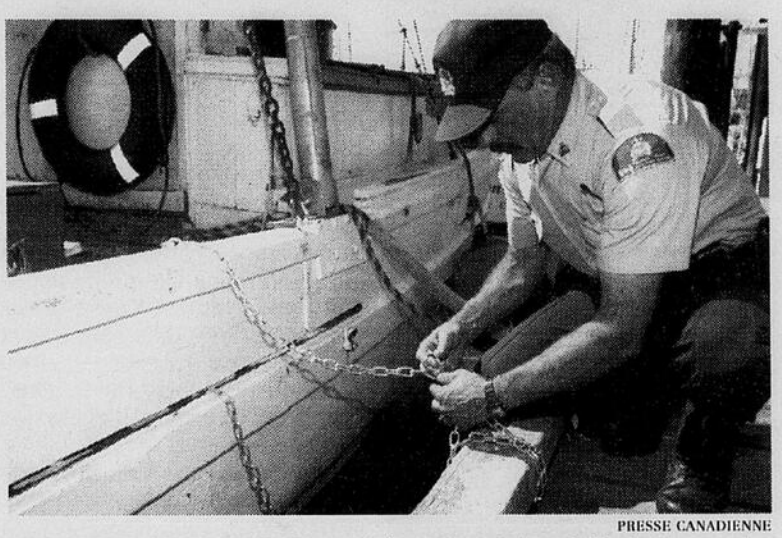
PC – Victoria

Quatre pêcheurs américains ont été arrêtés, leurs bateaux et leurs prises saisis, dimanche, alors qu'ils pêchaient profondément à l'intérieur des eaux territoriales canadiennes.

Les agents des Pêches qui patrouillaient les eaux du détroit de Juan de Fuca ont découvert les deux bateaux de pêche commerciale près de Victoria, au large de la côte de l'île de Vancouver.

Les capitaines et leurs équipages restaient détenus par la Gendarmerie royale du Canada jusqu'à leur comparution en cour, aujourd'hui.

Le responsable des Pêches Larry Paike a indiqué que les deux navires étaient équipés de filets invisibles, lesquels sont illégaux au Canada. Ils sont enregistrés auprès de l'État de Washington.



PRESSE CANADIENNE

L'agent Larry Paike, de Pêches et Océans Canada, enchaîne le bateau de pêche saisi pour pêche illégale de saumon en eau canadienne.

Traversier bloqué

Des pêcheurs de la Colombie-Britannique paralysaient toujours, dimanche, un traversier de l'Alaska que le gouvernement de cet État tentait de son côté de libérer en brandissant la menace d'un recours aux tribunaux et de représailles économiques.

Les pêcheurs canadiens ont exprimé leur intention de maintenir le blocus tant qu'ils n'auront pas rencontré le ministre fédéral des Pêches, David Anderson, qui doit arriver aujourd'hui même à Prince Rupert, sur la côte nord de la Colombie-Britannique.

Protestant contre l'échec des négociations dans la guerre du saumon entre le Canada et les États-Unis, des pêcheurs canadiens à bord d'une flottille de bateaux de pêche ont entouré le *Malaspina* samedi à son arrivée à Prince Rupert et l'ont empêché de repartir. Ils reprochent aux pêcheurs d'Alaska de pêcher le saumon sockeye avant qu'il n'ait atteint les eaux territoriales canadiennes.

70 millions en impact

Après avoir passé la nuit dans divers hôtels de la région, les quelque 300 passagers du *Malaspina* sont remontés sur le traversier dimanche matin, mais les pêcheurs ont refusé de lever l'ancre.

Un porte-parole du gouverneur de l'Alaska a indiqué que le gouvernement de cet État réclamerait une injonction. L'Alaska Marine Highway System, qui régit le transport maritime en Alaska, a également annoncé la suspension du service de traversier, dont la valeur pour la région est estimée à 70 millions $ par an. Et un traversier de l'Alaska qui se dirigeait vers Prince Rupert hier a été détourné sur Bellingham, dans l'État de Washington.

Les mesures prises par l'Alaska ont suscité de vives réactions parmi quelque 300 pêcheurs réunis hier pour discuter du conflit. «Vous avez beaucoup de pouvoir maintenant», leur a lancé le porte-parole du syndicat des pêcheurs, John Rodosevic.

Les autorités sceptiques

Un conseiller municipal de Prince Rupert, qui conseille le premier ministre de Colombie-Britannique, Glen Clark, en matière de pêche, a estimé que l'interruption du service de traversier nuirait non seulement à Prince Rupert mais à d'autres villes de la Colombie-Britannique.

De son côté, le ministre Anderson pense que le blocus conduira à un durcissement des positions américaines et à une escalade de la guerre du saumon. Le ministre rencontrera M. Clark, le ministre de la Défense, Art Eggleton, et des responsables des pêches à Vancouver aujourd'hui avant de se rendre à Prince Rupert.

Postes: les négos débloquent

PC – Ottawa

Après une semaine d'intenses négociations avec la Société canadienne des postes, le Syndicat canadien des postiers a jugé les progrès suffisants pour renoncer à faire appel lundi à un conciliateur.

Le président du syndicat, Darrell Tingley, l'a confirmé dimanche. «Nous n'avons pas réglé les principales questions, mais des progrès significatifs ont été faits. Nous sommes optimistes, avec prudence.» Il a exprimé l'espoir que les principaux objets du litige soient abordés au cours des prochains jours.

Le syndicat avait opté pour l'essai de négociations «face-à-face» pendant une semaine, avec échéance aujourd'hui. M. Tinglay avait indiqué que si les négociations de la dernière fin de semaine avaient été infructueuses, il aurait sollicité l'intervention d'un conciliateur.

Dès qu'un conciliateur entre en scène débute le compte à rebours au bout duquel les deux parties sont légalement autorisées à déclencher une grève ou un lock-out. M. Tingley a déjà laissé entendre qu'un grève pourrait être déclenchée dès la mi-août.

Rencontre aujourd'hui

Le porte-parole de la Société des postes, John Caines, a estimé que tout ce qui permettait aux deux parties de continuer à se parler était encourageant.

«Les deux parties ont indiqué qu'elles souhaitent parvenir à une entente à la table de négociation et c'est ce que nous essayons de faire», a-t-il dit.

Des progrès dans les pourparlers devraient aussi constituer de bonnes nouvelles pour les représentants de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, qui doivent rencontrer aujourd'hui la Société des postes et le syndicat des postiers pour discuter du conflit de travail.

M. Caines a signalé que les conciliateurs avaient été engagée dans le processus depuis lundi dernier, mais que les deux parties avaient convenu qu'ils devraient simplement être là sur un pied d'alerte, prêts à intervenir.

Ni M. Tingley ni M. Caines n'a voulu en dire plus long sur les discussions ou les progrès réalisés. L'enjeu principal pour le syndicat est une hausse de salaire, tandis que les Postes veulent obtenir des concessions qui pourraient leur permettre de réaliser des économies substantielles et signifier la disparition de 4000 emplois.

L'actuelle convention collective vient à échéance le 31 juillet.

Dépêches

L'Alberta manque de travailleurs qualifiés

PC – Toronto

La croissance économique est telle en Alberta que la province de l'Ouest vit présentement une pénurie de main-d'oeuvre. Mais attention, seuls les travailleurs qualifiés sont les bienvenus.

«Les gens doivent comprendre que nos rues ne sont pas pavées d'or, mais de labeur et de sueur», a déclaré le maire de Calgary, Al Duerr.

Il n'est toutefois pas allé aussi loin que le premier ministre albertain Ralph Klein qui, il y a 15 ans, s'était plaint de ce que la ville de Calgary n'attirait que des voleurs, des artistes de la fraude et des chômeurs chroniques des provinces de l'Est.

«Nous ne voulons pas de personnes qui ne pensent qu'à s'enrichir rapidement, mais si vous avez quelque chose à offrir, si vous pouvez apporter une contribution, cela sera hautement considéré», a ajouté le maire Duerr.

Norm Leach, directeur exécutif de la Chambre de commerce de l'Alberta, a pour sa part expliqué que la forte activité de l'industrie de la construction avait créé une pénurie de travailleurs et que d'autres secteurs connaissaient des problèmes similaires.

«Nous craignons de voir arriver de nombreuses personnes qui sont inaptes au travail, a toutefois ajouté M. Leach. Nos besoins sont à ce point immédiats que nous ne pouvons donner la formation nécessaire aux gens qui se présenteraient ici à la recherche de travail. Nous avons immédiatement besoin de travailleurs qualifiés.»

L'industrie de la construction en Alberta a déjà généré 15 milliards$ en activité économique cette année, en comparaison de 12 milliards$ l'année dernière et 8 milliards $ en 1995.

Manning veut unir la droite

PC – Ottawa

Le leader réformiste Preston Manning s'est dit disposé à étudier toute suggestion visant à unifier le vote de droite en Ontario, afin d'y faire le contrepoids aux libéraux fédéraux.

«Le Parti réformiste est ouvert aux discussions visant à offrir une alternative aux libéraux en Ontario, a déclaré M. Manning sur les ondes du réseau BBS, hier. Et c'est en Ontario que le problème se présente avec le plus d'acuité (...) et nous voulons résoudre ce problème.»

M. Manning a précisé que les membres de son parti n'étaient pas intéressés à une fusion complète avec les conservateurs, mais qu'ils cherchaient plutôt une stratégie qui permettrait de mettre un terme à la domination des libéraux en Ontario.

Il a dit que son parti était beaucoup plus réceptif à cette idée que les conservateurs.

«Les dirigeants du Parti conservateur ont été extrêmement hostiles envers le Parti réformiste, mais les militants de la base sont beaucoup plus ouverts», a dit M. Manning.

La Baie: des fêtes satisfaisantes

PC – La Baie

Les responsables de la Fête à la grenouille sont plus que satisfaits de la participation aux différentes activés organisées samedi et hier afin de permettre aux Baieriverains de se remémorer les événements de juillet 1996.

L'une des organisatrices de l'événement, Guylaine Simard, estime qu'entre 5000 et 10 000 personnes ont fréquenté les sites éparpillés dans le secteur Saint-Alexis, incluant les nombreux visiteurs de l'extérieur de la région qui profitent de leur passage au Saguenay pour constater les vestiges du célèbre déluge.

«Les touristes sont en général surpris de voir de quelle façon la municipalité et les citoyens ont repris les choses en main avec les travaux de reconstruction. Ils n'en reviennent tout simplement pas, surtout lorsqu'ils comparent le site actuel avec les photographies ou les images prises quelques jours après le sinistre», explique Guylaine Simard.

Les Baieriverains, quant à eux, étaient heureux de se retrouver et de festoyer.

Landry se trouve plus «utile» avec Bouchard qu'avec Parizeau

PC – Montréal

À titre de numéro 2 du gouvernement, Bernard Landry s'estime plus utile avec Lucien Bouchard qu'il ne le fut avec Jacques Parizeau.

À l'égard du premier ministre d'hier et de celui d'aujourd'hui, le vice-premier ministre ressent le même respect, la même admiration. Entre lui et Jacques Parizeau, il y a une amitié qui dure depuis plus de 30 ans. Entre lui et Lucien Bouchard, il y a une amitié évolutive, mais surtout une grande complicité et une confiance mutuelle.

Il y a toutefois entre ces deux leaders souverainistes une différence qui a eu un effet déterminant sur le rôle que M. Landry joue aujourd'hui au sein du gouvernement. «C'est leur spécialité», a-t-il expliqué en entrevue au *Devoir*.

Selon lui, c'est sur cette référence aux compétences des deux hommes que repose la compréhension des rapports qu'ils entretiennent avec leurs plus proches conseillers. Éminent économiste, M. Parizeau jugeait que l'avis de M. Landry ne lui était pas indispensable sur les questions économiques, financières et très matérielles.

Par contre M. Bouchard maîtrise comme pas un dans ce gouvernement les négociations avec les représentants des milieux économiques, sociaux, culturels et communautaires, ainsi que les relations avec Ottawa. Il occupe tout l'espace quand il s'agit des grandes questions politiques comme les rapports avec la communauté anglophone. Mais quand vient le temps de gérer les dossiers économiques, il fait confiance à Bernard Landry qui, lui, est économiste.

Le leadership d'Ovide Mercredi contesté

PC – Ottawa

Même s'il est à n'en pas douter le plus célèbre représentant autochtone au pays, Ovide Mercredi est loin de faire l'unanimité au sein de l'Assemblée des premières nations. Du Québec à la Colombie-Britannique, de nombreux leaders autochtones sont d'avis qu'un changement s'impose à la tête de l'organisation.

Pas moins de six candidats convoitent le poste de chef de l'Assemblée des premières nations, ce qui témoigne de la contestation dont fait l'objet M. Mercredi. «Je ne pense pas qu'Ovide pourra passer au travers. Son approche n'a pas donné les résultats escomptés», affirme le grand chef de l'Union des Indiens de l'Ontario, Verne Root.

Âgé de 51 ans, Ovide Mercredi sera en quête d'un troisième mandat comme représentant des 633 chefs autochtones du Canada lors de l'élection du 30 juillet. Ce Cri du Manitoba et avocat de formation avait causé la surprise en remportant la victoire aux dépens de Phil Fontaine en 1991, puis en 1994 il avait été réélu par la plus faible des marges.

Effacement progressif des primes

L'industrie de l'assurance a parlé à tort et à travers: ça lui coûtera des millions

PC – Toronto

Comme la majorité des Canadiens, vous avez sans doute déjà passé une soirée à la maison à écouter votre agent d'assurances vous expliquer le fonctionnement de l'assurance-vie qu'il s'apprêtait à vous vendre. Vous n'y avez rien compris — idem pour l'agent, il y a fort à parier —, mais qu'importe, à la fin de la soirée vous avez signé le formulaire qu'il vous présentait.

C'est ainsi qu'on a vendu de l'assurance-vie pendant plusieurs générations. Puis les agents ont disposé d'un nouvel outil irrésistible: un relevé informatisé présentant l'évolution de vos primes au fil des années et laissant miroiter la possibilité que vous n'ayez plus rien à payer dans 10 ou 12 ans.

Cet échéancier menant à l'effacement de la prime a été un formidable outil de marketing, mais il s'est plus tard avéré un sérieux problème pour l'industrie de l'assurance-vie. Même si le contrat mentionnait qu'il n'y avait aucune garantie concernant la date de l'effacement de la prime, certains assurés se sont sentis floués par les belles perspectives que leur avaient fait miroiter les agents.

> Les agents d'assurances sont payés pour vendre et utilisent pour ce faire tous les outils mis à leur disposition

Un non-dit qui coûtera cher

La plus importante compagnie d'assurances au Canada, la Sun Life, a donné l'exemple au reste de l'industrie en admettant ce mois-ci que certains de ses agents ont pu induire leurs clients en erreur en ce qui concerne l'effacement de la prime. Même si elle a refusé de conclure à la fausse représentation, la Sun Life s'est tout de même montrée disposée à un règlement à l'amiable avec ses assurés qui ont intenté un recours collectif. Le coût d'un tel règlement, en incluant les frais légaux et de gestion, est estimé à 85 millions $.

Pour l'ensemble de l'industrie, la note pourrait bien atteindre les centaines de millions de dollars.

Ces «polices avec participation», telles qu'elles ont été baptisées, permettent au titulaire de participer à la répartition des bénéfices réalisés par la compagnie d'assurances.

Voici comment elles fonctionnent: les titulaires versent à la compagnie des primes qui sont supérieures à ce qu'il en coûte pour assurer la couverture, surtout dans les premières années du contrat. Une partie des sommes recueillies par les compagnies sert aux indemnités, une autre partie à l'administration et le reste est investi sous forme d'actions, d'obligations, de prêts hypothécaires ou de biens immobiliers.

Selon le rendement de ces investissements, ou selon le nombre des réclamations pour décès, les assurés «avec participation aux bénéfices» ont droit à des dividendes annuels, qui peuvent prendre la forme d'une réduction des primes, d'une couverture améliorée ou d'argent.

Le système de partage des bénéfices est complexe, mais il repose principalement sur le fait que les assurés de longue date obtiennent une part plus importante que les nouveaux titulaires.

Déjoués par les taux d'intérêt

Au début des années 1980, sous l'impulsion des taux d'intérêt élevés et des rendements exceptionnels sur les investissements, les compagnies d'assurance-vie ont pu présenter à leurs clients potentiels des courbes prévisionnelles extrêmement alléchantes. «À cette époque, je parie que la majorité des compagnies pouvaient affirmer que leur courbe de dividendes n'avait jamais baissé», raconte Nicholas Villani, président de la compagnie d'assurance-vie Aetna Life du Canada.

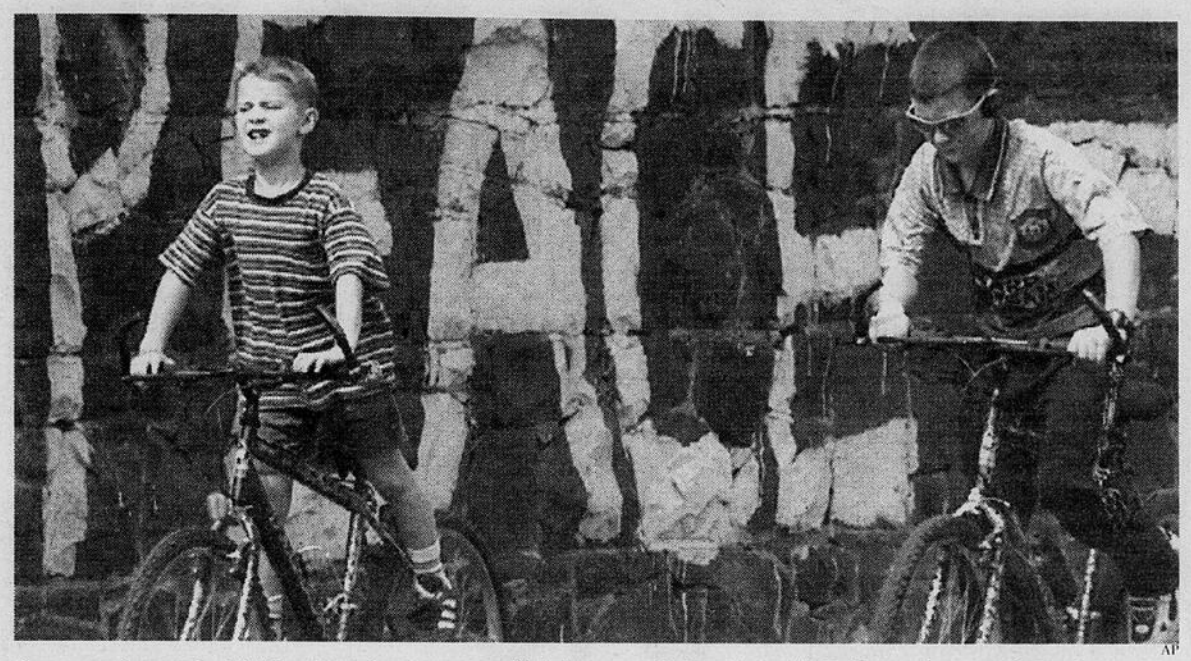
Puis les taux d'intérêt ont entrepris leur descente en 1982. À la recherche de solutions de rechange, les compagnies d'assurance-vie ont investi massivement dans le marché immobilier à la fin des années 80. Quand le marché immobilier s'est effondré à son tour, ces compagnies se sont retrouvées avec de nombreux centres commerciaux et édifices à bureaux non rentables pour lesquels elles ne pouvaient plus trouver d'acheteurs.

Les agents sont allés trop loin

Voilà pourquoi de nombreux assurés ne peuvent bénéficier aujourd'hui des effacements de primes qu'on leur avait fait miroiter. Quant aux agents, ils sont payés pour vendre de l'assurance, et utilisent pour ce faire tous les outils mis à leur disposition.

Un porte-parole de la Sun Life, John McNeil, résume ainsi la situation: «Si je vous disais que dans 21 ans vos primes seront effacées, vous allez peut-être me répondre que c'est là une éternité. Mais si je vous dis que ce sera dans 10 ou 11 ans, vous allez me dire que c'est là une idée merveilleuse. Les agents sont allés trop loin en ce sens, à mon avis.»

Le monde



AP

Deux gamins roulent à bicyclette devant un graffiti clamant «Paix» (peace) à Belfast, alors que l'IRA donne justement une chance à la paix en décrètant une trêve avec les Britanniques.

L'IRA décrète une trêve

AP – Belfast

Le cessez-le-feu de l'Armée républicaine irlandaise (IRA) est entré en vigueur dimanche midi, suscitant à la fois l'espoir mais aussi une grande incertitude sur l'évolution des pourparlers de paix en Irlande du Nord.

Dans leurs offices religieux respectifs, catholiques et protestants ont prié séparément pour que cette trêve dure plus longtemps que celle qui avait été décrétée par les extrémistes catholiques le 1er septembre 1994. Celle-ci avait pris fin le 9 février 1996 par un attentat au camion piégé à Londres qui avait fait deux morts.

Le Sinn Fein, bras politique de l'IRA, a marqué le début de ce cessez-le-feu par un rassemblement devant une caserne de l'armée britannique à Andersonstown, dans l'ouest de Belfast. «Libérez maintenant tous les prisonniers de guerre», a lancé un militant du Sinn Fein. «Stop à la torture des prisonniers irlandais dans les prisons anglaises», a crié un autre.

Trois quotidiens paraissant à Dublin, citant des sources proches de l'IRA, ont rapporté que les nationalistes pourraient rompre leur cessez-le-feu au bout de quatre mois s'ils n'étaient pas satisfaits de l'évolution des discussions sur l'avenir de l'Irlande du Nord. Mais ces informations ont été démenties dimanche par le chef du Sinn Fein, Gerry Adams.

Contrairement à ce qui s'était produit en 1994, l'IRA n'a pas marqué les dernières heures précédant le cessez-le-feu en attaquant les forces britanniques. Cependant, le groupe terroriste est soupçonné d'avoir brisé les deux genoux d'un garçon de 17 ans à coups de feu dans un quartier catholique de la partie ouest de Belfast.

Ces opérations, qui ne sont jamais revendiquées, sont généralement destinées à terroriser les petits délinquants et ceux qui critiquent l'IRA. Elles s'étaient déjà multipliées au cours de la trêve précédente.

Après avoir convaincu les responsables du Sinn Fein de se joindre aux pourparlers de paix quelques semaines après le début de la trêve, le premier ministre Tony Blair doit recevoir lundi David Trimble, dirigeant du Parti unioniste d'Ulster, le principal parti protestant, pour le persuader de rester à la table des négociations.

Les autres partis protestants sont encore plus intransigeants, affirmant qu'ils ne s'asseoiront pas à la table des négociations en face du Sinn Fein, tant que l'IRA ne déposera pas les armes. On s'attend à ce qu'ils se prononcent mercredi contre le projet actuel de désarmement parallèle aux négociations. Celles-ci doivent se tenir de la mi-septembre au printemps 1998.

Les formations protestantes reprochent aux médiateurs britanniques et irlandais le flou du plan de désarmement qui ne donne pas d'objectifs mais parle seulement de «progrès substantiels» dans ce domaine du côté de l'IRA et des milices paramilitaires loyalistes.

«Nous ne pouvons pas entrer dans le prochain siècle avec ces gens qui sont prêts à nous tirer dans la nuque», s'est indigné dimanche Ken Maginnis, député du Parti unioniste, sceptique face au cessez-le-feu annoncé.

✶

Rivale de Radovan Karadzic

Les Serbes évincent la présidente du parti au pouvoir de son siège

AP – Pale (Bosnie-Herzégovine)

Nouvel épisode de la lutte pour le pouvoir qui règne chez les Serbes de Bosnie à Pale, les partisans de Radovan Karadzic ont exclu du parti au pouvoir la rivale de leur chef historique, la présidente Biljana Plavsic, coupable à leurs yeux d'être trop proche de la communauté internationale.

L'agence bosno-serbe SRNA a rapporté dimanche que la principale instance du Parti démocratique serbe (SDS) avait exclu samedi Biljana Plavsic. Les 55 membres du comité directeur du parti présents –sur 84 – ont voté à l'unanimité pour l'exclusion de la présidente de la Republika Srpska (RS, République serbe de Bosnie). Ils ont également invité Mme Plavsic à quitter la présidence. Mais cette dernière devrait très probablement rejeter ces deux décisions.

Soldats blessés

Cette exclusion survient alors que la tension s'accroît dans les territoires tenus par les Serbes, avec de nombreux actes d'intimidation contre la présence de l'OTAN.

Samedi, deux soldats français de la Force de stabilisation (SFOR) ont été blessés, dont l'un gravement, lorsque leur véhicule a sauté sur une mine près de Mostar, la capitale de l'Herzégovine (sud). Ils ont tout deux été rapatriés en France.

D'autres incidents ont été rapportés dimanche. Deux explosions ont été entendues dans la banlieue de Banja Luka, la principale ville serbe en Bosnie, et dans la ville de Trebinje (sud), où une voiture de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) aurait été endommagée. L'OSCE est chargée de contrôler la régularité des élections locales de septembre prochain.

Dépêches

Quatre mois de réclusion pour avoir souhaité la mort de Rabin

AP – Jérusalem

Un extrémiste juif a été condamné dimanche à quatre mois de prison pour avoir publiquement souhaité la mort d'Yitzhak Rabin, deux semaines avant l'assassinat en novembre 1995 du premier ministre israélien.

Avigdor Eskin avait été reconnu coupable en mai d'incitation à la violence. Avec d'autres juifs extrémistes, Eskin avait organisé devant les caméras de télévision une cérémonie dite «pulsa denura« devant la résidence du premier ministre. Il s'agit d'un rite mystique juif pour demander la mort d'une personne qui mérite un tel sort.

Avant le procès, Eskin avait déclaré que s'il était condamné, il souhaitait être emprisonné dans la même cellule qu'Yigal Amir, l'assassin d'Yitzhak Rabin. Il avait célébré en mai le 27e anniversaire d'Yigal Amir en buvant une bouteille de champagne devant la prison de ce dernier.

Cambodge: Ranariddh sollicite l'appui de Singapour

AP – Singapour

Le prince cambodgien en exil Norodom Ranariddh est arrivé dimanche à Singapour pour tenter de rencontrer le président Goh Chok Tong et discuter de la crise dans son pays.

Ranariddh, évincé du pouvoir par le co-premier ministre Hun Sen le 5 juillet, tente actuellement de recueillir le soutien des dirigeants régionaux à l'approche de la réunion de l'Association des pays du Sud-Est asiatique (ASEAN) qui se déroulera samedi en Malaisie.

En raison du coup de force, les ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN ont déjà décidé de retarder l'entrée du Cambodge au sein de l'association économique. En revanche, l'admission mercredi prochain du Laos et de la Birmanie est acquise.

Hun Sen avait rejeté samedi la médiation de paix proposée par l'ASEAN. Le prince Ranariddh avait alors réagi avant de quitter Bangkok en disant: «J'ai peur que nous plongions dans une guerre civile qui sera terrible en terme de pertes de vies humaines et de destructions»

Un mort dans un accident de montgolfière

AP – Kingston-Upon-Hull (G.-B.)

Une montgolfière s'est écrasée dimanche sur une ligne à haute tension dans le nord-est de l'Angleterre, faisant un mort et 12 blessés parmi les passagers, a annoncé la police britannique.

Après avoir heurter la ligne électrique, la nacelle s'est détachée du ballon et s'est abîmée neuf mètres en contrebas dans un champ situé sur la rive de la rivière Humber, près de la ville de Kingston-Upon-Hull. Les passagers ont été gravement brûlés par l'explosion d'une bouteille de gaz.

«Les gens ont sauté à terre, les uns avec les cheveux en feu, les autres avec leurs vêtements en feu», a déclaré Bob Wilkinson, un agriculteur témoin de l'accident. «Une personne était complètement en feu, et on ne pouvait pas dire si c'était un homme ou une femme», a-t-il ajouté.

Treize personnes avaient pris place dans la montgolfière, qui s'était envolée d'un terrain des environs. Selon des témoins, les aérostiers n'arrivaient pas à contrôler l'altitude du ballon, et ont tenté deux atterrissages d'urgence. Le second a été fatal.

Le taureau fonce dans la foule: un mort

AP – Madrid

Un taureau sorti de l'arène a tué une spectateur et blessé 20 autres personnes dans une corrida organisée samedi dans la ville de Vall d'Uixo à 40 km de Valence (sud), a annoncé l'agence espagnole *EFE*.

Julian Martinez, 65 ans, a été victime d'une crise cardiaque quand le taureau a détruit le mur qui protégeait les spectateurs et foncé dans la foule.

Chaîne de télévision française radiée des foyers arabes

AP – Ryad

L'opérateur de télévision par satellite ArabSat a supprimé dimanche Canal France Internationale (CFI) de son bouquet de programmes à destination des pays arabes, après la diffusion sur la chaîne française d'un film jugé pornographique.

Selon le directeur d'ArabSat, Saad el-Badnah, en dépit d'avertissements répétés, CFI persiste à diffuser des programmes portant atteinte aux valeurs culturelles arabes et islamiques.

ArabSat, reçu dans 21 pays du Proche-Orient et d'Afrique du Nord, n'a pas précisé le titre du film que ses abonnés avait pu voir samedi après-midi. Dans un communiqué repris par l'agence de presse officielle saoudienne, ArabSat affirme avoir l'intention de rompre son contrat avec Canal France Internationale, qui «a outrepassé les limites».

Séisme en Argentine

AP – Strasbourg

Un tremblement de terre d'une magnitude de 6 sur l'échelle ouverte de Richter a secoué dimanche à 10 h 13 TU la province de Jujuy, située au nord de l'Argentine, près de la frontière avec la Bolivie, a annoncé l'Observatoire des sciences de la terre de Strasbourg.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Le leadership d'Ovide Mercredi contesté

PC – Ottawa

Même s'il est à n'en pas douter le plus célèbre représentant autochtone au pays, Ovide Mercredi est loin de faire l'unanimité au sein de l'Assemblée des premières nations. Du Québec à la Colombie-Britannique, de nombreux leaders autochtones sont d'avis qu'un changement s'impose à la tête de l'organisation.

Pas moins de six candidats convoitent le poste de chef de l'Assemblée des premières nations, ce qui témoigne de la contestation dont fait l'objet M. Mercredi. «Je ne pense pas qu'Ovide pourra passer au travers. Son approche n'a pas donné les résultats escomptés», affirme le grand chef de l'Union des Indiens de l'Ontario, Verne Root.

Âgé de 51 ans, Ovide Mercredi sera en quête d'un troisième mandat comme représentant des 633 chefs autochtones du Canada lors de l'élection du 30 juillet. Ce Cri du Manitoba et avocat de formation avait causé la surprise en remportant la victoire aux dépens de Phil Fontaine en 1991, puis en 1994 il avait été réélu par la plus faible des marges.

Effacement progressif des primes

L'industrie de l'assurance a parlé à tort et à travers: ça lui coûtera des millions

PC – Toronto

Comme la majorité des Canadiens, vous avez sans doute déjà passé une soirée à la maison à écouter votre agent d'assurances vous expliquer le fonctionnement de l'assurance-vie qu'il s'apprêtait à vous vendre. Vous n'y avez rien compris — idem pour l'agent, il y a fort à parier —, mais qu'importe, à la fin de la soirée vous avez signé le formulaire qu'il vous présentait.

C'est ainsi qu'on a vendu de l'assurance-vie pendant plusieurs générations. Puis les agents ont disposé d'un nouvel outil irrésistible: un relevé informatisé présentant l'évolution de vos primes au fil des années et laissant miroiter la possibilité que vous n'ayez plus rien à payer dans 10 ou 12 ans.

Cet échéancier menant à l'effacement de la prime a été un formidable outil de marketing, mais il s'est plus tard avéré un sérieux problème pour l'industrie de l'assurance-vie. Même si le contrat mentionnait qu'il n'y avait aucune garantie concernant la date de l'effacement de la prime, certains assurés se sont sentis floués par les belles perspectives que leur avaient fait miroiter les agents.

> Les agents d'assurances sont payés pour vendre et utilisent pour ce faire tous les outils mis à leur disposition

Un non-dit qui coûtera cher

La plus importante compagnie d'assurances au Canada, la Sun Life, a donné l'exemple au reste de l'industrie en admettant ce mois-ci que certains de ses agents ont pu induire leurs clients en erreur en ce qui concerne l'effacement de la prime. Même si elle a refusé de conclure à la fausse représentation, la Sun Life s'est tout de même montrée disposée à un règlement à l'amiable avec ses assurés qui ont intenté un recours collectif. Le coût d'un tel règlement, en incluant les frais légaux et de gestion, est estimé à 85 millions $.

Pour l'ensemble de l'industrie, la note pourrait bien atteindre les centaines de millions de dollars.

Ces «polices avec participation», telles qu'elles ont été baptisées, permettent au titulaire de participer à la répartition des bénéfices réalisés par la compagnie d'assurances.

Voici comment elles fonctionnent: les titulaires versent à la compagnie des primes qui sont supérieures à ce qu'il en coûte pour assurer la couverture, surtout dans les premières années du contrat. Une partie des sommes recueillies par les compagnies sert aux indemnités, une autre partie à l'administration et le reste est investi sous forme d'actions, d'obligations, de prêts hypothécaires ou de biens immobiliers.

Selon le rendement de ces investissements, ou selon le nombre des réclamations pour décès, les assurés «avec participation aux bénéfices» ont droit à des dividendes annuels, qui peuvent prendre la forme d'une réduction des primes, d'une couverture améliorée ou d'argent.

Le système de partage des bénéfices est complexe, mais il repose principalement sur le fait que les assurés de longue date obtiennent une part plus importante que les nouveaux titulaires.

Déjoués par les taux d'intérêt

Au début des années 1980, sous l'impulsion des taux d'intérêt élevés et des rendements exceptionnels sur les investissements, les compagnies d'assurance-vie ont pu présenter à leurs clients potentiels des courbes prévisionnelles extrêmement alléchantes. «À cette époque, je parie que la majorité des compagnies pouvaient affirmer que leur courbe de dividendes n'avait jamais baissé», raconte Nicholas Villani, président de la compagnie d'assurance-vie Aetna Life du Canada.

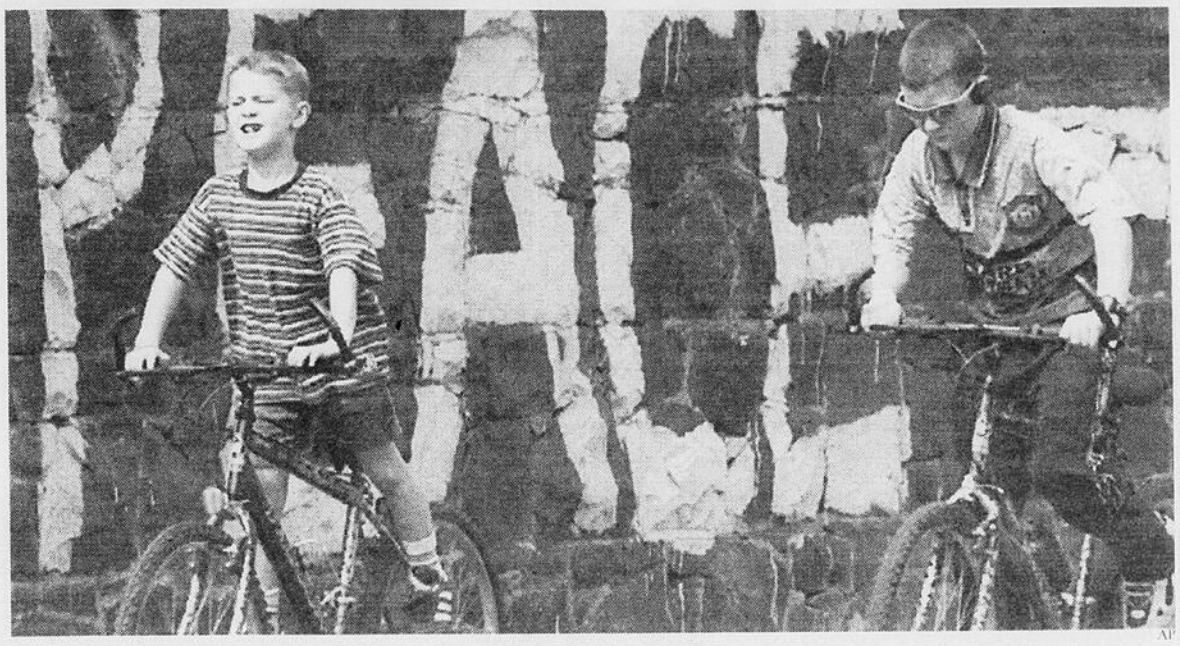
Puis les taux d'intérêt ont entrepris leur descente en 1982. À la recherche de solutions de rechange, les compagnies d'assurance-vie ont investi massivement dans le marché immobilier à la fin des années 80. Quand le marché immobilier s'est effondré à son tour, ces compagnies se sont retrouvées avec de nombreux centres commerciaux et édifices à bureaux non rentables pour lesquels elles ne pouvaient plus trouver d'acheteurs.

Les agents sont allés trop loin

Voilà pourquoi de nombreux assurés ne peuvent bénéficier aujourd'hui des effacements de primes qu'on leur avait fait miroiter. Quant aux agents, ils sont payés pour vendre de l'assurance, et utilisent pour ce faire tous les outils mis à leur disposition.

Un porte-parole de la Sun Life, John McNeil, résume ainsi la situation: «Si je vous disais que dans 21 ans vos primes seront effacées, vous allez peut-être me répondre que c'est là une éternité. Mais si je vous dis que ce sera dans 10 ou 11 ans, vous allez me dire que c'est là une idée merveilleuse. Les agents sont allés trop loin en ce sens, à mon avis.»

Le monde



Deux gamins roulent à bicyclette devant un graffiti clamant «Paix» (peace) à Belfast, alors que l'IRA donne justement une chance à la paix en décrètant une trêve avec les Britanniques.

L'IRA décrète une trêve

AP – Belfast

Le cessez-le-feu de l'Armée républicaine irlandaise (IRA) est entré en vigueur dimanche midi, suscitant à la fois l'espoir mais aussi une grande incertitude sur l'évolution des pourparlers de paix en Irlande du Nord.

Dans leurs offices religieux respectifs, catholiques et protestants ont prié séparément pour que cette trêve dure plus longtemps que celle qui avait été décrétée par les extrémistes catholiques le 1er septembre 1994. Celle-ci avait pris fin le 9 février 1996 par un attentat au camion piégé à Londres qui avait fait deux morts.

Le Sinn Fein, bras politique de l'IRA, a marqué le début de ce cessez-le-feu par un rassemblement devant une caserne de l'armée britannique à Andersonstown, dans l'ouest de Belfast. «Libérez maintenant tous les prisonniers de guerre», a lancé un militant du Sinn Fein. «Stop à la torture des prisonniers irlandais dans les prisons anglaises», a crié un autre.

Trois quotidiens paraissant à Dublin, citant des sources proches de l'IRA, ont rapporté que les nationalistes pourraient rompre leur cessez-le-feu au bout de quatre mois s'ils n'étaient pas satisfaits de l'évolution des discussions sur l'avenir de l'Irlande du Nord. Mais ces informations ont été démenties dimanche par le chef du Sinn Fein, Gerry Adams.

Contrairement à ce qui s'était produit en 1994, l'IRA n'a pas marqué les dernières heures précédant le cessez-le-feu en attaquant les forces britanniques. Cependant, le groupe terroriste est soupçonné d'avoir brisé les deux genoux d'un garçon de 17 ans à coups de feu dans un quartier catholique de la partie ouest de Belfast.

Ces opérations, qui ne sont jamais revendiquées, sont généralement destinées à terroriser les petits délinquants et ceux qui critiquent l'IRA. Elles s'étaient déjà multipliées au cours de la trêve précédente.

Après avoir convaincu les responsables du Sinn Fein de se joindre aux pourparlers de paix quelques semaines après le début de la trêve, le premier ministre Tony Blair doit recevoir lundi David Trimble, dirigeant du Parti unioniste d'Ulster, le principal parti protestant, pour le persuader de rester à la table des négociations.

Les autres partis protestants sont encore plus intransigeants, affirmant qu'ils ne s'asseoiront pas à la table des négociations en face du Sinn Fein, tant que l'IRA ne déposera pas les armes. On s'attend à ce qu'ils se prononcent mercredi contre le projet actuel de désarmement parallèle aux négociations. Celles-ci doivent se tenir de la mi-septembre au printemps 1998.

Les formations protestantes reprochent aux médiateurs britanniques et irlandais le flou du plan de désarmement qui ne donne pas d'objectifs mais parle seulement de «progrès substantiels» dans ce domaine du côté de l'IRA et des milices paramilitaires loyalistes.

«Nous ne pouvons pas entrer dans le prochain siècle avec ces gens qui sont prêts à nous tirer dans la nuque», s'est indigné dimanche Ken Maginnis, député du Parti unioniste, sceptique face au cessez-le-feu annoncé.

Rivale de Radovan Karadzic

Les Serbes évincent la présidente du parti au pouvoir de son siège

AP – Pale (Bosnie-Herzégovine)

Nouvel épisode de la lutte pour le pouvoir qui règne chez les Serbes de Bosnie à Pale, les partisans de Radovan Karadzic ont exclu du parti au pouvoir la rivale de leur chef historique, la présidente Biljana Plavsic, coupable à leurs yeux d'être trop proche de la communauté internationale.

L'agence bosno-serbe SRNA a rapporté dimanche que la principale instance du Parti démocratique serbe (SDS) avait exclu samedi Biljana Plavsic. Les 55 membres du comité directeur du parti présents –sur 84 – ont voté à l'unanimité pour l'exclusion de la présidente de la Republika Srpska (RS, République serbe de Bosnie). Ils ont également invité Mme Plavsic à quitter la présidence. Mais cette dernière devrait très probablement rejeter ces deux décisions.

Soldats blessés

Cette exclusion survient alors que la tension s'accroît dans les territoires tenus par les Serbes, avec de nombreux actes d'intimidation contre la présence de l'OTAN.

Samedi, deux soldats français de la Force de stabilisation (SFOR) ont été blessés, dont l'un gravement, lorsque leur véhicule a sauté sur une mine près de Mostar, la capitale de l'Herzégovine (sud). Ils ont tout deux été rapatriés en France.

D'autres incidents ont été rapportés dimanche. Deux explosions ont été entendues dans la banlieue de Banja Luka, la principale ville serbe en Bosnie, et dans la ville de Trebinje (sud), où une voiture de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) aurait été endommagée. L'OSCE est chargée de contrôler la régularité des élections locales de septembre prochain.

Dépêches

Quatre mois de réclusion pour avoir souhaité la mort de Rabin

AP – Jérusalem

Un extrémiste juif a été condamné dimanche à quatre mois de prison pour avoir publiquement souhaité la mort d'Yitzhak Rabin, deux semaines avant l'assassinat en novembre 1995 du premier ministre israélien.

Avigdor Eskin avait été reconnu coupable en mai d'incitation à la violence. Avec d'autres juifs extrémistes, Eskin avait organisé devant les caméras de télévision une cérémonie dite «pulsa denura« devant la résidence du premier ministre. Il s'agit d'un rite mystique juif pour demander la mort d'une personne qui mérite un tel sort.

Avant le procès, Eskin avait déclaré que s'il était condamné, il souhaitait être emprisonné dans la même cellule qu'Yigal Amir, l'assassin d'Yitzhak Rabin. Il avait célébré en mai le 27e anniversaire d'Yigal Amir en buvant une bouteille de champagne devant la prison de ce dernier.

Cambodge: Ranariddh sollicite l'appui de Singapour

AP – Singapour

Le prince cambodgien en exil Norodom Ranariddh est arrivé dimanche à Singapour pour tenter de rencontrer le président Goh Chok Tong et discuter de la crise dans son pays.

Ranariddh, évincé du pouvoir par le co-premier ministre Hun Sen le 5 juillet, tente actuellement de recueillir le soutien des dirigeants régionaux à l'approche de la réunion de l'Association des pays du Sud-Est asiatique (ASEAN) qui se déroulera samedi en Malaisie.

En raison du coup de force, les ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN ont déjà décidé de retarder l'entrée du Cambodge au sein de l'association économique. En revanche, l'admission mercredi prochain du Laos et de la Birmanie est acquise.

Hun Sen avait rejeté samedi la médiation de paix proposée par l'ASEAN. Le prince Ranariddh avait alors réagi avant de quitter Bangkok en disant: «J'ai peur que nous plongions dans une guerre civile qui sera terrible en terme de pertes de vies humaines et de destructions»

Un mort dans un accident de montgolfière

AP – Kingston-Upon-Hull (G.-B.)

Une montgolfière s'est écrasée dimanche sur une ligne à haute tension dans le nord-est de l'Angleterre, faisant un mort et 12 blessés parmi les passagers, a annoncé la police britannique.

Après avoir heurter la ligne électrique, la nacelle s'est détachée du ballon et s'est abîmée neuf mètres en contrebas dans un champ situé sur la rive de la rivière Humber, près de la ville de Kingston-Upon-Hull. Les passagers ont été gravement brûlés par l'explosion d'une bouteille de gaz.

«Les gens ont sauté à terre, les uns avec les cheveux en feu, les autres avec leurs vêtements en feu», a déclaré Bob Wilkinson, un agriculteur témoin de l'accident. «Une personne était complètement en feu, et on ne pouvait pas dire si c'était un homme ou une femme», a-t-il ajouté.

Treize personnes avaient pris place dans la montgolfière, qui s'était envolée d'un terrain des environs. Selon des témoins, les aérostiers n'arrivaient pas à contrôler l'altitude du ballon, et ont tenté deux atterrissages d'urgence. Le second a été fatal.

Le taureau fonce dans la foule: un mort

AP – Madrid

Un taureau sorti de l'arène a tué une spectateur et blessé 20 autres personnes dans une corrida organisée samedi dans la ville de Vall d'Uixo à 40 km de Valence (sud), a annoncé l'agence espagnole *EFE*.

Julian Martinez, 65 ans, a été victime d'une crise cardiaque quand le taureau a détruit le mur qui protégeait les spectateurs et foncé dans la foule.

Chaîne de télévision française radiée des foyers arabes

AP – Ryad

L'opérateur de télévision par satellite ArabSat a supprimé dimanche Canal France Internationale (CFI) de son bouquet de programmes à destination des pays arabes, après la diffusion sur la chaîne française d'un film jugé pornographique.

Selon le directeur d'ArabSat, Saad el-Badnah, en dépit d'avertissements répétés, CFI persiste à diffuser des programmes portant atteinte aux valeurs culturelles arabes et islamiques.

ArabSat, reçu dans 21 pays du Proche-Orient et d'Afrique du Nord, n'a pas précisé le titre du film que ses abonnés avait pu voir samedi après-midi. Dans un communiqué repris par l'agence de presse officielle saoudienne, ArabSat affirme avoir l'intention de rompre son contrat avec Canal France Internationale, qui «a outrepassé les limites».

Séisme en Argentine

AP – Strasbourg

Un tremblement de terre d'une magnitude de 6 sur l'échelle ouverte de Richter a secoué dimanche à 10 h 13 TU la province de Jujuy, située au nord de l'Argentine, près de la frontière avec la Bolivie, a annoncé l'Observatoire des sciences de la terre de Strasbourg.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

AP

Lionel Jospin dépose une gerbe de fleurs au Memorial juif de Paris, hier. Le premier ministre a rappelé la responsabilité française à l'occasion de la rafle de 13 152 juifs en 1942, envoyés dans les camps de la mort.

Rafle de Vel d'Hiv, en 1942

La France se repente de ses torts aux juifs

AP – Paris

Le premier ministre Lionel Jospin a déclaré dimanche à Paris, à l'occasion du 55e anniversaire de la rafle du Vel d'Hiv, que la France devait observer à cette occasion un «devoir de mémoire» face à «cette infamie».

Les 16 et 17 juillet 1942, la police parisienne avait arrêté 13 152 hommes, femmes et enfants juifs et les avait tranférés au vélodrome d'hiver, le fameux Vel d'Hiv. Dispersés dans les camps de Drancy, Pithiviers et Beaune-la-Rolande, ils devaient ensuite être déportés vers les camps de la mort d'Europe centrale.

Si M. Jospin a déclaré qu'il fallait reconnaître, à l'instar de Jacques Chirac en 1995, «qu'un gouvernement, une administration de notre pays avaient alors commis l'irréparable», il a cependant ajouté que cela ne devait pas nous conduire à «confondre le régime de Vichy et la République, les collaborateurs et les résistants, les prudents et les 'justes'».

Évoquant le «désir de justice», il a rappelé la tenue le 6 octobre à Bordeaux du procès de Maurice Papon et confirmé que le gouvernement «veillerait à ce que toute la lumière soit faite sur les spoliations» qui ont frappé les juifs entre 1940 et 1945. Enfin, il a annoncé qu'il entendait faire modifier la loi du 3 janvier 1979 sur les archives, afin de faciliter leur accès aux historiens travaillant sur cette période.

Les réticences de Mitterand

Il y a deux ans, au même endroit, quai de Grenelle, là où se dressait le vélodrome d'hiver aujourd'hui détruit, Jacques Chirac avait clairement reconnu la responsabilité de la France et de l'État français pendant la guerre : «Oui, la folie criminelle de l'occupant a été, chacun le sait, secondée par des Français, secondée par l'État français». Il se démarquait ainsi de l'attitude de son prédécesseur François Mitterrand, selon lequel la République n'était pas comptable des crimes de Vichy.

L'écrivain Marek Halter, présent à la cérémonie de dimanche, a regretté que Lionel Jospin ait mentionné le nom de l'ancien président. Dans son discours, le chef du gouvernement avait rappelé que François Mitterrand était le créateur de la journée nationale commémorative des persécutions racistes et antisémites du régime de Vichy. Il n'a toutefois pas mentionné les réticences du président défunt à reconnaître la responsabilité de l'État français dans ces persécutions.

«J'aurais aimé peut-être qu'il n'essaye pas d'une certaine manière sur ce point -là d'excuser François Mitterrand. J'ai beaucoup de respect pour la mémoire» de l'ancien président, «mais je pense que sur ce point là, il a fait une énorme faute historique», a déclaré M. Halter à la presse.

Pour sa part, Me Henri Hadjenberg, président du Conseil représentatif des institutions juives de France (CRIF), s'est montré plus mesuré en jugeant «normal» que M. Jospin rappelle que François Mitterrand avait créé cette journée nationale.

Après la déclaration de M. Chirac en 1995, «l'héritier de François Mitterrand, a-t-il constaté, se porte dans cette ligne et, d'une certaine manière, appelle à un devoir de mémoire, à un devoir de justice et c'est important par rapport au procès de Maurice Papon».

Andrew Cunanan déguisé en dame?

Versace: la chasse à l'homme devient chasse à la... femme

AP – Floride

Andrew Cunanan, le suspect numéro un dans l'assassinat de Gianni Versace, s'est servi de son vrai nom et a laissé une empreinte de son pouce dans un bureau de prêteur sur gages de Miami Beach huit jours avant que le couturier italien ne soit abattu.

L'employée du mont-de-piété, Vivian Oliva, a déclaré qu'elle avait suivi la loi de Floride. Celle-ci lui imposait d'envoyer un reçu à la police de Miami Beach pour la pièce d'or qu'Andrew Cunanan avait mis en gage. La pièce aurait été volée à une des premières victimes de Cunanan.

«Il existe quatre exemplaires de ce reçu, a expliqué Vivian Oliva samedi à l'*Associated Press*. J'en donne un au client, j'en laisse un avec la pièce, et j'envoie à la police celui sur lequel se trouve l'empreinte de doigt du client».

Andrew Cunanan avait aussi laissé une fiche indiquant le nom de l'hôtel où il séjournait et le numéro de la chambre où il est resté jusqu'au jour précédant l'assassinat.

Elle n'en a pas parlé aux policiers jusqu'au jour qui a suivi le meurtre de Gianni Versace. Elle les a alors appelés et leur a parlé du reçu qu'elle avait conservé. Les enquêteurs, qui se sont rendus sur place, pensent que la pièce a été volée à Lee Miglin, un des hommes que Cunanan est soupçonné d'avoir assassiné.

Déguisement

Dans son édition de lundi, *Newsweek* rapporte qu'Andrew Cunanan a été filmé par des caméras de sécurité dans un café de la ville une demi-heure avant que le couturier ne s'y rende à son tour, le jour du meurtre. Et *Time Magazine*, dans son édition de lundi, rapporte les propos tenus par un ami de Cunanan au FBI. Selon ce témoignage, Cunanan avait le béguin pour un membre de l'entourage de Gianni Versace, peut-être pour son amant.

Par ailleurs, selon la police de Miami Beach, le meurtrier présumé du couturier italien pourrait essayer d'échapper aux autorités en se rasant le corps et en s'habillant comme une femme.

Bien que la police soit certaine qu'Andrew Cunanan se trouve encore dans le sud de la Floride, le FBI a dressé une liste de riches homosexuels, susceptibles d'être des «cibles potentielles» et leur a demandé de se montrer prudents, selon l'édition du *New York Daily News* de samedi.

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

REMPLACEMENT DE 25 PORTES DE GARAGE

Le soussigné, secrétaire de la Société de transport de l'Outaouais, recevra à son bureau 111, rue Jean-Proulx, Hull, Québec, jusqu'à 11 heures le 6 août 1997, des soumissions pour le remplacement de 25 portes de garage.

Le cahier des charges, le devis, les documents de soumission et autres renseignements pourront être obtenus à compter du 21 juillet 1997 en s'adressant à monsieur Pierre-Paul Racine, chef de l'approvisionnement, à l'adresse mentionnée ci-haut entre 7 heures 30 et 15 heures 30, les jours ouvrables.

Les soumissions seront ouvertes publiquement aux bureaux de la Société, à 11 heures, le 6 août 1997. Pour être considérées, les soumissions doivent se trouver physiquement entre les mains du soussigné, à l'heure et à la date ci-haut mentionnées.

La Société de transport de l'Outaouais se réserve le droit de n'accepter ni la plus base ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Gilbert Lecavalier, avocat
Adjoint au directeur général et secrétaire.

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

AYLMER

SERVICE DES FINANCES
DEMANDE DE SOUMISSION

Des soumissions cachetées seront reçues au bureau du Greffe de la Ville d'Aylmer jusqu'à 15 h 00 mardi le 5 août 1997.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de soumission en se présentant au Service des finances, division des Approvisionnements, rez-de-chaussée, 115, rue Principale, Aylmer (Québec) de 8 h 30 à 12 h 00 et 13 h 00 à 16 h 00.

# DOSSIER	TITRE
S97-044	TRAVAUX DE PAVAGE - CHEMIN EDEY
S97-045	TRAVAUX DE PAVAGE - CHEMINS COOK ET ATHOLL DOUNE

La date d'ouverture des soumissions est mardi le 5 août 1997 à 15 h 00.

Les entrepreneurs sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui se tiendra au Service des finances, 115 rue Principale, rez-de-chaussée, Aylmer (Québec).

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

0 COMPTANT TOUJOURS CONTENT
CHOISISSEZ VOTRE ACCENT

0 COMPTANT
TAXES, TRANSPORT, PRÉPARATION INCLUS.
AUCUNE SURPRISE.

ACCENT L	ACCENT Sport Édition Spéciale	ACCENT GT
208,58$ PAR MOIS	232,07$ PAR MOIS	247,63$ PAR MOIS

GARANTIE 5 ANS / 100 000 KM

Ceci n'est pas une location
*Prêt accès-auto Desjardins 60 mois.
Valeurs résiduelles garanties basées sur 90 000 km.
Accent L 4 565 $, Accent sport 5 555 $, Accent GT 5 940 $.

AUTOMOBILES Thurso
EXTR'AVANTAGE
LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI Par l'entremise du club Auto, organisme affilié à la CAA.
Heures d'affaires : Lundi au vendredi 8 h à 21 h Vendredi 8 h à 17 h
HYUNDAI UNE ÈRE NOUVELLE
331 Victoria, Thurso 985-2257 1-800-363-0991

L'est de l'Europe sous l'eau

AP – Prague

Les intempéries continuent de frapper l'est de l'Europe. Pour faire face à une aggravation des inondations, les autorités tchèques ont décrété dimanche l'état d'urgence dans deux villes de l'est du pays et évacué des centaines de personnes des villages environnants.

En Italie, la tempête qui fait rage en Adriatique a fait 40 blessés près de Venise. Une tornade a frappé vers 2 h 30 du matin le petit port de Bibione, brisant les amarres des dizaines de bateaux qui s'y étaient abrités et surprenant les personnes qui dormaient à bord. Selon les autorités italiennes, personne n'a été sérieusement blessé.

Les inondations, qui touchent depuis près de deux semaines l'ensemble des pays d'Europe centrale, ont fait au moins 98 morts, dont 47 en Pologne et 38 en République tchèque. Les inondations ont en outre causé des milliards de francs de dégâts, principalement en Pologne et en République Tchèque qui a été particulièrement touchée.

Selon le vice-premier ministre tchèque Josef Lux, 2500 personnes ont été blessées dans son pays et 10 000 autres sont sans-abri. Par ailleurs, plus de 100 000 hectares de céréales cultivées sur les sols les plus fertiles du pays sont déjà détruits.

ARCHIVES

La famille Wisniewski, de Jelcz, fait sécher ses souliers mouillés par la crue des eaux dans cette ville polonaise.

Devant les risques de nouvelle crue de l'Oder et de la Morava, l'état d'urgence a été décrété dans les villes d'Ostrava, à 270 km à l'est de Prague, et d'Uherske Hradiste, située plus au sud. Sous une pluie battante, les autorités ont commencé dimanche dans la matinée l'évacuation des habitants du village de Koblov, près d'Ostrava. Selon l'agence tchèque CTK, au moins cinq villages de la région devaient également être vidés de leurs habitants.

L'état d'urgence a également été mis en oeuvre samedi soir dans la ville de Jesenik, située sur la rivière Bela, près de la frontière polonaise. Mais les opérations d'évacuation ont été stoppées dimanche matin, le niveau des eaux étant redescendu.

L'Espagne exhorte l'ETA à imiter l'IRA

AP – Madrid

Des voix se sont fait entendre dimanche en Espagne pour exhorter l'ETA à suivre l'exemple de l'IRA en Irlande du Nord et décréter un cessez-le-feu.

Le ministre de l'Intérieur du Pays basque Juan Maria Atutxa a ainsi demandé à l'ETA et à son aile politique, la coalition Herri Batasuna, de stopper toute activité armée. «Les manifestations publiques de la semaine passée vont précisément dans cette direction», a-t-il déclaré. L'exécution samedi dernier de Miguel Angel Blanco, le jeune conseiller municipal de la ville d'Ermua, au Pays basque, a choqué l'Espagne entière.

> «Nous pleurerons encore d'autres victimes»
>
> **– Jose Mayor Oreja, ministre de l'Intérieur**

Dans un entretien publié dimanche par le quotidien *La Vanguardia*, le porte-parole du Parti nationaliste basque Inaki Anasagasti s'adresse directement à Herri Batasuna, en demandant à ses responsables d'inciter l'ETA à décréter une trêve d'un an.

Le dernier cessez-le-feu de l'organisation séparatiste n'avait duré qu'une semaine en 1996. Le gouvernement avait demandé à l'ETA qu'elle renonce unilatéralement à la violence avant toute ouverture de négociations sur l'avenir du Pays basque.

Malgré tout, le premier ministre Jose Maria Aznar a estimé que les deux situations n'étaient pas comparables. «Alors que là-bas, les nationalistes font de gros efforts, ici Herri Batasuna est tout simplement un instrument dans les mains de l'ETA», a estimé le premier ministre.

Par ailleurs, des membres du gouvernement espagnol ont mis en garde le pays contre d'autres attentats de l'ETA. «L'ETA nous refera souffrir bientôt et nous pleurerons encore d'autres victimes», a souligné le ministre de l'Intérieur Jaime Mayor Oreja dans un entretien au quotidien *Diario de Burgos*.

Camilla gagne la faveur des Britanniques

AP – Londres

Camilla Parker Bowles va-t-elle enfin sortir de l'ombre ? Alors que le prince Charles n'a pas hésité à fêter ouvertement la semaine dernière les 50 ans de celle qui a supplanté Lady Diana dans son coeur, l'opinion publique anglaise approuverait désormais l'éventuel remariage du prétendant au trône.

Un sondage publié la semaine dernière dans le journal populaire *The Mirror* révèle que «l'adultère» de Charles ne scandalise plus l'opinion publique anglaise. Sur 500 personnes interrogées, 67 % pensent que les deux divorcés devraient être autorisés à se marier. «Une personne sur cinq favorables à leur mariage a déclaré avoir changé d'opinion sur Camilla ces dernières années», rapporte le quotidien.

Enhardi, le prince de Galles a d'ailleurs franchi un pas important vers l'entrée de Camilla sur la scène publique en organisant, vendredi, en son honneur une réception d'anniversaire dans sa maison de campagne d'Highgrove, à 160 kilomètres de Londres. Le *Times* souligne que la relation de Charles et Camilla est pour la première fois officialisée au travers de cette fête rendue publique.

Traqués par les photographes, les 80 invités du prince de Galles, dont Andrew, l'ancien mari de Camilla, son père et sa soeur, ont dansé toute la nuit sur des tubes des années 50 aux années 80. Aucun membre de la famille royale britannique n'était présent.

La photo d'une Camilla Parker-Bowles étincelante arrivant à la soirée avec une rivière de diamants autour du cou a fait la une de tous les tabloïds britanniques.

Le *Times* n'hésite pas à affirmer que Camilla sera dorénavant reconnue officiellement comme la compagne du prince de Galles. Leur relation n'a plus lieu d'être tenue secrète, spécule le quotidien.

ARCHIVES

Le prince Charles

Du chemin reste cependant à parcourir: selon le sondage du *Mirror*, 44 % des Britanniques estime qu'en cas de mariage et d'intronisation de Charles, Camilla ne devrait pas porter le titre de reine. Cette réticence à voir Camilla accéder au trône se retrouve aussi dans un sondage paru dans *The Mail on Sunday*.

Quant au *Daily Mail*, il rapportait jeudi dernier que l'assistant privé du premier ministre britannique, Tony Blair, préparait un dossier sur les obstacles législatifs à surmonter pour célébrer un mariage entre un héritier de la couronne divorcé et une femme également divorcée.

Selon le *Daily Mail*, Tony Blair devra finir par trancher, sous la pression de l'entourage de Charles, en faveur du mariage. Camilla Parker Bowles a divorcé en 1995. Charles avait confirmé à la télévision sa relation avec elle en 1994, deux ans après sa séparation avec Diana, dont il est légalement divorcé depuis l'an dernier.

Tony Wright, un député travailliste proche collaborateur du ministre de la Justice du nouveau gouvernement travailliste, est intervenu la semaine dernière à la télévision pour expliquer que «la vie continuera» si les deux amants convolent en justes noces: «La plupart des gens de ce pays préfèrent avoir un monarque heureux qu'un monarque malheureux.»

N° Dossier: 22-970625-002G

«À **RICHARD SOULIÈRE** soyez avisé qu'une demande en non-paiement de loyer concernant le logement situé au **28, De Tracy, Gatineau**, a été intentée contre vous à la Régie du logement au 200 Montcalm, bureau 110, Hull.»

La municipalité de **La Pêche**

Service d'Urbanisme

AVIS PUBLIC

EST par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la Municipalité de La Pêche, qu'il y aura une assemblée publique, avant la séance ordinaire du Conseil municipal, qui se tiendra le 5 août 1997 à 19:15 heures à la Salle du Conseil de Ste-Cécile de Masham.

Au cours de cette séance, le Conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante:

La demande de dérogation mineure a pour but de permettre la construction d'un bâtiment secondaire (garage) à une marge de recul moindre d'un chemin privé que celle prescrite au règlement de zonage portant le numéro 89-150, sur le lot 17-12, rang 3, canton de Masham, zone RU-1 #149;

Tout intéressé pourra se faire entendre par le Conseil relativement à cette demande.

Donné à La Pêche ce 10e jour du mois de juillet 1997.

Charles Ricard
secrétaire-trésorier

LA 43e ASSEMBLÉE ANNUELLE DU FONDS DE CROISSANCE TEMPLETON, LTÉE

LE JEUDI 24 JUILLET 1997
À 13 H 45
AU CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA

RETRANSMISSION EN DIRECT DEPUIS TORONTO ET VANCOUVER :

Conférenciers : *Donald Reed, Mark Holowesko et Mark Mobius.*

Invité spécial : *Sir John Templeton, fondateur retraité de l'organisation Templeton.*

Jeff Everett, vice-président exécutif, gestion de portefeuilles/recherche, sera à Ottawa où il fera une brève présentation avant la retransmission en direct.

Templeton
Pionnier du placement mondial

Les arts

Juste pour rire se paie un gala d'éclat

Magdane marrant

Dominique Michel n'avait pas animé de gala Juste pour rire depuis cinq ans et elle a réussi tout un retour samedi soir.

JOSÉE LAPOINTE
collaboration spéciale — Montréal

Il faut dire que l'animatrice a été gâtée par une excellente sélection de numéros, dans ce qui a donné, à ce jour, le meilleur gala de la saison. Le tout a commencé avec Daniel Leblanc déguisé en Claire Lamarche se promenant dans le public et reconnaissant partout des anciens invités (un exhibitionniste, un cocu, un harceleur, ils y sont tous passés).

Et la soirée s'est terminée devant une salle électrifiée par l'apparition surexcitée et hystérique de Stéphane Rousseau en vedette anglophone recevant trois trophées (échappés les uns après les autres) et appelant Dodo Dominus. Un super numéro comique dans une soirée qui a été ponctuée de surprises, de bonheurs et de grands éclats de rire régénérateurs.

Mais le clou de ce troisième gala a sûrement été l'autre retour, celui de Roland Magdane. Ce Français qui nous avait charmés il y a plusieurs années avec son fameux «René, j'ai oublié les enfants», était égal à lui-même.

Qu'il fasse son marché ou un barbecue, il raconte les petits détails de la vie quotidienne avec une acuité mordante et un sens de l'ironie délicieux.

Les textes de Magdane sont magnifiquement écrits et passionnants. Du bonbon. Toute la soirée a été à l'avenant: Guy Nantel racontant ses chocs culturels pendant la *Course destination monde*, François Massicotte toujours prêt à mordre, deux nouveaux venus, Sylvain Larocque très politique et Annie Carbonneau en cynique caissière de chez McDo, Michel Lauzière qui joue de vaissellophone, le duo satirique anglophone Bowser and Blue chantant *C'est la faute du fédéral*, et le mignon Samuel Landry (Olivier Guimond petit dans la télésérie), qui a sûrement, comme dit Dodo, pris des cours de vedette.

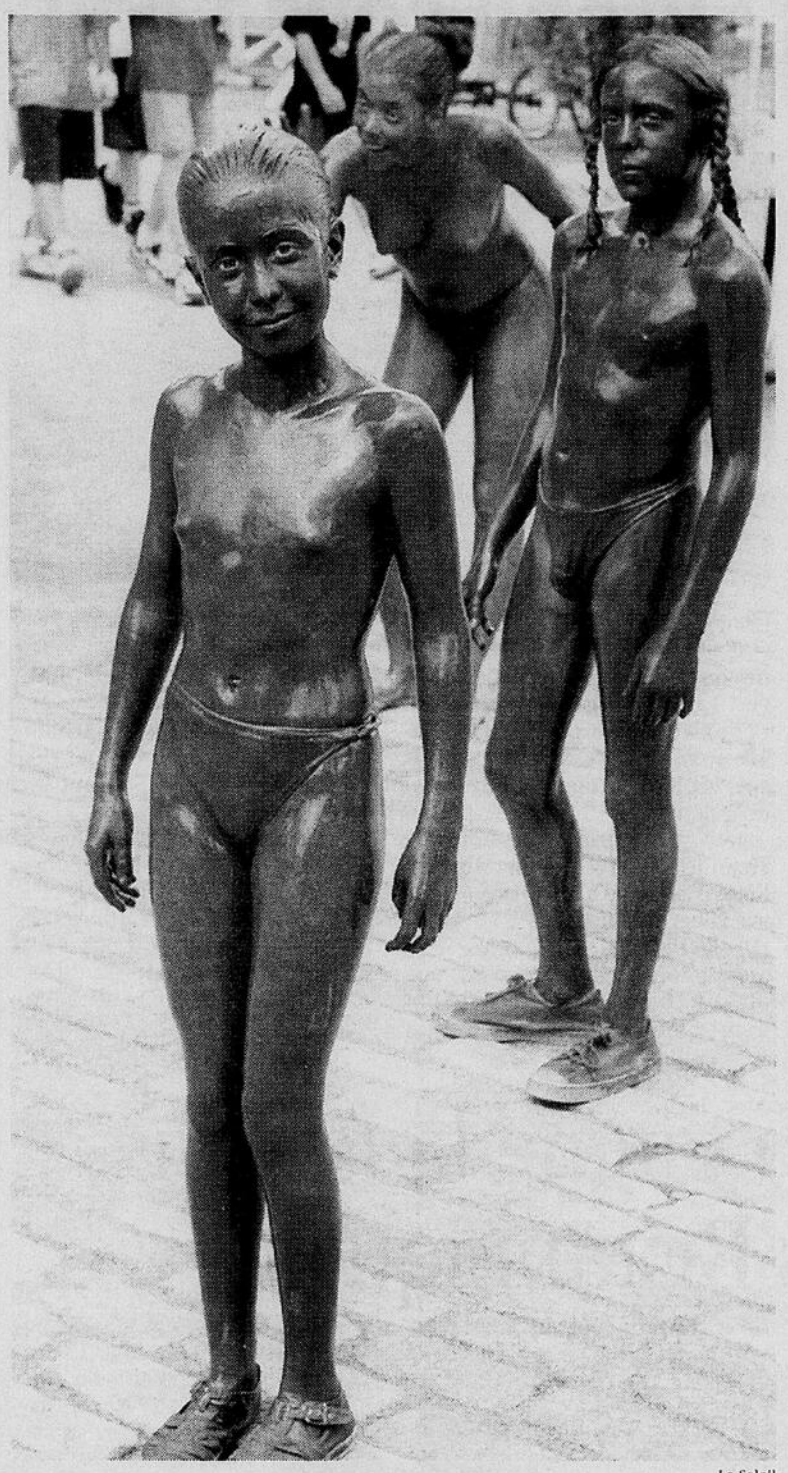
Vraiment, un gala comme on aimerait en voir plus souvent. Vendredi soir, le deuxième gala Juste pour rire n'a pas pris tout à fait la même tangente.

Courtemanche brille

C'était un risque de confier ce genre de soirée plutôt officielle aux gars de Zone interdite (Martin Petit, Maxim Martin, Mario Bélanger et Didier Lucien), qui ont l'habitude de se produire dans des bars et de flirter avec le vulgaire et le bas de la ceinture.

S'ils s'en sont bien sortis pour les enchaînements, alors qu'ils ont repris de courts extraits de leur spectacle ou mis en scène certains de leurs personnages fétiches (les sado-maso, le lecteur d'*Allô-Police*), certains de leurs monologues sont tombés à plat.

Reste tout de même de cette soirée la présence très dominante de Michel Courtemanche, le numéro visuellement marrant des Bizzaroïdes et la tentative de cinéma en direct, boiteuse mais courageuse. /



Le Soleil

Les membres d'Ilotopie, plutôt visibles.

La madame, elle a rien

«Regarde maman, la madame, elle a rien!», dit le petit garçon impressionné.

JOSÉE LAPOINTE
collaboration spéciale — Montréal

«Ben oui, elle a rien, viens-t-en là...», répond la maman pressée. Les membres d'Ilotopie ne passent pas inaperçus sur le site extérieur du Festival Juste pour rire, dans le Vieux-Port de Montréal. Ces hommes, femmes et enfants vêtus d'un seul slip et peinturlurés en rose, jaune ou bleu marchent à travers la foule sous le regard curieux et intimidé des gens.

Ce n'est pas leur seule participation à l'animation de l'endroit. Dans des tentes, un peu comme dans les fêtes foraines d'antan, les spectateurs peuvent assister à des exploits étranges, comme des courses d'escargots... Et tous les soirs à 21 h, la troupe Ilotopie donne un véritable spectacle.

Public nombreux

Le public est venu nombreux tout le week-end, mais particulièrement hier, au Festival Juste pour rire.

Scène typiquement montréalaise: il y avait même un embouteillage sur le pont reliant les deux parties du site. Les gens se massaient devant les scènes, les enfants couraient dans le grand labyrinthe multicolore.

Dans un coin, le commandant en chef des Délices Dada expliquait à un petit auditoire hilare comment les six bouées commandées par le roi Louis XVI à une compagnie québécoise étaient arrivées en retard.

Le courrier du coeur

Ailleurs, des acrobates faisaient rigoler le public en attendant l'arrivée d'El Vez, le Elvis tex-mex hyper kitsch. On peut aussi s'amuser différemment dans le Vieux-Port. Au Hangar 16, Clémence Massart lit de vraies lettres reçues dans les courriers du coeur des journaux français. Dans un spectacle doux-amer, cette excellente comédienne personnifie ces femmes, jeunes ou vieilles, qui aiment ou détestent l'amour et qui se demandent comment le vivre.

Rien pour se taper sur les cuisses, mais une ambiance fort agréable et des textes rigolos, où l'humour se marie au pathétique. Toujours au Hangar 16, les membres du Bal moderne se sont donné comme mission de montrer en quelques heures trois chorégraphies complètes aux gens qui le désirent.

Un genre de spectacle auquel il faut participer sinon on s'y emmerde profondément. Pas drôle nécessairement, mais très défoulant — et la méthode fonctionne. Ces deux spectacles sont présentés jusqu'à la fin du Festival, le 27 juillet.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	47	17	-	Cadillac rose	Jardin d'auj.	Direction: Sud		Enjeux / ...la petite fille au napalm		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Sport	Cinéma (23:20)
4 CBOT	2	8	8	On the Road...	Wayne &...	Just for Laughs	Comics	Father Ted	This Hour has...	National / CBC News		News	Comics
5 CHRO	6	6	6	Baywatch (18:30)	Cheers	Cosby	Moesha	Cybill	Murphy Brown	Nikita		CTV News	News
6 GLOBAL	12	3	3	E.T.	Married...	Wings	Fired Up	Roar!		Chicago Hope		World Tonight	Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Cosby	Loves Raymond	Cybill	Murphy Brown			News	Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	3	11	5	Cadillac rose	Jardin d'auj.	Direction: Sud		Enjeux / ...la petite fille au napalm		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Sport	Cinéma (23:20)
10 CFTM	44	44	-	Rira bien...	Symphorien	Place Melrose		2000, avenue de l'océan		Le TVA	Sports / Loteries	Tête-à-tête / Jacques Demers (22:55)	
10 WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Suddenly Susan	Fired Up	Caroline in...	Wings	Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	43	43	-	E.T.	The Simpsons	Cosby	Seinfeld	Cybill	Murphy Brown	Nikita		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	12	12	Panorama	Chacun sa route	Bouillon de culture		Cinéma / CRIME ET CHÂTIMENT (4) avec Robert Hossein, Jean Gabin				Panorama	Volt
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Pacific Palisades		Cybill	Murphy Brown	Nikita		CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You	World of Discovery / Tiger		Mini série / Telling Secrets (2/2)				News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Paris Lumières	Faites la fête				Tourisme (22:05)	Journal belge	Évasion	40 Degrés à...
18 WNPE	11	18	16	Nightly Business	Rod & Reel	Evening at Pops / k.d. lang...		The American Experience / Vietnam		Rock'n Roll / Make it Funky		Mystery! / Maigret and the Maid	
24 TVO	18	2	2	Great Lakes Alive		Studio 2		TVO Mystery / Ruth Rendell		Vital Signs		Studio 2	
30 CIVO	8	63	63	...Disney (18:30)	Téléscience		Pignon sur rue	Cinéma / COMÉDIE D'AMOUR (4) avec Michel Serrault			Bergerac (22:32)		
40 CHOT	10	10	10	Rira bien...	Symphorien	Place Melrose		2000, avenue de l'océan		Le TVA	Sports / Loteries	Tête-à-tête / Jacques Demers (22:55)	
49 CFGS	5	5	11	Les Simpson	Baseball / Expos - Rockies						Flash	Le Grand Journal	Sports Plus
A&E A & E	28	28	31	Law and Order		Biography / Tanya Tucker		Poirot		Miss Marple		Law and Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Cinéma / BOLD STEPS: THE NATIONAL BALLET... (4)			Cinéma / ROYAL WEDDING (4) avec Fred Astaire			Beat Suit	Monty Python	The Governor
CD Canal D	29	29	-	L'Anecdote cinéma		Goût du monde / Pouille, Sicile		Nostradamus 1999			Ciné. des effets	Moi, Claude, Empereur	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	Cheers	When Animals Attack 2		Roar!		Seinfeld	Cops	Star Trek: The Next Generation	
LN Life Network	37	37	45	Craftscapes	Family... Friends	Animal Adv.	Ribbons of Steel	Martha Stewart Living		Collector's Guide	...for Dinner?	Craftscapes	Family... Friends
MP Musique Plus	30	30	37	Le Mix	1 x 5	Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h00.							
NW Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Venture	Pamela Wallin Live		Rough Cuts / The Sceptics Journey		The National	National Sports
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir	Raison Passion	Grands Reportages		Le Journal RDI	RDI à l'écoute		Atlantique / Qc	Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Vélo de montagne		Boxe / Evander Holyfield - Mike Tyson				Sports 30 Mag		Tour de France
DISC DISC	34	34	42	Movie Magic	Summer @...	Behaving Like Animals		Flightpath		Journeys		Summer @...	The Living Sea
TLC TLC	36	36	34	Hometime		Extreme Machines / Race Cars		Ancient Prophecies I - Part I		Put to the Test Part I		Extreme Machines / Race Cars	
TSN TSN	32	32	30	Cycling	Baseball / Rockies - Expos							Sportsdesk	
YTV YTV	45	25	25	Flash Gordon	Are You Afraid	Beasties	Anti-Gravity...	Felix the Cat	"Must Be Mad!"	Tarzan	Catwalk		Red Green Sh.

LH = Laurentien Hull — RO= Rodgers Ottawa — LR = Laurentien Rockland — Station Francophone

Festival international dédié à l'auteur

Hemingway redevient une histoire de famille

Les membres de la famille d'Ernest Hemingway ont organisé ce week-end leur propre festival pour célébrer l'anniversaire de la naissance de l'auteur du roman *Le Vieil Homme et la Mer*, concurrençant les «journées Hemingway» qui ont lieu tous les ans à Key West (Floride).

AP – Sanibel Island, Floride

Dans une ambiance bon enfant, environ 1000 personnes se sont rassemblées sur l'île de Sanibel, au sud de la Floride, pour le premier Festival international Hemingway.

Les héritiers d'Ernest Hemingway s'étaient disputés avec les organisateurs du festival de Key West, jugeant leur manifestation vulgaire et sans goût.

À Key West, les festivaliers, souvent ivres pour rendre hommage à leur idole, ont l'habitude de se déguiser pour ressembler à leur écrivain favori et défiler dans les rues, avant de participer à un concours de bras de fer.

«Nous sommes enchantés par le succès de ce festival», a expliqué Mina Hemingway, petite-nièce de l'écrivain. «C'est exactement ce que nous voulions: une bonne occasion de se réunir en famille et des célébrations à taille humaine.»

Aujourd'hui, 16 membres de la famille Hemingway doivent assister à la cérémonie organisée pour le 98e anniversaire de la naissance de l'écrivain, qui s'est suicidé en 1961.

Festival déficitaire à Berne

En Suisse, le rock se savoure trempé

Malgré les pluies diluviennes du début du week-end, le septième festival du Gurten a attiré des dizaines de milliers de personnes sur les hauteurs bernoises. Après deux nuits de boue, le soleil a fait son apparition et, avec lui, David Byrne.

AP – Berne, Suisse

Mais avec 36 000 entrées vendues, les organisateurs s'attendent à des pertes s'élevant à 400 000 francs suisses (400 000 $) en raison d'un déficit de 10 000 entrées.

Ce déficit sera toutefois couvert par les recettes des deux festivals précédents, même s'il faudra compter avec les dégâts considérables subis par le terrain.

La pluie avait depuis longtemps transformé les prairies du Gurten en une éponge verte saturée d'eau, lorsque le festival avait ouvert ses portes vendredi après-midi.

Les *fans* bravent la météo

Les quelque 10 000 *fans* venus de toute la Suisse ne se sont pas laissé impressionner par la météo et la fête a véritablement commencé lorsque sont montés sur la scène les rappers De La Soul et Run DMC.

Il pleuvait à nouveau des cordes lorsque Neneh Cherry fit son apparition sur la scène. *Sometimes It's Good To Be Wet*, a-t-elle chanté en guise de maigre consolation.

Les deux DJ new yorkais Little Louis Vega et Kenny Gonzales, qui avaient invité le pianiste Hilton Ruiz et les deux chanteuses de soul Jocelyn Brown et India, étaient très attendus et n'ont pas déçu.

Le samedi était en grande partie dédié aux groupes suisses, dont le trio bâlois des Lovebugs et le groupe bernois Stiller Has, alors que les Spin Doctors ont joué en tête d'affiche sous une pleine lune.

Dimanche, plus de 14 000 *fans* sont venus écouter David Byrne. Pendant que l'ex-chanteur des Talking Heads était confronté à de gros problèmes techniques, le soleil a fait sa réapparition.

Les Simple Minds ont été les vedettes du jour et Element of Crime a mis un terme au festival du Gurten.

SPÉCIAL LUNDI ET MARDI
12$ par auto maximum
ÉCRAN 1 Français G
BUDDY + LE MARIAGE DE MON MEILLEUR AMI (My Best Friend's Wedding) (Julia Roberts)
(Une histoire vraie)
ÉCRAN 2 Français 13+
MEN IN BLACK (HOMMES EN NOIR) (Tommy Lee Jones + Will Smith) + DUO EXPLOSIF (DOUBLE TEAM) (Jean-Claude Van Damne)
CINÉPARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

ARCHIVES

Boy George.

Boy George passe à la table tournante

AP – Paris

L'ex-chanteur du groupe anglais Culture Club, Boy George, qui sortira un nouvel album solo en octobre et mène parallèlement une carrière de disc-jockey, s'est produit pour la première fois en France à ce titre, ce week-end, derrière les platines des Bains-Douches, l'un des temples de la nuit parisienne qui a battu à cette occasion un record de fréquentation.

À l'invitation de Cathy et David Guetta, directeurs artistiques du célèbre club et du magazine *Max*, Boy George s'est lancé jusqu'à l'aube dans une série de *mix* et d'enchaînements endiablés, mêlant *house*, *techno* et pop.

Très assagi, l'ancien leader de Culture Club, autrefois réputé pour ses tenues extravagantes, était vêtu d'un strict complet d'homme d'affaire, rehaussé d'une cravate, la tête surmontée d'un amusant chapeau violet.

«Faire le DJ est un véritable travail de création. Pour moi, c'est comme être sur scène avec mes propres chansons», a-t-il déclaré.

En tête du *Top 10* des *Deejays underground* en Angleterre, Boy George réalise actuellement une série de compilations pour *Ministry of Sound*, en collaboration avec Pete Young, animateur vedette de Radio 1. Le chanteur termine aussi l'enregistrement d'un album réunissant des morceaux inédits et des *remixes*.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 4,99$ adultes - 4.25$ 13 ans et moins
RIEN À PERDRE (v.f. de NOTHING TO LOSE) (13+)
✔ 2:00 - 4:05 - 7:10 - 9:25
OPÉRATION CONDOR (version originale anglaise) (G) ✔ 1:10 - 3:30 - 7:35 - 9:50
CONTACT (EN VERSION FRANÇAISE) (G)
★ 12:45 - 3:45 - 6:45 - 9:45
UN SIMPLE SOUHAIT (V.F. DE A SIMPLE WISH) (G)
★ 1:30 - 3:45 - 7:20
GEORGES OF THE JUNGLE (EN V.O. ANGLAISE) (G)
★ 1:20 - 3:40 - 7:00 - 9:10
BATMAN & ROBIN (EN VERSION FRANÇAISE) (G)
✔ 1:40 - 7:30
SPEED 2: CRUISE CONTROL (v.o.anglaise) (G)
✔ 9:30
ÇA VA CLENCHER! (v.f.de SPEED 2 CRUISE CONTROL)(G)
✔ 4:10 - 10:00
MY BEST FRIEND'S WEDDING
(version originale anglaise) (G) ✔ 1:50 - 7:15 - 9:35
MEN IN BLACK (version originale anglaise) (G)
✔ 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:05 - 9:15
HOMMES EN NOIR (version française de MEN IN BLACK) (G)
✔ 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:40 - 9:40
OUT TO SEA (version originale anglaise) (G)
✔ 4:15
★ dts ✔ dts

Le Titan des tableaux à Tunis

AP – Tunis

Le chef-d'oeuvre de Gérard DiMaccio, le peintre visionnaire français, considéré comme le plus grand tableau du monde, est exposé à partir de ce week-end à l'acropolium de Carthage près de Tunis.

Cette oeuvre monumentale de 27 mètres sur 9 paraît s'étendre à l'infini grâce à un jeu de miroir. Elle s'inspire du mouvement surréaliste et a nécessité trois années de travail. L'artiste explique qu'il veut créer par son oeuvre «un mystère, un silence des choses pour que le spectateur découvre lui-même son propre univers en projetant sa culture».

Dans cette oeuvre réalisée dans des tons chauds d'ocre et de jaune doré évoluent avec harmonie des personnages, des animaux, des fleurs et d'autres détails. La femme occupe une grande place dans cette oeuvre où l'artiste met en relief son côté mystérieux.

Di-Maccio, qui est né en Algérie en 1949 de père italien et de mère espagnole, séjourne actuellement en Tunisie où il travaille sur des sujets inspirés de la rive sud de la Méditerranée.

Le tableau, qui sera exposé à Tunis-Carthage jusqu'au 31 août, fera ensuite un voyage à New-York avant d'être finalement accroché au musée Di-Maccio d'Osaka, au Japon.

FAMOUS PLAYERS
MATINÉE À 4.99$ SEMAINE 4.25$ 13 ans et moins 6.50$ SAM. ET DIM.
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00
LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
SOIRÉES À PETITS PRIX
mardi et mercredi en soirée
4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins
NOTHING TO LOSE (13+) . 1:00 4:00 7:15 9:50
HERCULE (G) Version française
1:15 3:45 6:45 9:15
CONTACT (G) 12:30 3:30 7:00 10:15
GEORGE DE LA JUNGLE (G)
12:00 2:15 4:45 7:10 9:40
CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
GEORGE OF THE JUNGLE (SP)
12:00 2:15 4:45 7:15 9:30
FACE OFF (18) 12:30 4:00 7:00 10:00
HERCULE (F) 1:15 3:45 6:45 9:15
GLOUCESTER 5 745-7995
1960 chemin Ogilvie
GEORGE OF THE JUNGLE (SP)
12:00 2:15 4:45 7:10 9:40
CONTACT (SP) 12:30 3:30 7:00 10:15
FACE OFF (18) 12:45 4:00 7:30 10:30
HERCULES (F) 1:15 3:45 6:45 9:15
WILD AMERICA (SP) 1:30
BATMAN AND ROBIN (SP) 4:15 7:20 10:00
BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
MEN IN BLACK (SP) 12:15 2:30 5:00 7:30 9:50
rep. en soirée supp. mar. 12:15
GEORGE OF THE JUNGLE (SP)
12:00 2:15 4:45 7:10 9:30
rep. en soirée supp. mar. minuit.
HERCULES (F) 1:15 3:45 6:45 9:15
FACE OFF (18) 1:00 4:00 7:20 10:30
NOTHING TO LOSE (AA)
12: 10 2:20 4:40 7:15 9:40
rep. en soirée supp. mar. minuit et cinq.
CONTACT (SP)
12:30 3:30 7:00 10:15
CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
CONTACT (SP) 12:30 3:30 7:00 10:15
NOTHING TO LOSE (AA)
1:00 3:00 5:00 7:40 9:50
MY BEST FRIEND'S WEDDING
1:30 4:30 7:15 9:30
CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll
NOTHING TO LOSE + ROMY & MICHELE'S(AA)
CONTACT + BATMAN AND ROBIN (SP)
NEW IN BLACK + FIFTH ELEMENT (AA)
CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 ave. Carling
FACE-OFF + BREAKDOWN (18)
MEN IN BLACK + THE FIFTH ELEMENT (AA)
CINÉ-GUIDE

Les arts

Info-clips

Stallone détient la formule

Reuter – Miami

Un accord a été conclu entre Sylvester Stallone et Bernie Ecclestone, détenteur des droits d'exploitation de la marque Formule Un, en vue de tourner un long métrage sur ce thème. À l'issue de trois ans de discussion, Stallone a acquis le droit de produire une fiction sur la course automobile. Le comédien souhaite réaliser le film en 1998 ou 1999, qu'il conçoit avec quatre personnages principaux.

Soul à l'amphithéâtre

Ap – Tunis

Le Godfather of Soul, James Brown, est en Tunisie pour donner deux spectacles, hier et aujourd'hui, au théâtre romain de Carthage. Vingt ans après un premier passage à Carthage, le célèbre chanteur est venu raviver les souvenirs d'une génération, conquise par les rythmes exprimant la révolte contre l'injustice et l'intolérance et qui se souvient du tube *Say it loud, I'm Black and I'm proud*.

À son arrivée avec sa femme et sa troupe Black White and Yellow, Brown a souligné sa joie de retrouver le public de Carthage dont il garde, assure-t-il, des souvenirs «lointains mais encore vivaces».

Bogart timbré

PC – New York

Le U.S. Postal Service émettra un timbre à l'effigie de l'acteur Humphrey Bogart. Il sera mis en circulation à fin du mois. La vignette doit représenter le visage de Bogart et, en arrière-plan, une scène du long métrage *The Big Sleep* (1946), de Howard Hawks. Bogart est décédé il y a 40 ans, du cancer du poumon.

Musée O'Keeffe

Reuter – Santa Fe

Un musée consacré à l'artiste peintre Georgia O'Keeffe vient d'ouvrir ses portes, dans la capitale du Nouveau-Mexique. Y sont exposés 116 toiles et dessins ainsi qu'une sculpture. L'exposition retrace les étapes de sa créativité, de ses aquarelles des débuts jusqu'à ses peintures à l'huile austères, réalisées au Nouveau-Mexique où elle s'est éteinte en 1986, à l'âge de 98 ans. Dans une allocution, l'acteur Gene Hackman a noté que ce musée met en valeur la vision du pays communiquée par Georgia O'Keeffe.

Qui aura Marlene chez lui?

Reuter – Berlin

Les districts de Schoeneberg et de Tiergarten souhaitent tous deux donner le nom de Marlene Dietrich à une voie publique. Or, selon la réglementation municipale, une fois qu'un nom est pris dans un district, il ne peut plus servir ailleurs dans l'agglomération berlinoise. Dietrich est née Maria Magdalena von Losch dans Schoeneberg, en 1901, et y a été inhumée après son décès à Paris, en 1992. Les édiles de Tiergarten, un district plus central, souhaitent baptiser Dietrich un square situé près de la Potsdamer Platz et un musée consacré à la célèbre actrice et chanteuse. Les édiles de Schoeneberg pourraient damer le pion à leurs collègues de Tiergarten, car leur prochaine réunion est prévue quelques jours plus tôt.

Au palmarès

Ap – New York

La liste des 10 meilleures ventes de disques pop aux États-Unis, d'après le magazine *Billboard*:

1. *I'll Be Missing You*, Puff Daddy et Faith Evans;
2. *B*, Meredith Brooks;
3. *Quit Playing Games*, Backstreet Boys;
4. *Return of the Mack*, Mark Morrison;
5. *MMMBop*, Hanson (Mercury) (Platinum);
6. *Semi-Charmed Life*, Third Eye Blind;
7. *Sunny Came Home*, Shawn Colvin;
8. *Do You Know*, Robyn;
9. *Look Into My Eyes*, Bone Thugs-N-Harmony;
10. *Gotham City*, R. Kelly.

Les 10 meilleures ventes en *country western*:

1. *Carrying Your Love With Me*, George Strait;
2. *I'd Rather Ride Around With You*, Reba McEntire;
3. *It's Your Love*, Tim McGraw et Faith Hill;
4. *I Left Something Turned On At Home*, Trace Adkins.

VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET/OLDSMOBILE SONT DÉCIDÉS !

OBJECTIF GIGANTESQUE : 10 000 VÉHICULES EN 10 JOURS DURANT LA LIQUIDATION DANS TOUT LE CANADA

VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET/OLDSMOBILE ONT UNI LEURS EFFORTS AFIN D'ÉTABLIR DES RECORDS DE VENTES SANS PRÉCÉDENT – 10 000 VÉHICULES EN 10 JOURS. NE MANQUEZ PAS CET ÉVÉNEMENT ALORS QUE CES CONCESSIONNAIRES VENDENT 1 000 VÉHICULES NEUFS PAR JOUR !

FINANCEMENT DE GMAC À 3,9 %* SUR LA PLUPART DES MODÈLES 1997

Eighty Eight LS

PLUS DE 10 000 VÉHICULES AU CHOIX

Aurora

Blazer Venture Malibu Cavalier Astro

SI VOUS RÊVEZ D'UN VÉHICULE NEUF, NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION

CHEVROLET Oldsmobile GM

PROGRAMME GM POUR LES DIPLOMÉS 750 $ DE REMISE

Vous devriez savoir ceci : *Financement sur approbation de crédit par GMAC seulement. Le financement spécial à 3,9 % n'est pas disponible sur tous les modèles. Exemple, 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 3,9 %, le versement mensuel est de 225,33 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 815,84 $. Un apport initial peut être requis. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant emprunté/l'apport initial. L'offre ne s'applique qu'aux modèles 1997 neufs ou de démonstration achetés de l'inventaire du concessionnaire et est réservée aux particuliers rencontrant les exigences chez les concessionnaires Chevrolet/Oldsmobile du Centre, du Sud-Ouest et de l'Est de l'Ontario et de l'Ouest du Québec. Offre sujette aux disponibilités; tous les modèles ne sont pas disponibles chez tous les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Offre pour un temps limité. Les offres ne peuvent être combinées avec d'autres offres. Voyez votre concessionnaire pour les conditions et les détails.

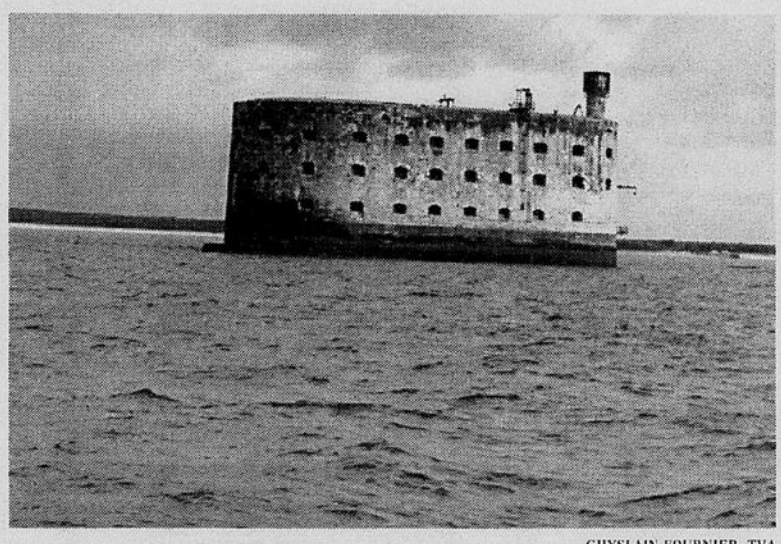
Télévision

Nouvelle saison du populaire jeu de défi

Dans la galère de *Fort Boyard*

Dans l'avion d'Air Sardine, en classe économique où le service n'est ni courtois ni empressé, il y a Jeanne d'Arc. Accompagnée de l'émule de Casseau, José Théodore. Un passager égaré. Des bagages en trop. Une heure ou plus de retard. Pour un peu, on se croirait dans un train de Via Rail. Et puis hop! le gros bidule a pris son élan et s'est fait oiseau gracieux. À mes côtés, une bonne dame mange son chocolat en cachette. La peur ou la gourmandise, allez savoir.

DIDIER FESSOU
collaboration spéciale



GHYSLAIN FOURNIER, TVA

Fort Boyard, piqué là au large.

En route sur la croûte. Direction Fort Boyard. Où, comme chaque été depuis cinq ans, TVA enregistre l'émission du même nom. Sous l'oeil indiscret mais bienveillant de quelques scribes. Dont j'étais. Merci beaucoup, TVA, pour cette délicieuse semaine sous la pluie. Ne manquaient que ma laine polaire et ma tuque.

Je ne vous ferai pas l'injure d'expliquer en quoi consiste cette émission filmée dans le fabuleux vaisseau de pierre échoué à l'embouchure de la Charente, au large de La Rochelle, entre Aix et Oléron.

Il y a ceux, très nombreux, qui connaissent. Il y a les autres que ces petits jeux de donjons et dragons laissent totalement indifférents. Jusqu'à la semaine précédente, j'étais de leur nombre. C'est donc d'un oeil froid et critique que j'ai embarqué dans l'affaire. Uniquement séduit par la perspective de passer quelques jours en France. Que voulez-vous, journalisme rime parfois avec opportunisme...

Toute une forteresse

Il faut montrer patte blanche pour accoster à Fort Boyard. Où l'on accède dans une nacelle, suspendu entre ciel et mer. L'aventure peut commencer. Sinistre forteresse, rongée par l'humidité, sur laquelle s'acharnent les immenses brisants du pertuis d'Antioche.

À l'intérieur, des kilomètres de câbles, des caméras, des moniteurs partout, des plateaux de télévision, une régie, une salle de maquillage, des bureaux, des ateliers, une cuisine, une salle à manger. Une ruche. Où, dans un sympathique désordre, se bouscule le personnel de Tilt, le producteur français de *Fort Boyard*. Une centaine de personnes, dont un médecin au cas où il y aurait un accident. Ça crie, ça s'engueule, ça s'insulte. Pittoresque et bon enfant.

La vie est une comédie où fusent les mots d'esprit. Exemple: «Tu n'existes pas, dans cette boîte.» Ou: «On est toujours trahi par ses propres amis. Tu ruines ma vie.»

Le nec plus ultra de la technologie télévisée est là. Pour 7 millions $, dit-on. Et, omniprésente, une odeur lourde, nauséabonde. Celle des fauves. Trois tigres du Bengale. Le bout de la queue agité. Les gros matous sont de mauvaise humeur. Celle, aussi, des serpents, des mygales, des scorpions, des rats, des grenouilles, des cafards et des mouches. Toute une ménagerie. Une vraie puanteur.

L'équipe des téméraires

Silence dans les rangs, le tournage va commencer. La veille, au pied levé, Michèle Barbara Pelletier arrivait de Montréal pour remplacer Luce Dufault, enceinte de quelques mois. Et à qui un doc français a formellement interdit de participer aux farces et attrapes du père Fouras.

Ses complices de jeu sont Patrice Godin, Pierre Brochu, Caroline Poulin et Claude Geolier. L'excitation de la gang est à son max.

L'animateur Guy Mongrain, monsieur gentillesse en personne, ramène tout le monde au calme. Jeune femme sympathique et attachante, Marie-Soleil Tougas coanime avec lui. Ne ménageant ni ses conseils ni ses encouragements. Action!

Pour assister au spectacle, je me suis réfugié dans la régie. Où Français et Québécois travaillent en belle intelligence. C'est magnifique à voir. Mon coeur en vibre d'émotion. Surtout quand un «putain» fuse à droite. Auquel répond un «phoque» quelque part vers la gauche. Saperlipopette, tout le monde se comprend. J'ai toujours été un chaud partisan de ce bilinguisme-là.

Les cousins-cousines sont moins bégueules que nous. L'un des jeux conçus par Tilt consiste à confronter un concurrent avec une jeune nana au torse nu et tatoué. Convivial, n'est-il pas? Pour ne pas effaroucher son cher auditoire, TVA a inversé les rôles: c'est une concurrente qui tombe nez à nez avec un gusse au torse nu et tatoué.

Lors du tournage, un technicien s'étonne du changement. Savoureuse explication de Marie, l'assistante française : «Au Québec, c'est l'égalité des sexes. Autant pour les gonzesses que pour les mecs!»

Des ficelles à cacher

On a beau le savoir, ces Français sont de drôles de zoufs. À la fin du jeu, quand il s'agit de ramasser le moton pour Opération Enfants Soleil, Caroline se fait piéger dans la cage aux fauves. Panique. Les matous sont très antipathiques.

Marie-Soleil Tougas se fait rassurante: «On va te sortir de là, Caroline.» Et d'expliquer comment.

Mais Caroline n'en mène pas large. Il faut donc lui dire que les tigres ne seront pas lâchés tant et aussi longtemps qu'elle sera dans la cage.

Réalisant soudain que j'étais dans la régie et que je venais d'être témoin de la mise en scène, un boss de bécosse français grimpe dans les rideaux. Redoutant que je puisse attenter à la réputation de *Fort Boyard* en dévoilant le truc. Et de crier aux Québécois: «C'est vous qui gérez votre presse.» Une façon d'exiger des gens de TVA le silence absolu sur l'anecdote.

Vouliez-vous sérieusement, M. le Français, que je fasse un papier commençant par: «Le réalisateur Jean Guimond, du réseau TVA, enferme une jeune Québécoise, Caroline Poulin, avec trois dangereux tigres du Bengale?»

Un jeu qui transforme

Fort Boyard est un jeu, juste un jeu. Qui fait appel à la force et au courage mais aussi à l'intelligence et à l'ingéniosité.

Ceux qui y participent en sortent transformés. Qui aurait cru que Dominique Lévesque puisse un jour quitter ses chères pantoufles pour faire le saut de l'ange, 60 pieds au-dessus des eaux rugissantes de l'Atlantique? Tout ça après que le père Fouras a dit de lui: «J'ai l'impression qu'il a un virus dans le disque dur.»

GHYSLAIN FOURNIER, TVA

Les sorciers de Fort Boyard.

Ce jour-là, Dominique l'élastique faisait équipe avec Pascale Montpetit et trois magnifiques athlètes de Jonquière: Dominique Dumais, Éric Thibault et Pierre Ouellet.

Avec *Fort Boyard*, le réseau TVA tient un excellent filon. Voilà une émission divertissante qui, selon Nielsen, score très fort. Le public aime énormément. Pas question de laisser tomber la poule aux oeufs d'or.

C'est pourquoi les grands patrons de Télé-Métropole, Daniel Lamarre en tête, ont fait le voyage jusqu'en Charente pour négocier avec les Français la reconduction du contrat. Pour une supplémentaire de trois ans.

Déjà, les producteurs de TVA jonglent avec l'idée de renouveler le genre en ouvrant *Fort Boyard* à de vieux croutons adulés par le public. Style Charlebois ou Vigneault. Peut-être une bonne idée à suivre. Parlez-en donc à Jean-Pierre Ferland, lui que la vitesse ne semble pas effrayer le moins du monde.

Making of

Le 22 septembre, TVA diffusera un *making of* du tournage de *Fort Boyard*, édition été 97. C'est Sylvie Bernier qui agira à titre d'hôtesse. Dommage que ce *making of* ne s'attarde pas aux vraies coulisses de Fort Boyard, quand les concurrents regagnent l'hôtel, à Châtelaillon. Et décompressent.

Moments magiques que ceux pendant lesquels José Théodore joue de la guitare et Judith Bérard chante *Hotel California* alors qu'une bande de Juneau et de Juineau de France et d'Amérique a envahi la place pour célébrer chaudement les exploits de leur ancêtre Jean-Pierre. En français et en anglais, s'il vous plaît. Pour un peu, on se serait cru à Montréal.

Automobile

Un côté charmant qui a cependant un prix

Miata: sur mesure pour la griserie des routes d'été

En plus d'offrir une tenue d'été fort agréable par temps ensoleillé, la Mazda Miata procure un grand plaisir à conduire avec un moteur vif et une sonorité qui tient de la mélodie. Entendons-nous pour parler d'un beau jouet.

MRACEL COLLARD
Collaboration spéciale

LESOLEIL

Avec son petit air Lotus, la Miata réalise un rêve d'été. On a plaisir à jouer l'embrayage par une transmission cinq vitesses aux rapports très courts.

Dans cette échelle de prix, le roadster Miata, dans la catégorie sous-compacte, n'a pas vraiment de concurrent, à part peut-être la Honda del sol. Le constructeur japonais en a vendu 558, l'an dernier, au Canada, comparativement à 934 au cours de l'année précédente et 18 000, aux États-Unis.

Avec un petit air MG, typé Lotus, le coupé deux places offre amplement d'espace aux deux passagers, même pour des gens à grand gabarit. L'accès à bord nécessite une certaine souplesse puisque les sièges sont très bas. L'intérieur est sombre.

Notre Miata à l'essai, une version spéciale Speedster, a été produite en nombre limitée. Seulement 169 ont été livrées au Canada et elles se sont vite envolées. La Speedster se différencie par des roues de 15 pouces au lieu de 14, les leviers de vitesse et du frein à main en bois, un différentiel autobloquant et une seule couleur, soit un « vert profond ».

Pour limiter le prix dans les 26 625 $ (avec le transport et la préparation), les concepteurs ont exclu des accessoires coûteux, dont on peut facilement se passer pour la plupart, comme les commandes électriques des portières, des lève-glaces et des rétroviseurs latéraux, le climatiseur et le régulateur de vitesse. Malheureusement il a fallu sacrifier le deuxième sac gonflable.

Pour les acheteurs qui regardent moins à la dépense, la version cuir inclut toutes les commandes électriques, le deuxième sac gonflable, le différentiel autobloquant et les freins avec antiblocage, mais la facture peut dépasser les 30 000 $.

La boîte automatique à quatre vitesses et le toit rigide amovible sont en option. En série, la Miata est coiffée d'une capote en toile qui s'arrime facilement et solidement. Elle se referme et s'ouvre en un tour de main. Sous la pluie, la toile est très étanche Une bois remontée, elle obstrue cependant le champ de vision à l'arrière.

Essai routier

Quel agrément à conduire. Sous une allure modeste, le moteur quatre cylindres, 1,8 litre, se montre d'une grande vivacité, livre ses 133 CV avec spontanéité, s'accompagnant d'une sonorité musicale très agréable. En accélération, il grimpe sans trop de réticence au-dessus des 4000 tours pour communiquer une impression de conduire sportive. Il tourne avec entrain et il excelle dans les dépassements. Bien que le moteur se tire merveilleusement d'affaire, il se trouve des conducteurs qui rêvent d'un V6, ce qui ne semble pas très probable.

On a aussi plaisir à jouer l'embrayage par une transmission manuelle cinq vitesses, aux rapports très courts, parfaitement étagés, qui savent bien exploiter tout le potentiel. Pour ajouter au plaisir, une direction très précise, à assistance variable selon le régime moteur, vous abandonne complètement la parfaite maîtrise de la voiture.

Bien construite

La suspension indépendante, à bras triangulaires doubles, ressorts hélicoïdaux, avec amortisseurs à gaz et barres antiroulis, convient fort bien à ce type de voiture au tempérament fougueux. Dans l'ensemble, elle sert bien le comportement routier, surtout que le châssis très rigide vous exempte des vibrations. Les roues de 15 pouces sont aussi un atout. Peu importe la vitesse, sur l'autoroute ou dans les courbes les plus prononcées, la Miata demeure très stable.

Bien sur, une telle voiture a de sérieux inconvénients. Son côté charmant a un prix. Il n'y a pas beaucoup d'espace de rangement; oubliez le coffre arrière si vous planifiez un long voyage. Quant à l'insonorisation, sachez à quoi vous attendre. Elle a une vocation plus saisonnière et elle n'est pas très indiquée pour hiver. Mais oublions tout cela. C'est le plus beau jouet de l'été. La Miata est bien construite, bien finie et très fiable.

La Protégé: véritable bouée de sauvetage de Mazda

Mazda semble se remettre d'une position précaire sur le marché depuis que Ford a pris la décision de modifier les structures administratives de la compagnie japonaise et de relancer les affaires d'ici l'an 2000 par une gamme renouvelée de modèles.

MARCEL COLLARD
Collaboration spéciale

Les effets ne tarderont pas à se manifester puisque Ford, qui a la main mise sur la gestion de Mazda, prend les grandes moyens, à commencer par un regroupement de ses filiales américaines et la nomination d'un des siens à la tête de la société.

Mazda a connu bien des problèmes. Plusieurs raisons ont été avancées, notamment la force du yen qui a traversé une longue crise maintenant passée. Elle importe plus de voitures qu'elle en assemble en Amérique. Plus de la moitié sont importées du Japon. Les publications du CAA-Québec lui ont fait la bien mauvaise réputation d'avoir les pièces de rechange les plus chères.

Les derniers relevés du CAA pourraient cependant réhabiliter Mazda. Au Canada, la disparition de la 323 peu après l'arrivée d'une nouvelle génération prometteuse, en 1995, laissait un grand vide.

Mazda deviendra plus compétitif. Elle bénéficiera de certains avantages économiques provenant de son affiliation avec Ford. Elle pourra notamment acheter plus de pièces chez les fournisseurs américains, ce qui contribuera à diminuer le coût de production.

Au Canada, Mazda a surtout été sauvée par sa berline compacte Protegé. Elle en a vendu 8895 en 1996, 3474 de plus qu'en 1995.

En trois ans, aux États-Unis, les ventes se sont écroulées, tombant de 282 799 en 1994, à 180 975, l'an dernier. La Protegé a suivi le mouvement, glissant de 93 716 à 59 644.

Le service de la commercialisation a bien réagi en produisant une version plus modeste, la SE, un moteur moins puissant, pour arriver à se positionner dans le créneau le plus achalandé de l'industrie, celui des Cavalier, des Civic, des Neon et des Corolla. Il a fallu sacrifier un peu sur le moteur en offrant le quatre cylindres, 1,5 litre, au lieu du 1,9 litre, des pneus de 13 pouces au lieu de 14 pouces et rogner sur des accessoires, tels les sacs gonflables.

Depuis le mois de mai, Mazda a cependant rehaussé la LX (moteur 1,8 litre) d'un groupe d'accessoires de série, une édition Touring prêtée pour un essai qui vaut 2500 $ de plus.

Cet ensemble inclut l'aileron monté sur le panneau arrière, le climatiseur, les tapis et les garde-boue et un accoudoir central. Avec la boîte automatique, comme notre modèle à l'essai, elle se vend 22 190 $, (transport et préparation inclus). On peut soustraire 950 $ en optant pour une transmission manuelle.

Essai routier

Sous le capot de notre LX Touring, le moteur 4 cylindres, double arbre à cames, 1,8 litre, 122 CV, n'a pas le talent des grands sportifs. Mais dans cette catégorie, il déploie l'énergie suffisante pour les besoins normaux d'une berline compacte. Il est normalement bruyant et tire un peu la patte en accélération. Il est réglé pour une vitesse maximale 172 km/h. Ainsi, dans les dépassements, à régime plus élevé, il trouve les ressources nécessaires pour sortir du rang. Il répond bien à la commande d'une transmission automatique à quatre rapports, en option. Il est peut-être préférable d'opter pour une transmission manuelle cinq vitesses (192 km/h) pour en tirer un meilleur rendement.

La Protegé adopte un comportement routier plutôt neutre, sans aucune surprise. Elle roule bien. Ses suspensions indépendantes, avec jambes de force MacPherson, arrivent à satisfaire aux besoins. Au plan de la sécurité, des freins à disque aux quatre roues, avec antiblocage, servent bien sa cause.

Contrairement à d'autres constructeurs qui abrègent la limite de la garantie de trois ans, à 60 000 km, Mazda la maintient à 80 000 km. La Protegé a donné des signes de fiabilité. Le prix semble peu concurrentiel.

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses** 103
***Agences de rencontre** 105
***Amitié, rencontres** 108
***Ésotérisme** 111
***Messages personnels** 109
***Perdu** 104
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile** 107
***Services d'escorte** 112
***Services professionnels** 118

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels** 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux** 174
***Animaux, pension, nourriture et soins** 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé** 218
***Argent disponible** 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation** 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Décoration intérieure** 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés** 156
Encans 151
***Enseignement, cours** 196
***Équipement de bureau** 212
***Équipement commercial** 214
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique** 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
***Soins de beauté, esthétique** 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs** 210
***Transport demandé** 170
***Transport offert** 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes** 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés** 314
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s** 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants** 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

***Garçonnières** 406
***Logements à louer - Aylmer** 400
***Logements à louer - Buckingham** 404
***Logements à louer - Cantley** 407
***Logements à louer - Gatineau** 401
***Logements à louer - Hull** 402
***Logements à louer - Masson-Angers** 411
***Logements à louer - Ontario** 403
***Logements à louer - autres** 405
***Logements meublés** 408
***Logements à partager** 409
***Logements à sous-louer** 410
***Logements demandés** 435
***Maisons à louer** 432
***Maisons à partager** 433

CHAMBRES

***Chambres à louer** 440
Chambres avec pension 466
***Chambres demandées** 467

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager** 471
***Condominiums à louer** 470
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés** 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées** 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées** 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés** 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
***Franchises à vendre** 598
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer** 615
Autos de prestige 611
***Autos demandées** 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
***Dépannage** 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires** 672
Remorques 673
***Réparations et entretien** 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

17 JUIL., lunettes (prescription) dans étui vert, Métro Deslauriers et/ou Marché Frais, Hull. 771-9339.

MONTRE, pour dame, plaqué or, gravée "Happy retirement 1974-1988", récompense. 778-0394

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGENCE pour gais et lesbiennes, sur rendez-vous. 246-4282.

AGISSEZ maintenant! Appelez les experts Intro Options pour rencontrer l'âme soeur. Etabli 1980. Plus de 3,500 membres. 233-9697.

DYNAMIQUE
Choix sans limite de femmes et hommes de 18 à 50 ans vous surprendra. Sur rendez-vous, 246-4116.

RENCONTRES POUR CÉLIBATAIRES
Dame $25, homme $50 -- **5 introductions,** + de 2,500 membres. 860-0590.

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. **Suzy, 820-7940**

RESTAURANT 4 SAISONS+
835 boul. Maloney est
Soupers rencontre et soirées dansantes animées, 26 juil., 18h, tenue de ville. Réservations obligatoires pour le souper. **663-6361 après 15h: 243-8180**

TRISTAN ET ISEUT. Spécial juin et juillet, femme (23-36 ans) - 55%. 669-6512.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME bientôt à sa fin de carrière, aimerait rencontrer une amie chère, pour amitié ou +. **Case 147,** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

DAME pré-retraité 48 ans, cherche femme. Amitié ou +. **Case 189** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HOMME 39 ans cherche jolie femme bilingue, pour amitié. 247-0928.

HOMME désire rencontrer femme de 35 à 50 ans. 772-8444.

HOMME discret de 53 ans cherche dame aux mêmes affinités. C.P. 79148, Hull, J8Y 6V2.

SOIRÉE de danse pour dames et hommes, **entre 21 et 40 ans.** Pour réserver, 246-4116.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

TENDRESSE, homme 28 ans, 6'1", joli, désire rencontrer femme sérieuse pour relation stable. 246-4318.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% ABORDABLE et agréable

♥♥♥ CINDY ♥♥♥
Massage sensuel et intime
Air conditionné. 243-5451.

100% GARANTI ♥♥, massage suisse "relaxant", privé **♥♥,** ouvert tôt: 8h00. Michelle, 243-8457.

★ABORDABLE★
JOLIE, 23 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois chez moi
en toute discrétion
Satisfaction assurée
771-9324

ADMIRABLE ♥ Francesca ♥ vous reçoit. Massage sensuel complet, 9h à 16h. **770-8287 ou 797-5127**

À FLEUR DE PEAU, jeune fille courtoise te reçoit - massage complet, 24h. **772-2495.**

★★ARC-EN-CIEL, NATACHA★★
Massages professionnels. **246-4221**

♥ATTENTION NOUVELLE♥ BELLE
GRANDE, ouvert tôt, 685-9476

BEAU jeune blond pour un moment inoubliable, 24h. Stéphane, **594-0951**

BELLE femme, super massage, privé. Appelle Joëlle, **798-1203.**

CHANTAL massage de relaxation professionnel. Gatineau: **769-4713.**

CONVERSATION en direct avec femmes exotiques, audacieuses, 24h, 18+ ans. 1-819-976-5999.

CORRY ET PHILLIP, massage pour hommes, Ottawa. **234-7613.**

COUPLES EN DIRECT. Osez les écouter, $0.79, 18 min. 1-819-976-3344.

♥ ♥ DOLLY (44D) ♥ ♥
Belle et sexy. Massage $20. **682-2654.**

DOUBLE PLAISIR, chez toi/moi, satisfaction garantie. Ottawa. 521-2257.

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie vous invite pour massage de relaxation, 7 jours/7. **746-1792.**

EXCELLENT massage suédois, l'essayer pour l'adopter. **777-1804.**

109 MESSAGES PERSONNELS

EXCELLENT massage de détente suisse. Demandez Nathalie, **663-2091.**

EXPÉRIENCE, la différence avec nous
Gatineau, Val-des-Monts, **671-7448**

FEMME d'expérience, mature, 24h.
♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

JASMINE, belle et sexy (42D), massage, Ottawa. 567-4988.

KIANA, belle femme exotique, bien amicale, très sexy, nouvel emplacement, chez moi, discrétion assurée. Films XXX. 777-2609.

LIGNE de rencontre, gay et lesbienne. Appelez 1-900-451-3443, poste 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, poste 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

**** MAGIC SPÉCIAL **** Massage relaxant. 728-4573. 868 Merivale, suite 102 (près Carling), Ottawa.

MAÎTRESSE HÉLÈNE ET MAÎTRESSE CLAUDIA, 10h à 22h. 770-2560.

MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. **777-8216.**

MASSAGE de luxe, traitement professionnel, atmosphère chaleureuse, près du pont Champlain. **728-1110.**

****MASSAGE****
Détente et évasion.
Isabelle, **243-5054.**

MASSAGE ou + pour homme, chez toi seulement. Serge, 985-1859.

MASSAGE pour homme, satisfaction garantie, privé, $25. Steve, 568-2392

MASSAGE-RELAXATION, privé, discret, studio. **561-0047 MÉLANIE ★★★★**

MASSAGE sensuel très discret par femme cultivée. **243-6750,** Barb.

MASSAGES EROTIQUES chez moi ou chez toi. Candy, 595-9440.

MASSAGES suédois, h./f., musculaires, détente totale, bon, pas cher. Line, 10h à 20h, 669-9253.

NOUVEAU, NOUVEAU
6 nouvelles hôtesses, massage sensuel, relaxant, chambre privée, clim.
75 Beachwood. 744-0869.

PLAISIR Ô MASCULIN!
Par un athlète, clim. 777-6313

RELAXER AVEC NOUS
858 Somerset Ouest, 230-7190

SUPER massage, propre et discret. **Christine, 595-0695,** 9h à 23h, 7/7 jours.

109 MESSAGES PERSONNELS

★★★★SAMANTHA★★★★
Spécial (massage), service professionnel, ouvert 24h, 682-1568.

SPÉCIAL $25 SPÉCIAL
Massage et bain tourbillon
Chambre spacieuse et climatiseur
7 nouvelles hôtesses
397 Catherine. 565-1114

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

★SUPER MASSAGE★ elle et lui ouvert à 8 a.m. Appeler **★JULIE★ 643-3748**

SUPER massage, femmes et hommes, demandez pour Lucie. **449-6543**

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

Tori et/ou Niki
241-3644

TRÈS bon massage pour homme. Contactez Emie au 281-7816

♥ TRÈS BON MASSAGE ♥ sensuel par belle femme en privé. Satisfaction garantie. 773-3548.

♥ VIENS POUR UN BON MASSAGE ♥
378 Notre-Dame. Belles masseuses. Ouvert 7 jours/sem. **663-2091.**

XXX CINÉMA ADULTE
♥ CABINES PRIVÉES ♥
MODÈLES NUES, SEXY
175, chemin Montréal
Vanier, (Ont), #301/304

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé** 986-2058.

AIDE voyance, tarots, astrologie, **$2.99/min seulement.** 1-900-451-5240.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons, de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. $4.50/min.
1-900-451-3444

MAÎTRE CLAIRVOYANTE JULIETTE
Bilingue. 643-5392.

111 ÉSOTÉRISME

MME DAPHNE, lignes de la main avec cartes, passé, présent, futur. Sur rendez-vous: 243-3802.

112 SERVICES D'ESCORTE

100% ABASOURDISSANT! 663-8893. 22 femmes de classe, sensuelles, pour tendresse/fantasmes. 24h.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **663-8138.**

24H, ABSOLUMENT AGILES, 663-7310. Expertes, sensuelles et disponibles.

2 JEUNES filles de 19 ans et homme disponible. 777-7841.

BEAU jeune étudiant gay, chez moi très discret. 561-7010.

BELLE, sensuelle, pour réaliser vos désirs et fantasmes. **669-3351.**

BLONDE sensuelle pour désirs et fantasmes. Prix imbattables. **787-7099.**

FABIO "SOSIE"
Mannequin musclé - massage
danse, escorte. Pag., 364-8717, 24h

JOLIES femmes disponibles
Sonia 18 ans, 38DD-28-36
Tanya 18 ans, 36C-24-34
Virginie 19 ans, 34C-24-34
Sophie 19 ans, 36C-26-36
Caroline 20ans, 34B-24-34
Shelly 21 ans, 36C-26-36
Julie 21 ans, 34B-24-34
Cindy 24 ans, 34B-24-34
30 min. $100... 60 min. $130
40 min. $120... 80 min. $150
276-2767, 24h.

LE FLAMINGO REÇOIT - 797-5127
Hôtesses professionnelles
discrétion assurée, service illimité

♥♥♥♥ MADONNA ♥♥♥♥
Excellents massages. Lingerie sexy
30 min. $60. Privé.
Pas d'escortes, 246-0532

RECHERCHE jolies femmes entre 20 et 30 ans. Après 18h, 819-773-0726.

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

SUNSHINE, femme noire, 6 a.m. à 22h. Chez moi ou chez toi. **747-9687.**

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSOTHÉRAPIE L'ESSENTIEL
Prenez un moment pour apaiser le stress du quotidien. 776-6306.

POUR UNE VIE NOUVELLE
massothérapie avec reçus
électrolyse/pose d'ongles
568-2197

★ RECHERCHEZ ★
COIFFEUR(EUSE), Ginette Danis
Gino Lirette, Linda Leblanc
Anciennement des Galeries de Hull
Déménagé au 81 Eddy, Hull
COIFFURE ET ESTHÉTIQUE BO-T
777-8130

NOUVEAU
SPA TAJMAHAL
Visitez le plus récent studio de massage d'Ottawa!
Travail corporel complet
Venez relaxer dans une ambiance saine et paisible!
Nous sommes ouverts 7 jours par semaine de 9 h à minuit
1089, rue Somerset Ouest, pièce 2
798-9145

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon
Achetons et vendons. 777-9855

2 CAUSEUSES, vertes et couleurs mode, 9 mois d'usage, comme neuves. 663-6495.

2 CAUSEUSES El-Ran, valeur $1,600 pour $1,200. 776-3988

2 LITS doubles, très propres, très bons prix. **772-8216.**

388 ROUTE 105 MEUBLES GIRARD
appareils ménagers, matelas neufs
ACHETONS/VENDONS, 827-8532

BUFFET, en merisier, antiquité 25 ans, $500. 772-4810

CAUSEUSE, aqua et noir, propre, livraison possible, $175. **568-2649.**

CAUSEUSE, sofa et mobilier de chambre, 10 mois d'usage. 669-8652.

ENSEMBLE S/MANGER: buffet, table avec dessus en miroir. 561-0671.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois, confort et relaxation. 770-6561.

MASSO-KINÉSITHÉRAPIE, REIKI, avec reçus pour assurances. 246-4282.

120 AMEUBLEMENT

DÉMÉNAGEMENT: mobilier s/manger, peut asseoir 10, 6 chaises et buffet: $645; 2 petites chaises et table ronde en osier: $95; chaise pivotante (bureau): $95; lit simple et commode 4 tiroirs: $165. 682-9269.

FERMETURE: meubles de toutes sortes à liquider, prix imbattables, payez comptant et emportez. **415 bd Maloney O.** (près de MacDonald). **663-0021**

LIT orthopédique électrique avec télécommande, 4 positions. **663-6188**

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES de chambre pour enfant d'âge scolaire, prix à discuter. 671-0774.

MEUBLES d'enfant à vendre tels quels, style victorien, blanc et or, ensemble de 3 morc. $175. 246-1778

MEUBLES Sylvanart, 1 table, 4 chaises, chêne massif, $850. 568-8127.

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 592 St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons, déménageons **773-4286**

MEUBLE vitré lumineux; **sofa cuir** blanc et **meuble blanc** pour télé. 778-0742.

MOBILIER de chambre, 9 morceaux pour adolescente, mélamine blanc. Caroline, 561-5309.

MOBILIER de cuisine ou s/manger en chêne. Après 17h: 778-1130.

MOBILIER de salon modulaire, $275; unités murales. 568-6469.

MOBILIER de salon (divan, causeuse, fauteuil). 777-0552.

MOBILIER salon, commode, causeuse, vaissellier. 771-1445.

120 AMEUBLEMENT

UNITÉ murale en chêne, 3 parties; 3 tables d'appoints; 2 **buffets en érable** (1 en coin, 1 murale), moderne. **682-2559**

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT de réfrig. blancs ou amande, fonctionnant ou pas. 771-8508

ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS
poêle et réfrigérateur. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

EXCELLENT état, poêle, lave-vaisselle, lav., séc., prix raisonnable, moins de 5 ans sauf poêle. 772-4920

FRIGO-PLUS
LAV./SÉC., à partir de $300 la paire. 130, Jean-Proulx, Hull. **775-2753.**

LAV./SÉC., poêle, réfrig., à vendre. Bons prix. 243-9439.

LAV./SÉC. superposées, White Westinghouse, **1 an d'usage, $700. 775-9951**

LOT de réfrig. ou cuisinières, $75 à $125, propres, bon état. 827-0681.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE et réfrig. 24" et 30"; lav./séc. 771-1445.

POÊLE et réfrig. Kelvinator, couleur or, propre, bon état, $250. 827-3877.

POELE G.E. blanc, neuf. Prix à discuter. 669-3338.

POÊLE Hotpoint 30 po. blanc, propre, bon état: $175. 246-0358, 243-7185

POÊLE, réfrigérateur GE, beiges, $800 nég. 281-8698.

RÉFRIGÉRATEUR pour chalet, $100. Cuisinière, $40. 771-1445.

REFRIG. Kenmore, blanc, 18 pi cu., bon état, $125. 669-3248.

REFRIG., poêle, table de ping-pong, ensemble de dînette et 4 chaises. Après 17h: 771-4678.

132 ORDINATEURS

386, 486, Pentium, MMX, multimédia et plus. Système complet à partir de $199, CD-ROM 12X, $109. **246-5044**

ACCÈS illimité à l'**internet**, $24.95/mois, $15 pour installation à la maison. 1-888-834-2901 **Vegacom**

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD;**
- **TANDY 1100HD;**

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou simoneau@sympatico.ca

BELTEC USAGÉS, vente/achat/échange. 386, 486 Pentium à partir de $275 et pièces pour systèmes informatiques. **776-0440 poste 234**

EBM INFORMATIQUE, 669-0611
Pentium neufs, $599 et plus.

ORDINATEUR Compaq, tout équipé, $1,500. Pierre 778-0903.

132 ORDINATEURS

ORDINATEURS 2000
Grande vente estivale de logiciels et démonstrateurs présentement en cours. Ne la manquez pas! 777-3615.

PENTIUM 120 pleine tour, 2.1 Go, 32 Mo EDO RAM, Supra 28.8 externe, NEC 15", CD-ROM 8X, imprimante Canon BJC 240, meuble et logiciels: $1,700. André, 663-7812.

RÉPARATION DE MONITEUR, estimation gratuite. **777-7847.**

134 MUSIQUE

AU VIEUX PIANO
Pianos à partir de $1,295. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

BATTERIE 9 morceaux, Pearl Export, très propre, très bon état. 281-9035.

CHAÎNE stéréo Onkyo, haut-parleurs Infinity. 771-9032.

DEMOTECH danse mobile, service personnalisé. 669-6843, 760-6039.

DISCO mobile "Magic Touch", tous genres de musique, animation, service personnalisé. 246-3633.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

DISCOTHÈQUE mobile à vendre. Pour plus d'inf., (613) 487-4024

GROUPE recherche bassiste. Nick, 243-9189, pag.: 772-5593.

GUITARE double manche fait à la main. Patrick Laflamme, 568-1114

GUITARE Takamine acoustique, électrique, 12 cordes, **$975. 671-7473**

136 BICYCLETTES

VÉLOS USAGÉS, $50 et plus.
622 boul. St-Joseph, Hull.

VÉLOS usagés, $30 ch.
53 Frontenac, Hull. 775-2916.

142 MATÉRIAUX

BRICOLEURS, pin, chêne, bruts/planés. Meilleurs prix. **246-3681**

FEUILLES de gypse (gyproc) en vinyle 4x8= $3 la feuille; soutien (stud) de métal 2 1/2 po x 8 pi de long= $0.50/morc. Très bonne qualité, comme neufs. 725-7156.

144 OUTILLAGE

GROS compresseur de garage 220 volts, 70 gallons, $600. 669-3699

148 VÊTEMENTS À VENDRE

FRIPERIE TOURNESOL, 71 Montclair, Hull. Achetons, vendons vêtements usagés, enfants et adultes. 771-3121.

LOUER intelligemment: robe de mariée, diadème, voile, crinoline, 2 filles d'honneur, robe de bouquetière, habit de petit page, nettoyage compris, le tout pour $495 + taxes. Boutique Lady Di's Brilland/Glitters, 778-2262.

ROBE de mariée et robe de mère des mariés. 561-9206.

150 COIN DU BÉBÉ

BASINETTE, parc, poussette: $300 le tout. 776-4431.

LIT de bébé, siège d'auto, vêtements garçon, etc. Parfait état. Le tout pour $175. 446-5522 (Rockland).

VÊTEMENTS pour fille de 3 à 18 mois, jouets. 770-9321.

152 DIVERS À VENDRE

2 PORTES d'acier, 34 po, blanches, 1 avec contre-porte aluminium blanc, excellent état, $295. 663-1259.

6 ÉCHAFAUDS de 6 pi, scie à bloc (Taget), 2 bureaux de secrétaire, blanc et noir. 775-3522.

À LOW, liquidation: portes, fenêtres en PVC, neufs et usagés; contenants en plastique 225 gallons. **819-422-3805.**

APPAREILS ménagers: poêle, réfrig., lav./séc., lave-vaisselle; mobiliers s/manger, salon et solarium, $2,500. Jour Karine: 685-9234, soir: 684-5087.

$$ ACHÈTE ET VENDS DE TOUT $$
Argent comptant, antiquités, succession, ménage complet. 663-4680.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, $275 ou meilleure offre. 772-5499.

ASPIRATEUR kirby, tout équipé, prix nég. 561-4245.

152 DIVERS À VENDRE

BAIN, toilette, lavabo, bleus, porte en miroir, vanité, lampe, très propres, $350. 643-1465.

BALANÇOIRE Henry pour enfants, 1 an d'usage, $200; berceuse rotin blanche: $45. 246-8219.

BOIS de constr., très bon prix; bois de chauffage. 669-5061, 669-5069.

CHAÎNE stéréo Technic, $650; vaisselier de coin, érable, $300; sofa, $600; unité murale, $100. 669-8532.

CHALET à vendre, **à déménager,** 14.5 X 20, 456-3143.

COMBINAISON de plongée "dry suit"; aspirateur. 772-2517.

CUISINE 5 morc.: $225; salon 5 morc.: $325; simulateur de ski: $50; bureau et tables de nuit: $100; stores: $175, etc. Après 17h: 663-0204.

$ ENCAN DE MASSON $
Achetons, échangeons, vendons vêtements usagés pour dames, disques compactes et cassettes usagés. Bâtisse #2, boutique Maryjo. **281-7245**

EQUIPEMENT de karaté rouge, casque, protège-pieds, protège-mains, costume blanc. 777-3860.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FIXTURES électriques 4', $10 ch.; aspirateurs réusinés. **777-5254, 782-6608**

LAV./SEC., seulement 8 mois et BICYCLETTE d'exercice. 595-0424.

MACHINE à exercices Air Master neuve. 243-9270.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PORTE de façade, fini aluminium, 68x83, $75. 595-8402

PORTES 36 PO cadres métal, fluorescents, etc. 243-9120

PORTES de garage neuves et usagées. 663-0761.

PRESSE, A.B. Dick, Offset 350, meilleure offre. 775-9676.

SYSTEME ventilation, pour chambre de peinture de garage, $300. 281-4869.

MOT MYSTÈRE

NO 2530 © Édimédia Inc.

9 LETTRES — LE MOT CLÉ: PUITS DE SCIENCE

avance	collège	examen	lecture	savant
	cube		lycée	savoir
bachot	cursus	faculté		stylo
bible		faute	manuel	
bizut	docteur	féru	mental	tala
brio	doué	fistot		talent
	doyen	fort	Nobel	taupe
cacique				test
calé	échec	grand	préfet	thèse
campus	école			
chargé	écolier	haut	recteur	
chiader	éminent		renommé	
classe	étude	instruit	réussite	
clerc	étudie			

Solution du problème précédent: télescope

R	E	D	A	I	H	C	S	C	S	A	V	A	N	T
F	E	C	N	A	V	A	R	L	A	T	N	E	M	I
A	E	X	L	R	V	E	U	T	U	L	M	C	D	U
C	T	A	A	O	B	R	E	T	U	M	E	H	R	R
U	T	N	I	M	E	A	T	C	O	Z	B	E	N	T
L	P	R	E	F	E	T	C	N	Y	I	I	C	E	S
T	T	E	E	N	O	N	E	H	E	L	B	B	Y	N
E	E	B	P	T	I	R	R	T	O	S	L	T	O	I
R	U	U	S	U	P	M	A	C	I	T	E	B	D	L
C	U	I	Q	D	A	E	E	L	O	S	E	H	T	E
H	F	E	N	I	O	T	E	A	T	L	S	A	T	C
A	O	A	T	L	C	U	R	S	U	S	L	U	R	T
R	R	I	Y	C	N	A	E	S	I	E	D	E	E	U
G	T	T	R	A	O	F	C	E	N	I	L	O	G	R
E	S	N	M	B	E	D	U	T	E	C	O	L	E	E

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT COMPLET, mur de soutien, patio, pavé uni (interlock), garantie, 30 ans d'exp. R. Bélanger Inc. 663-4273.

Cèdres & Pelouses de l'Outaouais
Tonte de pelouses, haies de cèdres, abattage et émondage d'arbres, assurance. **246-7283.**

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
Tonte et entretien de gazon (commercial et résidentiel), paysagement, mur de soutien. **782-4933** ou **827-2173**

TERRASSEMENT, tonte, entretien pelouse, cèdres **Jardin D'Hi-Vert 243-6250**

APPAREILS MÉNAGERS

DEPUIS DÉJÀ 20 ANS
SERVI-SECOURS LTÉE
Travaux exécutés par technicien diplômé. **663-1414, 776-1414.**

NETTOYAGE et vérification de clim. de type fenêtre à prix compétitifs. Maurice, 669-7431, 593-5448.

ARBRES

ABATTAGE et taille professionnels, estimation gratuite, "scierie" portative, enlèvement de souches. Scierie et Émondage R.D., 243-3615

COUPE d'arbres, déboisement, tailles haies de cèdres. Estimation gratuite. Garantie. 776-3984, 243-6610.

COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, tenue de livres, traitement de textes... Tarifs nég. **777-1128**

TENUE de livres, paie, comptabilité fiscalité. Appelez Steve, 772-1881

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION ET RÉNOVATION 25 ans d'exp. Marcel **663-5401.**

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

920-0044
POUR BON SERVICE ET QUALITÉ

À BON PRIX. CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT LANCE-DÉFI
568-4722 ou pag. 787-2966.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT HERVÉ
Montréal/Toronto sur sem. Assurance complète, local, **773-1015, 1-800-231-7661**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL - 669-8842
Local et longue distance, prix économique. Si occupé: 669-2642

MODERN Installation, 3 hommes, 1 camion (28'), $60/h. 770-9539.

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

S.O.S.
DÉMÉNAGEMENT
Le service de déménagement pour qui ça presse. Estimation gratuite. Service courtois.
Tél. 663-0348, pag.: 782-5310, Joël

*** TRANSPORT VAILLANT ***
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. **(819) 827-2724.**

DIVERS

"J.L. WASTE SERVICES" Transport au dépotoire. 669-0267.

ÉLECTRICITÉ

MAITRE-ÉLECTRICIEN, semi-retraité. François, 771-6121.

MAÇONNERIE

BRIQUE bloc, réparation de cheminée et de tous genre. 773-0308

FORTIN MAÇONNERIE, pierres naturelles, briques, blocs. Pag. **778-4702.**

J.G. LESAGE MAÇONNERIE. Estimation gratuite. 827-5061, 827-2690.

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

DE L'EAU AU S/SOL???!!!
MAÇONNERIE G. CADIEUX
En affaires depuis 1971. 663-4303

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

★ MONSIEUR FISSURE ★
PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
ACCRÉDITÉ PAR L'A.P.C.H.Q.
Financement disponible. 643-6403.

★★ PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? ★★
Les professionnels depuis 29 ans. Ne payez pas avant 1998. Estimation gratuite. **Excavation J.M. Enr. 778-6520.**

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

NETTOYAGE, MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

ENTRETIEN ménager, int./ext. Mariette et Don, 643-9397.

NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, carpettes, grand spécial de juillet, sofa, causeuse, 1 tapis, $85. **595-8446.**

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PAVAGE

PRO-scelleurs Outaouais, traitement, nettoyage, réparation pavé **770-9817**

SCEL-CO, application de scellant d'asphalte de 1re qualité. 561-7891.

Scellant & Asphalte de l'Outaouais
Réparation d'asphalte, petit pavage et scellant. **246-7283.**

PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, toile, déplacement, avec expérience. Buckingham, 281-0026.

PLÂTRE, PEINTURE

20 ANS D'EXPÉRIENCE petites et grosses réparations de joints, plafonds texturés. 568-1650.

25 ANS d'expérience, peinture int./ext., réparations. Daniel, 777-9508.

773-7667. Peintre professionnel, bons prix. Estimation gratuite.

FERAIS peinture int./ext., **très bon prix,** travail garanti. 663-0379.

PEINTRE avec exp. Estimation gratuite. Prix compétitif. 671-2586.

PEINTURE/RENOVATION Estimation gratuite, int./ext., bon prix. **778-4145**

TRÈS bon prix. Gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBERIE

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

RÉNOVATIONS

ALLONGE, charpente, brique, (sand finish), finition int./ext., estimation gratuite. 827-0359.

CONSTRUCTION & RÉNOVATION D.L.M. Rénovations int./ext. de tout genre, ferblanterie de toiture. Licencié. **669-9758, fax 561-9211.**

FERAIS réparations de tout genre, aussi peinture. Michel, 246-0923.

INT./EXT., céramique, s/sol, toiture, remise. Rénovation M.J.L. 274-9894.

LES EXPERTS EN RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE ENR. Rénovation complète int./ext., travail garanti. Estimation gratuite. Michel, 663-3549.

TOITURES

FAITES refaire votre toiture par un professionnel à un prix d'ami. Bienvenue au 3e âge, prix réduit. **Larry 772-4304**

FERAIS toitures et réparations de tous genres. 777-1512 #7167, 246-3272.

TOITURES 2000
Spécialiste en bardeaux d'asphalte et réparation, 20 ans d'exp. Estimation gratuite. **669-2027, pag., 772-5035.**

RÉPARATIONS

RÉPARATIONS/RÉNOVATIONS de tous genres. Travaux garantis, 32 ans d'exp. à votre service. 795-7626.

152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

158 MARCHÉS AUX PUCES

LOCAUX disponibles pour marché aux puces au Centre jardin Cloutier Botanix. 778-3576.

160 VENTE-GARAGE

ANGE-GARDIEN, 4621 Route 309. Super vente du 19 juil. au 25 juil.

VAL-DES-BOIS, exposants demandés, site privilégié, location de tables. 454-2808.

162 PISCINES

FILTRE et pompe Jacuzzi 3/4 force pour piscine creusée, $175. **682-4605**

PISCINE hors-terre, 27 pi, 1 an d'usage, $2,700 nég. 561-1725.

164 CAMPING

CAMPING BARBE (lac Perreault), 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers à louer, pas d'animaux. (819)463-3494.

CAMPING DOMAINE CHARTRAND LEFAIVRE ONT. Terrain très propre, sites à louer, roulottes à vendre, restaurant, dépanneur, gaz propane, piscine chauffée, mini-putt, descente de bateaux, etc... **613-679-2687, 613-745-3408.**

RÉPARATIONS d'équipement gaz propane, assuré, licencié. **663-7799.**

TERRAIN de camping à louer avec services, vue sur le lac Cayamant, mini-putt. Inf.: 1-819-463-4474

164 CAMPING

TERRAIN de camping pour roulottes. **Devenez propriétaire de votre site,** avec tous les services. Vue sur le lac Bascatong (Grand Remous), domaine des Deux Ours. 819-438-2347, pag: 1-800-253-5004 + code 151014.

166 CENTRES DE VILLÉGIATURE

DOMAINE estival enchanteur, 7 1/2 acres, bord de l'eau, montagnes. Boni: petit revenu de mini-golf. Vendre ou échanger pour maison. 2183 route 309, N.-D Salette, (766-2524).

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

2 ENSEMBLES de golf et freins de bicyclette. Wayne, 770-9422.

ARC PSE de chasse, gauchère, tout équipée, $500. 663-6459.

CHALET à vendre, zone 10, 5,000 nord-est du Bryson, seul sur le lac, $5,000. 281-7733.

174 ANIMAUX

2 ADORABLES petits chats persans, affectueux, dégriffés, opérés, cherchent bon foyer. 643-5716.

2 CHATTES siamoises, vaccinées, vermifugées, 1 an, $75 ch. nég. 747-6568.

2 POMÉRANIENS mâles, 6 sem., $350 ch. Après 17h: **561-2705.**

3 SHIH-TZU de 5 sem. à vendre, prêts à partir à 7 sem. Prix nég. 663-3609

6 SERINS, 3 cages, avec piliers + équipement. 455-9195.

À DONNER: beaux chatons angoras et poil court, 7 sem. 798-1203.

ADORABLES **schnauzers nains,** compagnons idéals pour les enfants, pas de poil, pas d'allergie. **671-6967.**

174 ANIMAUX

AIREDALE (chien), 2 1/2 ans, enregistré, gentil, $450. Soir 986-7021.

BÉBÉS siamois à vendre, pure race; mâle à louer. 281-8094.

BERGERS allemands adultes, femelle, mâle, 2 ans; **berger belge malinois,** 2 ans (lignée championne), **671-6967**

BOXER, propre, ergot et queue coupé, vacciné, 7 mois, cage, cours de dressage, $400. Pag: 593-2524

CANARIS mâles/femelles avec cage d'accouplement. 772-2603.

CANICHES, mâle et femelles adultes. Nathalie, jour: 993-7173, soir: 443-0997.

CHATONS angora blancs, 5 sem., propres, $75 nég. 776-6713.

CHATONS persans, himalayens et 3 adultes, $250 et +. Animalerie Ani-Mange, **561-0446.** Élevés par nous.

CHATTE adulte d'int., couleur grise, dégriffée 4 pattes, opérée, acc. inclus, $60 nég. 772-9097.

CHEVAUX canadiens, 2 ongres, 3 ans, 1 étalon 2 ans, noirs. 281-5247

CHIOT POMÉRANIEN, croisé, 8 sem., $150. 643-5628.

CHIOTS berger allemand blancs à vendre. 771-6892.

CHIOTS bergers allemands. **669-8650**

CHIOTS border collie, pure race, parents sur place, $200. 669-0026.

CHIOTS boxers pure race, 2 mâles et 5 femelles, enregistrés, vaccinés et vermifugés, 819-465-5315.

CHIOTS croisés caniches, chatons, lapins nains, vaccinés, traités pour les vers. 777-1333, Dr Granier.

CHIOTS golden retrievers, $130, sans papiers. 819-463-3272.

CHIOTS grands danois bleus, 6 semaines, $325. Gatineau. 643-2796

CHIOTS husky sibérien, enregistrés, argentés et blancs. **827-9429.**

CHIOTS Husky, yeux bleux, 4 semaines, $150 chacun. 281-0326

CHIOTS, mélange pékinois, vermifugés, 3 femelles et 1 mâle. 568-0546.

LABRADOR, blond, mâle, 2 ans, avec accessoires 663-6421 (laisser mess.)

LABRADOR croisé, mâle, adulte, dressé. 998-1693, 682-6660.

PERSANS, $50 et plus, enregistrés, vaccinés. 595-0226

SHIH-TZU, chiots, mâles, femelles, choix de couleurs. Chenil Linda. 985-1573.

VACHES charolais croisées (9), avec ou sans veaux, taureau simmental approuvé. Soir: (819)454-2560.

178 JEUX, JOUETS

1 CARRÉ DE SABLE, prix nég. 663-2317.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

AXÉ sur la conversation. ESPAGNOL voyages, affaires. 595-9393

CONVERSATION anglaise! Jour/soir. Groupe/seul. Spécial d'été! **777-6564.**

COURS de pose d'ongles sculptés ou pointes d'ongles. 246-7040.

MATHS, sciences, secondaire 4-5, reprise d'examen du M.E.Q., chez vous ou à l'école. **Pierre 671-7443.**

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

ÉQUIPEMENT d'esthétique complet à vendre, 1 1/2 an d'usage, acheté neuf. Très bon prix. **Christine, 281-4868**

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL d'exercice "Stair Master" presque neuf. (819) 456-2268.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

1991 CLIMATISEUR (portatif) Kenmore, 8,000 BTU, 1 été d'usage, 21" profondeur par 20 1/2" hauteur par 15" largeur, $500 nég. 643-3519.

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

À BAS PRIX, érable sec, à partir de $35 la corde, livré. Pag.: 751-7290.

BOIS de chauffage, chêne en longueur de 16 pi., $700 pour un voyage (camion et remorque). Normand 986-8998.

BOIS de foyer: chêne rouge, érable, 16", livré. 671-4256.

CLIMATISEUR mural 33,000 BTU, Electrohome, 1 an d'usage. **663-4303**

CLIMATISEUR, 11,500 BTU, garantie prolongée, $400. 281-2928.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

10 LAVEUSES; 10 sécheuses à gaz, moitié prix. **643-3822.**

CAISSE enregistreuse Casio servie 4 mois, valeur $1,200 demande $500; étagères en métal 4' et 8'. 777-2920.

CLIMATISEUR commercial, réfrigérateur et plus. 243-2961, 986-3568

CONGÉLATEUR crème glacée 7', machine Coke, comptoir désert. **775-8305**

FOUR à pizza Bakers Pride, très bon état. Prix nég. Entre 8h et 14h: 243-3611.

MACHINE à crème glacée Electrofreeze, $1,000. 663-4383

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

MACHINES à crème glacée, neuves ou usagées; chambre réfrigérée/congélateur, 12X7'X9' de haut; four à pains Garland, électrique. 771-2555.

RÉPARATIONS d'équipement au gaz pour restaurant. **663-7799.**

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

RÔTISSERIE à poulet double Bakers Pride électrique TG 5000, $5,000. Réchaud double à poulet, électrique, $500. Barbecue 36" au gaz, comme neuf, $700. 243-2003

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $200, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978.**

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

Syndic Lebel Trustee
VOS DETTES VOUS TROUBLENT?
Consultez un expert, votre syndic.
Consultation GRATUITE.
Aylmer, Hull, Gatineau
595-1800
JEAN-FRANÇOIS LEBEL, LL.L, D.D.N, cip
SYNDIC DE FAILLITE

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

JF Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite - Agent gestionnaire
Associés Inc.
Redressement & réorganisation financière
Faillites personnelles & corporatives
Arrangement avec les créanciers
Consultation initiale gratuite
561-3260
1-800-465-3809

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

ÉVITEZ LA FAILLITE!
• Vos créanciers vous menacent?
• Vos dettes vous tracassent?
Réglez ça en quelques jours...
Consultation gratuite
P.A. CONSOLIDATION
778-0059

ÉVITEZ LA FAILLITE
Consultation gratuite
Notre solution un seul paiement mensuel
*** **Aucun intérêt** ***
CONSOLIDATION DE CRÉDIT, J.P. INC.
745-0333

Achat ou refinancement de propriétés (1re et 2e hyp., fonds de commerce)

Gilles P. Lorrain (F.C.I.)
Courtier spécialiste en financement de dossiers à défi.
(819) 243-8699
Groupe financier Norbec

314 EMPLOIS DEMANDÉS

AVEC petit camion ferait divers travaux. Mario, 669-6789.

JEUNE homme **RECHERCHE** travail sur une ferme avec pension. **643-1720**

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ESTHÉTICIENNE compétente et auto nome avec clientèle, cabine privée dans salon de coiffure. Se présenter au 392 Montée Paiement, 663-5921, 669-0341, fermé le lundi.

RECHERCHE coiffeur(se) indépendant(e) avec clientèle et esthéticienne. Sylvie, 777-5399, 246-2292.

TECHNICIENNE en pose d'ongles avec expérience (technique pierre de lune serait un atout). Pierrette 568-1439, 671-4888.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À la maison pour bébé de 8 mois, lun. au ven. de 9h30 à 18h. 561-3284.

GARDIENNE à domicile, non fumeuse, temps partiel. 243-7486

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, 10 ans d'exp., grande s/ jeux, repas chauds. 243-3332.

0-10 ANS, menus affichés, grande s/ jeux, avec reçus. **243-3871.**

0 à 2½ ans, **"Les Petits Pas",** temps plein ou partiel, **infirmière.** 778-2937.

0 À 6 ANS, **70 Scott, Hull,** repas chauds, de 6h à 17h. **776-5933**

0 ET +, activités éducatives int./ext., reçus, Davidson/Guibeault. Bienvenue dîneurs. Suzanne, 568-2794.

0 ET +, jeux éducatifs, bricolage, repas chauds. Sylvie, 663-0727.

5 À 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

À TEMPS partiel: pour vos vacances, soirées ou sur appel. 561-1254.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE en milieu familial reconnue. 1 place disponible. 246-3579

GARDERIE Le Baluchon de Hull. Places disponibles pour les 18 mois à 5 ans. **Coût de $5/jour** pour les **enfants de 4 ans** dès le 1er sept. 1997. **771-1464.**

GARDERIE reconnue par agence, infirmière. 18 mois à 5 ans. 684-4643.

325 OFFRES D'EMPLOI

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

AIDE familiale demandée pour entretien de la maison et garder 3 enfants. Exigences: parler bambara et savoir faire des tresses africaines, Masson-Angers. 986-1834.

AIDEZ-NOUS à sauver la planète, Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs bilingues, porte-à-porte, salaire garanti + commission. Appeler Laurent, 234-8900.

ATTENTION
Tu as entre 16 et 35 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Gratuit. **Contacte Lise à 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi de l'Outaouais, 75% de réussite en emploi**

AVIS IMPORTANT!
Venez faire de l'argent dès maintenant avec une équipe dynamique. Temps plein ou partiel. Étudiants ou personnes retraitées. 770-9193 entre 10h et 16h.

À VOUS D'AGIR
Vous possédez de l'expérience bancaire ou en Caisse populaire? Joignez-vous à notre équipe dynamique de remplacement. Communiquez dès maintenant avec Catherine Barrette au 238-8801.
INTÉRIM AIDE

BUREAU DE DENTISTES
Besoin urgent d'une personne bilingue et dynamique possédant de l'entregent et l'expérience pertinente dans le domaine dentaire pour gérer efficacement la clientèle et en favoriser l'expansion. Tél. au (819) 459-2333 avant 13h et laissez-nous vos coordonnées.

CALFEUTRAGE RGL recherche des personnes avec expérience dans le calfeutrage de fenêtres (Demeric 511). 771-4340.

CHAUFFEUR **bilingue** avec véhicule pour livraison en soirée. Appeler Wendy entre 15h et 18h au 722-9996.

CLUB LA RELANCE
Services gratuits offerts à toute la population. Possédez-vous les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMPTABLE/CONTRÔLEUR(SE), avec exp., temps plein/partiel, 568-2591.

CONCIERGERIE: couple mature résident, pour immeuble de 32 logis, app. de 2 chambres gratuit, non chauffé non éclairé. Aucune réparation à effectuer. 568-5151 du lun. au ven. entre 9h et 17h.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

ÉLECTRICIEN(NE) et contremaître(esse), non-syndiqué(e). Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour des projets commerciaux et industriels en Ontario. Faire parvenir par courrier ou télécopieur votre C.V. à l'attention de: Micheal Gallant, 572 Davidson Est, Gatineau, Qc, J8R 2V9, ou télécopieur: (819) 643-2449.

FROS-T crème glacée vous offre l'occasion de faire fonctionner votre propre entreprise en triporteur, 13 ans +, Gatineau, Hull, Aylmer. **773-4295.**

GAGNEZ de l'argent supplémentaire pour vos vacances d'été! Vendez **AVON,** 232-8585.

HOMME OU FEMME, développez vos talents de gestionnaire en devenant gérant d'entreprise interactive. Votre personnalité et ponctualité seront un atout à votre entrevue. Des spécialistes entraîneurs ayant 25 ans d'expérience seront responsables de votre formation gratuitement. Inf., entre 9h et 18h, 487-3740 ou 833-8384.

INTERNET, vous connaissez Webpage, montage vidéo, midi. **561-3663.**

MÉCANICIEN(NE) demandé(e), minimum 2 ans d'exp., outils complets. S'adresser avec C.V. chez Mécanique Automobile Eric Desormeaux, 90 Crémazie, Hull.

SABLEUR pour voiture avec 10 ans d'expérience, bon salaire. 684-4251 Gerry ou Stéphane.

325 OFFRES D'EMPLOI

NOUS recherchons des personnes capables d'entrer en rapport avec notre clientèle actuelle et de recruter de nouveaux clients, auto nécessaire. Rémunération proportionnelle aux aptitudes. Composer le 561-7130 pour une entrevue privée.

PERSONNE au pressage de chemises pour entreprise achalandée, avec exp. seulement. Se présenter avant 14h, 218 Laurier, Ottawa, Betty Brite Cleaners, 235-6501, Claudette.

QUELQUE soit la raison, noces, bikini ou le médecin vous a dit de maigrir, 15, 20, 30 lb et plus, naturel, garanti 100% Depuis 14 ans à votre service, Rolande ou Joanne, **247-8384.**

RECHERCHE personnes ayant le sens des affaires pour travail à domicile dans le domaine de la santé, beauté et nutrition contrôlée, esthéticienne aussi demandée. 663-5822.

RECRUTONS personne ambitieuse et motivée, possibilité de $25,000 et +, prime d'encouragement. Si vous désirez réussir et si vous avez une bonne attitude, composez le **778-2881**

RÉGION de Gatineau, auto nécessaire, possibilité de gagner $300/sem., possibilité de faire jusqu'à $30,000 + primes dans le domaine de la gestion. Pour inf.: 561-7130.

RESTAURANT VAN HOUTTE
(au terminus des autobus Voyageurs), Ottawa, recherche personnel pour ouverture fin de sem. à 5h a.m. Se présenter, lun. au vend., 265 Catherine, demander Sylvie ou Stéphane.

SESSION de formation gratuite pour **services de banquets** avec possibilité de travail. Exigences requises: bilinguisme, âgé entre 20 et 30 ans. Soirée d'information le mercredi 23 juil. à 19h au Centre R.A., 2451 prom. Riverside, Ottawa, salle Gatineau.

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits **(en anglais seulement)** envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles Ouest, North York, Ont., M2R 3X1.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AGENT(E) d'administration pour couvrir un congé de maternité (5 mois). Personne bilingue avec excellente maîtrise du français, exp. en gestion et administration et bonne connaissance du logiciel WordPerfect 6.1 et de la comptabilité. Envoyer votre c.v. à Carole. Télécopieur: **(613) 748-0388.**

NOUS sommes à la recherche d'une secrétaire médicale ou dentaire avec exp. pertinente pour un poste permanent à temps partiel. Veuillez contacter Linda au: 236-9689

SECRÉTAIRE MÉDICALE OU DENTAIRE Aylmer, bilingue, temps partiel, jour/soir. Veuillez envoyer votre C.V. par télécopieur au 682-6150.

374 PERSONNEL HÔTELIER

FORTERESSE ST-MALO
Gérant(e) pour piano-bar, 5 ans d'expérience (ven. et sam. soirs de 19h30 à 3h30).
Serveur(se)s, discothèque/piano-bar, minimum 3 ans d'expérience.
Se présenter avec C.V. et photo au 174 Jacques-Cartier, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BESOIN IMMÉDIAT de sableurs, plâtriers, textureurs de plafond, peintres et apprentis. 561-9877.

PLOMBIERS (h/f): compagnon et apprenti, licencié CCQ. Pag.: 782-6677.

TOITURES Général Métal, personne avec exp. pour souder au chalumeau "tourch down". Georges, 684-4223.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(E) pour restauration rapide. **Se présenter** au 75 Albert, Ottawa

PATIO VIDAL
recherche serveur(se)s, cuisinier(e)s. Se présenter au 470 boul. Gréber, Gatineau, du lundi au ven. entre 9h et 16h.

PERSONNE avec exp. demandée pour casse-croûte. 771-9238, 669-2836

PIZZÉRIA cherche serveur(se)s, avec exp. dans la cuisine. 663-0663.

SERVEUSE avec expérience demandée. Se présenter au 711, boul. St-Joseph, Hull, entre 8h et 11h.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. Urgent besoin cuisinier(e)s. 243-3802.

378 PERSONNEL DE VENTE

COMPAGNIE de déménagement établie au Canada s'installe dans la région Ottawa/Hull, recherche vendeur(se)s pour déménagement résidentiel et commercial, expérience nécessaire, auto nécessaire, salaire + boni à discuter. S.V.P. envoyez C.V. au 62 boul. Gréber, C.P. 88005, Gatineau, Qué., J8T 8H8. Date limite pour réception des C.V.: 25 juillet 1997.

FANTASIA, présentations à domicile de lingerie et produits, formation gratuite, aucun investissement. Sylvie 643-5251.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vous rencontrez une personne extraordinaire. N'ébruitez pas trop votre joie. Une invitation vous suggère une action. Chagrin vite consolé. Tenez bien vos résolutions. Un coeur répond au vôtre.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Une idée jaillit spontanément. Vous avez des yeux pour voir. Ne vous fiez pas aux apparences. Chat échaudé craint l'eau froide. Inutile de vous presser, il faut bâtir solide.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous considérez un changement. Les rôles s'estompent. Vos talents sont utilisés à bon escient. Vous vous acquittez d'une obligation. Impossible d'obtenir quoi que ce soit d'une personne. Un incident est inoubliable.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

L'espérance a sa raison d'être. Quelqu'un se fait valoir à juste titre. Explication tardive. Vous devez appliquer les freins. Ne vous bercez pas de chimères. L'intérêt augmente.

LION — du 23 juillet au 23 août

Un souvenir vous plaît. L'effet ne répond pas toujours à la cause. Ne cherchez pas midi à quatorze heures. Prenez les choses froidement. Il ne faut pas lâcher la bride. Vous avez de réelles qualités.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Une matière demande considération. La partie est belle. Une chose est partagée. Fi de la critique. Vous avez des loisirs charmants. Nouvelle contredite. Il vous faut de l'encouragement. L'autre sexe vous accueille avec empressement.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Soyez prêt à toute éventualité. Une conséquence découle d'une certaine action. Un être vous fait réfléchir. On remarque votre adresse. Allez toujours de l'avant. L'autre sexe vous étudie minutieusement.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vos opinions valent celles des autres. Une entreprise vous accapare. Vous réalisez une chose quasi impossible. Séparation momentanée. Ne précipitez rien. Nouvelle plutôt étrange.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Votre jeu se lit comme un livre ouvert. Ne vous enlisez pas dans la routine. L'évidence ne saurait se nier. L'intimité est une bien douce chose. Affaire urgente. Préparez-vous à une surprise.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous avez des paroles rassurantes. Un ami se rend utile. Servez-vous de votre diplomatie. L'autre sexe semble mystérieux. Une rencontre inespérée s'effectue. Il faut vous montrer entreprenant.

VERSEAU — du 21 jan. au 19 fév.

Le torrent vous emporte. Vous constatez une vérité. On partage votre affection. Vous êtes de plus en plus patient. On attend un mot de vous. Votre finesse s'exerce. Vous vous exprimez bien. Votre idéal se dessine.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Les heures vous justifient. On vous dit de belles choses. Vous évitez une crise. La bouche parle d'abondance du coeur. Votre choix est parfait. Vous cherchez une certaine personne. Les choses varient avec le temps.

378 PERSONNEL DE VENTE

RECHERCHE vendeur(se)s pour vente de système de chauffage et climatisation. Expérience nécessaire. Envoyez C.V. par fax au **595-7028**

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, 12 rue Front, chauffé, poêle, réfrig., $490, 1er juil. 455-2360.

1 CHAMBRE, 1er sept., s/sol, bien décoré, 2 appareils, chauffé, éclairé, bain tourbillon, prises lav./séc., stat., pour 1 personne. Pas animaux. $520. **684-3516**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 1er août, $460. **682-7559**

1 CHAMBRE, duplex, r.-de-ch., idéal personne seule, jeune couple ou couple à la retraite, impeccable, secteur tranquille, prises lav./séc., pas d'animaux, $420, libre. **682-1707.**

1 ET 2 CHAMBRES, **vue sur cours d'eau,** piscine ext., **planchers de bois,** appareils ménagers, lave-vaisselle, chauffés, éclairés, garderie et magasins près, **10 min. Hull/Ottawa,** 5 min. du Maxi de Hull, $460 et +. **685-0585**

2-2 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, 2 stat., prises lav./séc., pas d'appareils, $550 semi s/sol, $650 haut. 684-1490 ou 684-7196.

2 CHAMBRES, 1er août ou avant, neuf, très grand, paisible, prises lav./séc., stat., à partir de $520. 770-1572.

2 CHAMBRES, balcon, prises lav./séc., $555 + services. 455-2525

2 CHAMBRES, cuisine, s/manger, salon, lavoir, chauffé, eau chaude incl., $550, 1er sept. 684-4359

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., $540. **778-3020.**

2 CHAMBRES, haut duplex, près Marina, grand stat. 684-1586, 243-8697.

2 CHAMBRES, juil., entrée privée, prises lav./séc., stat., $540. **684-0357**

2 CHAMBRES, joli, moderne et tranquille, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, libre, $525. 819-458-2361

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./séc., s/sol, grande cour, $435 non chauffé, libre 1er août. 682-3936

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $499, 1 mois gratuit, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, propre, entrée et cour privée, $575 chauffé. 822-6520.

2 CHAMBRES, propre, prises lav./séc., stat., eau chaude, $490. 684-9348

2 X 3 CHAMBRES, triplex neuf (1991), 1,300 pi car., style condo, patio, 2 stat., près écoles, r.-de-ch.: $625, haut: $650, pas chauffés, ni éclairés, 1er sept. Joe 595-1967.

3 CHAMBRES, chauffée, éclairée, stat., libre, $450. 684-4820.

3 CHAMBRES, duplex, cour clôturée, 2 stat., libre, $530. 684-0604

3 CHAMBRES, maison centenaire bien située. 682-3529, pag. 566-0847

3 CHAMBRES, style condo, toit cathédrale, bain tourbillon, quartier paisible, $675. 684-3684.

3 CHAMBRES, triplex, neuf, prises lav./séc., balcon, $610. 455-2525.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

GRAND 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $375. 682-3559.

LE DELVOYE
1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 593-8531.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

POUR ÉTUDIANTS
À 10 min. de U.Q.A.Hull
Tous services inclus.
684-8887, 593-8531.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, grand, Touraine, $450, non-fumeur, libre. **246-5582**

1-2-3 CHAMBRES, **neufs ou rénovés,** juin-juil. 663-2035, soir 663-5008.

1-2-3 CHAMBRES, 2 appareils, stat. **PROMOTION DE DÉMÉNAGEMENT.** 246-7183, 243-3466.

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, $450, stat., 1er juil. 771-7811.

1-2 CHAMBRES, libre, $390/$495 ni chauffés, ni éclairés. **561-5687**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, 7 Crevier, pas chauffés ni éclairés, pas d'appareils, entrée privée, stat., libre, à partir de $300. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. 669-0282.

1 CHAMBRE, bien divisé, prises lav./séc., grand stat., remise ext./int., secteur de choix. 663-4471.

1 CHAMBRE, chauffé, 127 Champlain, $425, libre. 568-8528.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $375. 772-1946.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 stat., $475. 827-3069.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, possibilité poêle, réfrig., stat., libre, $390/mois. 663-1466.

1 CHAMBRE, chauffé, $415, **1er 2 mois $195.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, grande, pour personne retraitée, très calme et propre, jardin, stat. 243-8726.

1 CHAMBRE, **GRATUIT** juil., sur bail de 13 mois, 2 appareils, stat., remise, chauffé, éclairé, $425. 663-6325.

1 CHAMBRE, grand, neuf, propre, stat., remise, prises lav./séc. **663-5021**

1 CHAMBRE, idéal personne seule, $375, pas chauffé/éclairé. **669-6615**

BIENVENUE CHEZ-VOUS!

2 chambres
243-5182
246-0437
246-3363
246-9622

Nous améliorons votre qualité de vie en vous offrant des logements entièrement rénovés et sécuritaires à Gatineau.

Condos luxueux en béton avec foyer 246-1751

3 chambres
246-3363
643-1794
246-9144
246-9622

GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST

immogest@sympatico.ca www3.sympatico.ca/immogest

1-2 CHAMBRES, près des Promenades, **chauffés, éclairés,** 243-8626.

1 CHAMBRE, RUE JACQUES CARTIER Août, chauffé, pas éclairé, 2 appareils. 775-0350 soir, 568-4498 jour.

1 CHAMBRE, 1er août ou avant, 2 appareils et +, $450 chauffé, éclairé, câble, s/sol. 669-8722.

1 CHAMBRE, 1er août, s/sol, neuf, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., câble, 1 stat., $450. **669-0539**

1 CHAMBRE, 1er sept., prises lav./séc., très propre, stat., $385. Guy: 664-0819.

1 CHAMBRE, 1er sept., grand, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $415. **663-1498.**

1 CHAMBRE, 1er août, $400, chauffé, éclairé, stat., 243-3695, 777-6112.

1 CHAMBRE, 1er août, rue Renaud, grand, prises lav./séc., propre, moderne, secteur tranquille près Promenades, stat., remise, $425. **568-2372.**

1 CHAMBRE, 1er sept. ou avant, $500, chauffé, éclairé, prises lav./séc., poêle, frigo, 1 stat. 246-1954.

1 CHAMBRE, 1er août, prises lav./séc., poêle, réfrig., $450. 827-1893

1 CHAMBRE, 21 Damphousse, tranquille, **PRIX NÉGOCIABLE. 663-7557.**

1 CHAMBRE, 255 North, chauffé, éclairé, 2 appareils, $405. Ghislain 243-5938, François: 669-2049.

1 CHAMBRE, 259 Oak, eau chaude, pas chauffé/éclairé, $385. 568-6145

1 CHAMBRE, 26 Champlain, prises lav./séc., 2 appareils, $345. **561-2296**

1 CHAMBRE, 2 appareils, foyer, alarme, remise, $450. 246-3304.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $380, chauffé, libre, 369 rue Hétu. **663-2501.**

1 CHAMBRE, 307 North, libre 1er juil., poêle, réfrig., stat., $360, **1 mois gratuit. 241-5412, 663-5746.**

1 CHAMBRE, **318 rue Main,** chauffé, éclairé, stat., neuf, $425. **276-2798**

1 CHAMBRE, 337-B, Albert, poêle, réfrig., tapis neuf, repeint, remise, $350 ni chauffé ni éclairé. 561-3763

1 CHAMBRE, $350, 1 personne seule, pas d'animaux. 561-0810

1 CHAMBRE, $360/mois, stat., poêle, réfrig., prises lav./séc. 663-3614.

1 CHAMBRE, $365/mois, pas chauffé ni éclairé, libre, Après 18h: 827-2062.

1 CHAMBRE, $400 chauffé/éclairé, poêle, réfrig., s/sol. 669-3963.

1 CHAMBRE, $420, 2 appareils, chauffé, éclairé, libre. 663-7741, après 16h: 643-2522, 643-1300.

1 CHAMBRE, $430, **2 mois gratuits,** pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc, poêle, réfrig., rue Chénier. **595-8550.**

1 CHAMBRE, $475, libre, foyer, 4 appareils, stat. **246-2765, 770-8880.**

1 CHAMBRE, $480, s/sol spacieux, **chauffé, éclairé,** prises lav./séc., câble, stat., personne tranquille. **643-4058.**

1 CHAMBRE, 89 MONTCALM, $375 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, poêle, réfrig. **(819) 986-3552 OU SOIR, PAG: 760-9417.**

1 CHAMBRE, grand, semi s/sol, bien éclairé, près services, chauffé/eau chaude, libre, pas d'animaux, stat., **663-5877, 243-0137**

1 CHAMBRE, grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/lavage, rénové. **776-0593.**

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, Templeton, $410. 224-7850 soir.

1 CHAMBRE, libre, frais peint, 5 appareils, $550 pas chauffé ni éclairé, 982 boul. St-René O. #1. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

1 CHAMBRE, libre, $450, 4 appareils, $400 sans appareils, très propre. Paul-André 762-3088.

1 CHAMBRE, meublé ou non, chauffé, éclairé, stat., câble. **777-4268.**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., libre immédiatement, $425. 568-9325, 561-6534.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $385. 669-1874.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude fournie, stat., libre, $340, rue Labelle. 643-4975.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., très moderne, près arrêt autobus, $375 pas chauffé ni éclairé. 669-8295.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, **propre.** 663-6288.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stores verticaux, **$385,** 561-4274.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., buanderie, balcon, stat., libre, $375. **561-1122**

1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau, libre, appareils, $350. 521-8554.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., sept., $490, près Promenades. 246-5357

1 CHAMBRE, près Promenades, meublé ou non, entrée privée, stat., moderne, libre. **568-5768, 778-9243.**

1 CHAMBRE, salon, cuisine, $400, chauffé, 17 Archambault. 561-3435.

1 CHAMBRE, semi s/sol, s/lavage, très propre, $415. Soir: 643-4459.

1 CHAMBRE, semi-meublé, (s/sol), $400/mois tout inclus. 643-4188.

1 CHAMBRE: SPÉCIAL $465 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., prises lav./séc., 1 stat. avec prises, libre, $465. **246-0725.**

1 CHAMBRE, s/sol, grand, 2 appareils, prises lav./séc., câble, eau chaude, stat., $425. 669-1022.

1 CHAMBRE, s/sol maison, rue Millar, chauffé, éclairé, 4 appareils, personne tranquille, non-fumeuse, stat., cour privée, $425. Après 16h: **669-1386,** fin de sem.: **671-5567.**

1 CHAMBRE, triplex, pas chauffé ni éclairé, rangements, prises lav./séc., charmera étudiant sérieux ou personne seule, 2 stat., $425. **776-4988**

1 CHAMBRE, très propre, dans 6 logis tranquille, demi s/sol, pas chauffé ni éclairé, libre. **663-0794.**

1 CHAMBRE, très propre, rue Plouffe, $400 pas chauffé ni éclairé. **663-4303**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1ER août, 1 chambre, $425 non chauffé ni éclairé. 243-4779.

1ER AOÛT-SEPT., 2 chambres, 2 stat., remise, tranquille, $460. 669-1344.

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./séc. 827-0359, 669-4328.

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415. **561-3324**

1 MOIS GRATUIT
2 chambres, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, appareils, août/sept. **243-2901**

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. **643-1658, 669-7790**

1 MOIS GRATUIT
2 chambres, $450, rénové, prises lav./séc., poêle, réfrig. **243-0823, 773-2475.**

1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig. $450 et $550. **246-9245**

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, bien situés, tranquille, stat., libres, $540. 243-7953, 738-7579.

2-2 CHAMBRES, 1 août, rue Martin, beaux, grands, chauffés, +++, $545. **PETIT IMM. TRÈS PAISIBLE. 246-0850**

2-2 CHAMBRES, libre, très grand, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 669-7312.

2-2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** poêle, réfrig., stat., $540 ni chauffés, ni éclairés. 246-0137.

2-2 CHAMBRES, **août/sept.,** impeccables, adultes, $535 pas chauffé, ni éclairé, **près Promenades. 568-0568.**

2-3 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, stat., à partir de **$400. 778-3591.**

2-3 CHAMBRES, très grands, lave-vaisselle, prises lav./séc., remise. stat. **663-2294, 643-3704.**

26 MITCHELL, 2 chambres, poêle, réfrig., cour, stat., 1er août, $415. **643-5284**

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES chambres, Templeton, libre maintenant. **Après 18h, 778-8852**

2 BELLES chambres, 1er juil. et 1er août, 444 Gréber **(complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. **243-5182**

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE
1 mois gratuit, prises lav./séc., tranquille, près des centres commerciaux et des autobus. Réservé aux gens de 40 ans et plus. 246-3703, 775-0350, 243-1479, 568-4498.

2 CHAMBRES, s/sol, poêle, réfrig., $450 chauffé, éclairé, câble. **663-1362**

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, 2 appareils, prises lav./séc., cul-de-sac, semi-s/sol, $500. 669-4464.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., foyer, appareils incl., $450. 684-1796.

2 CHAMBRES, 1er août, grand condo récent, $550. Paul-André, 762-3088

2 CHAMBRES, 1er août, **Côte D'Azur,** grande cuisine, spacieux, remise ext., portes patio, 2 stat. 246-7721.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, s/manger bois franc, 2 stat., Limbour. **457-1964**

2 CHAMBRES, 1er juil., 1er août, 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fourni, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er juil. et 1er août, 59 Curé Préseault, **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 168 Lamarche, r.-de-ch., 2 appareils, $540. 684-6257.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** près Montée Paiement, grand, propre, prises lav./séc., août, $550. 561-7195.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., **dans 4 logis,** 2 stat., centre-ville, prises lav./séc., 1er août, $600. 561-9818.

2 CHAMBRES, 1er sept., très propre, 2 stat., $500/$565/$585, **246-8239.**

2 CHAMBRES, 1 juillet, prises lav./séc., stat. cour, $415. 741-0738, 568-9835.

2 CHAMBRES, 1er sept., et 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi car., avec **foyer,** planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., **2** stat. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 246-1676.

2 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, stat., $460, près des Promenades. **561-3744**

2 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, $500. 243-3468

2 CHAMBRES, 1er sept., 5 appareils, stores, pas chauffé ni éclairé, 1 stat. int./ext., $600. Après 18h30: 568-0567

2 CHAMBRES, 1er août, pas chauffés ni éclairés, dans triplex, 2 stat. Prix nég.: **$510** (semi s/sol, très grand, rangement int./ext.), **$570** (haut, Templeton), **$630** (luxueux, sur 2 étages, 2 s/bains, alarme, très grand). 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, 1er sept., balcon 7X30 sur rivière, stat. et entrée privés, $550. 663-2239.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., $495, prises lav./séc., 2 appareils. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er août-sept.-oct., $515 chauffé, éclairé, 2 appareils, remise int., balcon, buanderie. **246-8395**

2 CHAMBRES, 1er août ou avant, rue Nobert, 2 stat., remises int./ext., prise lav./séc. **663-2594**

2 CHAMBRES, 1er juil. et 1er août, 72 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9622.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er août, neuf, bois franc, grande cour, r.-de-ch. **643-2714**

2 CHAMBRES, 1er étage, grands salon et balcon, poêle, gros réfrig. avec dégivreur, 1er sept, $550. 561-1355.

2 CHAMBRES, 1er juil., références, chauffé/éclairé, $495. **663-9594.**

2 CHAMBRES, 1er août-sept., $490, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., balcon, stat., très propre. **723-1108.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 1er août, 440 Gréber, **(entièrement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-0437.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 21 Monette, $525, prises lav./séc., 2e dans duplex récent, cour, remise, stat. 663-6053.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** grand logis, secteur tranquille. **663-8602.**

2 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** frais peint, secteur Templeton, prises lav./séc., $475. **663-2022.**

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 75 Curé Préseault, très grand, poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** stat./prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, 1er août ou sept., r.-de-ch., porte-patio, $470 chauffé, éclairé, 2 appareils. 787-2246.

2 CHAMBRES, 1er sept., duplex, semi s/sol, 224 St-René, $495 pas chauffé, ni éclairé. 669-3811 ou 663-7322 avant 21h.

2 CHAMBRES, **191 boul. Hôpital,** $525, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., remise, 2 stat., 1er août. **561-6381.**

2 CHAMBRES, 1er sept., $475, 2 appareils, chauffé, éclairé. 663-7741, après 16h: 643-2522, 643-1300.

2 CHAMBRES, 1 stat., libre, près services, grand, propre, tranquille, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, Pte-Gatineau, $405. **243-0996**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 1er août, frais peint, tapis neuf, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, $530. **246-2407**

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., s/sol bien éclairé, prises, lav./séc., chauffé, éclairé, stat., **$525. 669-2959, 243-3924**

2 CHAMBRES, **1-B Matapédia,** 31-A l'Acadie, 104-C et 106-A Curé Presseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./séc., entrée privée, août à déc., à partir de $500. Visites libres au 102-C, Curé Presseault, mer. 19h à 21h, sam. et dim. 14h à 17h. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771.

2 CHAMBRES, 13 Leopold, près des Promenades, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 stat., grande cour, logis neuf. 643-4195.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, 1er août, grand, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $550. Faut voir. Michel 243-7072 ou Mario: 770-2794.

2 CHAMBRES, 1er août, Limbour, dans 4 logis. 561-4405.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, **2 appareils,** $485. **643-2838**

2 CHAMBRES, 1er sept., $460, 3 appareils. 246-1869, 787-8360 (pag.)

2 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** près Promenades, $455. 663-6771.

2 CHAMBRES, 1er août, stores gratuits, spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, **immense balcon, patio, barbecue,** $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, 181 North Est, $450/mois pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
35 Cléricy, chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1re qualité, paisible, Labrosse, $515. **663-6413, 281-5108.**

2 CHAMBRES, 1er sept., entrée privée, prises lav./séc., terrain magnifique, remise int./ext., personne seule ou couple mature, $625. 669-8847, 643-4427.

2 CHAMBRES, 22 Curé Préseault, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, $550, nov. 561-6633, 663-3407.

2 CHAMBRES, 2 stat., grand, neuf, prises lav./séc., très propre, grande remise, poêle et réfrig. disponibles, août, $500. **773-0492, 669-5666.**

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble récent, moderne, impeccable, **entrée privée,** prises lav./séc., **lave-vaisselle neuf,** verdure et fleurs, porte patio, **2 balcons,** appareils possibles, excellent service, chauffé/éclairé ou pas. **778-3227, 561-5491, 778-9663.**

2 CHAMBRES, 2e étage, avec foyer, $550. **663-5461, 669-1737.**

2 CHAMBRES, 246 Marquette, duplex, chauffé, 4 appareils, frais peint, tranquilité, grand stat. 243-8697.

2 CHAMBRES, $365 pas chauffé, ni éclairé, semi s/sol. 663-5305.

2 CHAMBRES, 313 Hétu, haut duplex, paisible, propre, remise, cour, prises lav./séc., stores, sept., $450. **669-0872**

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $525, balcon, **GESTION CONFORT, 775-1622**

2 CHAMBRES, 321 boul. de l'Hôpital, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., $535. 777-5932.

2 CHAMBRES, $480/mois et **GARCONNIÈRE** $375/mois. Chauffés, éclairés. 778-2441 ou 778-9050 pag.

2 CHAMBRES, 410 Gréber, béton, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat., août-sept. **568-8679.**

MOTS CROISÉS

NO 78 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

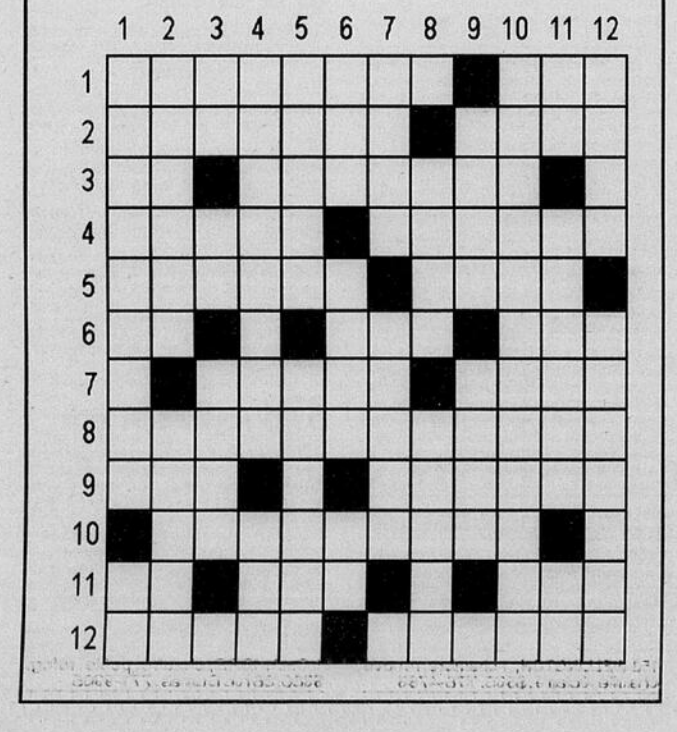
1 - Traînant - C'est un style de musique.
2 - Tesselle - Calot (arg.).
3 - Germanium - Chien (pop.).
4 - Relatif à la neige - Loi du silence.
5 - Mise de niveau - Hasard.
6 - Sodium - Pile - Comm. de Belgique (prov. de Liège)
7 - Art qui s'est développé à l'époque romane dans la région de la Meuse moyenne et inférieure - Fils de Jacob.
8 - Empêchent de remuer.
9 - Obtenus - Pâté rond garni de fruits, de légumes, etc..
10 - Ruina.
11 - Tantale - Bouclier des hommes d'armes au Moyen Âge - Poisson.
12 - Petit cheval de selle - Enchâssés.

VERTICALEMENT

1 - Dont la générosité se manifeste par la bienveillance et la clémence - Terbium.
2 - Obtempérera à - Posséderai.
3 - Interj. enfantine - Convient - Gagea.
4 - Possibilité - Utile au golf.
5 - Tissu léger - Sévère.
6 - Interj. espagnole - Pataras - Lapé.
7 - Lieu traditionnel de la mort de Moïse - Point culminant des Pyrénées.
8 - Monceau - Querelle.
9 - V. de Russie sur l'Oka - Orifice extérieur du rectum.
10 - Remettrait à la verticale.
11 - Paresseux - Frappent - Cinq cent un.
12 - Courba - Vaisseaux qui portent le sang du coeur aux organes.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 77

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	A	C	O	N	N	E	S	■	E	C	U
2	E	P	I	N	E	U	S	E	S	■	O	R
3	R	I	T	■	C	E	T	■	E	A	U	■
4	M	O	E	U	R	S	■	■	V	I	R	E
5	E	L	■	N	O	■	O	B	I	E	R	S
6	T	■	N	I	S	I	B	I	S	■	O	S
7	U	R	I	C	E	M	I	E	■	U	N	I
8	R	■	C	A	■	P	■	N	A	S	S	E
9	E	C	O	U	L	A	I	■	D	I	■	U
10	■	I	L	L	U	S	T	R	A	N	T	■
11	C	R	E	E	■	S	O	N	G	E	U	R
12	D	E	■	S	I	E	N	■	E	S	T	E



401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, $420, semi s/sol, prises lav./séc., rue St-Josaphat. 671-2532

2 CHAMBRES, $625, près hôpital, **2e étage, parfaitement insonorisé (béton), garage int. chauffé**, petit immeuble moderne, ensoleillé, 5 appareils, portes patio, balcon, chambre des maîtres 11X15, **561-5491, 778-3227**

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 98 Sanscartier, prises lav./séc., stat., libre, $525 chauffé, juillet gratuit. Bon proprio. **771-1716.**

2 CHAMBRES, aubaine, bain tourbillon, pas chauffé ni éclairé. 643-3118.

2 CHAMBRES, août/sept., frais peint, spacieux, tranquille, pas chauffé ni éclairé. **246-8969, 827-0855.**

2 CHAMBRES, à partir du 1er août, Ferme Limbour, luxueux, spacieux, prises lav./séc., poêle et réfrig. neufs, stat., $585 + Hydro. 243-7014.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, luxueux triplex, style condo, sept.-oct., prises lav./séc. **568-3133, 568-3860.**

2 CHAMBRES, août/sept., chauffé, éclairé, $500. 776-2694.

2 CHAMBRES avec foyer, $585. Anne 663-6890, Christine 669-5759.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, **août,** prises lav.,/séc., ni chauffé/éclairé, $500. **243-1450**

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, $510 pas chauffé ni éclairé. 663-2669.

2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **243-8577**

2 CHAMBRES - Coop. de la Vérendrye 1 mois gratuit, prises lav./séc., remise ext., $450, $460, pas chauffés, ni éclairés. Pag.: 231-1971.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat., Promenades. **561-7371.**

2 CHAMBRES - COOP. LES RAPIDES, boul. de l'hôpital, juil., prises lav./séc., tapis neuf, $490 +. **243-5043, 243-9760.**

2 CHAMBRES, **CHAUFFÉS,** 1 mois gratuit, 1er août ou sept. 643-3597.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, moderne, tranquille, prises 5 appareils, 2 stat., **246-8969, 827-0855.**

● **2 CHAMBRES**, Curé Presseault, 1 **mois gratuit. FAIS UNE OFFRE! Refaits à neuf,** prises lav./séc., **juin à sept.**, réduit à $520-$530. **643-1459**

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, poêle, réfrig., lav., séc., $450. 565-5005

2 CHAMBRES, chauffé, $450, libre immédiatement. **663-5041, 986-3188**

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 101

FAUX ESPOIRS

La différence entre deux mains est souvent minime. Il faut plutôt essayer de reconnaître à quel genre de main on a affaire.

Est-Ouest vulnérables
Ouest donneur

♠R V 2
♥A 4
♦8 7 6 5 3
♣9 7 2

N
O E
S

♠A D 10 8 7 3
♥8 3
♦A D
♣A 6 3

Ouest	Nord	Est	Sud
passe	passe	passe	1 ♠
passe	2 ♠	passe	4 ♠
tous passent			

L'entame d'Ouest est le Valet de trèfle, faites votre plan de jeu. Il y a au départ quatre perdantes, une à coeur, une à carreau et deux à trèfle. Il existe deux façons d'en éliminer une: l'impasse au Roi de carreau ou l'affranchissement de cette couleur. Mais contrairement à ce qu'il semble, il n'est pas possible de combiner ces deux techniques. En effet si l'impasse au Roi de carreau échoue, vous n'aurez pas assez d'entrées au mort pour établir les carreaux et les encaisser. Essayez et vous verrez! Si Sud avait détenu l'As et le deux de carreau, vous ne vous seriez même pas posé de questions, vous auriez joué pour l'établissement de la longue au mort. Et bien pourquoi, avec la Dame au lieu du deux, ce plan de jeu n'est-il plus le meilleur? Voici donc la bonne façon de procéder. As de trèfle, As de Carreau et Dame de carreau. Les adversaires vont bien encaisser les deux trèfles et attaquer les coeurs. Il faut prendre de l'As couper un carreau avec le Dix de pique, encaisser l'As de pique et jouer petit pique vers le Roi. Carreau coupé avec la Dame et pique vers le Valet. Les adversaires n'ont plus d'atout et le cinquième carreau est établi.

♠R V 2
♥A 4
♦8 7 6 5 3
♣9 7 2

♠9 6 4
♥R V 9 7
♦R 2
♣V 10 8 4

N
O E
S

♠5
♥D10 6 5 2
♦V 10 9 4
♣R D 5

♠A D 10 8 7 3
♥8 3
♦A D
♣A 6 3

Même les probabilités vous invitent à ce plan de jeu: l'impasse au Roi de carreau gagnera 50% du temps. Les carreaux 3-3 (35.5%) ou 4-2 (48.5%) plus la probabilité plutôt faible du Roi de carreau sec (2.42%), pour un total de 86.42%. Hésitez-vous encore?

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, duplex, $465 non chauffé ni éclairé, grande cour, 392 Hétu, 1er août. 243-8842.

2 CHAMBRES, duplex, 1er août, semi s/sol, prises lav./séc., stat., foyer, chauffé, $480. 669-8297.

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./séc., très propre, $500, libre. 246-9000, soir, 246-8000.

2 CHAMBRES, entre boul. de l'hôpital et Gréber, grand, moderne, bien insonorisé, lave-vaisselle, stores, 2 patios, 1 garage, $575. 246-7513.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour/Côte d'Azur, construction neuve, très spacieux, 1,200 pi car., site unique, s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement et stat. abondants. **561-5491, 778-3227.**

2 CHAMBRES, grand, récent, $515, **premier 2 mois $195.** 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, mtée Paiement, mois gratuit, libre. 243-6253

2 CHAMBRES, Gréber, dans un 6 logis, sept.-oct., tranquille, **s/manger,** prises lav./séc., $520. **568-3133.**

2 CHAMBRES, grandes, construction récente, remise ext., stat. 2 autos, $605, 2 mois gratuits. **568-7435.**

2 CHAMBRES, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, $495. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, grand, immédiat, 5 appareils, garage pour 1 auto, $700, chauffé, éclairé, 986 boul. St-René O. #3. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

2 CHAMBRES, Gréber, 6 logis, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, août/sept., $500. 246-2198

2 CHAMBRES, **haut de maison,** libre, $405 pas chauffé, ni éclairé. **281-8052.**

2 CHAMBRES, hors de l'ordinaire, bois franc, 2 stat., remise ext./int., secteur de choix. 663-4471.

2 CHAMBRES, juil. gratuit, luxueux, bain tourbillon, 2 stat. **669-8119.**

2 CHAMBRES, Limbour, 1er août, chauffé, éclairé, câble, $525. **827-0806**

2 CHAMBRES, libre, $520 **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** balcon, remise intérieur. 246-1236, 685-1743

2 CHAMBRES, libre, style condo, près Promenades, $530. **663-0012.**

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. $413. **643-1422**

2 CHAMBRES, libre, boul. de l'hôpital, peinture et tapis neuf, pas chauffé ni éclairé, $495, 243-4221, 669-9124.

2 CHAMBRES, libre, très grand, propre, prises lav./séc., stat. **663-8853.**

2 CHAMBRES, moderne, pas chauffé ni éclairé, $400 et $450. 243-1956

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, 155 boul. de l'Hôpital, $505. **568-3632**

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, 1er sept., $425. 827-3163, 669-0293.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, rénové, $400-$425. **643-1806**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., (école anglaise) $450. **URGENT. 669-7791, 669-3825.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., remise, $440, libre. 663-7124.

2 CHAMBRES

prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, 22 Du Barry, parc à l'arrière. 561-9802.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $475. 643-3625.

2 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise, ascenseur, piscine, frais peint, excellent état.
561-3324

2 CHAMBRES, petit, fraîchement rénové, grand terrain, duplex, logis du bas, libre 1er sept., possibilité avant, $425 non chauffé ni éclairé. Laisser message au 669-6983.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES
PRÈS DES PROMENADES
très propres, **bois franc et céramique partout,** frais peints, libre, $530, 2e étage, 566-1350 ou 246-9093.

2 CHAMBRES, près des Promenades, très propre, $490. 643-5541.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., sept. 246-5990.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat. $400. **669-0221**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, remise, $415. 246-1093, 246-2621.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, rue Oak, $447, **669-8680, 595-8550**

2 CHAMBRES, près Promenades, semi-s/sol, prises lav./séc., remise ext., stat., très propre, libre 1er août, $485 pas chauffé ni éclairé. 669-7069

2 CHAMBRES, rénové, $450 pas chauffé, prises lav., rue Watt. **772-2825**

2 CHAMBRES, rue Onesime, rénové, tranquille, cour, $420. 749-9991.

2 CHAMBRES, rénové, eau chaude fournie, $425, libre. 643-2126 soir.

2 CHAMBRES, remise, prises lav./séc., $550. 663-5853, 663-3675.

2 CHAMBRES, remise, prises lav./séc., 1 stat., 1 mois gratuit. 246-9796.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, terrasse, 1er août, $600 + électricité. Georges, 568-6358.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, secteur Templeton, $525/mois pas chauffé, ni éclairé, immédiatement. 663-6896.

2 CHAMBRES, s/sol, $400 pas chauffé ni éclairé, 1er juil. **663-4303**

2 CHAMBRES, secteur Du Barry, 4 appareils, $495, libre immédiatement. 663-0372, 246-2527.

2 CHAMBRES, St-André, pas chauffé/éclairé, $450. **669-8216, 427-5456.**

2 CHAMBRES: SPÉCIAL $530 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, tranquille, bel emplacement, 2 stat., rien d'incl., 1er sept., $525. 669-9228

2 CHAMBRES, très grand, luxueux, constr. récente, près des Promenades, 1er sept. Marc, 246-1167.

GATINEAU/HULL

MAISON DE VILLE
3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles.
à partir de **650$** par mois.
Logis 2 c.c. à partir de chauffé, éclairé. **525$**
243-5353

2 ET 3 chambres, condos, grand choix, 2 stationnements. **568-7462.**

2 ET 3 chambres, coopérative d'habitation, boul. de l'Hôpital, $490/$530, août-sept.-oct. 243-5436.

2 ET 3 chambres, août, sept., chauffés, prises lav./séc. **663-8351**

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, secteur paisible, pas chauffés ni éclairés, 2 stat., $550 et $600. 246-9787.

3 CHAMBRES, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, libre, $550. 669-4600.

3 CHAMBRES, 1,500 pi car., bois franc, foyer, appareils incl., $600. 684-1796.

● **3 CHAMBRES,** 1 mois gratuit, **19 Vendé,** près autoroute, neuf, tranquille, balcon, remise, $575. **561-6764.**

3 CHAMBRES, 1er août, haut de duplex, chauffé, $575. 663-5791.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** prises lav./séc. **Soir:** 663-0981, 669-1319.

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** style condo, patio, stat., Côte d'Azur, $595/mois. 232-1121.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** libre, $620 pas chauffé ni éclairé. **568-3802**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** triplex 1991, spacieux, Labrosse près Maloney, $590 pas chauffé ni éclairé. 986-7081, 281-1677, 773-0007.

3 CHAMBRES, 1er juil. et 1er août, 59 Curé Préseault **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

3 CHAMBRES, 1er août, 319-3 Hétu, près St-René, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat., $595. **794-5059.**

3 CHAMBRES, 1er juil. et 1er août, triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remise int. et ext., **2** stat. **643-1794.**

3 CHAMBRES, 1er août, beau, propre, foyer, prises lav./séc., remise, stat., $575. Templeton. **684-0038, 828-1758**

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., libre, août-sept. neuf, remise, $575. **827-3660**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très propre, foyer gaz, $620. 775-0774

3 CHAMBRES, 1er août/sept., chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., lave-vaisselle, 2 stat., près Promenades, 1er août, $600. 568-4068, 568-8777

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, beau secteur, libre, **à partir de $550. 671-4333.**

3 CHAMBRES, 1er juil., foyer au gaz, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat., $585. 777-5626.

3 CHAMBRES, 1er sept., maison en rangée, s/sol, stat., rue Ernest Gaboury, près écoles, $700. **669-8481**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très belle vue, 2 stat., libre, $625. 986-5059.

3 CHAMBRES, 2 stat., haut triplex, impeccable, moderne, + extra, prises lav./séc., tranquille, libre. **663-7041**

3 CHAMBRES, 3e de triplex, près Paiement, 2 stat., lave-vaisselle, repeint, sept., bien insonorisé, $635. **568-7436**

3 CHAMBRES, 3 stat., triplex, impeccable, bien situé, $580. 663-3645.

3 CHAMBRES - 3 MOIS GRATUITS
près hôpital, entrée privée, stat., prises lav./séc., $580, libre. **561-2666, pag.: 566-6611.**

3 CHAMBRES
4 Charron, libre, rénové, spacieux, tapis, balcon, stat., $598. **771-8614.**

3 CHAMBRES, 45 Stéphane, libre, $595 pas chauffé ni éclairé. 568-8528

3 CHAMBRES, $545 pas chauffé, pas éclairé, libre. **643-3822.**

3 CHAMBRES, $600, clôturé, remise, stat., juin. 643-2602, 751-5231.

3 CHAMBRES (avec cave), pas chauffé ni éclairé, stat., libre, $450. **561-9576.**

3 CHAMBRES, béau, bon prix, juil. gratuit, près Lorrain. **684-5615, 669-2702**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés ni éclairés. 669-4767 ou soir, 281-9111.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $525. 521-5662.

3 CHAMBRES, (constr. 1990), frais peint, prises lav./séc., remise, $550, 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, **concept unique**, sur 2 étages, **foyer,** prises lav./séc., remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $620, libres juil. à sept. (s.v.p. pas d'animaux). **Après 13h30: 243-9120**

3 CHAMBRES, chauffé, rue Jeanne-Mance. 613-487-3581

3 CHAMBRES, coin Labrosse/Maloney, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, $575. **(819) 427-5686.**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2e étage, $595. 1-613-822-1022.

3 CHAMBRES, dans triplex, grandes pièces, appareils ménagers, 2 stat., foyer, rue de Malartic, impeccables, $600 et plus. **771-LOGE(5643).**

3 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stat., 1107 boul. Maloney Est, libre, $585. 663-6354.

3 CHAMBRES, grand, neuf, propre, stat., remise, prises lav./séc. **663-5021**

3 CHAMBRES, grand, propre, libre, pas chauffé ni éclairé, $535. **741-1348**

3 CHAMBRES, joli duplex récent, quartier tranquille, remise, jardins potager et aromatique, 2 stat., $568. 669-4962, 669-6391.

3 CHAMBRES, luxueux, près Club Price, libre, $675. 669-6274

3 CHAMBRES, libre immédiatement, condo luxueux, foyer, prises lav./séc., remises, école. **243-5871, 769-8253**

● 3 CHAMBRES, Labrosse, **1 mois gratuit. FAIS UNE OFFRE,** prises lav./séc, **spacieux, 3e étage.** $635. **643-1459**

3 CHAMBRES, moderne, foyer, près de tout, 1 mois gratuit. 663-4296

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neuf, moderne, prises lav./séc., 2 stat., remise ext. **243-4779**

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $550. 669-1874.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $625. 243-0609, 776-3855.

3 CHAMBRES, propre, stat., remise, $615. **(819) 643-5373, (613) 787-1355**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., remise. 776-6379.

3 CHAMBRES, récent, propre, stat., remise ext., secteur Templeton, 1er sept., $550. 643-5101, 684-8300.

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, $550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, semi-s/sol, tapis neuf, **chauffé, éclairé,** $550. **613-822-1022.**

3 CHAMBRES + s/sol, 2 s/bains, cour arrière, sept., $675. 561-6275.

3 CHAMBRES, s/sol, cour, pas chauffé/éclairé, $550. 457-2668

3 CHAMBRES, spacieux, prises lav./séc., $515, libre. 241-5412, 663-5746

3 CHAMBRES, triplex, rue Hamel, secteur Lorrain, grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $590. **643-2363**

3 CHAMBRES, tranquille, rue Campeau. **281-3595, 643-3034.**

816 MAIN - $500
3 CHAMBRES dans triplex, prises lav./séc., remise, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, libre, **669-4629.**

GRAND 3 1/2, tout incl., meublé ou non. 669-2607, 737-5788

LE MONT-JOYE
Faites vite! Studios et 2 chambres au 1er plancher. 243-4410.

LIBRE 1er août/sept., $475 chauffé, éclairé, 4 appareils. 663-9133.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, août-sept.-oct., **à partir de $545,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, **$545 tout inclus,** intéressant. **241-3156.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

109 GARNEAU, 1 chambre, poêle, réfrig., $310. 684-3756, 568-4012.

10 ST-HYACINTHE, libre, appareils, idéal pour femme seule, stat. **728-1213, 771-4099.**

1-158 RICHER, 4 1/2, bois franc, céramique, parc, casino, $495. **243-9364**

124 LAVAL, 1er sept., neuf, bois franc, $425, appareils, stat. 777-2501

1, 2 CHAMBRES, très grands, chauffés, tranquille, bois franc, buanderie, $495-$595, août./sept./oct. **777-4128.**

1-2 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, balcon, à partir de $425. **778-3591.**

1-2 CHAMBRES, près Place Cartier, rénovés, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, s/lavage, $430+. 595-1480.

1-2 CHAMBRES
MONTMAGNY/MONT-BLEU
$450/$585. Nous avons les meilleurs! Complètement rénovés, très spacieux, tout inclus chauffage compris, sauf électricité. Sécurité et beaucoup plus. **Même 2 mois gratuits** sur certains logements avec 1er bail! (Nouveaux locataires seulement.) Ouvert 7 jours/sem., 9h à 21h, 156 Mont-Bleu app. 5. **777-8857**

1,2 CHAMBRES, appareils, **chauffés,** propres, extra, **libres,** $459. **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, appareils, rénovés, $325 et $435 pas chauffés. **771-9214**

153 WELLINGTON, 1 chambre; rénové, chauffé, éclairé, $565. 778-4788

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

135 BOUL. Gamelin, propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, $450 chauffé. M. Lavigne, 595-2733.

175 MUTCHMORE/1 MOIS GRATUIT
Garçonnière, 1-2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 775-0350, 568-4498.

1 CHAMBRE, **juil./août/sept.,** chauffés, eau chaude fournie, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, $430 et +, 79 Prévost. **770-6907, 777-2651.**

1 CHAMBRE, rénové, libre/août/sept./oct., $390 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

1 CHAMBRE, $490, **libre/août/sept./oct.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651**

1 CHAMBRE, 118 Champlain, près du musée, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., adultes, $445. **771-2679**

1 CHAMBRE, 16 Rouville, app. 3, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, stat., $400, libre. 762-2306.

1 CHAMBRE, 17 Boucherville via Taché, **$439,** spacieux, **chauffé. 852-0976**

1 CHAMBRE, 18 Roussillon, libre, 2 appareils, stat., $400. 777-1373.

1 CHAMBRE, 183 Champlain, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près Musée, libre, $450; **771-9100, soir/fin sem. 771-0739.**

1 CHAMBRE, 1er niveau, appareils, près universités, **frais peint,** ensoleillé, **$370 non chauffés; 827-3829; 778-4130**

1 CHAMBRE, 1er août-sept, Mont-Bleu, $450, 2 appareils. **770-3478**

1 CHAMBRE, 1er août, $400, près UQAH, chauffé, éclairé. 741-3140.

1 CHAMBRE, 1er août, pas chauffé, ni éclairé, $400, 156 Maisonneuve. 669-5069.

1 CHAMBRE, 1er août, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, 67 Scott, près UQAH, stat., $345. **777-6802, 671-7422**

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, stat., personne seule, $395. **770-5280.**

1 CHAMBRE, 1er août, très grand, 2 appareils, chauffé, $400. 776-3728.

1 CHAMBRE, 200 Dollard, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, 1 stat., rénové, $410. **777-2400, 595-1264 soir.**

1 CHAMBRE, 206 Kent, rénové, chauffé, 2 appareils, stat., parfait pour étudiant, $395. 748-7016.

1 CHAMBRE, 2 appareils, frais peint, $465 chauffé, 1 stat. 777-4274.

1 CHAMBRE, 2 appareils, 10 min. d'Ottawa, chauffé, libre, 728-2013.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $390, libre. **778-3723, 682-4662.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 1er août. 824-7193.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, **1 mois gratuit,** $485, 1er août. 771-5536.

1 CHAMBRE, (2 logis) 224 Kent, 2 appareils, $390 chauffé, éclairé et $375 pas chauffé ni éclairé. **771-4558**

1 CHAMBRE, 2 pas du Musée des Civilisations, libre 1er sept., **771-0798.**

1 CHAMBRE, 30 Daniel Johnson, poêle, réfrig., stat., libre, frais peint, $400/mois. 775-1913 après 18h.

1 CHAMBRE, $320/mois, 1er août, 78 St-Henri, très propre, stat. inclus. René ou Sylvie, 772-5784.

1 CHAMBRE, $395, secteur St-Jean-Bosco, 1er août. 771-3601.

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près du Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, $410, libre, chauffé, pas éclairé, stat., équipé. **771-5691**

1 CHAMBRE, 4 1/2 pièces, rue Bourque, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $450, pas de stat. 771-6558.

1 CHAMBRE, $425, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, petit imm. bien entretenu, voisinage paisible et agréable, **bois franc partout,** immaculé, rangement abondant, appareils. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

1 CHAMBRE, $425, poêle, réfrig., stat., accès buanderie, non chauffé ni éclairé. 775-2536, jour: 772-9983.

1 CHAMBRE, 4 appareils, près Pl. du Portage, remise, balcon, non chauffé ni éclairé, $495. **745-3320, 749-6696**

1 CHAMBRE, $525, chauffé, prises lav./séc., 2 appareils, stat. 834-6345.

1 CHAMBRE, 54 Amherst, dans 4 logis, poêle, réfrig., propre, remise, stat., $405, pas chauffé, ni éclairé. **778-4322.**

1 CHAMBRE, août, s/sol, chauffé/éclairé, 4 appareils, $415. **777-4633**

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, $410, libre. 770-5065.

1 CHAMBRE, centre-ville, tranquille, édifice héritage, "loft", puits lumière, $500; 1 chambre, foyer, decks, appareils, s/lavage, beau, près musée, stat., $650 (services compris). **827-0700.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entrée privée, paisible, près Galeries, personne responsable, pas stat. **778-1642**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., près services, $470. **226-9474**

1 CHAMBRE, chauffé, près Village Cartier, non-fumeur, stat., $370. **772-9822**

1 CHAMBRE, chauffé, stat., réfrig., poêle, **près du Loblaws.** 777-6503.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., adultes, **$450. 771-2462**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, escompte personne âge d'or **771-7206**

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., $380, 88 rue Dumas. 771-9905.

402 LOGEMENTS À LOUER-HULL

1 CHAMBRE, dans 6 logis, grand salon, belle cuisine, ambiance tranquille, $370, 1er sept. 770-1956.

1 CHAMBRE, face CEGEP, appareils, s/lavage. 777-6252.

1 CHAMBRE, haut duplex, balcon, $375 chauffé, stat. 595-3392.

1 CHAMBRE, libre, près Galeries, chauffé, eau chaude. 770-0641.

402 LOGEMENTS À LOUER-HULL

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 248-B Notre-Dame, $350. 243-3017.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., non chauffé, $400. 243-0609, 776-3855.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig. incl., pas chauffé ni éclairé, stat. 684-1473

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $425, rue Larose. 772-9983 ou 664-0855

LIBRE MAINTENANT 2 c.c. 575$/mois

3 c.c. 620$/mois

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

Les appartements Jacques Cartier HULL

ENTIÈREMENT RÉNOVÉS

LA CAMPAGNE EN VILLE

- Vue panoramique
- Buanderie 24 heures
- Aire de pique-nique
- Porte-patio 8', balcons
- Logements clairs et spacieux
- À cinq minutes du centre-ville
- Près du Casino, lac Lemay, piste cyclable

Inclus : poêle et réfrigérateur neufs, chauffé et éclairé, stationnement avec prise.

Visitez nos logements modèles dès maintenant!

BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, SUITE 108

Heures de visite:
Lundi au vendredi 8 h à 21 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h

771-2666

1 CHAMBRE, idéal pour étudiant, centre-ville, chauffés, appareils, stat., $375. Après 17h: **771-6562**

1 CHAMBRE, juil.-août-sept., $495, Cité-des-Jeunes, grand, chauffé, éclairé, stat., près CEGEP. **772-5782.**

1 CHAMBRE, libre, propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, $415. 643-4838, 669-0414.

1 CHAMBRE, libre, près édifices gouvernementaux, poêle, réfrig., stat., $360. **561-3838, 592-1430.**

1 CHAMBRE, libre, près CEGEP, stat., $426 chauffé. **776-2136, 771-8614**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $325 pas chauffé, ni éclairé. 772-1946.

1 CHAMBRE, porte-patio, entrée privée, $475, 1er sept. 778-7283.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., près C.H.R.O., $380 pas chauffé. **778-0044, pag. 364-0696.**

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffés, éclairés, poêle, réfrig., édifice tranquille, $475. 777-9261.

1 CHAMBRE, près UQAH, 2 appareils, bail au mois. 777-1861.

1 CHAMBRE, près des Galeries, libre, poêle, réfrig., stat. 777-8801.

Le nouveau 700 St-Joseph

QUALITÉ

VENEZ VOIR LA DIFFÉRENCE
ENTIÈREMENT RÉNOVÉ
APPARTEMENTS REFAITS À NEUF.

SERVICE

- Appartements chauffés et éclairés
- Piscine intérieure avec bain tourbillon
- Dépanneur et salon de coiffure
- Salle communautaire avec activités
- Service de première classe.

PRIX

STUDIO 410$

1 CHAMBRE à partir de 460$

2 CHAMBRES à partir de 595$

3 CHAMBRES 2 salles de bain à partir de 695$

Promotion spéciale!

#1

Sécurité et tranquilité

700, St-Joseph, Hull

777-7410

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, $385, impeccable, neuf. **772-2994.**

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé ni éclairé, $395, 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, logis moderne, libre immédiatement. 772-2113.

1 CHAMBRE, neuf, petit, près UQAH, 2 appareils, $440 tout inclus. 777-8064

1 CHAMBRE neuve, centre-ville, $475 pas chauffé ni éclairé. 771-2787

1 CHAMBRE, non chauffés ni éclairés, poêle, réfrig., frais peint, stat., $350, 97 1/2 et 103 rue Lois. **682-7077.**

1 CHAMBRE, près université, pas chauffé ni éclairé, $375. **836-3928**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., poêle, réfrig., rue Archambault. 777-3275

1 CHAMBRE, rénové, meublé ou non, balcon, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., $480, libre. 772-9496.

1 CHAMBRE, rue Archambault, poêle, réfrig. fournis, pas chauffé, ni éclairé, 835-2981 ou 724-8364.

1 CHAMBRE, rue Eddy, $360, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, 1er août. 778-2764.

402 LOGEMENTS À LOUER-HULL

1 CHAMBRE, rue Brodeur, chauffé, non éclairé, stat., $410. 459-3630

1 CHAMBRE, rue Leduc, très propre, poêle, réfrig., noichauffé ni éclairé, stat., $350. **568-0716.**

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stationnement • Salle de lavage • Tous près du Wal-Mart et Maxi
À partir de 435$/mois
778-1956

1 CHAMBRE, rue Bienville, très grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, libre, $400. 778-2764.

1 CHAMBRE, sept./oct., **Hautes Plaines,** neuf, prises lav./séc., balcon, **772-9383**

1 CHAMBRE, spacieux, Val-Tétreau, entrée privée, tranquille, planchers bois franc, $510 tout incl. 772-9732

1 CHAMBRE, s/sol rénové et ensoleillé, tout inclus, $460. 771-7886.

1 CHAMBRE, St-Florent, chauffé, propre, juil., $375 + hydro. **837-9498**

1 CHAMBRE, St-Joseph coin Amherst, poêle, réfrig., $350 pas chauffé ni éclairé. 771-2332 (rép.), 776-0260

Les appartements Parc Montagne

1 CHAMBRE 470$ PAR MOIS

2 CHAMBRE 575$ PAR MOIS

INCLUS
Chauffé, éclairé, câblovision, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.

Dépanneur sur place et service de buanderie

Notre succès, la qualité de nos locataires

LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE
46 Bédard Hull

776-1897

1 CHAMBRES, vieux Hull, chauffé, éclairé, stat., 777-5268, 771-6443

1 CHAMBRE, triplex, 1er août , $475, prises lav./séc., stat., 1,000 pi car. approximatif, **11 Montpetit. 778-6364**

1ER AOÛT, 3 1/2 pièces, 4 appareils, idéal pour personne seule. 777-6752.

1ER août/sept., Plateau de la Capitale, triplex, 2 chambres, s/manger, remise ext. André, 595-4603.

1ER SEPT., 1er étage, 2 chambres, triplex, moderne, extra, près de tout, tranquille. 595-1906.

1 ET 2 CHAMBRES, libre/août/sept./oct., $450 et plus, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 775-7953**

À VOIR * TOUT INCLUS

MÉNAGE REFAIT AU COMPLET

* CHAUFFÉ / ÉCLAIRÉ*
Garçonnière, 1,2 chambres, appareils ménagers, garage option.

770-9720 * 770-9700

1 ET 2 CHAMBRES, libre/août/sept./oct., $450 et +, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 82-84 Richard. **770-6907, 772-1992**

1 ET 2 CHAMBRES, libre/août/sept./oct., $390 et plus, poêle, réfrig., possibilité chauffés/éclairés, stat., buanderie, 65 Lanctôt. **770-6907**

1 ET 2 CHAMBRES, libre, chauffé, eau chaude, prises lav./séc. **778-0079.**

1 ET 2 CHAMBRES, **vue sur cours d'eau,** piscine ext., **planchers de bois,** appareils ménagers, lave-vaisselle, chauffés, éclairés, garderie et magasins tout près, **10 min. d'Ottawa,** 5 min. du Maxi, $460 et +. **685-0585**

1 ET 2 chambres, bois franc, spacieux, tranquilles, propres, buanderie, $405 à $525, rabais pour retraités. Faut voir. 771-3753.

1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, très grands, stat., remise, buanderie, 6 logis. 770-6834.

402 LOGEMENTS À LOUER-HULL

1 ET 2 CHAMBRES, angle Fortier et Montclair, tranquille, propre, buanderie, 770-7650, 764-0857

1 ET 2 CHAMBRES, 6 logis rénovés à neuf, super propres et tranquilles, $390/$480 pas chauffés ni éclairés, 1er août. 772-0189, 243-3740.

1 ET 2 chambres, grande cuisine, prises lav./séc., très propre, balcon, sécuritaire, août./sept./oct **243-0906.**

1 ET 2 chambres, semi-s/sol et 3e étage, frais peint, rue Tassé, prise lav./séc., août/sept. **799-1482, 824-3488**

1 ET 2 CHAMBRES, très grands, chauffés, tranquille, bois franc, buanderie, $495-$595, juil./août./sept. **777-4128.**

1 ET 2 CHAMBRES
Près village Place Cartier, à partir de $425. 776-6379.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, bois franc, poêle, réfrig., chauffé. 593-7056, 236-3366.

1 ET 2 CHAMBRES, très propre, stat., remise, prises lav./séc., 775-3414

1 ET 2 chambres, **chauffés**, poêle, réfrig., frais peint, rue Fortier, libres, $330 à $445, **rabais $200 pour 1er mois,** références. 770-0203.

1 ET 2 chambres, rue Jogues, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., prises lav./séc, stat., $500/$675. 684-3459, 457-4772.

1 ET 2 chambres, rénovés, pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig. inclus, près UQAH. 664-1688.

1 MOIS GRATUIT
1 ET 2 chambres, garçonnière, poêle, réfrig., bois-franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de $350. 25 Chouinard, **777-3676, 777-9038**

208 MAISONNEUVE, 2× 4 1/2, poêle, réfrig., lav./séc., stat., libres 15 mai et 1er juin, non chauffés ni éclairés. 744-7610, 671-6000.

20 CHARLEVOIX, 1 chambre, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, $395, 1 mois gratuit, libre. Lise, 770-1441.

2-1 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, poêles, réfrig., stat., $325 et $350. 770-3257.

2-2 CHAMBRES, oct., Plateau de la Capitale, grand, triplex. 778-1528.

2-2 CHAMBRES, $420, 1er juil., **Mont-Bleu,** très propre. **777-1405, 771-1845**

2-2 CHAMBRES, août, balcon, Mont-Bleu, prises lav./séc., $450. 281-8891

2-2 CHAMBRES, août, chauffés, rénovés, patio, qualité/prix, $490-$520. **PETIT IMM. PAISIBLE. 246-0850.**

2-2 CHAMBRES, juil.-août, prises lav./séc., **imbattable**, $410. 773-0299.

●●2-2 CHAMBRES - MONT-BLEU,●● poêle, réfrig., chauffés, éclairés, balcon, **buanderie,** stat. **741-2519, 749-3672**

2-2 CHAMBRES, libres, stat., prises lav./séc., repeint, tapis neuf, $485. 70 bd Mont-Bleu. **770-1800, 684-2514**

2-2 CHAMBRES, appareils, lavoir, **libres,** balcon, Place Cartier, $499. **243-9364**

2-2 CHAMBRES, libres, prises lav./séc., garage + s/sol, 121 St-Rédempteur. 772-2549 après 17h.

2,3,1 CHAMBRES, la Montagne, près Maxi, 2 chambres: juil. gratuit **684-5615**

2-3 CHAMBRES, à partir de $444, poêle réfrig., câble, **2 mois gratuits** ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires). **827-8806.**

28 DESJARDINS, près Cegep, garçonnière chauffée, éclairée, meublée, stat., entrée privée, 15 août, $395. Lisette, jour: 779-6055, soir: 777-8985

29 DANIEL-JOHNSON
2 chambres, libre, spacieux, tapis, stat. prises lav./séc., $370 et +. 771-8614

2 ATTRAYANTES chambres, $540, 99 Lesage. 671-6902, 660-3648.

2 BELLES chambres, $530 chauffé, 2 appareils, plancher bois. **243-5755.**

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé, 663-0474.

2 CHAMBRES, **libre/août/sept./oct.,** $440 et plus, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907.**

2 CHAMBRES, très grand, près du Casino, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stat. 771-1552, 775-2149

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, près Place Cartier, buanderie. 246-1144.

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, chauffé, éclairé, foyer, 4 appareils, 2 stat. 595-0489.

2 CHAMBRES, **1 Charlevoix**, grand propre, tranquille, $500. 725-1344.

2 CHAMBRES - 186 Kent
Salon, grande cuisine, ensoleillé, 1 1/2 s/bains, duplex, stat., $450 pas chauffé ni éclairé, libre. **824-6989**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, 24 Normand, pas chauffé ni éclairé, stat., à partir de $425. 595-4721.

2 CHAMBRES, 1er sept., St-Raymond, 2 appareils, balcon, $460. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er sept., près UQAH, prises lav./séc., poêle, réfrig., stat., non chauffé ni éclairé, $525. **561-3775**

2 CHAMBRES, 1er juil., grande, près Casino et services, tranquille **682-2290**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** Hautes-Plaines, $595. Sylvie 777-0216.

2 CHAMBRES, 1er sept., bois franc, patio, stat., $475. **671-2708, 771-1587**

2 CHAMBRES, 170 rue Dollard, chauffé, $525, libre. 772-2547.

2 CHAMBRES, 1er sept., grand, lav./séc./lave-vaisselle, pas chauffé, ni éclairé, près UQAH, secteur St-Jean Bosco, stat., $550. 771-5664.

402 LOGEMENTS À LOUER-HULL

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très grand, grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle ni réfrig., prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stat., 1er juil. $550; 1er août $480. Après 16h: 770-2344, 241-1709

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $450, $480, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libres, 1 chambre, $390, **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 10 Rouleau, dans triplex, prises lav./séc., chauffé, tranquille, $500. 684-1102.

2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept., chauffés, éclairés, stat., buanderie, $595, $620, près CEGEP. **772-5782**

2 CHAMBRES, 1er sept., Hautes-Plaines, prises lav./séc. 771-2167.

2 CHAMBRES, 1er juil., près Galeries, $530 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 243-0996, 770-2414.

2 CHAMBRES, 1er août, bois franc, poêle, réfrig., stat., $445. **684-9398.**

2 CHAMBRES, 14 Roussillon, libre, 2 appareils, stat., $500. 777-1373.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT**, 285 Laramée, $415. 827-4445, 775-1201.

2 CHAMBRES, 1er août, s/sol duplex, prises lav./séc., stat., pas chauffé, ni éclairé, $500. 684-6139.

2 CHAMBRES, 1er août, près hôpital, prises lav./séc., remise, bien éclairé, $480 pas chauffé ni éclairé. **776-4144**

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieur, tennis.

SPÉCIAL RETRAITÉ 10%

778-3103

2 CHAMBRES, 135 Papineau, chauffé, 2 appareils, $500. 276-2798.

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, $575. 776-2694.

2 CHAMBRES, 1er août-sept, prises lav./séc., Mont-Bleu, $490. **770-3478.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, près St-Joseph/St-Raymond, $450-$485. 773-4507.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août. **Ne louez pas avant de me contacter.** 773-0299.

LES VILLAGES de la Montagne

2-3 chambres à coucher
à partir de 635$/mois
5 appareils ménagers, foyer (bois), tapis mur à mur, frais peint, service de concierge et plus...

Spécial ATTENTION
Nouveau locataire
Frais de transfert, Hydro, téléphone, poste, câblovision et/ou prime pour déménagement (60 km) et/ou jusqu'à 1 mois gratuit (certaines unitées).
Pour information: 778-3561
185, des Jonquilles #119, Hull (Québec)

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, rénové, poêle, réfrig., remise, chauffé, $500. 772-9254, 595-5122.

2 CHAMBRES, 19 rue May, prises lav./séc., stat., secteur paisible, $495. 772-1920.

2 CHAMBRES, 1er août, $410, Mont-Bleu, dans 8 logis, balcon, frais peint, plancher neuf, stat. 772-0274.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, **centre-ville, béton**, 2 appareils. 773-0299

2 CHAMBRES, 1er juil., cuisinière, réfrig., prises lav./séc., **près du CEGEP.** (819) 776-4194, (613) 837-1732.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, Hautes Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, à partir de $530. **Soir, fin de sem.: 777-0216, EXEC LTÉE 771-7177.**

2 CHAMBRES, 21 St-Florent, chauffé, éclairé, $500. 772-2400.

2 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), chauffé, éclairé, très propre, stat., 2 km du Casino, 65 rue Lesage, $560. **771-9100,** soir/fin sem. **778-5271.**

2 CHAMBRES, **2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois** (offre pour période limitée), non chauffés ni éclairés, 2 appareils, câble, quartier tranquille, 20 rue Des Prés, près du Parc de la Gatineau, stat., $500, $580. **771-9100,** soir **595-9106.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc, libre. **568-5459, 837-4226.**

2 CHAMBRES, 284 Freeman, grand et clair, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $510. 827-4918.

2 CHAMBRES, 27 Morin, 3 étages, 2 appareils, $540. 276-2798.

402 LOGEMENTS À LOUER-HULL

2 CHAMBRES, 284 Freeman, août-sept., pas chauffés, ni éclairés, 2 appareils, **personnes paisibles** $475/$535. 827-4918.

2 CHAMBRES, 2 appareils, **ch. La Montagne,** ensoleillé, câble, stat., remise. Doit louer! Prix réduit, $520. **778-3014**

1 MOIS GRATUIT
Impeccable, spacieux, 2 chambres dans triplex, 2 stationnements.
INFORMATION 595-4603

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, neuf, $525; **37 de Lanaudière**, neuf, $650, chauffés, éclairés, **777-2501.**

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, neuf, appareils, près C.H.R.O., $525. **777-2501.**

2 CHAMBRES, 58 Marengère, semi s/sol, chauffé, stat., prises lav./séc., $540, 1er août, très paisible, près de tous les services. **771-9452, 770-4175.**

2 CHAMBRES
$575
4 appareils, stat. avec prise gratuit, condo tranquille et propre, circuit d'autobus à la porte vers centre-ville Hull/Ottawa. Mme Monette, **595-9044**

2 CHAMBRES, 58 Frontenac, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $500. 772-9182

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $560. 772-9182

2 CHAMBRES $525-$545 TOUT INCLUS moderne, spacieux, comme neuf, balcon, Mont-Bleu, stat., repeint, tapis, juil.-août-sept. **771-6266, 685-0424.**

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le parc, stat., unité de coin, foyer, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $755, 1er sept. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, $450-$475, dernier mois gratuit. 775-6450.

2 CHAMBRES (6 1/2), beau, très propre, paisible, $690. 775-9843.

2 CHAMBRES, août, prises lav./séc. **799-1482, 824-3488.**

2 CHAMBRES, août, très grand, rénové, appareils, stat., $425. **771-9214**

2 CHAMBRES, août/sept./oct., **Mont-Bleu,** dans 6 logis, prises lav./séc., avec ou sans balcon, à partir de $425, 1 stat., jour: **663-5868,** soir: **643-5301**

2 CHAMBRES avec studio, Hautes-Plaines, 1er juil. 771-6059.

2 CHAMBRES + bureau, Hautes Plaines, remise, entrée privée. 521-2408

2 CHAMBRES, balcon, stat., prises lav./séc., $470, libre. 281-5216, après-midi: 775-0948.

2 CHAMBRES, chauffé, $425, 104 Chauveau. Soir: 771-6465.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., 210 boul. Maisonneuve, $435, 13ième mois gratuit. **772-2058**

2 CHAMBRES, centre-ville, joli condo, poêle, réfrig., prises lav./séc., libre et 1er sept., $615 et +. **777-0448, 771-3173**

2 CHAMBRES, centre-ville, 86-A Wright, chauffé, non éclairé, libre 1er août, $395. Jour, 777-3583.

2 CHAMBRES, centre-ville, $465 chauffé, libre. 778-6342, 776-1815.

2 CHAMBRES, condo, $545, Mont-Bleu, près Cégep, Place des Sorbiers, paisible, impeccable, moderne, insonorisé, parc adjacent, entrée privée, portes patio, appareils ou pas. 561-5491. 778-3227, 778-4445.

2 CHAMBRES, centre-ville, rénové, $450/mois, chauffé, stat., pas éclairé, libre 1er août. 234-7214.

2 CHAMBRES, centre-ville, rénovés, prises lav./séc., stat., pas chauffés ni éclairés, **$360/$400.** 771-1853.

2 CHAMBRES, câble, poêle, réfrig., $495-$535, juil.-août-sept. 10 des Prés, près ch. la Montagne. **595-3156**

2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig., chauffé, stat., prises lav./séc., $556, libre. 742-0398.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., pas éclairé, $475. **771-0620, 595-1011.**

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, près Galeries, prises lav./séc., tranquille, très propre, cour, grande galerie, stat., $510, 1er sept. 770-2960.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $600, rue Dollars. **246-3526, 736-5068**

2 CHAMBRES, Charlevoix et St-Florent, très propres, chauffés, juil.-août, $475 et $525 + hydro. **837-9498**

2 CHAMBRES, condo, **Hautes-Plaines** grand, foyer, puits de lumière dans cuisine, terrasse, stat. avec prise, rangement ext., 1er août, $670, électricité en sus. Soir et fin de sem. **682-0347**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $575. 776-5573.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., frais peint, 1er juil., $560. **776-1405.**

2 CHAMBRES, Cegep, moderne, dernier étage, unité de coin, appareils, stat., sept., **$525. 328-2002.**

2 CHAMBRES, centre-ville, frais peint, nouveau tapis, 1er juin, stat., $400/mois. 776-1121.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, condo, Impasse des Lilas, poêle, réfrig., prises lav./séc., complètement rénové, libre, $675. **EXEC LTEE: 771-7177, soir: 561-1720**

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, 1 stat., Lac des Fées. 724-3898.

2 CHAMBRES, eau chaude fournie, prises lav./séc., **AUBAINE $450. 663-3800.**

2 CHAMBRES, étage complet, 183 Champlain, pas chauffé/éclairé, près Musée, 1er août, $670. **771-9100, soir/fin sem. 771-0739.**

2 chambres, face CEGEP, repeint, balcon, s/lavage, appareils, août. 777-6252.

2 CHAMBRES, face UQAH, chauffé, 2 appareils. 777-6252.

2 CHAMBRES, Galeries de Hull, rénové, prises lav./séc., $430. **777-9212**

2 CHAMBRES, grand, rénové, centre-ville, stat., $550, 778-0887.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., poêle, réfrig., frais peint, tapis, fenêtres, porte patio neuf, $435, **243-2197**

2 CHAMBRES, grand, Mont-Bleu, 1er sept., tout incl., clim., $560, 1 mois gratuit. Midi à 21h, 777-5172.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, ensoleillé, petit imm. récent, bien entretenu, entrée privée, prises lav./séc., rangement abondant. **561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, luxueux, prises lav./séc., $585. **770-2222**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, vue sur Parc de la Gatineau, 3e étage, août, ensoleillé, beaucoup de rangement, $630, 2 ou 5 appareils. **770-5475.**

2 CHAMBRES, joli, près du centre-ville, poêle, frigo, micro-ondes, prises lav./séc., stat., $425, 1er août. Laisser message, 682-5278.

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit,** à partir de $445. 595-4721

2 CHAMBRES, libre, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., $450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, libre, **3 mois gratuits sur bail 18 mois,** Mont-Bleu, $460, non équipé, non chauffé/éclairé, prises lav./séc., ménage fait au complet, **personnes âgées -5%. 777-2602**

2 CHAMBRES, libre, centre-ville, très propre, tranquille, près de tout, $525 pas chauffé ni éclairé. Jour: 771-5432, après 16h: 243-8929.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, **eau chaude, 4 appareils,** libre **$500 722-5506**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, repeint, propre, tranquille, prises lav./séc., stat., août. 777-6252.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., frais peint, stat., libre. **771-9925, 746-7283.**

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS
$480/$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, près Loeb, Mont-Bleu, grandes pièces, frais peint, impeccable, balcon. **778-6256.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 60 Davies, $625, 1er sept. 777-8256.

2 CHAMBRES, planchers bois franc, pas chauffé ni éclairé, stationnement disponible, libre, $526. 565-0183.

2 CHAMBRES, près Village Cartier, non-fumeur, $425. **772-9822.**

2 CHAMBRES, près C.H.R.O., buanderie, 2 appareils, $535 non chauffé ni éclairé. **772-9983, cell.: 664-0855.**

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, près UQAH, ensoleillé, prises lav./séc, stat., pas chauffé ni éclairé, août/sept., $455. 824-6989.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., avec options. **772-9545, pag: 751-0096**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., juin, rue Montclair, à partir de $450. 827-8806

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, balcon, stat., **près Galeries,** 1er août., $545. 777-1433.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, balcon, stat., **près Galeries,** 1er sept., $545. 777-1433.

2 CHAMBRES, près Village Cartier, $460 pas chauffé ni éclairé. 728-2013 ou 769-9511.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, chauffé, éclairé. 778-1904, 827-1568

2 CHAMBRES, prises lav./séc., centre-ville Hull, 10 min. à pied du marché By, $520. 41 Frontenac. 770-3724, 776-0985.

2 CHAMBRES, près CEGEP, poêle, réfrig., 1er août, $500. 827-8806.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, près du Casino, $475. **827-0806**

2 CHAMBRES, propre, tranquille, poêle, frigo, prises lav/séc, 1er août, $450 + hydro, bd Moussette. **770-8548**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., centre-ville, chauffé, éclairé, $450. **777-8474.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., $450, 1er août/sept. 684-8430.

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1 mois gratuit (à répartir sur période mensuelle) $560. 827-8806, 770-3972.

2 CHAMBRES, rue St-Henri, pas chauffé ni éclairé, $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, rue Deauville, prises lav./séc., stat., $575. 747-9716.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, rue Papineau, 2 appareils, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat., pas d'animaux, $450, libre. 778-2764.

2 CHAMBRES, rénové, près parc et services. 235-4970, 682-9120.

2 CHAMBRES, rue Boucherville, chauffé, 4 appareils, près parc Gatineau, $510. 777-7492.

2 CHAMBRES, rue Ste-Marie, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, libre, $475, stat., pas d'animaux. 778-2764.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, stat., remise, libre, $395. **827-2172**

2 CHAMBRES, spacieux, fraîchement rénovés, à partir de $510. 776-3263.

2 CHAMBRES, secteur Mont-bleu, poêle, réfrig., stat. **776-3601, 771-6706.**

2 CHAMBRES, s/sol, 3 appareils, pas chauffé, 97 Fontaine, aubaine à $420. Après 18h: 738-9504

2 CHAMBRES, s/lavage, semi-s/sol bien éclairé, stat. avec prise, Hautes-Plaines, 1er août, $575. 684-5401.

2 CHAMBRES, s/sol dans un triplex, près C.H.R.O., chauffé, stat., $455. 771-1334.

2 CHAMBRES, stat. avec prise, prises lav./séc., poêle, réfrig., $475 non chauffé ni éclairé, 1er août. 777-5805.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, secteur Lac-des-Fées, 50 Lionel-Emond, rénové, armoires neuves, poêle, réfrig. si nécessaires, libre, $450. 776-5247.

2 CHAMBRES, spacieux, Val-Tétreau, rue tranquille, planchers bois franc, $560 tout inclus. 776-0302.

2 CHAMBRES, tranquille, sur coin, édifice de 4 étages, ascenceur, chauffé, éclairé, appareils, balcon, stat., tapis et vinyle 1 an d'usage, grande remise int., buanderie, près autobus, le tout $575, libre 1er sept. Après 19h, 770-9202.

2 CHAMBRES, très propre, bois franc, prises lav./séc., 2 min. Ottawa, stat., $475, libre. **568-6489, 772-1946.**

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, semi-s/sol, 2 stat., prises lav./séc., $550 chauffé, 1er août-sept. 669-0097

2 ET 3 CHAMBRES, juil./août, **très grands logis,** chauffés, pas éclairés, stat., prises lav./séc., 85 Richard, à partir de $510. **770-6907, 772-1992**

2 ET 3 chambres et semi-dét., prix à discuter. 775-3751, pag. 780-2912.

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, août et sept., $477 et $535. Coopérative d'habitation. Possibilité de subvention. 778-6104, 775-3975.

2 ET 3 CHAMBRES, 404 Taché, grand terrain, appareils, chauffés, éclairés, **LIBRES.** 771-0383.

2 PETITES chambres, bd St-Raymond, non-fumeur 2 appareils $420 **772-9822**

3 CHAMBRES, 1er sept., quartier tranquille, très grand, 1,600 pi car., 2 stat., grande cour, chauffé, $760. 827-8799

3 CHAMBRES, 1er sept., secteur St-Raymond, chauffé, balcon, 4 appareils, $625. Soir, 568-2007.

3 CHAMBRES, 1er août/sept., prises lav./séc., balcon, $590, $290 pour 1er mois, 84 St-Joseph. 663-7539.

3 CHAMBRES, 104 St-Étienne, prises lav./séc., 1er sept., $575. 746-5471.

3 CHAMBRES, 13 Galipeau, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er août, $565. 568-0053, 595-3038.

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** Hautes-Plaines, condo, stat., pas chauffés ni éclairés, août-sept., à partir de $590. **EXEC 771-7177 - 777-0216**

3 CHAMBRES, 275 Laramée, $550 chauffé, stat., libre. 777-7739

3 CHAMBRES, $550, stat., pas éclairé ni éclairé, eau chaude, 172 rue Dollard. 770-6554.

3 CHAMBRES, 6 logis-condo **(peut aménager 25 juin). Juil. 1997: rabais $350.** Bd. Hautes-Plaines, $610, 595-2986

3 CHAMBRES, 68 Garneau, très grand, $540. 276-2798.

3 CHAMBRES, boul. Riel, 5 appareils, remise, stat., $620, libre 1er sept. 777-9896, 777-8282.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $675. 772-9461.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, central, s/manger, 6 appareils, balcon, tapis, toiles, rideaux, chauffé, etc., $750. 770-2031.

3 CHAMBRES, faut voir! Triplex neuf, près Place Cartier, 1er août/sept., $690. **771-0175** ou après 18h: **664-0775**

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, remise, entrée privée, $640. 521-2408

3 CHAMBRES, haut d'un triplex, rénové, planchers bois franc, prises lav./séc, stat., pas chauffé ni éclairé, $585, 1er août. 778-1035.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, triplex, balcon, prises lav./séc. **593-7056**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stat., remise, 1er août, $580. 771-5656.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger, prises lav./séc., 2 stat., remises, juil./août/sept. **684-1429**

3 CHAMBRES, non chauffés ni éclairés, $550 et +, disponible maintenant. 669-2783, 770-6775, 595-3489.

3 CHAMBRES, près de l'hôpital, rénové, chauffé. 770-0641.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., $540; garçonnière neuve, $325. **561-0607**

GARCONNIÈRE et 1 chambre, $375 pas chauffés ni éclairés. 777-2362.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 TRÈS grandes chambres, 5 appareils, pas chauffé ni éclairé, près autobus, stat., cour. 246-1470.

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

4 CHAMBRE, 30 Daniel Johnson, poêle, réfrig., 2 stat., libre 25 août, frais peint, $650. 775-1913 après 18h.

AUBAINE $
Mois gratuit, grandes pièces, propreté impeccable, beaucoup d'extra, libre. **777-6698, 820-3265.**

GARÇONNIÈRE et 1 chambre, immédiatement, à partir de $325, stat. gratuit, 2 appareils. Tito 772-5719.

LE BLACKBURN

295 St-Joseph, 1 chambre, chauffé, éclairé, clim., câble, poêle, réfrig., stat. sous-terrain, piscine, libre immédiatement. 771-2787, pag. 770-8414.

LE CITADIN
Studios, 1 et 2 chambres, dans superbe complexe. 770-0384.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

LIBRE, grand, 2 chambres, remise, tapis, stat., près Place Cartier, adultes de préférence, pas d'animaux, $420. **777-4452**

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stat., dépanneur, de $425 à $595. **777-5444.**

RUE Chauveau, garconnière, rénovée, 2 appareils, stat., $250. **246-5083**

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1-3 CHAMBRES et garconnière, équipés. **Jour: 241-0922, soir: 745-3366**

1 CHAMBRE, Vanier, 3 appareils, près Université, piscine, $495, libre. Après 16h: **741-1972.**

1 ET 2 CHAMBRES, près marché, 1er août, $500 et $575. 820-4449.

2 CHAMBRES, Vanier, rénové et repeint, chauffé, stat., $700. 745-5106.

À proximité du MARCHÉ BY, Ottawa, 1 chambre, chauffé/éclairé, $575/$580. 241-7738 poste 251.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

LE PARC, 2 chambres, 2 s/bains, cuisine et dînette, 5 appareils, garage int., sécurité 24 h, $1,250. 236-4085.

OTTAWA, rue Church, 1 chambre, grand app., chauffé, poêle, réfrig., stat., $560, 1er sept. 744-5756.

VANIER, 2 chambres, s/sol, $700; 3 chambres, $850; chauffés. 747-0486.

VANIER, duplex, grand 2 chambres, grand terrain, 2 stat., jardin. **737-5788.**

VANIER, duplex, près de Beechwood, 1 chambre, chauffé, stat., grande cour, $600, références. **749-9188.**

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, $405/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, libre, rue Lamennais, $425. 986-3656, 986-6629.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $415, libre 1er août. 986-2681, 281-7550

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1-2 CHAMBRES, 5 appareils, neuf, chauffé, $425/$475, droit passage pour bateau/motoneige sur lac McGregor, 22 min. centre-ville Ottawa. 778-7812.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, lav./séc., $375, 1er sept., Thurso. 985-1226.

1 CHAMBRE, Perkins, chauffé, éclairé, $400, 1er août. **soir: 671-4155.**

1 CHAMBRE, village Perkins, chauffé, éclairé, $420/mois, libre 1er juin. **Jour: 671-1677, soir: 671-0761.**

2 CHAMBRES, meublé, avec petit lac, Gracefield, $400. Soir: 595-3343.

A LA CAMPAGNE
Grand 1 chambre, lac Gauvreau, plage privée, 25 min. de Hull, $400, plus Hydro. 459-3090, 456-1044.

CHELSEA, maison 4 chambres; app. 2 et 1 chambre, 1 ou 2 stat. 737-5788.

LA campagne en ville à 2 min. du pont Alonzo, 1 chambre avec salon au 2e étage, $450, libre 1er juil. Allan ou Bob au 827-3624, avant 18h.

MASHAM, 1-2 chambres, prises lav./séc., chauffés, éclairés. **456-2785**

PERKINS, 2 chambres, chauffé, 1er août, $455. 671-6920, 671-4742

POLTIMORE, 3 chambres, 2 appareils, $500. 457-2234.

406 GARÇONNIÈRES

1 1/2, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, tranquille, près du CEGEP à Hull, $385. 777-4128.

127 CHAMPLAIN, Gatineau, $300/mois, 568-8528.

18 FRONTENAC, Hull, chauffée, éclairée, $250. André, 778-4788.

1 CHAMBRE, 1er sept., **Mont-Bleu, meublée,** poêle, réfrig., chauffée, éclairée, stat., $380. **776-4096, 685-1743.**

406 GARÇONNIÈRES

1ER AOÛT, 2 grandes pièces, entrée privée, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, très propre. 777-5699, 772-9052.

1ER ETAGE, **2 1/2, $350,** appareils, près UQAH. **827-3829, pag: 778-4130**

2 1/2, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, près du musée $345. **772-2058**

2 1/2 PIÈCES, balcon, $305 non chauffé, poêle, réfrig., près parc Fontaine et Musée, Hull. **777-0087.**

2 1/2, POÊLE, réfrig., toute rénovée, ensoleillée, Lac des Fées, personne seule, $415, chauffée, éclairée. FAUT VOIR! **827-8984**

388 CITE-des-Jeunes, stat., poêle, réfrig. inclus, libre. 771-5423

$395, HULL, tout incl., non-fumeur(se), personne seule. **776-2520**

842 NOTRE-DAME, chauffée, éclairée, câble, $285. 663-8101, 281-8709.

AYLMER, chauffée, éclairée, stat. inclus, $350. 684-4820.

AYLMER, très grand, appareils, bien située, 1er juin, $350. 684-0100.

FACE UQAH, 2 1/2, hydro, meublée, **1er août, $380. 770-6454, 455-2777**

GARÇONNIÈRE, tout compris, sem. ou mois, libre immédiatement. 777-1861

GARÇONNIÈRE à louer, $325 chauffée, éclairée, meublée, centre-ville de Hull. Inf. 778-3139

GATINEAU, 660 av. du Golf, 1er juillet $360/mois, 1 mois gratuit, poêle, réfrigérateur, pas chauffée ni éclairée. Gaston, 595-4721.

GATINEAU, avec 1 chambre, 1 personne, appareils, chauffée, éclairée, $380, 1er août. **Soir: 663-8454.**

GATINEAU, avec 1 chambre, meublée, chauffée, éclairée, câble, boul. St-René Est, libre, $500. 663-8651.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $350/mois, 1er août. 663-1947.

HULL, 14 Roussillon, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., $350. **777-1373.**

HULL, 1er août, s/sol, près de tout, étudiant(e) sérieux(se) seulement, chauffée, éclairée, rénovée, très propre, 2 appareils, $350. Jour 762-2903 (cell.), soir: 776-2609.

HULL, 240 Mont-Bleu, partiellement meublée, pas chauffée ni éclairée, eau chaude, $320. Pag: 751-4336.

HULL, 24 Normand, $410, 1 mois gratuit, pas chauffée ni éclairée, 1er juillet. Gaston, 595-4721.

HULL, 2 appareils + clim., stat., Place Langevin. 595-9067.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près du Casino. 771-7206.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries. 669-8828.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, secteur Isabelle/St-Onge, $375. Après 16h: 776-5657.

HULL, meublée, poêle, réfrig., $400, chauffée, éclairée. 776-1405.

HULL, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, $335. 776-5269, pag. 751-8079

HULL, près UQAH, semi-meublée, chauffée, éclairée, s/sol. **595-9179**

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, $350/mois, femme seule qui travaille, libre. 669-4675, 669-8814.

POÊLE, réfrig., $350/mois, libre immédiatement. 669-9616.

TRÈS belle, r.-de-ch., Touraine, frais peinte, $350, libre. 566-1350.

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 ET 2 chambres, $355 et $515. Avec prises lav./séc., libres. 827-1917

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $535 chauffé, éclairé. **Après 17h: 827-4164.**

3 CHAMBRES, $625, neuf, chemin Prud'Homme. 827-2225.

3 CHAMBRES, luxueux, duplex neuf, sur terrain d'un acre, 1,400 pi car., 1er août, $550. 593-7949, 850-5457.

S/SOL de maison, 3 1/2 pièces, $450 chauffé, éclairé. 827-2946.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, chambre neuve, câble, durée flexible. $375. **777-2501.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, luxueux, foyer, tranquille, Hull, près musée, $850. 827-0700.

1ER AOÛT, 3 1/2 pièces, impeccable, près Galeries, stat., $460, 775-6283.

1 ET 2 CHAMBRES, meublées, planchers de bois ou tapis, termes flexibles, 2 stat. 685-0585.

2 1/2, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, $380. Après 17h: 772-4922.

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

BELLE garconnière, Gatineau, Riviera, s/sol maison, propre, non-fumeuse, références, $375. **561-5164.**

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie, $400. **243-5533, 246-2384**

CHARMANT 1 chambre, beau quartier tranquille, tout inclus, sept., **777-1846**

GARÇONNIÈRE, libre/août/sept./oct., chauffée, éclairée, buanderie, stat., $450 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

GARÇONNIÈRE chauffée, éclairée, câble fourni, pas d'animaux, non-fumeur, $395. 663-7183.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, foyer, $450. **643-4477, 751-8431.**

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

GATINEAU, 1 chambre, près autobus, moderne, tout compris, $485 **663-8768**

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., buanderie, $425. 777-9980.

HULL, central, août, 3 chambres, entièrement meublé, s/manger, salon, aire ouverte, 6 appareils + télé, tapis, chauffé, etc., $750. **770-2031, 771-2896.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, bain giratoire, vaisselle, literie, libre, durée flexible.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 561-1390, 243-2895.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

$275/MOIS, tout inclus, Hull, Mont-Bleu. Sylvie, 775-2709.

CÔTE D'AZUR, s/sol, entrée privée, 1er août, tout inclus, $300. 243-4795

HULL, grand 4 1/2, propre, ensoleillé, balcon, 4 appareils, près C.H.R.O., $310 tout inclus, Johanne 776-5433

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, $550, Gatineau, pas chauffé ni éclairé. **281-8198, 663-7602**

2 CHAMBRES, Aylmer, pas chauffé ni éclairé, près rivière, tranquille, propre. 684-9348 ou 684-7039.

2 CHAMBRES, Aylmer, poêle, réfrig., $300 + hydro, libre jusqu'au 31 oct. Après midi: 455-9255.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près CEGEP, très grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, $535 nég. Karine: 777-9234, 778-1253.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $525. 521-4240

SPÉCIAL, près Cegep, Hull, 2 chambres, $380 pour août-sept. 773-3228

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

3 CHAMBRES, concept ouvert, une beauté! duplex neuf, très propre, 20 min. d'Ottawa, $595. **281-2788.**

7A: $450, ST-AMOUR, semi-dét., Masson, 2 chambres, tapis. 561-4753

MASSON, duplex, 3 chambres, s/manger, pas chauffée ni éclairée, $410, 1er août. 985-0065, 986-3811.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, $600 à $800/mois, Hull et Gatineau, 786-2722.

$0 COMPTANT
À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu de $485/mois. Pour inf., Réjeanne, 231-1626 pag. ou 669-0984.

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau (maisons neuves). Appelez **Pierre Bélair, 783-1954.**

1115F ST-RENÉ, Gatineau, maison-jardin condo, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, 1er juil., $700. 243-1986.

16 BERTRAND, Gatineau, LeBaron, semi-dét., 3 chambres, propre, clôturé, références, $650. **561-5164.**

188 DE Langelier, Gatineau, semi-dét. récent, très propre, $700, libre, Paul-André, 762-3088.

19 CHAZEL, Gatineau, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er sept., option d'achat, $650. **738-7717**

1er SEPT., Ch. de la Montagne nord, 4 chambres, $600. **455-2775, 598-6093.**

2 + 1 **CHAMBRES,** bungalow, Gatineau, bon secteur, libre. 663-1007.

2 CHAMBRES, $0 comptant si qualifié, s/sol, beau terrain, $78,500. **772-2994**

3 CHAMBRES, garage, plafond cathédrale, Côte d'Azur, 1er août, chauffée, éclairée, câble inclus, $900. **643-9628.**

● 4 CHAMBRES, chauffé, garage, près Promenades, $750. 243-8454.

50 TERRASSE Eardley, Aylmer, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, 1er sept., $640. **738-7717**

62 MORIN, 3 chambres, $450; 17 Papineau, 1 chambre, $350. 669-7010.

78 DE Pincourt, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/manger, cour clôturée, s/sol, 1er août, $710. **243-3996** après 17h30

ANGERS, 1101 rue de Liesse, bungalow, 3 chambres, bois franc salon, armoires érable, garage sur grand terrain, près école, $700. 281-3944.

ANGERS, semi 3 chambres, décoré, bain tourbillon, **1er août** $680. **643-4629**

AYLMER, 1er sept., semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, clim., piscine, cour clôturée, $725. 684-6560.

AYLMER, maison rénovée, bord de l'eau, 2 chambres, très paisible, très grand terrain, $650, libre. 663-8184.

AYLMER, maison de ville, 2 chambres, stat., $550, 1er juil. 684-0100.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, prises lav./séc., $725 pas chauffé, ni éclairé, libre 1er sept. ou avant, près autobus et pistes cyclables. 685-2493

AYLMER, secteur Wychwood, 3 + 1 chambres, semi meublée, $900, près rivière et pistes cyclables, bail flexible, 1er août ou 1er sept. (514) 487-8053.

BORD de l'eau, lac St-Pierre, 1/2h de ville, **4 chambres,** $600/mois. **457-1495**

CHEZ VOUS C'EST ICI: 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, $800. 827-2306.

432 MAISONS À LOUER

BUCKINGHAM, semi-dét., 1er août, 3 chambres, frais peint, beaucoup d'extra, $625/mois, 405 Haspect. **669-7757**

BUCKINGHAM, maison neuve à la campagne, 2 chambres, $450/mois. 986-1352, 281-9177.

BUNGALOW 10 pièces, très propre, 34 Dumais, Gatineau (Templeton), près parc Beauchamp, école, auto route, autobus, 3 + 2 chambres, bois franc, s/sol aménagé, garage, piscine, foyer, terrain clôturé 7,000 pi car., libre 15 juillet, $925/mois. Appelez Daniel ou Liette (514) 883-6775 ou Pierre (819) 669-9335.

CHOIX DE PLUSIEURS MAISONS
Gatineau, Val-des-Monts, Orléans. $900 à $1,000. **771-1716.**

CÔTE D'Azur, Beauvallon, 4 chambres, s/familiale, foyer, 3 1/2 s/bains, garage double, 1er sept., $1,200 non chauffée, ni éclairée. 789-4132.

DOMAINE PRIIVÉ À CHELSEA
Maison d'invités, 23 acres, étang, 7 milles du parlement, services compris, $695, libre. **827-0700.**

EDELWEISS, 2 chambres, près pentes de ski. 457-2714.

GATINEAU, 10 Tlerisy, 3 chambres, quadrex, s/familiale, cour, stat., 1er août, $660. 669-3231.

GATINEAU, 102 de Mingan, semi-dét., 3 chambres, impeccable, $750, 1er sept. 763-6073.

GATINEAU, 159 et 163 de Sabrevois, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol partiellement fini, clôturés, entrées asphaltées, non chauffés ni éclairés, libres, $750. 595-0868.

GATINEAU, 28 de Pincourt, 1er oct., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, **près école primaire,** $700. **243-1652**

GATINEAU, 2 étages, 4 chambres, chauffage au gas, $850. 827-2306

GATINEAU, 32 de Beaussier, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol partiellement fini, $750 non chauffés ni éclairés, libres. 595-0868.

GATINEAU 3 CHAMBRES, clôturée, remise, près école primaire, parc, $675. **1er mois gratuit.** Sept., oct. **561-4902**

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, cour clôturée, $550. 663-5890.

GATINEAU, 3 chambres, piscine, s/sol aménagé, clôutré, remise, impeccable, 1er août, $800. 663-7793.

GATINEAU, 41 Iberville, semi-dét., 3 chambres, secteur tranquille, près centre-ville, 1er sept., $650. **246-2086**

GATINEAU, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, pas chauffé, ni éclairé, boul. St-René Est, libre, $800. 663-8651.

GATINEAU (Cheval Blanc), maison neuve, 3 chambres, Jacuzzi, grand terrain, $900/mois. **724-5833**

GATINEAU, Côte d'Azur, rue Beauvallon, grand split, 3 chambres, 2 foyers, bain tourbillon, garage, cour privée, sept.-juil., $950. 246-4253, 759-7246

GATINEAU, en rangée, 670 Main, 4 chambres, garage, $725. **663-2567.**

GATINEAU, maison de ville, unité coin, $725, 1er sept. 682-8984.

GATINEAU, maisons de ville, 1er août et 1er oct.: 2 chambres, $535; 3 chambres, $601. 643-2267.

GATINEAU, près Main et Maloney, 3 chambres, piscine, s/sol fini, pas chauffé ni éclairé, $750. Après 18h, 457-2973

GATINEAU, refaite à neuf, 3 chambres, porte patio, s/lavage, près auto bus, grand terrain, secteur tranquille, $650, pas chauffée ni éclairée. **643-2172,** 568-0246.

GATINEAU, rue St-Antoine, grand bungalow, 3 chambres, $650. **746-5471**

GATINEAU, semi-dét., 57 Parker, 3 chambres, 1er août. 986-2625.

GATINEAU, semi-dét. neuf, 3 chambres, $700. 663-9919, 773-0637.

GATINEAU, semi-dét. 1,500 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, remise, $750, 1er août. **663-6689.**

GATINEAU, unifam., 5 chambres, près Promenades et école, 2 s/bains, 1er août/sept., privé, $1,050 chauffée, éclairée, rabais $500. **663-7539.**

HULL, 10 du Vallon, semi-dét., 3 chambres, libre, $825. 770-4301.

HULL, 1er août, maison en rangée, untié de coin, 3 chambres, 2 stat., **49 Ste-Thérèse,** $760. **830-2137.**

HULL, Jardins du Château, central, charmante, 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, $950. 777-9775.

HULL, Manoir des Trembles, unifam., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, foyer, grande cour clôturée, garage, stores, rideaux, armoires chêne, $875. 771-8526.

HULL, Mont-Bleu, maison en rangée, unité de bout, cul-de-sac, très privée, 3 chambres, s/sol fini, foyer, patio, clim. et aspirateur central, 1er août, $800. 834-9790, 568-4318.

HULL, près CEGEP, maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, $720, septembre. 771-1557.

HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, plancher bois franc, 1 1/2 s/bains, s/lavage et jeux, cour privée, libre, $695. 682-3976.

HULL, semi-dét. luxueux, 3 chambres, bois franc, céramique, + extra, s/sol fini, 1er sept., $800. 561-9990

HULL, semi-dét. 3 chambres, 4 appareils, 1er sept., $850. 684-4524.

LAC CAYAMANT, au bord du Lac Lacroix, maison 3 chambres, avec foyer, libre immédiatement, $450/mois, superbe endroit, avec garage double. (819)281-5023, cell. 664-2223.

LIMBOUR, boisé, 9 pièces, duplex, chauffé, éclairé, $890. **561-3767**

432 MAISONS À LOUER

LIBRE, bord du lac McGregor, plage sablonneuse, 1,344 pi car. + s/sol fini, plancher bois franc, $1,200/mois avec bail, chauffée, éclairée et entretien ext. inclus. 671-3551.

MAISON 2,700 pi car., Ferme Limbour, Gatineau, près écoles et autobus, 3+1 chambres; sauna et poêle à bois au s/sol, 2 foyers à l'étage, 2 1/2 s/bains, piscine creusée. $1,050/mois non chauffée ni éclairée, 5 appareils ménagers. 995-1189 ou 246-0490.

MAISON de ville, 3 chambres, clôturée, rue Henri Dunant, près hôpital, $690, non chauffée, non éclairée. 243-4372

MAISON en rangée, 3 chambres, rue de Pincourt, Gatineau. 246-5543

MAISON mobile, choix de 2 maisons, Parc Riviera, $600, pas chauffées ni éclairées. Ben ou Lisette au 663-1215.

MASSON, semi-dét., 3 chambres, prises lav./séc., près école. 643-9546.

MONT-BLEU, près Cegep, grand semi, 3 chambres, cour clôturée, chauffée gaz, frais peint, stat., libre. 243-3947.

PERKINS, quadrex à louer, 3 chambres, garage, libre. 568-0648

PERKINS, quadrex, 3 chambres, s/sol, 1,400 pi car, $660. 671-5628.

POINTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, $700. 233-9150.

SEMI-dét., 1er juil., 3 chambres, grand terrain, 272 de St-Emilion, Gatineau, $725/mois. 613-824-3376.

SEMI-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains luxueuse, s/sol, système d'alarme, remise, clôturé, grand patio, $750, 1er août. 643-1152.

SEMI-DÉT., non chauffé ni éclairé, 3 chambres, $725, Gatineau, rue Davidson. 669-0962.

TOURAINE, 3 chambres, s/sol fini, piscine creusée, août/sept. 561-8960.

VAL-des-Monts, semi-dét. neuf, 2 chambres, $675 pas chauffé ni éclairé, libre. Pierre, 671-4973.

433 MAISONS À PARTAGER

BELLE maison, Chelsea, chambre meublée ou pas, accès à tout, tranquille, fumeur, $350. 827-3200.

BUCKINGHAM, nouveau semi à partager, 2 chambres, $300. 986-1468.

CHELSEA
Magnifique maison à partager, $366/mois. 827-1275.

CÔTE d'Azur, chambre + salon + s/bains privés, meublée, jeune personne travaillant le jour, non-fumeuse, $375. 568-1062.

CÔTE D'AZUR, jacuzzi int./ext., patio, vue panoramique, boisé. **246-8822**

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, piscine. $285. 246-5338.

GATINEAU, près Promenades et autobus, accès à tout, piscine, homme non-fumeur de préférence, $350, 1er sept. 568-1055, soir: 243-6242.

HOMME chrétien, Gatineau, bois franc, clim., $265. Gilles, 643-5156.

HULL, grande, privée, tout compris, foyer, non-fumeur, $300. 772-9838.

MASSON-Angers, près autoroute 50, libre, $320. Faut voir! 986-6759.

TEMPLETON, recherche une ou 2 colocataires, très belle résidence, chambres privées, accès à tout, service d'autobus. Luc **566-1525, 561-6904**

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, rénovées, $250, **119 Kent,** neuf, $375; meublées. **777-2501.**

1 BELLE chambre, cuisine équipée, propre, tranquille, $250. **568-0360.**

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, **$65 +/sem. Jean 246-7991**

● 1 MOIS gratuit, $250, près Promenades, neuf, cuisine, lavage. **561-6764**

$250/MOIS, stat., pour travailleur, non-fumeur. 595-4865.

$275, CITÉ des Jeunes, meublée, laveuse et sécheuse, câble, piscine. 561-2894, 946-4070.

À 2 pas du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

ACCÈS cuisine, travailleur non-fumeur, stat., meublée, Mont-Bleu, près de tout et autobus. 663-2398.

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, près Galeries, $275, non-fumeur, 40 ans +. **595-0202, 684-9398**

GATINEAU, accès à tout, travailleur ou étudiant, $250. 663-5825.

GATINEAU, août, meublée, accès à tout, jeune non fumeur, $250. **663-2266**

GATINEAU, chambre meublée, tout équipé, très privé. 243-8448.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, cuisson, $275. **663-3835, 643-2416**

GATINEAU, près autobus, St-André, tout compris, $200 et $265. 643-4274

GATINEAU, travailleur, étudiant, non fumeur, tout incl., $275. 568-2280.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $399/mois. 771-0000.

GRANDES chambres, tout neuf, meublées ou non, cuisinette, grande s/bains, s/manger, s/lavage, câble, non-fumeur, $275 tout inclus. Pointe-Gatineau. 568-9544, 775-8964.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. **777-2219.**

HULL, grande, tranquille, tout inclus, non-fumeur(se), $290. 778-0964.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, Manoir des Trembles, très luxueux, lave-vaisselle, lav./séc., foyer, billard, câble, tout incl. $325. Doit être vu. Maxime, pagette, 791-4484.

HULL, **neuf,** accès à tout, travailleur(se), étudiant(e), **privé. 772-1237.**

HULL, pour homme, non-fumeur, accès à tout, $60/sem. 771-6138.

HULL, près de Jean Coutu, $275, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $250/mois. **777-6150.**

HULL, prix nég., personne tranquille, centre-ville, meublée. 771-7809

HULL, secteur du Dôme, câble, téléphone, $300. Soir, Denis: 778-1226.

HULL, travailleur ou étudiant, sem. ou mois, paisible. **953-4793, 776-6133.**

LIBRE, femme de préférence, non-fumeuse, tout inclus, $250. **775-3381**

PRÈS lac Beauchamp, très grande et propre, $240. 643-4247.

PROMENADES, Gatineau, accès à tout, piscine, non-fumeur. **246-7570**

PROPRE, près Promenades et cegep, possibilité accès à tout. Guy: 664-0819.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

À la campagne, bord de l'eau, Valdes-Monts, pêche hiver/été, personnes à la retraite ou autres. 457-4981.

L'AUBERGE CHEZ MOI, maison pour personnes du 3e âge, à la campagne, service 24h, soins infirmiers, lit de répit. Visites libres, 457-1951.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1,200 PI CAR., 1 mois gratuit, superbes 2 et 3 chambres, foyer, remise, à partir de **$585. Luc, 772-5258, 243-0841.**

171 CH. DE LA MONTAGNE, 2 chambres, foyer, stat., 5 appareils, **568-3985**

1 CHAMBRE, 1er oct., centre-ville Gatineau, bain romain et douche, stat. int., terrasse, $690/mois. **561-0097**

1 CHAMBRE, 2 rues de Place du Portage, $475/mois. 276-2620.

2 CHAMBRES, 1 de la Falaise, libre, spacieux, prises lav./séc., s/rangement, stat. 827-4534.

2 CHAMBRES, 1er sept., et 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi car., avec foyer, planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stat. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., foyer, remise, prises lav./séc., stat. 775-3815

2 CHAMBRES, 222 rue de Morency, luxueux, foyer, grandes pièces, 5 appareils, $675. 568-5361.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, avec foyer, 1,200 pi car., luxueux, garage, bain tourbillon, balcon, $750. 593-7949 ou 850-5457.

2 CHAMBRES, condo, 5 appareils, ch. Freeman. 827-1568, 778-1904.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour/Côte d'Azur, construction neuve, très spacieux, 1,200 pi car., site unique, s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement et stat. abondants. **561-5491, 778-3227.**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, luxueux, appareils, foyer, 1,344 pi car., $800, **libre.** 738-7579, 561-3090.

2 CHAMBRES, libre, à voir, 2 stat., foyer, prises lav./séc., secteur Montée Paiement/50, 5 min. des archives, Gatineau, $550. 824-4554.

2 CHAMBRES, très grand condo à paliers, 1,200 pi car., unité de coin, 2 grands balcons, s/manger, prises lav./séc., garage et stat., secteur de l'hôpital, $625. **561-7460, 952-5337.**

3 CHAMBRES, **Cote d'Azur,** 1,350 pi. car., **1 mois gratuit,** balcon, $595/mois. 232-1121.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, bien situé, $600. 684-0100.

50 DUSSAULT, Tourelle sur parc, Hull, 2 chambres, 5 appareils, porte patio, balcon, piscine, stat., $775. **246-0630.**

À VOIR ABSOLUMENT
Condo, dernier étage, 2 chambres, foyer, baie vitrée, 2 balcons, garage, inclus: réfrig., lave-vaisselle, poêle, $695, 1er août. 669-9664.

AYLMER, 1,400' car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grandes fenêtres, lave-vaisselle, $775, 1er août. **778-0334.**

CENTRE-ville Gatineau, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./séc., à partir de $500. **243-3063.**

COIN Lavérendrye/Paiement, récent, 1 chambre $465; 2 chambres, $650. Paul-André, 762-3088.

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $650-$725 **613-825-2766**

CONDO, **superbe 2 chambres,** poêle, réfrig., lave-vaisselle, aspirateur central, clim., disponible 1er juil. Jour, sur sem.: 722-3521, après 17h: 778-7374

GATINEAU, 2 chambres, libre, $640 pas chauffé ni éclairé. 243-0942

GATINEAU, 2 chambres, 2 balcons, foyer, garage, $675, libre. **778-3888.**

GATINEAU, 2 chambres, foyer, prises lav./séc., garage, $600. 827-2306

GATINEAU, 2 et 3 chambres, foyer, 2 stat., avec ou sans 5 appareils, 5 min. du Parlement ou Casino. **568-7462.**

GATINEAU, centre-ville, 1 chambre, 5 appareils, 2 garages, plancher béton, $575. 246-2327.

GATINEAU, condo près autoroute 50, 1 mois gratuit, 2 chambres, prises lav./séc., foyer, garage, libre. Entre 8h et 17h, **568-3110**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, luxueux 2 chambres, 2 balcons, garage, $640. **745-8227**

GATINEAU, luxueux "Penthouse", 2 chambres, 2 stat., foyer, concept ouvert, libre. 663-7907.

GATINEAU, près Promenades, en béton, 2 chambres, 5 appareils, foyer au bois, 2 s/bains, stat. int., $575 pas chauffé, ni éclairé. 643-3063.

HAUTES-PLAINES, 1 mois gratuit, 2 chambres, mezzanine, foyer, bain tourbillon, 3 balcons, stat., $750, libre. 595-9582, 684-5214.

HULL, 2 chambres, foyer, terrasse, stat., 5 appareils ou pas, vénitiens, tapis, nég. 772-9767, pag.: 786-8773.

HULL, centre-ville, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, clim., piscine, stat. int., stores, sécurité, $770. 770-6399.

HULL, Châteaux de la Montagne, étage supérieur, 2 chambres, 5 appareils, foyer, verticaux, + extra, balcons, stat., 1er sept., $675. **776-2035.**

HULL, condo 2 étages, 3 chambres, grand deck, vue du parc, Mont-Bleu/Cegep, 1er sept., $725. 595-0602

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, s/manger, stat., libre. $610/mois. **684-0806**

HULL, Hautes-Plaines, grand 2 chambres, foyer, puits de lumière dans cuisine, terrasse, stat. avec prise, rangement ext., 1er août, $670, électricité en sus. Soir et fin de sem. **682-0347**

JUIL. gratuit, penthouse luxueux, 1,500 pi car., Montée Paiement, vue imprenable. **643-5800, soir: 669-4017.**

LUXUEUX 2 chambres, Gatineau, 10 min. Hull-Ottawa, $600. 246-9562.

MONT-BLEU, 11 Oscar Goulet, près Riel, 2 chambres, 2 appareils, stat., terrasse 20X20', 1er sept., $700. 459-3633, 778-6519.

MONT-BLEU, près CEGEP, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, $775, libre. 776-6245.

QUARTIER tranquille, moderne, secteur ch. de la Montagne, 10 min. de la colline parlementaire, 2 chambres, solarium, lav./séc., lave-vaisselle, poêle et réfrig. incl.; accès à une piscine et tennis, $680/mois. 595-1755.

VAL-Tétrault, 2 chambres, vue sur Ottawa, directement sur le parc, clim., 7 appareils, Résidences Alexandre Taché, 6ième étage, $825. 778-2369.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

FEMME non-fumeuse, partager condo, piscine, tennis ext., boul. Taché, ch. de la Montagne. 778-7751

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

-2 CHAMBRES, 2 s/bains, bain thérapeutique, très grande cuisine, **ascenseur, foyer, garage, clim. central.** Pour personne qui désire profiter du temps, voyages, golf, travail. Boisé, luxueux. - FACE à la rivière, clim. mural, **foyer, garage, bain giratoire.**
- CENTRE-ville, **ascenseur, abri d'auto, lave-vaisselle, aspirateur central, clim. mural,** bien décoré, unité de coin. **Diane Falardeau 595-6566,** Les Immeubles Gagné.

2 CHAMBRES, grand, Musée des civilisations, bel immeuble, impeccable, salon et s/manger spacieux et clairs, terrasse, piscine, stat., appareils ménagers, $67,000.
Jour 944-5987, soir 685-1351.

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, tranquille, $56,900. 561-6312

GATINEAU, 2 chambres, foyer, poêle, réfrig., lave-vaisselle. Très bien situé, près hôpital et poste de police. Prix réduit. (613) 824-4489.

GATINEAU, luxueux 2 chambres, 2 balcons, garage, $61,500. **745-8227**

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, luxueux, spacieux, rangement, foyer, bain tourbillon, 2 stat., balance d'hyp.: $79,500 ($45 frais condo). 837-4955.

CONDO
au centre-ville de Gatineau
• 2 chambres, 1 000 p.c.
«Louez avec option d'achat»
Pagette : 787-2672
Bureau : 568-2555

HULL, Parc Jacques Cartier, vue panoramique, 2 chambres. Faut vendre. $69,500. Michel 514-381-7021.

HULL, près UQAH, 2 chambres, 4 appareils, rangement, stat., bon investissement, $44,200. **568-3601**

HULL, rue Deauville, magnifique condo avec foyer, 2 portes fenêtres, 2 chambres, r.-de-ch., très tranquille, $70,000. Du lundi au vendredi au 777-7057 ou 737-3439.

MONT-BLEU, près CEGEP, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, libre. 776-6245.

PRIX sacrifice! **$30,000 sous l'éval.** Cause maladie. 2 chambres, stat. int., piscine, etc.
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

1ER août, Gatineau, semi-dét., $775. 243-9101, 778-4202.

CÔTE d'Azur, Gatineau, maison canadienne, plusieurs extra, 776-1999,

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

CHELSEA, option d'achat, 2,000 pi car., 5 chambres, très propre, garage ext. 24'X24' idéal pour atelier ou entrepôt, $122,000. **671-7443, 595-2160**

GATINEAU, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $600. 819-456-2678.

GATINEAU, grand bungalow de 3 chambres, grand terrain. 746-5471

MASSON-ANGERS, semi-dét., 3 chambres, cour clôturée, près école, secteur paisible, $64,500, $650. **669-8050**

MONT-BLEU, suberbe bungalow, 5 chambres, près des écoles et parcs. 6 Bernier. Libre le 1er août. 770-6624.

O$ COMPTANT, R.A.P. Unifamiliales, $525/mois, secteurs Gatineau et Hull, terrains boisés. Michel, 778-4438.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

$0 COMPTANT
À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu de $485/mois. Pour inf., Réjeanne, 231-1626 pag. ou 669-0984.

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau (maisons neuves). **Appelez Pierre Bélair 783-1954**

$109,000, Ferme Limbour, 2 étages, avec garage, 3 chambres, s/sol fini, rue paisible. Michel Robillard, Royal LePage, 776-4182.

SEMI-DÉTACHÉS
1356 pi. ca.
Centre-ville de Gatineau
• 2 salles de bains
• 3 chambres
Louez avec option d'achat
pagette : 787-2672
bureau : 568-2555

1,600 pi car. 1992, $5,450 et **$599/mois.** Hull. **C. Landry, 827-8728, Performax**

25 MIN. d'Ottawa, Viceroy, 3 ans, excellente constr., plus de 3,000 pi car., $169,000. Pas d'agent. **819-457-9732**

2 CHAMBRES + 1 revenu commercial, près Galeries, libre. **772-2994**

3 CHAMBRES, maison 2 ans, projet Rivermead à Aylmer. 595-0585.

3 CHAMBRES, semi, Gatineau, grande cour, **décoration int.,** $84,900 **669-9309**

3 CHAMBRES, Touraine, rond point, clim. central, $110,500. 568-6995.

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, $59,900. 777-2905.

ANGE-GARDIEN, 4621 Route 309, maison 2 chambres, s/sol non fini, garage, puits artésien, grand terrain, $58,000 nég. **281-7286 sur rendez-vous**

ANGERS, unifam., pavée, paysager, remise, deck, clôturé, s/sol fini, située dans une rue sans issue. 281-1740.

ANGERS. Vaut une visite! Unifam. 1993, 3 chambres, 2 s/bains, grand terrain privé, piscine. Doit vendre. Cause transfert. **986-9236, 281-7628.**

ATTENTION, Gatineau, semi 1,500 pi car., bois franc, portes françaises, bain podium, clôturé. 246-3821.

AUBAINE! Constr. 1991, 5 chambres, 2 s/bains, 2 s/d'eau, s/sol aménagé, cinéma-maison, s/billard, bois franc, secteur du Dôme, prix sous l'éval. $218,000. 772-9587.

AUBAINE! Côte d'Azur, 3,200 pi car., 5 chambres, grande cuisine, garage double. **Faut vendre.** Claude Gagnon, G.R. Lauzon et associés, 566-1355.

AUBAINE! Maison en rangée, très propre, $49,900. **246-1067, 745-2101.**

AUBAINE, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, près école. 643-9546.

AYLMER, 3 chambres, boiserie, terrain 10,800 pi car., clôturé, privé, secteur paisible, $77,000. 684-6681.

AYLMER, près marina, 2 chambres. Faut voir. $55,000 nég. 684-5403

BORD de la rivière à Gatineau, maison de 2+1 chambres, grand terrain, près de la marina, prix réduit: $73,000. Faites vite. Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

BUCKINGHAM, semi-dét., 6 ans, grand terrain, paysager, $69,000. **281-6416.**

BUNGALOW, $89,900, Pointe-Gatineau, près de tout, 8 min. du centre-ville d'Ottawa, grande cuisine, salon, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, nouvelles portes et fenêtres, recouvrement vinyl, piscine hors-terre, deck, patio, sur lot en coin. 246-5812.

BUNGALOW duplex conforme, 3 + 2 chambres, abri, foyer, excellent état, Gatineau, central. **568-5141.**

BUNGALOW, Manoir des Trembles, Hull, 1,700 pi car., lot boisé, 3 chambres, 2 s/bains, $135,000. 770-4993

CHELSEA, cause séparation, **valeur** construction: **$340,000,** demandait $260,000 **réduit à $240,000. FAITES UNE OFFRE.** 457-1309.

DIRECTEMENT du proprio, à Buckingham, $0 comptant. Vente rapide. Semi-dét. 1991, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée avec remise, secteur paisible, près des écoles, éval. $64,000, prix $61,000. 281-6468.

DUPLEX, Gatineau. **$0 Comptant,** 3 et 2 chambres, entièrement rénové, piscine creusée, près école. **663-1242**

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

DUPLEX spacieux, 1990, tout brique, 3+3, terrain de 8,719 pi car., **TRÈS PROPRE,** réduit de **$17,000!** Renseignez-vous! **J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

EDELWEISS, sur golf, en face ski, 3,000 pi car., 4 chambres, 4 s/bains, cuisine marbre, $295,000. 459-3330.

GATINEAU, bungalow, brique, terrain 75 X 100, clôturée, logis s/sol, revenu $425/mois, 3 chambres, clim. et aspirateur central, près école. **663-0386**

GATINEAU, bungalow 3 chambres avec logis au s/sol, bois franc, grande cour clôturée, paisible, 2 stat **457-2668**

GATINEAU, bungalow, 1,600 pi car., 4 chambres, plancher bois franc, garage double, aucun voisin arrière, $146,000. Claude Gagnon, G.R. Lauzon et associés, 566-1355.

GATINEAU, centre-ville, 65 Leblanc, bungalow, 3+1 chambres, abri d'auto, piscine, s/sol fini, $89,900. **568-1264**

GATINEAU, maison de ville, 37 rue Ernest-Gaboury, 2+1 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol fini, aucun entretien extérieur, frais peint, prêt à habiter, **prix réduit $68,500.** 561-4303.

GATINEAU, maison de ville, construction récente, s/sol fini, $66,900 ($10,000 sous l'éval.). **986-7609.**

GATINEAU, près Maloney et Main, 3 + 1 chambres, s/sol fini, piscine, $79,500 nég. Après 18h: 457-2973.

GATINEAU, semi, près parc d'enfant, stat. 4 autos, Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

GATINEAU, semi, 3 chambres, chambre des maîtres 15 X 12, clôturée, s/sol fini, grande aire ouverte, éval. $87,600 demande $80,000 nég. Pat Scantland, courtier agréé, **778-5000**

GATINEAU, semi-dét. neuf avec logis 1 chambre, prix à discuter. 669-4765.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, bois franc, céramique, armoires mélamine + extra, **$76,500 nég. 243-2299.**

GATINEAU, semi-dét. (de coin), 3 chambres. **243-9463, 827-5116.**

GATINEAU, unifam. 1,675 pi car., 4 chambres, 3 s/bains, bain tourbillon, piscine chauffée, bois franc, céramique, superbe terrassement, $119,900. Noël Immobilier, 778-4352

HULL, duplex "high ranch", super bien entretenu, secteur Mont-Bleu, rue Richard. Prix réaliste. Michel Robillard, Royal LePage, 776-4182.

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE
semi 1,500 pi car. + s/sol fini, beaucoup d'extra, $119,500 nég. **595-8802**

HULL, secteur du Dôme, semi 1,200 pi car., disponible rapidement, très bien paysager, $99,500. 643-2735

HULL, Wrightville, maison centenaire en bon état, très propre, 2 étages, 1,500 pi car., 3 chambres, salon double (bois franc), vivoir avec fenêtre en baie (partie arrière neuve avec terrasse sur toit), idéal pour partager ou bureau à la maison, en vente car proprio quitte région, $78,200. 776-6145.

KAZABAZUA, maison semi-meublée, garage, et 3 terrains arpentés et petit lac, $50,000. 819-467-3861.

LUSKVILLE, 4 chambres, vue et accès à la rivière, 2 étages, $72,900 négociable. 795-7626.

MAISON neuve, visites libres, **Châteaux du Faubourg. 671-1900, 663-5104**

MASSON, unifam., 3 chambres, plancher de chêne, p.c.l., abri d'auto, $78,000. **953-3534, 281-7251.**

MONT-BLEU, près du Cegep, grand semi-dét., 4 chambres, s/familiale, s/manger, 2 s/bains, face à un parc, libre. 776-6245

MONT-BLEU, près du Cegep, grand semi-dét., 4 chambres, s/familiale, s/manger, 2 s/bains, face à un parc, libre, $990/mois. 776-6245

NOUVEAU - CÔTE D'AZUR, prestige, 2 étages, bois franc, 4 + 1 chambres, chauffage au gaz, plusieurs extra, $174,900. Nicole Leblanc-Cliche, G.R. Lauzon et associés, 566-1366.

NOUVEAU
Parc de la Montagne, bungalow, 104 Desjardins et 3 Perras, bon prix, occupations rapides.
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

PERKINS. 1,500 pi car. 3 chambres, planchers chêne. Terrain boisé de 2 acres. Poêle à bois. $69,900. **671-4254**

PERKINS, **URGENT!** "château" + ou - 5,000 pi car., en rénovations, telle quelle, meilleure offre. **246-7727.**

PTE-GATINEAU, jolie maison jardin, 3 chambres, cour très privée avec arbres fruitiers, donnant sur un parc, près de tout, $63,500 nég. 568-6478.

REPRISE de finance, 3 chambres, Gatineau, bon secteur. **Marie-Reine Gascon, Remax, 595-0002**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 778-4072.

ST-ANDRÉ AVELLIN, reprise, 2 étages, 2,000 pi car., 5 chambres, $69,000. Claude Gagnon, G.R. Lauzon & Associés. 427-8481, 566-1355.

SUPER BIEN situé! A distance de marche du Walmart, Canadian Tire, Promenades de l'Outaouais, semi-dét. 3 chambres, s/sol complètement fini, garage. $89,500. 561-6980 ou jour 724-1100 poste 270.

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

AYLMER, résidence luxueuse, 4,000 pi car., près de la marina, lot paysagé de 36,000 pi car, **771-6266, 685-0424,**

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

GATINEAU, luxe, espace, bateau, $330,000, échange/financ. **663-5033**

LAC BATAILLE, Perkins, 3 chambres, grand garage avec atelier, poêle à bois, $104,900. 671-6119, 747-1746.

LAC-DU-CERF (lac Mallone), maison canadienne, 2 chambres, mezzanine, s/sol, aménagement paysager, $180,000 nég. (819) 597-2141.

520 MAISONS À REVENU - ONTARIO

VANIER, duplex, 2 chambres ch., grand terrain, toiture neuve, **737-5788.**

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

120 DALLES de pation, usagées, 24x24 et 24x36, $2/unité. 720-0187.

1 CHARLEVOIX, Hull, triplex 3 X 2 chambres, $135,000. 725-1344.

24 LOGIS à Gatineau, $859,000. Vente privée. 776-2694.

2 CHAMBRES + 1 revenu commercial, près Galeries, libre. **772-2994**

6 LOGIS de 2 chambres, boul. La Vérendrye, Gatineau. **643-2729, 561-2882**

6 LOGIS, Gatineau, reprise, balance de paiements. 246-8822, 560-3674.

BEAU 3 logis, 1993, tout brique, prix d'aubaine, Gatineau, central. **568-5141.**

BUCKINGHAM, 4 logis, revenus: $19,920/an. $125,000. 986-3656.

CANTLEY, 3 logis, bien situé, 827-2173.

GATINEAU, bungalow plus 2 logis, revenus $835, $112,000. 669-2716.

GATINEAU, Maloney, 2 logis 2 chambres, garage comm. 30 x 50, grand stat., $150,000. 568-0050, 643-9560.

HULL, 8 logis, 48 Georges Bilodeau, $37,500 par logis. 775-0948.

560 CHALETS À VENDRE

$36,000, chalet 4 saisons, 1 chambre, garage, accès au lac McGregor. Réal Naud, Le Permanent, 778-4299.

3 CHAMBRES, Notre-Dame-du-Laus, Lac des Sables, plage, meublé, terrain 48'x 125', $29,900. 669-0983.

3 CHAMBRES, St-Pierre de Wakefield, bord de l'eau, $24,500. 443-0392

ATTENTION BRICOLEUR! Chalet-maison 25' X 55', à Mayo, fondation neuve, $25,000, ou échange pour bateau + financerait balance. 455-9288.

À VENDRE ou à échanger, lac Gagnon, 4 saisons, 3 chambres, grand terrain privé. 568-2027.

BORD de l'eau, La Lièvre, N.-D.-de-la-Salette, beau terrain, 2 chambres, galerie fermée, $38,000. 243-6005

BORD DE L'EAU
Choix de chalets - maisons - terrains, chalets à partir de $29,900, terrains à partir de $8,000, maisons à partir de $47,500. Daniel Hébert, Royal LePage, 243-0650.

BORD de l'eau, tout équipé + bateau et moteur 70 forces, lac Simon, $35,000, accessible par eau seulement. 985-2836, 941-9222.

BORD du grand lac du Cerf, belle plage, **4 saisons,** entrée pavée, système d'arrosage par gicleur, terrain 34,500 pi car., 14 pièces, 1/2 mille du village, remise 12X24. **Faut voir!** $350,000. **597-2807**

BORD du lac 31 milles (Baie Davis), 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, abri d'auto double, grande remise, 150 pi sur le bord du lac. 819-449-6321.

BORD du lac du Cerf, façade 240' par 255', boisé, bungalow, finition ext. et foyer en pierre, abri auto 16x28', patio 12x16', quai en cèdre 36', 3 chambres, finition int. chêne, $125,000 partiellement meublé. **(819) 597-2797.**

BRICOLEUR, maison/grand terrain, 123, Principale, Masham, **455-9449**

CHALET 4 saisons, 3 chambres, s/bains, s/sol complet, chauffé au gaz propane, poêle à combustion lente, électricité, bâtit en 1992, prix à discuter. **663-6189, 663-1961,** après 17h.

CHALET 4 saisons dans Bowman, 2 chambres + terrain de 145' x 288', possibilité de financement. 454-2284.

DOMAINE au Baskatong, 9 chalets au bord de l'eau, beaucoup de potentiel, $395,000 nég. 819-449-8669.

EAU, électricité, hivernisé, bord de l'eau, plage, ch. pavé, ouvert à l'an, 3 chambres, s/bains, douche, int./ext. neufs, N.-D.-de-Pontmain. 281-2319.

HIVERNISÉ, bord du lac Blue Sea, Messines, terrain 5,432,9 m², beau site, accès asphalté jusqu'au chalet, prix nég. Inf. Caisse Populaire Gracefield, **819-463-2849** poste 228, Mario.

LAC BLUE SEA, bord Lac Perreault, 60 min. Hull. Chalet 4 saisons, 3 chambres, meublé, tout compris. Grande véranda, quai privé, garage, hangar pour bateau, bateau moteur 80 forces, pédalo. Idéal pour chasse, pêche ou maison de retraite, $75,000. 771-5582, (819)463-3511.

LAC Cayamant, sur l'eau, 3 chambres, toilette, électricité, accessible hiver, meublé. Après 17h: 728-2306.

LAC Gauvreau, Masham, roulotte 17 pi, 2 extentions, 1 chambre, meublé, chaloupe et pédalo, $5,500. **741-8158**

LAC Girard, près St-Pierre de Wakefield, 1 acre, plage privée. 777-4870.

LAC Girard, route 307, 25 min. centre-ville, 2 étages, int. fini pin, 145 pi frontage sur lac, 3 saisons, meublé, $85,000. 663-6007, 457-1156.

LAC Grand, chalet double, 20 min. de Hull, 3 saisons, 4 chambres, meublé, 663-3415.

560 CHALETS À VENDRE

LAC McGregor, chalet-maison hivernisé, meublé. 669-9298.

LAC McGuire, bord de l'eau, 3 saisons, 4 chambres, ponton, terrasses, quais, $49,500. 824-4884, 986-9361.

LAC St-Germain, bois rond, 4 acres, 390 pi sur lac, prix réduit. 457-2714.

LAC THORNE, beau et grand chalet, garage, et chalet pour invités, 315 pi façade sur lac. 458-2626 (819).

NOTRE-DAME-DU-LAUS, lac de l'Aigle, 2 chambres, avec embarcation. Après 18h, 643-2540.

TERRAIN 100'X90', électricité, Montpellier, lac Schryer. **526-2926, 523-8526**

561 CHALETS À LOUER

2, 3, 4 CHAMBRES, foyer, belle plage. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

2-3 CHAMBRES, région Messines, lac privé, bonne pêche, bateaux et moteurs disponibles. (819)449-3439.

2-3 chambres, fin de sem./sem./mois, lac Bitobi, Gracefield. **(819)463-2540**

24X32, 3 chambres, plage bord de l'eau, pas de bateau, parfait pour enfants, tout fourni, $300/sem. 986-7741 (laisser mess.)

2 CHAMBRES, foyer, paisible, luxueux, chaloupe, sem. ou fin sem. **243-6417**

3 CHAMBRES à coucher, chalet de luxe, 5 appareils, plage privée, lac Schryer, $400/sem. 1-800-237-5707.

À partir de septembre (6 mois ou 1 an): Val-des-Mont, Lac Twin, chalet-maison, hivernisé, privé, 30 min. d'Ottawa, meublé, équipé, chauffé, éclairé, alarme, patios, chaloupe, canot, pédalo, plage. 745-8975.

ATTENTION! Lac Cole, 1h de la ville, route 309, 2 chambres, tout équipé, bateau, etc. **730-4853, 819-986-9529.**

AU bord de l'eau, près lac Médé, meublé, libre le 1er août. 243-8867.

BELLE plage, pêche, privé, foyer, bain, luxueux. **N.-D. du Laus: 243-6917**

BELLE plage, pêche, très grand, couche 14, foyer, 2 s/bains, août. **243-5101**

BIENVENUE touristes ou gens d'affaires: Chalet de luxe neuf, 2 étages, peut loger 8 personnes. Pontiac, face à la plage Britannia. Clim., balcon dans chambre des maîtres (peut pêcher du balcon!), plage privée, bateau, moteur et +++, etc. Visa, Mastercard, American Express acceptées. $750/sem. Aussi, page Web à venir bientôt. (819) 455-2421

BLUE SEA LAKE, Notre Domaine, 2 chambres, équipé, belle plage, de $350 à $450/sem. 643-2320, 1-819-463-2774.

BOWMAN, 1 chambre, accès au lac Escalier, sem./saison. 454-2993

CHALET 2 chambres + roulotte 31 pi, bord de l'eau et camping. 986-7947.

CHALET à louer ou à vendre, lac Sinclair, 10 km terrain de golf. 684-7326

CHALET, eau, électricité, bord de l'eau, baignade, N.-D.-de-Pontmain, libre jusqu'en sept. 281-2319.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, Lac St-Laurent, $250/sem. +, 2 milles du Lac 31 Milles. 819-463-2091.

LAC Blue Sea, 2 ou 3 chambres, semi-dét., plage, paisible. La Sève PNL, 819-463-3261.

LAC Désormeaux, Northfield, équipé, bord de l'eau, paisible, sem. ou fin de sem. 778-1327, soir: 684-9292.

LAC O'Neil (Notre-Dame-du-Laus), du 24 au 30 juil.: $250. 669-7898.

LAC ROND, 2 chambres, meublé, lave-vaisselle, plage, bateau, 60 min. de Hull, du 16 août au 1er sept. **771-5379**

LAC Schryer, chalet ou roulotte, $300/sem. **819-428-2276, 613-744-2748.**

LAC Sinclair, à louer ou à vendre, août et sept., 45 min. de Hull. 456-2086

LAC St-Pierre, à louer à la semaine $250 ou fin de semaine. 457-9877.

N.-D.-DU-LAUS, petit chalet isolé, bord de l'eau, $130/sem. Kati 994-5483, soir: 523-7818.

NOTRE-Dame du Laus, tout équipé, pêche au doré ou repos. **(819) 767-2343**

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac des Sables, 2 et 3 chambres, tout équipés: 2 frigos, micro-ondes, télé, plage idéale pour enfants, privés. **1-819-767-2991.**

OU À vendre, 3 chambres, moderne, tout équipé, 45 min. du centre-ville Ottawa, 10 août au 10 sept. 777-6361.

ST-Pierre-de-Wakefield, bord de l'eau. Pour inf.: 457-4950.

VAL-DES-BOIS, 40'x 28', idéal pour groupe, aubaine. **454-2587, 454-2454.**

VAL-DES-BOIS, RIVIÈRE LA LIÈVRE
Les Chalets des Hautes Chutes Enr.
(819) 454-2180

562 FERMES

BÂTIMENT neuf, 2 logis, 6e rang, Gatineau, 663-4273.

FERME 193 acres, 140 acres cultivables, 1 mille de façade, voisin du terrain de golf de Thurso, ruisseau, maison rénovée, grange neuve isolée, 5 bâtiments, $180,000. **733-9179.**

FERME à vendre, 110 acres plus bâtiments, $72,000. 986-7894.

563 MAISONS DE CAMPAGNE

LAC SAGUAY, maison de campagne en pierre des champs au bord de l'eau, beaucoup d'extra, cause de départ, prix nég. (819) 278-4675

563 MAISONS DE CAMPAGNE

- 2 ÉTAGES, 1 1/2 acre, boisé, ch. privé, aire ouverte, impeccable, comme neuf, 3 grandes chambres en bois franc, 6 km de la 550, $114,900.
- MAISON en rangée, 20 min. d'Ottawa, sur une montagne, 3 étages, très belle vue, cuisine moderne, aire ouverte, 3 chambres, garage, libre. **Diane Falardeau 595-6566** Les Immeubles Gagné.

564 MAISONS MOBILES

14' X 70', dans Parc Riviera, 2 chambres, 2 s/bains, sur coin, terrain clôturé, très bon état. 568-7739.

À VENDRE, secteur boisé, tranquille, 2 chambres, 1987, 14X60. 243-6177.

WAKEFIELD, 14' x 50', 2 chambres, poêle, réfrig., lave-vaisselle, clim. Pour inf.: Eddy au 741-2797.

570 TERRES

100 ACRES zonés blanc, près Buckingham. 986-8188, pag. 778-9300.

575 TERRAINS

17 ACRES, Eastaldfield, avec 3 chalets, boisé, accès lac Sinclair, $45,000 nég. 827-3800.

1 ACRE: $3,000 ou 2 pour $5,000, près Edelweiss, accès au lac. **459-3364**

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, boisés, panoramique, **671-1900, 663-5104.**

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113**

ANGE-GARDIEN, 175 acres, boisé, 600 et 800 pi sur lac, développement écologique, $35,000. 770-4993

AVEC vue sur centre de ski Mont-Cascades, 2 acres subdivisibles, tranquille, $15,000 nég. 671-4742.

BANLIEUE de Maniwaki, Ste-Thérèse, au ch. du Lac 31 Milles, excellent pour la chasse au chevreuil, boisé en pin rouge, ruisseau, borné par la Pourvoirie du Lac Isidore, petite maison de 4 ans de 24' x 36', possibilité d'une mini ferme, $95,000. **(819) 449-6399.**

BORD de l'eau, terrain aménagé, 1 1/2 acre, $21,000. 986-7894.

CANTLEY, 1 1/2 acre boisé, près à bâtir, 8 min. Promenades. **669-5840.**

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CH. des Erables, Limbour, 2 lots d'une acre, occasion à $14,800 chacun. 1 mille du collège. **771-6266, 685-0424**

DOIT VENDRE!, terrain 65 X 150, 48 de Tellier, Côte d'Azur, 561-2599

GATINEAU, 50'X 90'. 663-7462.

GATINEAU, 5 terrains de 60' X 100' et plus, avec services, rue pavée, prix d'aubaine, $4/pi car. 777-5204.

GATINEAU, terrains pour unifam.: $19,500, aussi terrains pour semi-dét.: $19,500 chaque côté. **669-1898.**

HULL, terrain pour 3 logis, $40,000 nég. 595-3392.

LAC Mer Bleue, 1.5 acre +, cadastré, plage sablonneuse. 819-463-3494.

LAC RODDICK, bord de l'eau, 1 1/2 acre, cadastré. $32,000. **643-5576**

LAC "Twin lake", 1 acre, cadastré, remise, $9,800. Avant 14h: 663-5122.

L'ANGE-Gardien, route 309, subdivisé, 1 acre +, rivière La Lièvre. **568-0050.**

MUNICIPALITÉ lac Blue Sea, bord du lac, aucun comptant, financement sur place. 778-7533, 819-463-3523.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac Poisson blanc, bord de l'eau, 4 superbes terrains, avec services. 682-9259.

PERKINS, 1 acre +, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant. Financement par proprio. **819-767-2182**

PRES Mont Ste-Marie, Low, 2.3 acres boisés en montagne, $10,000 nég. 561-3854.

- PRET à construire, coin Champlain/St-Louis/6,490 pi car., **centre-ville, triplex,** parc La Baie à l'arrière.
- PROJET Val Hirondelle, magnifique terrain résidentiel, **2 acres avec ruisseau,** 20 min. d'Ottawa, financ. disponible.
- LAC NEIL, terrain pour construire chalet/maison, **20 min. du Mont Ste-Marie,** boisé, 44,607 pi car., bord du lac. **Diane Falardeau 595-6566, Les Immeubles Gagné.**

PROJET Perkins, 5 lots subdivisés, plus 25 acres subdivisables, plus 30 acres agricoles, $75,000. 663-1532

SECTEUR BLUE SEA, plusieurs terrains riverains, bon prix, financement avec proprio. (819)463-2444.

ST-PIERRE de Wakefield, 1 acre et +, boisé, sur bord de l'eau ou avec accès. 457-1330, 724-8016.

TERRAIN 1 acre, Gatineau. La campagne en ville. $23,000. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000.

TERRAIN BOISÉ, au projet Val Hirondelle, route 307, 1 1/2 acre, éval. de la ville: $21,500. Doit vendre, $20,000 très nég. Michel, 772-8989.

TERRAINS 1 acre sur lac Escalier et rivière du Lièvre, $15,000 et +. Michel Carrisse, Re/Max Vision Inc, **773-0875.**

URGENT! Lot double, Perkins, prêt à construire, $15,000 ou meilleure offre. Lot à Gatineau, pour triplex jumelé, meilleure offre. 246-7727.

VAL-des-Monts, projet Kehoe, vue panoramique, $16,000 +. 663-3640.

580 BUREAUX À LOUER

1,500 PI CAR., chaleureux, **28 Caron,** face Galeries Hull. 770-6113.

580 BUREAUX À LOUER

209 GAMELIN, insonorisé, salle d'attente, stat. gratuits. **772-2901.**

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médical. 770-2222, 772-9383.

26 ST-RAYMOND, mini bureaux, **$175 à $400/mois,** stat., tout incl. **771-6266**

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

400 MALONEY E. édifice professionnel, **250-5,000 pi car.** disponibles, $9/pi car. +. **Entreprises Michel Charette 243-5260**

400 TACHÉ, Hull, **jusqu'à 6,600 pi car.,** grand stat., **loyer très compétitif.** 778-1055, 777-9781, 568-7306.

975 BOUL. St-Joseph, Hull, 3 bureaux avec réception, 640 pi car., $742/mois. 772-1745.

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL
$200/mois et +. Des frais compris et autres à partager. **777-1128,** 9h à 21h.

585 COMMERCES

2 DÉPANNEURS à vendre ou à louer. 243-9224.

À VENDRE
- **Commerce planchers de bois franc.**
- Établi depuis 5 ans.
- Chiffre d'affaires, pleine expansion.
- Clientèle privilégiée.

1-819-669-7652

BAR et restaurant à vendre ou à louer avec permis de danse et spectacles, 90 boul. Gréber, Gatineau. Pour information, Richard, (514) 974-0970.

CASSE-CROÛTE, clientèle établie, région locale et touristique, déjà installé sur terrain loué. Prix nég. **281-3928.**

CASSE-CROÛTE à vendre à Masson. 986-1606.

CASSE-croûte/bar laitier, équipement complet, endroit idéal, **À VOIR** au 2079 Carp Road, 1 km sud du Queensway, $38,500 nég.

PROPRIÉTÉ COMMERCIALE

À vendre, garage déjà établi (débosselage et peinture) et grande maison. 3 chambres à coucher, sous-sol fini 1 chambre à coucher. 1009, chemin Limoges. Pour renseignements s.v.p. appelez **(613) 443-2481.**

CORDONNERIE, $20,000 nég. Carolle 671-4674 ou 671-6749.

DÉPANNEUR à vendre, avec boucherie et résidence. 281-5909.

DÉPANNEUR dans un immeuble à Hull. 459-2487.

DEPANNEUR et résidence, Lac Cayamant (chemin Lac à l'Arche), station-service, terrain 200' X 200'. Prix négociable. Pour inf.: Georges Carle, Caisse Populaire Desjardins Gracefield, 819-463-2844.

ÉPICERIE à Maniwaki, très bien située, avec revenu de loyer environ $2,000/mois, prix nég. et réduit, cause maladie. (819) 449-7641.

ÉPICERIE, bon achalandage, à louer, tout équipé, **Gatineau.** 565-5005

LAVE-AUTO/bar laitier, prix: éval. mun. 986-8188, pag. 778-9300.

PROJET de terrains de camping, chalets et autres à vendre. 748-3255

RESTAURANT Le Gourmet à louer, 70 places, tout équipé, près du Motel Casino, 277 boul. St-Joseph. **777-5204.**

RESTAURANT franchisé, excellent chiffre d'affaires, 122 places, licencié, tout équipé, boul. achalandé. **566-1525**

RESTAURANT licencié bien établi à vendre, chiffre d'affaires de $700,000 et +. Intéressés seulement. Communiquez avec Marcel au **827-4574.**

RESTO à vendre dans plaza 92 places, licencié. Faites offre. 643-1645

TAVERNE à vendre, centre-ville Hull, grand stationnement. 595-3710.

TU cherches un dépanneur, un restaurant ou un casse-croûte? Appelle-moi, Roger Prud'homme, **Les Imm. R.P.M. 778-4100.**

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

GARAGE 11x22, commercial, coin boul. St-Raymond, 1 stat. **772-9822**

GATINEAU, rue Principale, semi s/sol, 800 pi car., chauffé, éclairé, 2 stat., $425/mois. Après 18h: 684-3516

PARC Gréber, Gatineau, 1,000 à 3,000 pi car. d'entrepôt, façade vitrée, portes garage, plafond 20 pi, $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

595 LOCAUX

130 AV. Gatineau, bureau ou commerce, $9 le pi car. 568-5625.

15 AUDET, secteur Freeman, idéal pour mécanique, débosselage ou autre. 777-7888. soir: 720-2142.

283 BOUL. St-Joseph, face au Loblaws, 1,400 pi car. + s/sol, idéal pour magasin à vin et eau naturelle. **777-7865**

3 LOGIS + commerce, centre-ville Hull, prix pour vente rapide. **Marie-Reine Gascon, Remax, 595-0002**

400 TACHÉ, Hull, **jusqu'à 6,600 pi car.,** grand stat., **loyer très compétitif.** 778-1055, 777-9781, 568-7306.

À louer, 1,400 pi car., coin Lorrain et Maloney (Carrefour des boulevards), Templeton. **Contacter André, 663-8505**

CONDO commercial, à louer/à vendre. **Marie-Reine Gascon, Remax, 595-0002**

ENV. 3,000 pi car., 3 portes de garage, Gatineau, 17 rue Varennes. **243-3727**

FACE Galeries de Hull, faut voir! Environ 1,000 pi car. à louer, déjà aménagé, clinique, institut, centre médical, aide du proprio. 777-9550.

GATINEAU, 46 de la Savane, de 400 à 800 pi car., chauffé, éclairé. 663-9411, 243-4554.

E. TASSÉ
Locaux commerciaux à louer
Centre Riviera
22, Des Flandres
Centre Templeton
922, boul. Maloney
193 de la Savanne
anciennement salon de coiffure
568-5151

GATINEAU, 545 Maloney Est, voisin de Gala Electrique, 4,000 pi car. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

GATINEAU, 555-C, boul. Maloney Est, 750 pi car. avec s/sol, chauffé, très propre. **819-326-6906.**

GATINEAU, bureau 800 pi car., façade vitrée, avec entrepôt 1,000 pi car., porte garage 12X12', situé au 31 de Bécancour. 663-8664, 773-2449.

GATINEAU, pour bureau ou commerce; 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane. **Prix à négocier.** Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

LOCAL disponible avec équipement pour dépanneur, rue Duquette, Gatineau, soir: 986-9109, jour: 643-1218

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AVEZ-VOUS ENTRE 16-77 ANS?
Nous avons un programme qui vous aide à débuter à 0. **(819)595-9381.**

AYLMER, **cuisine commerciale à louer,** 800 pi car., tout équipée, + s/sol pleine grandeur. Idéal pour traiteur. **684-4820**

CASSE-CROUTE saisonnier à vendre par le propriétaire. Bon chiffre d'affaires. 819-767-2000

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

RECHERCHE associé(e) pour introduire nouveau produit sur le marché, doit avoir connaissances dans marketing. Gérard 986-7191.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

$25,000 SOUS l'éval. 2,000 pi car., pour avocat, notaire, comptable, plusieurs genres de commerces. Occupation immédiate.
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

2 CHAMBRES + 1 revenu commercial, près Galeries, libre. **772-2994**

2 ÉTAGES avec revenus de 2 logis, pour commerce de détail + s/sol avec entrée porte de garage, boul. Gamelin, près de St-Joseph.
- Rue Notre-Dame, Gatineau, pour petit commerce, grand terrain, sur un coin.
- Entreposage, 14 pi de haut, porte garage 12 pi de haut, près aéroport de Gatineau. **Diane Falardeau 595-6566** Les Immeubles Gagné.

HULL, 194 Boul. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse, spectacle et espace commercial à louer. 775-6450.

605 AUTOS À VENDRE

0% d'intérêt/1 an. Denis Auto 643-5262.

Louez pour devenir propriétaire

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1980 DELTA 88, mécanique A1, 71,000 km, $1,800, échangerais. 663-4680.

1981 BUICK Lesabre, 160,000 km, $2,000 ou meilleure offre. 777-3089.

1981 FORD Crown Victoria familiale, immatriculée au Qué., $600 ou meilleure offre, bonne condition. **746-2321**

1982 DATSUN 280 ZX, tout équipée, bonne condition, rouge pomme, $2,300 nég. Lyne, 993-1004.

1984 CHEVROLET Celebrity, très propre, fonctionne bien, $975. **243-2237**

605 AUTOS À VENDRE

1983 FIREBIRD, automat., $900 ou échange pour camion; moteur Ford 302 avec transmission 4 vit.: $500. 827-2334.

1984 CAMARO, moteur 350 (15,000 milles), **transmission PH 350,** parfaite condition, $2,500 nég. pag.: **772-6460**

1984 FORD LTD familiale, bon état, demande $600. 663-4746

1984 PORSCHE 944, mécanique refaite à neuf, pneus neufs, original. 246-2287, pag. 760-0878.

1984 RENAULT Le Car R5, 4 pneus et 4 amortisseurs neufs, pour pièces ou conduite. $400 nég. Eric: 777-1600

1985 CAVALIER Type 10 CL, V6, 2.8 L, automat., certifiée, $1,750. 778-6541

1985 DODGE 600, automat., 4 portes, $1,600 nég. 568-9414.

1985 NISSAN sport, manuelle, 2 portes, besoin ajustements, $800 nég. 746-7614.

1985 PARK Avenue, automat., V6, certifié 1996, $1,200 nég. 771-1026.

1985 VOLKSWAGEN Golf, 5 portes, automat., 116,000 km. 561-3001

1986 ACCORD, 4 portes, 5 vit., 178,000 km, $1,150. **595-1469,** pag. **231-8750**

1986 CHEVROLET Celebrity, pneus et silencieux neufs, bon état, $1,300. 246-4550, pag.: 566-0145.

1986 PLYMOUTH Reliant, $500 tel quel. 827-2309.

1986 PONTIAC 6000, 135,000 km, bon état, $1,500 nég. 246-1688.

1986 TEMPO, très bon état, besoin réparations, $500. 776-0545.

LOCATION LAPERRIERE
Si vous avez un problème de crédit, appelez-nous, on a la solution pour vous! 643-1226

605 AUTOS À VENDRE

1988 PLYMOUTH Horizon, 4 portes, pneus neufs, manuelle, 184,000 km, très bonne mécanique, $800. Soir: 243-1789.

1988 SUNBIRD, 5 vit., certifiée, $1,600 nég. 664-3216.

1988 SUZUKI Forsat, propre, automat., $1,395. **Principale Auto 568-2591.**

1988 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, 177,000 km, $2,000. **643-4158.**

1988 VOLKSWAGEN Fox, blanche, $1,500 nég. 996-4266, 745-9964.

1989 COROLLA SR5, 124,000 km, $3,899. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 DODGE SHADOW, propre, 4 pneus été et 4 pneus hiver, moteur besoin réparations. Meilleure offre! 663-7505.

1989 FOX, manuelle, bon état, 4 portes, aubaine $1,200. Pag.: 772-5905.

1989 JETTA, 4 portes, automat., 181,000 km, excellente condition, $3,550. Autos Bitar. 684-3372.

1989 TOYOTA Tercel, $2,995. **Lauzon auto, 669-0142.**

1989 TOYOTA Camry, 4 portes, automat., très bon état, $4,800 nég. 778-3472.

1990 CAMRY, familiale, financ., $5,795. **Principale Auto 568-2591.**

1990 CAVALIER, 92,000 km, $3,200 nég. 643-1813.

1990 CAVALIER, clim., 84,000 km, $4,299. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1990 CHEVROLET Sprint automat., $4,300. **Denis Autos 643-5262, Don.**

1990 FORD Festiva, automat., 2 portes, 98,000 km, $2,500 nég. **771-5635.**

1990 FORD TAURUS L blanche, tout équipée, très propre, frein neufs, $1,000, Tommy: **777-9629, 777-6790.**

PLUS DE 70 VÉHICULES À CHOISIR! DEMANDER ANDRÉ

Offres spéciales de voitures importées

2 vidanges d'huile gratuites!

1990 ACURA INTEGRA LS
2 portes, aut., clim., toit électr., bas km

1991 ACURA INTEGRA GS
2 portes, 5 vit., clim., toit électr., cuir, 1 propriétaire

1992 ACURA INTEGRA GS
Aut., clim., toit électr., équipée, très bas km. Aussi garantie prolongée.

1995 ACURA INTEGRA RS
Aut., clim., vitres électr., becquet, seul. 33 000 km

1994 ACURA INTEGRA LS
Aut., clim., groupe électr., seul. 80 000 km

1992 ACURA INTEGRA GS
Aut., clim., toit électr., équipée

INTÉGREZ LE CIRCUIT Camco ACURA

1475, avenue Carling, Ottawa (angle Kirkwood) **728-8888**

1987 BUICK Le Sabre, $3,995. **Lauzon auto, 669-0142.**

1987 CELEBRITY, clim., très propre, certifiée Qué., $1,850 nég. 664-0229.

1987 COLT, 2 portes, 84,000 km, excellente état, $1,900. 772-5372

1987 DODGE Aries, 4 portes, manuelle, $750. 669-1431.

1987 HONDA Accord, remise à neuf, très bon état, $2,500. 684-6681.

1987 JETTA, bon état, prix à négocier. Après 18h au 595-0017.

1987 LE BARON; 1984 AUDI 5000. Propres. 770-9125.

1987 MAZDA 626, 192,000 km, $900 telle quelle. 682-3697.

1987 NISSAN Stanza, 5 portes, bon état, 200,000 km, $1,000 nég. 827-3445.

1987 OLDSMOBILE Regency, bon état, très propre, $1,950. 748-6940.

1987 TOYOTA Tercel, 108,000 km, $1,850. Après 18h: 243-2959.

1988 ACURA INTEGRA, manuelle, bon état, 132,000 km, $3,500. **561-7170**

1988 CAMARO IROC-Z, 89,000 km, $6,995. **Lauzon auto, 669-0142.**

1988 CAVALIER, 4 portes, 131,000 km, toit ouvrant, $2,500 nég. 243-3330.

1988 CUTLASS Ciera internationale, unique, 3.8 L., 60,000 km. **671-7060**

1988 FIFTH Avenue, très propre, $2,599. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 FORD Mustang, 5 L. HO, parfaite condition. 985-1731.

1988 JETTA, 145,000 km, financ. $1,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 JETTA, toit ouvrant, vitres électriques. Pag., 760-6824, 243-8676.

1988 LEGEND, certifiée, financ., $4,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 RENAULT Medaillon, 65,000 km, accidentée, $1,500. 827-0737

1990 JETTA diesel, bon état, pièces neuves, $5,800 nég **568-5128**

1990 JETTA Flair, 4 portes, 5 vit., équipée, bon état, $4,000. Après 17h: 772-4821, fin de sem. (819)449-6961

1990 MAZDA 929S, excellente condition, 4 pneus d'hiver, support Thule, $8,950. 567-9860.

1990 MAZDA Protégé manuelle, toit ouvrant, 108,000 km, $4,500. **568-2619.**

1990 TEMPO, automat., 100,500 km, excellent état, $3,400. 241-1412.

1990 TOYOTA Corolla, 5 vit., $4,400. **Denis Autos 643-5262, Don.**

1991 ACCLAIM, clim., automat., $4,500. **Denis Autos 643-5262, Marcel.**

1991 CADILLAC Sedan de Ville, financ., $11,995. **Principale Auto 568-2591.**

1991 COROLLA, 4 portes, 87,000 km, $6,900. **Denis Autos 643-5262, Marcel.**

1991 COROLLA RS, 4 portes, automat., 62,000 km. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1991 EAGLE 2000 GTX, 83,000 km, $5,699. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1991 FIREFLY, 4 portes, 5 vit., 119,000 km, excellente condition, $2,450. Autos Bitar. 684-3372.

1991 GOLF diesel, 4 portes, financ., $5,595. **Principale Auto 568-2591.**

1991 GRAND AM, 4 portes, $5,595. **Lauzon auto, 669-0142.**

1991 GRAND-AM LE, très propre, $5,499. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1991 HONDA Civic DX, 4 portes, **$5,995. Lauzon auto, 669-0142.**

1991 JETTA diesel, très propre, prix à discuter. Après 16h, 671-5099.

1991 OLDSMOBILE Supreme, financ. **$5,995. Principale Auto 568-2591.**

1991 OLDSMOBILE Cutlass Supreme CL, 6 cyl., 3.1 L., 4 portes, tout équipée avec clim., 140,000 km, bon état, $8,300 nég. 819-427-6437.

605 AUTOS À VENDRE

1991 RÉGAL, certifiée, 90,000 km, $6,299. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 REGAL LTD tout équipée, $8,500. **Denis Autos 643-5262, Don.**

1991 SCOOPE automat., toit ouvrant, $4,695. **Denis Autos 643-5262, Eric.**

1991 SENTRA, 4 portes, financ. $4,595. **Principale Auto 568-2591.**

1991 SUNBIRD LE, 2 portes, manuelle. **Lauzon auto, 669-0142.**

1992 COLT GT, 110,000 km, rouge, $4,799. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 CORSICA, 6 cyl., clim., $6,900. **Denis Autos 643-5262, Marcel.**

1992 GOLF, 4 portes, 5 vit., 139,000 km, $5,150 nég. 776-4114, 593-9214

1992 GRAND-AM, garantie GM, V6, $9,399. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 HONDA Civic DX, automat., $7,799. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 JETTA, 108,000 km, parfait état, $9,000 nég. 986-3215.

1992 JETTA, 4 portes, automat., financ. $6,995. **Principale Auto 568-2591.**

1992 MAZDA Precidia, V6, tout équipée, noire, $9,500. 669-0636.

1992 NISSAN Sentra, automat., $5,399. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1992 NISSAN Stanza, automat., tout équipée, 91,000 km, prix à discuter. 238-6392, 737-9274.

1992 PLYMOUTH Acclaim, 88,000 km, $5,699. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1992 SKYLARK équipée, 6 cyl., $7,900. **Denis Autos 643-5262, Marcel.**

1992 TEMPO GL, 90,000 km, certifiée, $4,499. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 VOLKSWAGEN Golf, 85,000 km, très propre, $7,500. 827-5295.

1993 CIVIC, cerfifiée, financ. $7,995. **Principale Auto 568-2591.**

1993 CIVIC CX, 5 vit., blanc, garantie. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1993 CIVIC DX, clim. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1993 EAGLE Talon TSI, turbo, manuelle, rég. de vit., alarme, jamais sortie l'hiver, très bon état, $9,500 ou meilleure offre. 819-465-2585.

1993 ESCORT familiale, clim., $6,900. **Denis Autos 643-5262, Marcel.**

1993 FESTIVA, automat., excellent état, $5,100. Anne, 568-6141.

1993 FESTIVA, automat., 63,000 km, $5,595. **Lauzon auto, 669-0142.**

1993 GEO Metro automat., 4 portes, $5,800. **Denis Autos 643-5262, Marcel.**

1993 MAZDA 323, hatchback, blanche, garantie Mazda juin 1999, antirouille, 51,000 km, $7,000. Pierre, 770-9649

1993 MX3, V6, automat., roues sport, $10,495. **Denis Autos 643-5262, Eric.**

1993 SUNDANCE, 64,000 km, clim., $6,499. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 CIERA équipée, bas km, 6 cyl., $11,500. **Denis Autos 643-5262, Marcel.**

1994 FIREFLY, bas km, $5,600. **Denis Autos 643-5262, Don.**

1994 **GRAND AM SE,** équipée, 83,000 km, garantie 2 ans, $11,800. **561-1466**

1994 MAZDA Precidia, 70,000 km, manuelle, $11,995 nég. 663-8734.

1994 SUNBIRD LE, certifiée, automat., $6,499. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004.**

L'ÉTÉ C'EST LE TEMPS DES AUBAINES

Vente spéciale des vacances de la construction. Temps limité.

97 CHRYSLER CONCORDE LXI
Toutes équipés, vert émeraude, 21 132 km. Balance de garantie Chrysler 13 août 99 ou 60 000 km. (T34-01A0)
Prix de détail 31 415 $
Escompte spécial Baillot 4 815 $
VOTRE PRIX 26 600 $ + taxes

1995 DODGE CARAVAN
Blanche, a/c, 7 pass., siège d'enfants, V6, aut. 36 436 km. (V64-0074A0) Balance garantie Chrysler 4 juillet 1998 ou 60 000 km.
Prix de détail 16 995 $
Escompte spécial Baillot 2 095 $
VOTRE PRIX 14 900 $ + taxes

1995 DODGE CARAVAN
Vert émeraude, a/c, 7 pass., V6, aut., 46 248 km. Balance garantie Chrysler 18 mai 1998 ou 60 000 km.
Prix de détail 16 995 $
Escompte spécial Baillot 2 095 $
VOTRE PRIX 14 900$ + taxes

1995 DODGE NEON SPORT
Vert, a/c, aut., s.d., s.f. 54 154 km (V34-08A0) Balance garantie Chrysler 18 nov. 1997 ou 60 000 km.
Prix de détail 13 [illegible]
Escompte spécial Baillot
VENDU
VOTRE PRIX [illegible] $ + taxes

1994 GRAND CARAVAN L.E.
a/c, aut., sd, sf, 7 pass., 3,3 114 998 km. (V64-112A0) Balance garantie Chrysler groupe motopropulseur 21 juillet 98 ou 134 998 km.
Prix de détail 17 995 $
Escompte spécial Baillot 1 095 $
VOTRE PRIX 16 900 $ + taxes

1994 EAGLE SUMMIT WAGON
A.W.D., a/c, AWT, 4 cyl. 96 334 km (T90-01A0) Balance garantie Chrysler 4 janvier 1999 ou 100 000 km
Prix de détail 14 995 $
Escompte spécial Baillot 2 195 $
VOTRE PRIX 12 800$ + taxes

1993 DODGE SHADOW
4 portes, AC, 62 326 km (T35-46A) Balance garantie Chrysler 1 sept. 2000 ou 115 000 km.
Prix de détail 11 995 $
Escompte spécial Baillot 2 745 $
VOTRE PRIX 9 250 $ + taxes

1993 DODGE CARAVAN
Verte, A/C, V6, aut., 7 pass., 66 332 km. Balance garantie Chrysler groupe motopropulseur 21 juillet 1999 ou 106 332 km
Prix de détail 13 995 $
Escompte spécial Baillot 3 095 $
VOTRE PRIX 10 900 $ + taxes

1992 DODGE CARAVAN L.E. WAGON
Aut., a/c, s.f., s.d., 7 pass. 53 666 km. (V64-113A0) Balance de garantie Chrysler groupe motopropulseur 21 juillet 99 ou 93 666 km.
Prix de détail 15 995 $
Escompte spécial Baillot 2 895 $
VOTRE PRIX 13 100 $ + taxes

1991 JEEP CHEROKEE 4X4
Vert, 6 cyl, automatique, 97 380 km. (V64-220A0) Balance garantie Chrysler 14 juin 1998 ou 115 000 km.
Prix de détail 14 995 $
Escompte spécial Baillot 2 095 $
VOTRE PRIX 12 900$ + taxes

1994 PONTIAC BONNEVILLE
Vert, 6 cyl., auto., a/c., s.d., s.f., VE, BE, 99 197 km. (V64-97A)
Prix de détail 17 995 $
Escompte spécial Baillot 3 495 $
VOTRE PRIX 14 500$ + taxes

1994 BUICK REGAL GRAN SPORT
3800, aut., a/c, SR, SF, SD 48 310 km. (V34-03A0)
Prix de détail 18 995 $
Escompte spécial Baillot 2 295 $
VOTRE PRIX 16 700 $ + taxes

1993 CHEVROLET ASTRO
Bleu, a/c., aut., 6 cyl., 84 700 km. (T64-197A0)
Prix de détail 14 995 $
Escompte spécial Baillot 3 295 $
VOTRE PRIX 11 700 $ + taxes

1993 VOLKS JETTA G.L.
A/C , aut., 95 836 km. (V64144A0)
Prix de détail 13 995 $
Escompte spécial Baillot
VENDU
VOTRE PRIX [illegible] $ + taxes

1992 VOLKS GOLF
Vert, 4 cyl., aut., 119 995 km. V10-33A0)
Prix de détail 7 950 $
Escompte spécial Baillot 1 600 $
VOTRE PRIX 6 350 $ + taxes

LE COIN DU BRICOLEUR

1991 PONTIAC TRANSPORT SE
Blanche, a/c, V6, 7 pass. 127 257 km. Tel quel.
9 900 $

1989 GR CARAVAN S.E.
a/c, aut., SD, SF, 7 pass., 131 917 km. Tel quel
5 995 $

1988 BUICK PARK AVENUE
Gris toute équipé 219 655 km. Tel quel
3 800 $

Jules et fils ltée **Baillot**
960, boul. St-Joseph Hull **777-5261**
Dodge Camions Dodge CHRYSLER JEEP

605 AUTOS À VENDRE

1995 CONTOUR GL, clim., 4 portes, $13,800. **Denis Autos 643-5262, Marcel.**

1995 DODGE Néon, 4 portes, clim., garantie transférable, 61,000 km, $10,500 nég. Après 17h: 986-6970.

1995 GRAND Prix, 4 portes, équipée, $13,900. **Denis Autos 643-5262, Eric.**

1995 HONDA Civic édition spéciale, automat., clim., $13,800. **561-4833**

1995 INTREPID, 83,000 km, équipée, $12,599. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1995 MUSTANG noire, V6, automat., équipée, 29,000 km, $13,800. Jour: 568-1734, soir: 671-6181.

1995 NÉON, 70,000 km, automat., 4 portes, clim., démarreur, doit vendre. Soir: 568-2545.

1995 NÉON Highline, 4 portes, 5 vit., clim., anti-rouille, anti-démarreur, parfait état, $9,000 ferme. 669-1016.

1995 TERCEL, 5 vit. Bijou! $8,900. **Denis Autos 643-5262, Don.**

1996 GRAND AM SE, clim., garantie, $13,900. **Denis Autos 643-5262, Marcel.**

1996 INTREPID, vert, équipée, garantie. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1996 MUSTANG GT, V8, 4.6 L., rouge, 5 vit., tout équipée, seulement 10,000 km, alarme, excellent état, $20,500. Eric, (819) 827-1977.

1996 NÉON EX, 2 portes, 5 vit., démarreur, anti-démarreur, 4 pneus d'hiver, 18,000 km, $11,500. 663-2405.

1996 TOYOTA TERCEL, 29,000 km, doit vendre, meilleure offre. 663-9588

ERIC GALIPEAU, CHEZ DENIS AUTO pour un service de première qualité assuré. Financ. disponible. **643-5262.**

611 AUTOS DE PRESTIGE

1990 CADILAC d'élégance, 5 L., $9,799. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - "MULTI-CHAR INC." Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. **775-7654 ou 986-2427.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$350 ET +, autos, camions, tout terrain, payons meilleur prix. 595-1903.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

BESOIN D'ARGENT ??? Payons comptant. Véhicules bon état, $2,000 et moins. 770-5733.

GARAGE DE L'AÉROPORT, achetons et vendons autos. 663-7669, 986-1463.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

621 FOURGONNETTES

1977 DODGE Van, aménagée avec lit/lavabo, à discuter. Pag. 787-2122.

1984 CUBE VAN, $3,200 nég. Guy au 685-2142, pag.: 760-6056.

1987 DODGE Caravan, automat., bon état, $4,200. 595-3343.

1987 VOYAGER, parfaite mécanique, besoin de peinture, $1,650. **748-6940.**

1988 SAFARI V6, 133,000 km, très propre, $4,800. 669-2315.

1990 MAZDA MPV, 85,000 km, $6,999. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1990 MPV, 6 cyl., 7 places, clim., extra, 128,000 km, $8,200. 561-7268.

1990 PLYMOUTH Grand Voyager, automat., V-6, 3.3 L., 126,000 km, très propre, $8,500. 684-3954.

1990 VOYAGER, 4 cyl., 7 places, $3,699. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1991 BEAUVILLE, 9 places, financ. $6,995. **Principale Auto 568-2591.**

1991 VOYAGER, clim., 88,000 km, $7,899. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 COLT Integral, très propre, $7,999. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1992 LUMINA APV, tout équipée, $9,999. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 AEROSTAR XL, sport, 47,000 km, $8,999. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 AEROSTAR XL, longue, 7 places, $8,899. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 PONTIAC, Transport, tout équipée, blanche, 7 places, très bonne condition, $12,800 nég. 823-0004.

1994 VOYAGER 7 places, clim., $11,795. **Denis Autos 643-5262, Eric.**

1995 TOYOTA Previa 4 X 4, automat., tout équipée, 38,000 km, $31,000. 561-0448.

1995 VOYAGER, V6, clim., $13,900. **Denis Autos 643-5262, Don.**

1995 WINDSTAR V6, clim., $16,500. **Denis Autos 643-5262, Don.**

1996 AEROSTAR, 7 places, clim., $13,995. **Denis Autos 643-5262, Eric.**

1996 CARAVAN, blanc, clim., 7 places, $15,499. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

625 CAMIONS À VENDRE

1978 GM, 1/2 tonne, bon état, $1,250. 671-4750.

1978 GM, 3/4 t, $950.
1986 F-150, $850 nég. 457-2403.

1986 GMC S-15, 5 L. + roues "MAGS", excellent état, $2,200. **281-1663**

625 CAMIONS À VENDRE

1984 FORD F150, manuelle, moteur 300, avec boite en fibre de verre, très bon état, demande $2,200. 669-5671.

1986 MAZDA B2000, "CAB plus", boîte fibre de verre, très bonne condition, $1,350. 776-1296.

1987 FORD RANGER, manuelle, $1,500 nég. Avant 17 h au 561-5798

1987 JEEP Cherokee, 2X4, excellent état, meilleure offre. 773-3082.

1989 GMC, manuelle, $3,000. 663-8881.

1989 MAZDA B2200 cab +, automat., 108,000 km, + extra, $4,950, **986-7578**

1991 MAZDA B2200 automat., $4,900. **Denis Autos 643-5262, Don.**

1992 DODGE Dakota, V8, 67,000 km seulement, $8,500. 568-2027.

1994 S-10, 5 vit., $8,400. **Denis Autos 643-5262, Don.**

1995 FORD F-150 XL Club Cab, automat., clim., sièges baquets, radio AM-FM stéréo, 64,000 km. 281-5749

628 CAMIONS 4x4

1979 BRONCO (gros modèle), tel quel, $995. **Lauzon auto, 669-0142.**

1983 RANGER, 4x4, manuelle, $1,395. 671-4750.

1984 CHEVROLET, automat., suspension 4", pneus 35", $3,800. 457-9062.

1984 CHEVROLET S-10 (ClubCab) 4x4, automat., tel quel (besoin moteur 2.8 L.), $1,200. 777-0804.

1984 DODGE RAM, boîte 6 pi, $2,500, échange? Pag.: 772-5372.

1985 FORD, F-150, boîte courte, 113,000 km. 246-3231.

1986 JIMMY, 25,000 km, pneus neufs, etc. 243-8454, 456-3878.

1987 RANGER 4x4, bas km, 5 vit., $3,995. **Denis Autos 643-5262, Eric.**

1988 F-150 cabine allongée, boîte fibre, $4,495. **Denis Autos 643-5262, Eric.**

1988 GMC, 3/4 tonne, 350, 149,000 km, $7,300 nég. Pag.: 751-7257.

1988 GMC Sierra SLX, King Cab, V8, 350, $9,500. **Lauzon auto, 669-0142.**

1988 JEEP Cherokee Laredo, 183,000 km, $5,300. 684-0416.

1988 JEEP Sahara, 164,000 km, 2 toits, excellent état, $7,000. 663-1309

1989 CHEROKEE, équipé, financ. $5,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 JEEP SAHARA, toit dur, impeccable, $6,500 nég. 246-7779.

1989 JEEP YJ Islander, 6 cyl., 123,000 km, 2 toits, excellent état, garanti 6 mois, $6,800 ou échange contre motocyclette. 281-6479

1990 DODGE Power Ram sport RT, V8 318, 105,000 km, **$7,900 nég. 568-5428**

1990 GMC, boîte courte, clim., $11,699. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1990 GMC Sierra 2500, allongée, moteur 350, clim. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1990 JEEP YJ, manuelle, 2 toits, financ. $6,995. **Principale Auto 568-2591.**

1990 JEEP YJ, toit mou, $7,500. **Denis Autos 643-5262, Marcel.**

1990 SIDEKICK, automat., financ. $5,995. **Principale Auto 568-2591.**

1990 TOYOTA Four Runner, excellente condition, prix à discuter. **770-6596.**

1991 BLAZER 4 portes, équipé, $10,795. **Denis Autos 643-5262, Eric.**

1991 ISUZU Trooper, 113,000 km, $9,499. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1991 SIDEKICK, automat., financ. $6,995. **Principale Auto 568-2591.**

1991 SIDEKICK 4 portes, automat., $4,795. **Denis Autos 643-5262, Eric.**

1991 SONOMA, cabine allongée, automat. 4.3 L., **Grégoire Auto, 772-8000.**

1992 TRACKER 4x4, 5 vit., 44,000 km, $8,900. **Denis Autos 643-5262, Don.**

1993 DODGE, garantie, 72,000 km, $11,999. **Auto J.C. Galipeau, 669-4004**

1994 SIDEKICK 4 portes, 5 vit., garanti, $11,795. **Denis Autos 643-5262, Eric.**

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR Case International, 1989, 1,700 heures et autre machinerie. 819-463-2029.

663 MACHINERIE

1987 ELEVATEUR de chantier Coeh modèle 7038, 2,535 heures utilisées, $25,000 nég. 684-3954.

KENWORTH 1990, T600. Remorque B-Train 1988. 568-3769

TRACTEUR Allis Chalmers #175, avec cabine, chargeur et souffleuse à neige, $12,000. 445-5772.

665 MOTOCYCLETTES

$0 GRATUIT. Vous voulez vendre votre moto, motocross, 3-4 roues. P.S. = spécial sur mise au point de votre moto. **Econo Moto, 669-3945.**

1973 HARLEY Davidson FLH. Appelez Alain, **819-663-6862, 819-743-0438.**

1979 HONDA HAWK, modèle 400 cc, 11,180 km, très bon état, demande $1,250. 669-5671.

1981 HONDA CB 750, très propre, $1,600, échange acceptée. **669-8936**

1982 HONDA NightHawk 750, bon état, 42,000 km, $1,700 nég., 427-8126

1982 VIRAGO 920, modifié/Harley, $3,500. 669-2315.

665 MOTOCYCLETTES

1982 VIRAGO, 920 cc, 25,000 km, excellent état, $1,400. 827-4050.

1982 YAMAHA MAXIM 750, semi sport. Aubaine: $1,200 nég. **770-5661**

1983 HONDA CBX 550, 14,000 km, état A-1, $2,300. 777-3673.

1983 YAMAHA Virago 500, très propre, $1,200 non nég. 827-4574.

1984 HONDA Ascot 500 VT, noire, 25,250 km, $750. 246-3144

1984 YAMAHA Venture Royal, modèle 1200 cc, 29,000 km, $5,500. 684-3954.

1985 SUZUKI Madura 1200, très bon état. 663-1583.

1985 VIRAGO 750 cc, 25,000 km. Faut vendre. 770-7146.

1986 HONDA Shadow 1100 cc, en bon état, $3,500. 827-4805.

1988 SUZUKI RM 125 c.c., très bon état, $1,300 nég. Mario, 457-1624.

1993 SCOOTER Suzuki, en bon état, $950. 643-3857.

1994 YAMAHA 1100 cc Virago, très bon état, $6,500, 827-1728

1995 KAWASAKI Vulcan 800, parfait état, équipée, $7,200 nég. **568-7036.**

1995 KAWASAKI ZX6R Ninja, 10,000 km, $6,800. (613) 742-8984

1995 POLARIS 4x4, équipée, comme neuf, $5,000. **663-5394, 463-4857**

1996 POLARIS Scrambler 400 4x4, demande $5,200 nég. 986-8817.

KAWASAKI ZX10, comme neuve, équipement complet. 243-5887.

KAWAZAKI 250 cc, 16,000 km, état A1 (low rider), $1,200. 682-6220,

LOCATION motocyclettes, tarifs à la journée. Moto Action 2000, **281-6479**

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1983 TOYOTA 4x4 en pièces au complet. Doit vendre. 985-1676.

1985 CHEROKEE 4X4; 1991 Topaz et 1985 LeBaron. Pag.: 760-8823.

ACCESSOIRES noirs de Jeep YJ 1990. Doit vendre. 595-5842.

ALPINE, radio cassette, 2 amplificateurs, égalisateur, 4 haut-parleurs et plus, $550 nég. **669-6190, 664-1993.**

BOITE en fibre de verre 8 pi pour 1/2 t, très propre, $375. 669-8936.

CABINE pour S-15, pour boîte courte, $550 nég. 643-3209, pag.: 751-6994

CAISSE en fibre de verre, blanche, excellent état, $800 nég. 986-8976.

COUVRE-BOÎTE, 75x60, $550 246-9037.

PNEUS usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

673 REMORQUES

6X10, 2 ESSIEUX, avec rampe, neuve, $1,250. (819) 663-6504.

REMORQUE tout usage, 5' X 9', état de neuf, $900, après 16h: 776-3262

677 ROULOTTES

15 ROULOTTES à vendre ou à louer, à bon prix. 819-454-2808.

1975 DODGE MOTORISÉ, $4,500 ou meilleure offre. 243-3695, 777-6112.

1976 BONAIR 1100, 7 places, poêle, réfrig., chaufferette, toile neuve, $1,500. 561-3763.

1978 CORSAIR, 25 pi, auvent, très propre, tout équipée, $5,300. **671-7384**

1978 TAURUS, 21 pi, sur terrain camping, $5,500 nég. 669-8983.

1979 LIONEL 14 pi, réfrig., poêle, chaufferette, 3 pneus neufs, en bon état, $2,700. 986-2666.

1981 TENTE-roulotte Bonair 700, bon état, réfrig., poêle, $1,900. 595-2059

1989 TENTE-ROULOTTE Coleman, 6 places, chauffage, frigo, auvent, $3,500. **643-5803** après 18h30 ou rép.

1990 FIFTH WHEEL Terry Resort, 26'1/2, comme neuve. 819-463-2188

29 PI, Taurus, chambre fermée, bain, douche, + auvent neuf, au camping Paris à Bowman, bord de l'eau, prix à discuter. **246-8435, 246-9397, 593-2287**

39 PI 1993, luxueuse, 2 chambres, "tip out" double, équipement complet, accepterais échange. 669-5867.

À LOUER: TENTE-ROULOTTE 1997, tout équipée. 837-2716, 290-6573.

LOCATION de tentes-roulottes 1997. Prix compétitifs. 281-6479

PALOMINO 1992, équipée, propre, doit vendre, offre raisonnable. **669-7082**

ROULOTTE 27 pi, tout équipée, bonne condition, couche 6, sur terrain de camping, bon prix. 776-2204.

ROULOTTE Boller 1977, 4 places, bon état. 819-427-5928 ou 427-6684.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1990 POLARIS Trail Boss, 250 c.c., $2,500, parfait état. 819-463-1072.

1995 POLARIS 400 4x4. 246-1298, Daniel 243-5231 (fruits et légumes).

1996 HONDA 300, 4x4, comme neuf, $5,700. 986-1376.

1996 YAMAHA Big Bear, 4x4, comme neuf, acc., $8,500 nég. 986-8976.

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

14 PI Espadon, Mercury 35 forces, Evinrude 4 forces, remorque, vivier, sonar, volant et plus, $3,800. 116 Isabelle, Hull. 777-5080.

1992 INVADER 17 pi. "Bowrider", 3.0 L. inbord, remorque, toit, etc. $12,000 nég. Jour: 643-9831, soir 663-3844.

1993 MOTO-MARINE, Kawasaki, 750 cc, remorque, $4,000. 281-5247.

1993 PRO SÉRIE 162, Yamaha 30 forces, remorque. 643-4053.

1994 KAWASAKI motomarine et remorque, $5,000. Pierre 827-2614.

1994 MAXUM 27 pi, 2 moteurs, très bon état, $67,000. 561-0448.

1995 BATEAU (Jet Boat), 4 passagers, $11,500. **663-5033**

1996 ZODIAK Quick Silver, 10'9"X 4', moteur 15 forces. 243-2783.

9.9 EVINRUDE, $1,200; 15 forces Johnson, $1,650. Comme neufs. 663-5868.

À VENDRE OU À LOUER: pontons et chaloupes. Marina de Hull. 595-0909.

BATEAU, 14 pi, 40 forces, remorque, $950. 671-4750.

BATEAU aluminium, 14 pi, moteur Evinrude, 20 forces, remorque, $2,300. Après 18h: 671-2061.

BATEAU aluminium 14 pi avec moteur neuf Evinrude 15 forces, remorque, $3,500. 561-4276.

LIQUIDATION DE **PÉDALOS**, 2 modèles différents. 986-8794.

LOCATION de chaloupes, moteurs 9.9 et remorques. 986-8794

MOTEUR Evinrude 9.9, avec chaloupe aluminium, 12 pi, remorque et acc. Prix à discuter. 281-2928.

MOTEUR Johnson 15 forces, 4 ans d'usage, $1,200. 771-4558.

MOTEUR Mercury 6 forces, $650 nég. Après 18h: 776-6745

MOTO marine Yamaha Wave Runner-3 1993, avec remorque. 771-5901.

PONTON 24 pi et moteur Johnson 40 forces avec quai pour l'été 1997, très bon état, $8,000. Denis, 561-6800.

PRINCECRAFT Pro Série 142 1996, avec moteur Yamaha 30 forces 1996, remorque, toile incl., $9,200. **778-7852**

PRINCECRAFT 142, Mercury 25 forces électrique, remorque, moteur électrique 40 lb, sonore, équipement Down-Rigger, complétement équipé, utilisé 50h. Meilleure offre. 778-1758.

PRINCECRAFT Pro Serie 162, 1990, avec moteur Mariner 40 forces presque neuf et remorque, très bon état, $6,700. Pierre, 986-1279.

VOILIER Nordica, 20 pi, couche 4 personnes, remorque, moteur Honda 4.9, $7,000 ferme. 685-0631.

SACHEZ RECONNAÎTRE LES SIGNES AVERTISSEURS DE L'ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL

✓ **TROUBLES VISUELS**
Perte soudaine de la vision, particulièrement à l'oeil, ou vision double

✓ **MAUX DE TÊTE**
Maux de tête soudains, intenses et inhabituels

✓ **FAIBLESSE**
Apparition soudaine de faiblesse, d'engourdissement et/ou de picotements au visage, dans un bras ou dans une jambe

✓ **TROUBLE D'ÉLOCUTION**
Difficulté temporaire soudaine à parler ou à comprendre ce qui est dit

✓ **ÉTOURDISSEMENT**
Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Si vous éprouvez l'un des symptômes ci-dessus, consultez immédiatement un médecin.

NÉCROLOGIE

BISSON - M. Joseph, est décédé paisiblement entouré de sa femme, ses enfants et petits-enfants à sa résidence le 19 juillet 1997, à l'âge de 70 ans. Prédécédé par ses parents, Hector Bisson et Georgianna Fillion et de son frère Léo. Il laisse dans le deuil sa femme, Marie-Paule, née Meilleur; ses filles: Jacinthe (Jean St-Pierre), Danielle (Tom Mercier) et Hélène (Cory Beverdam); ses petits-enfants: Anik (Martin Caron), Michel et Philip; son arrière-petite-fille, Juliane; son frère, Gilbert (Bernadette Richard); ses soeurs: Gilberte (Alex Séguin), Marie-Anne (Nilphase Charron) et Marie. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Parents et amis peuvent joindre la famille le mardi 22 juillet, en l'église Notre-Dame-de-la-Salette à compter de 8h30, suivi du service à 9h. Pour informations: MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 986-3834. La famille désire remercier l'Unité de dyalise de l'hôpital Général d'Ottawa ainsi que le Dr Bruneau, les infirmièr(e)s du C.L.S.C Vallée de la lièvre, tout spécialment Yvon Poitras et Monique Cliche pour leurs soins et leur soutien. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation canadienne du rein seraient appréciés.

BISSON - Mme Marcelle Morin (1905-1997)

À l'hôpital Notre-Dame de Montréal le 19 juillet 1997, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Marcelle Morin, veuve du Juge Roger Bisson, autrefois de Trois-Rivières. Elle laisse dans le deuil ses enfants: André (Reine Lévesque) de Montréal et Claude (Louisette Lanneville) de Montréal; ses 5 petits-enfants: Hélène Bisson (Guy Perron), Isabelle Bisson, Alain Bisson (Joanne Lamoureux), Marie Bisson (Serge Meunier) et Louis Bisson; ses 6 arrière-petits-enfants: Olivier, Anne-Catherine, Maude, Camille, Geneviève et Alexandre; sa belle-soeur, Julienne Bisson Ricard, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille accueillera parents et ami(e)s au **CENTRE FUNÉRAIRE ROUSSEAU & FRÈRE LTÉE**, 445 Des Volontaires, Trois-Rivières, C.P. 213, G9A 5G1. Heures d'accueils: mardi jour des funérailles à compter de 14h. Les funérailles auront lieu mardi le 22 juillet à 15h, en l'église Cathédrale, rue Bonaventure à Trois-Rivières. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Louis de Trois-Rivières. Des dons à la Fondation de l'hôpital Notre-Dame de Montréal, 1560 rue Sherbrooke est, Montréal, Qué., H2L 4M1, seraient appréciés. Pour renseignements: Centre funéraire Rousseau & Frère, tél.:1-800-246-6225 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le 1-819-374-6227.

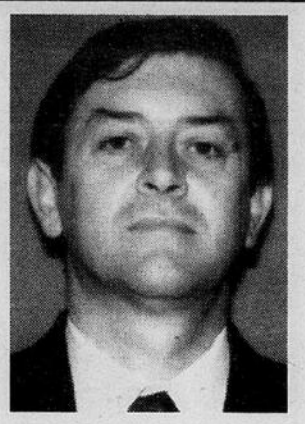
JOLICOEUR - Mme Elizabeth, est décédée paisiblement à sa résidence le samedi 19 juillet 1997, à l'âge de 93 ans. Elizabeth Doiron épouse de feu Alphonse Jolicoeur; chère mère de Violet Bisson de Mississauga, Claudette Carroll (Aurèle) d'Ottawa, Rita St-John (Richard) de Kars et Raymond Jolicoeur d'Ottawa; prédécédée par sa fille Laura. Lui survivent 7 petits-enfants, 11 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petits-fils. Soeur de Pearl Scagliola (Raymond), Liliane Manderos (Sari) toutes deux de Floride et Joyce Okenouski (Edward) du Connecticut. Prédécédée par ses frères, Edward et Wallace et sa soeur, Kathleen; belle-soeur de Betty Doiron du Connecticut et Bertha Jolicoeur d'Ottawa. Parents et amis peuvent se joindre à la famille en la chapelle Rideau de la **MAISON FUNÉRAIRE TUBMAN**, 1610, promenade Roger Stevens, Kars (est de l'autoroute 416), mardi de 14h à 17h et de 19h à 21. La messe des funérailles aura lieu en l'église St-Brigid, Manotick, mercredi à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LOISELLE - Mme Florida, née Marcille, anciennement du 15 avenue McDonald, Cornwall, est décédée à sa résidence le samedi 19 juillet 1997, à l'âge de 99 ans. Épouse bien-aimée de feu Aza Loiselle; chère mère de Hector Loiselle (Dora), Aurele Loiselle (Thérèse), Gérard Loiselle (Thérèse), Fernand Loiselle (Jeannine), Roger Loiselle (Rita), Marcel Loiselle (Delia), Ida (M. Raymond Dazé) et Yvette Loiselle, tous de Cornwall, Raymond Loiselle (Denise) d'Orléans, Lucille (M. Emerie Bazinet) de Coteau Landing et Germaine (M. Alcide Dazé) d'Ottawa. Prédécédée par 1 fils, Aimé Loiselle; 1 fille, Soeur Jeannette Loiselle S.S.C.J. et par 1 petit-fils, Denis Loiselle; chère belle-mère de Mme Antoinette Loiselle de Cornwall; chère soeur de feu Domina Marcille et de feu Delvina Patenaude. Prédécédée par 4 frères: Henri, Léo, Idora et Noël Marcille et par 1 soeur, Mme Regina St-Jean. Chère belle-soeur de Amedée Brisson de Embrun. Lui survivent 44 petits-enfant, 84 arrière-petits-enfants et 7 arrière-arrière-petits-enfants. Elle repose au **SALON FUNÉRAIRE LAHAIE & SULLIVAN DE CORNWALL,** succ. Ouest, 20, 7ième rue Ouest, dimanche à 19h. La messe des funérailles sera célébrée le mardi 22 juillet 1997 en l'église St-Jean-Bosco de Cornwall à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame de Cornwall. La famille recevra parents et amis dimanche de 19h à 22h, lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Des dons à l'Institut national canandienne pour aveugles seraient appréciés.

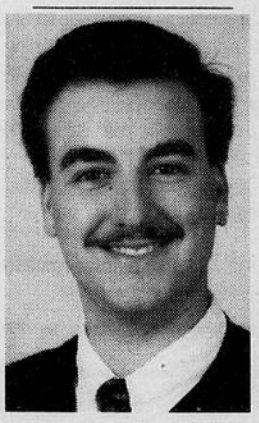
MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

N.M.



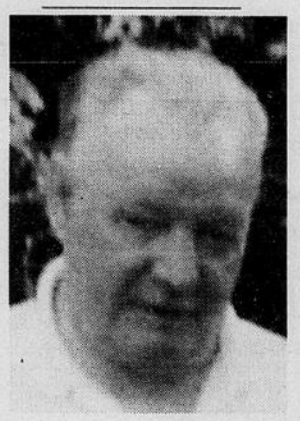
PANA - M. Marian, est décédé le 19 juillet 1997 à Ottawa, à l'âge de 51 ans. Il était l'époux de Daniela Pana; père adoré de Vlad-Emanuel et Bogdan-Noel. Il laisse également sa mère, Paula; son frère, Dan; sa belle-mère, Ilinca, ainsi que son neveu, sa nièce et de nombreux ami(e)s. La famille vous invite à se joindre à elle à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 1369 boul. La Verendrye Ouest à Gatineau, le lundi 21 juillet 1997 de 19h à 22h pour se recueillir auprès de Marian. **Une célébration** aura lieu le mardi 22 juillet en la salle cérémoniale de la coopérative funéraire à 11h, l'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour renseignements: 568-2425.



PARENT - Martin, est décédé accidentellement à Ripon le vendredi 18 juillet 1997, à l'âge de 20 ans. Il laisse dans le deuil ses parents, Jean-Paul Parent et Marie-Claire Beaudry de Ripon; 1 frère, Daniel (Lynda Larose) de Ripon; sa grand-mère maternelle, Paulette Parent (feu Aimé) de Thurso, ainsi que de nombreux oncles, tantes, cousins et cousines. Il repose au **SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE,** 134 rue Alexandre, Thurso, Qué., le lundi 21 juillet de 19h à 22h, mardi au salon J. Hubert Villeneuve, 79 Principale, Ripon, Qué., de 13h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. Service religieux en l'église St-Casimir de Ripon, mercredi le 23 juillet à 11h; inhumation au cimetière paroissial de Ripon.

PILON - Mme Rachel, née Bérubé, à Boucherville le 19 juillet 1997 est décédée dame Rachel Bérubé, épouse de Jean F. Pilon. Outre son époux elle laisse dans le deuil ses fils: Benoit et Laurent; sa soeur, Georgette (Robert Lachance) de Québec; son beau-frère, Raymond et sa belle-soeur, Yvette; ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Elle sera exposée au: **COMPLEXE FUNÉRAIRE PIERRE TÉTREAULT INC.**, 549, rue Samuel de Champlain, à l'est de Montarville, sortie 19 de la route 132, Boucherville. Les funérailles auront lieu le mardi 22 juillet à 10h30, en l'église Ste-Famille et de là au cimetière de Boucherville. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Pour informations: 514-655-6036, télécopieur: 514-655-0941.

ROONEY - M. Charles, retraité de C.P. Railway, est décédé le samedi 19 juillet 1997, à l'âge de 77 ans. Charles Rooney époux de feu Christine Ryan de Venosta, Québec; chèr père du révérand Lomer Rooney, Kevin (Barbara), Dwyla (Jacques Beauchamp), Carolyn (Otto Epp), Rhea (Brian Peck), Gérald (Della), Vincent, Jane (Raymond Sullivan) et Patricia (Peter Sheehan) ainsi que prédécédé par 1 fille, Sheila. Grand-père de 10 petits-enfants; prédécédé par 1 petit-fils, Jeremy; chèr beau-frère de Mme Gloria Rooney de Valleyfield, Québec. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset Ouest, Ottawa, lundi de 14h à 17h et de 19h à 21h, ainsi que mardi au Bâtiment de l'Héritage, ch. 105, Low, Québec, de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu mercredi en l'église Our Lady of Sorrows, Venosta à 11h; inhumation au cimetière St-Martin, Martindale.



SIMONEAU - M. Georges, est décédé le 19 juillet 1997, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux de Lucille Bélanger; fils de feu Arthur Simoneau et de feu Albertine Samson. Il laisse dans le deuil son fils, Michel (Danielle Richard); ses 2 petits-enfants: Richard et Isabelle; sa soeur, Marie-Berthe (Albert Lebel); ses frères: Arthur (Liliane Trépanier) et François (Barbara Cook), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. L'ont prédécédé: 1 soeur, Georgette (feu Roland Lavoie) et 1 frère, André (Gisèle Durocher). Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau **aujourd'hui** le lundi 21 juillet 1997 de 19h à 22h, ainsi que mardi le 22 juillet à compter de 12h. Le **service religieux** suivra en l'église **Jean XXIII de Gatineau à 14h;** inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour renseignements: 568-2425.

BERTHE ST-JEAN

Mme Berthe St-Jean, née Boulet, est décédée paisiblement le 20 juillet 1997 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 91 ans. Elle laisse dans le deuil ses 2 fils: Paul (Hélène Charbonneau) et Yves (Shirley Major); 1 petit-fils, Philippe (Renée Sincennes) et 2 petites-filles: Dominique et Julie-Anick. Elle a été pendant de nombreuses années, cuisinière à la colonie de vacances du camp St-Stanislas où elle était connue de tous sous le nom de "Tante Berthe". Un merci sincère au personnel du Foyer du Bonheur et en particulier au Dr André April pour les bons soins prodigués à son endroit. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Une messe en présence des cendres aura lieu le mercredi 23 juillet à 11h, en la basilique Notre-Dame d'Ottawa. Pour renseignements communiquer avec la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, au 819-568-2425.**

Funérailles

MARDI

BISSON - M. Joseph
Le service religieux sera célébré à 9h, en l'église Notre-Dame-de-la-Salette.

BISSON - Mme Marcelle
Départ du Centre funéraire Rousseau & Frère Ltée, 445 Des Volontaires, Trois-Rivières, pour funérailles à 15h, en l'église Cathédrale, rue Bonaventure à Trois-Rivières.

LACHANCE - M. Régent
Le service religieux sera célébré à 13h, en l'église St-René-Goupil de Gatineau.

LOISELLE - Mme Florida
Départ du Salon funéraire Lahaie & Sullivan, succ. Ouest, 20, 7ième rue Ouest pour la messe des funérailles à 11h, en l'église St-Jean-Bosco de Cornwall.

PANA - M. Marian
La célébration aura lieu à 11h, en la salle cérémoniale de la coopérative funéraire.

PILON - Mme Rachel
Départ du Complexe funéraire Pierre Tétreault Inc., 549, rue Samuel de Champlain, à l'est de Montarville, sortie 19 de la route 132, Boucherville, pour funérailles à 10h30, en l'église Ste-Famille.

SIMONEAU - M. Georges
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, pour service religieux à 14h, en l'église Jean XXIII de Gatineau.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

D.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

Nécrologie

LES FAMILLES OUELLETTE ET OSBORNE
ont le regret de vous annoncer le décès de

MADAME PHYLLIS OUELLETTE NÉE OSBORNE

De Gatineau, est décédée à la suite d'une très courte et courageuse lutte contre le cancer, le mercredi 16 juillet 1997, à l'âge de 42 ans. Épouse bien-aimée de Marcel Ouellette, fille bien-aimée de Willard Osborne et de Phyllis Casey de Gatineau. Outre ses parents et son époux, elle laisse sa grand-mère maternelle Mary Shea Casey de Gatineau; 1 fille, Julie (Raymond Fortier) de Gatineau; 1 frère, Frédérick; 1 soeur, Wanda (Denis Tremblay) tous de Gatineau. Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis. Les membres des familles invitent parents et amis à se joindre à eux le lundi 21 juillet à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima, Gatineau, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. Des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679, rue Papineau, Gatineau, Qué., J8T 3Z7 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec **LA MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de

MADAME MARIE-THÉRÈSE GUILBAULT-PARENT

de Hull, décédée dans un centre hospitalier local le vendredi 18 juillet 1997, à l'âge de 81 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Joseph Guilbault (Antoinette Côté), son époux Rosaire Parent et 1 frère, Conrad. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Claude (Marquise Bisson) et Gilles (Suzanne Robert) de St-Donat; 1 fille, Lise (Pierre Forget) de Hull; 2 petits-enfants: Luc Parent (Lyne Talbot) et Pierre Parent de Hull.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

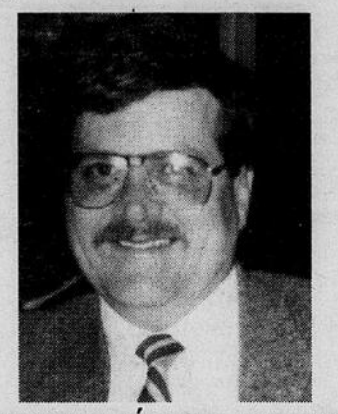
SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull, le mercredi 23 juillet 1997 à 11h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

LA FAMILLE LABRECQUE
a le regret de vous faire part du décès de
MONSIEUR WELLIE LABRECQUE

d'Amos, décédé vendredi le 18 juillet 1997, à l'âge de 85 ans. Il était l'époux de feu Rose-Anna Nadeau. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean et Wellie Jr de Val d'Or, Alma, Pauline et Réal d'Amos, Gilles, Yvon et Monique de Gatineau; 24 petits-enfants et de nombreux arrière-petits-enfants; ses frères: Charles et Joseph et ses soeurs: Marie-Anne et Thérèse. Nos remerciements s'adressent au personnel du Foyer Harricana d'Amos. Il repose au **SALON FUNÉRAIRE BLAIS INC.**, du 141 Principale Nord, Amos et les funérailles auront lieu en la cathédrale d'Amos, sise au 11 boul. Mgr Dudemaine d'Amos, lundi le 21 juillet à 14h.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR RÉGENT LACHANCE

de Gatineau, décédé dans un centre hospitalier local, le jeudi 17 juillet 1997, à l'âge de 48 ans. Il était arpenteur-géomètre pour le Ministère des transports du Québec depuis plus de 18 ans. Prédécédé par son père M. Roger Lachance; 1 frère, Rénald et 1 belle-soeur, Lise Périard. Il laisse dans le deuil son épouse Nicole Périard; sa mère Mme Gertrude Dion-Lachance de Ste-Foy, Qc; 1 fils, Hugues et 2 filles: Nadine et Valérie; 2 soeurs: Lucie (Camille Gagnon) et leurs enfants: Emilie et Philippe de St-Rédempteur, Qc, et Nicole Lachance de Ste-Foy, Qc; 1 beau-frère, André Périard (Lucie Arsenault) de Gatineau; 2 belles-soeurs: Pierrette Périard (Jean Glazer) et Denise Périard (Albert Laporte) de Gatineau. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-René-Goupil de Gatineau, le mardi 22 juillet 1997 à 13h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 50-C boul. St-Raymond, bureau 207, Hull, Québec, J8Y 1R7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

AVIS DE DÉCÈS
MADAME FABIANNA LAVICTOIRE CHABOT

Est décédée au C.H.R.O. le jeudi 17 juillet 1997, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Joseph Chabot. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denise (Floyd Summers), Vincent (Thelma Martel) et Lise (Lamont Harker); ses 12 petits-enfants, ses 33 arrière-petits-enfants; son arrière-arrière-petite-fille; ses 3 soeurs: Marie, Aline et Rita; ses 3 frères: Lucien, Alcide et Rodolphe, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée, son petit-fils Michael; ses 2 soeurs et ses 2 frères.

Elle reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 11 Ste-Bernadette à Hull, le dimanche 20 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que lundi à compter de 9h30, suivra le service religieux en l'église St-Jean Bosco de Hull à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Des **DONS** à l'Association des diabétiques de l'Outaouais seraient appréciés. Pour renseignements, communiquer au 819-778-2425. La famille tient à remercier tout le personnel du C.H.R.O. pour les bons soins.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

H.D.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

REMERCIEMENTS

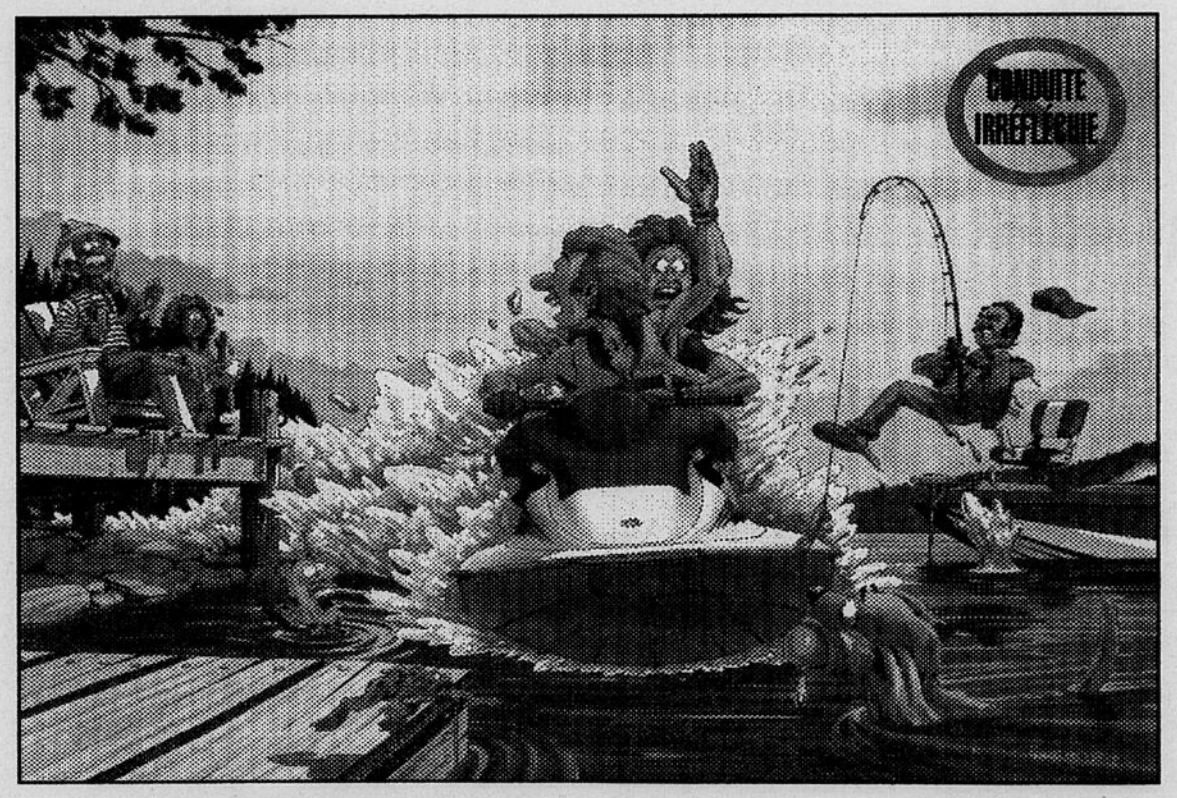
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.D.



GARDEZ VOS DISTANCES!
Conduisez prudemment en tout temps

UN MESSAGE DE SÉCURITÉ NAUTIQUE COMMANDITÉ PAR

VDO Marine
MUSTANG SURVIVAL
BOMBARDIER SEA-DOO
CPS · ECP
RECHERCHE ET SAUVETAGE
SEARCH AND RESCUE
Pêches et Océans Canada
Garde côtière
Fisheries and Oceans Canada
Coast Guard

Le baseball en bref

Gaston et Carter expulsés, les Jays s'écrasent

Associated Press – Anaheim, Californie

Chuck Finley a remporté sa cinquième victoire d'affilée et les Angels d'Anaheim ont défait les Blue Jays de Toronto 9-5.

Les Blue Jays ont perdu le gérant Cito Gaston et Joe Carter en cours de match à la suite d'expulsions. Gaston a été chassé pour la première fois cette saison à la troisième manche pour avoir contesté une décision de l'arbitre au premier but Mike Everitt. Quant à Carter, il a débattu avec l'arbitre au marbre John Hirschbeck au sujet d'un demi-élan.

Luis Alicea a claqué un circuit, a réussi trois coups sûrs et produit trois points pour les Angels, et Darin Erstad a obtenu trois coups sûrs et il a marqué trois points. Tim Salmon a procuré une avance de 4-3 aux Angels en cinquième avec son deuxième simple productif du match.

Finley (8-6) a signé la victoire même s'il n'était pas au sommet de sa forme. Il a retiré huit frappeurs au bâton en six manches et un tiers, mais il a accordé cinq points et neuf coups sûrs.

Chan Ho Park ferme la trappe aux Braves

À Atlanta, Chan Ho Park a retiré 11 frappeurs sur des prises en six manches et un tiers — un sommet en carrière — et les Dodgers de Los Angeles en ont profité pour filer vers une victoire de 8-3 sur les Braves d'Atlanta.

Park (8-5), qui a remporté trois victoires de suite pour la première fois, a bien espacé six coups sûrs et deux buts sur balles en six manches et un tiers.

Les Dodgers présentent un impressionnant dossier de 13-4 depuis le début du mois de juillet.

John Smoltz (8-9) a été le lanceur perdant. Il a accordé six points, dont quatre mérités, en sept manches. Raul Mondesi a claqué un circuit de deux points en neuvième manche, son 20e. Le receveur Mike Piazza des Dodgers a quitté le match en première manche après avoir subi une blessure à la cuisse.

Les Marlins muselés par Ashby

À Miami, Andy Ashby a muselé les frappeurs adverses pendant sept manches pour mener, hier, les Padres de San Diego vers une victoire de 2-0 contre les Marlins de la Floride.

Ashby (5-6), Tim Worrel et Trevor Hoffman ont accordé seulement six coups sûrs aux Marlins. Hoffman a mis fin match pour récolter son 22e sauvetage. Chris Gomez s'est signalé en produisant les deux premiers points du match à l'aide d'un triple en septième manche aux dépens de Tony Sanders (2-3). Le voltigeur John Cangelosi a plongé en vain pour attraper la balle. Quilvio Veras a fait marquer l'autre point des Padres à l'aide d'un ballon-sacrifice à la manche suivante.

Hundley: ciruits des deux côtés du marbre

À New York, Todd Hundley a bouclé le circuit des deux côtés du marbre et il a connu un match de quatre coups sûrs en autant de présences, hier, quand les Mets de New York ont écrasé les Reds de Cincinnati par la marque de 10-1.

Bernard Gilkey a également frappé la longue balle pour le Mets et Dave Mlicki (5-7) a lancé son premier match de deux coups sûrs en carrière en plus de marquer deux points.

New York n'a pas perdu à ses quatre dernières parties. Hundley a frappé deux circuits, ses 21e et 22e, un double et un simple et il a produit cinq points. Hundley a d'abord frappé un circuit du côté droit contre Kent Mercker (7-7) en troisième manche, puis il a rappliqué en sixième, cette fois du côté gauche, face à Felix Rodriguez.

Gilkey a contribué trois coups sûrs en quatre présences. Il a produit 18 points à ses 23 derniers matches.

Walker relance les Rockies avec deux circuits

À Chicago, Larry Walker a frappé deux circuits et les Rockies du Colorado ont mis un terme à une séquence de huit revers en disposant des Cubs de Chicago par la marque de 9-5.

Vinny Castilla a frappé deux circuits en solo, ses 24e et 25e, et Eric Young en a ajouté un autre pour les Rockies qui avaient subi 15 défaites à leurs 16 derniers matches.

Walker, qui n'a réussi aucun coup sûr en neuf présences au cours du programme double de samedi, s'est offert un match de 3-en-5 pour porter sa moyenne à ,395. Il revendique 29 circuits depuis le début de la saison, un sommet dans la Ligue nationale.

La défaite est allée à Terry Adams (1-5); Curtis Leskanic (2-0) a été le lanceur gagnant et Darren Holmes a terminé au monticule pour récolter sa deuxième victoire protégée.

Les Indians offrent à Hargrove sa 500e victoire

À Cleveland, Charles Nagy et les Indians de Cleveland ont tous deux mis fin à une série de deux revers et ils ont procuré au gérant Mike Hargrove sa 500e victoire en carrière lorsque les Indians ont vaincu les Red Sox de Boston 7-2, hier après-midi, dans la Ligue américaine de baseball.

Les Red Sox, qui occupent le dernier rang dans la section Est, ont ainsi vu leur série de quatre victoires, la meilleure pour eux cette saison, prendre fin.

Nagy (10-6), qui avait accordé 13 points en huit manches à ses deux précédents départs, s'est bien ressaisi après avoir cédé dès la première manche un circuit à John Valentin, son troisième en deux jours. Hargrove, 500-418 (,545) depuis qu'il est le gérant des Indians en 1991, est devenu le quatrième gérant en activité à inscrire 500 victoires avec son équipe actuelle. Les autres sont Bobby Cox des Braves d'Atlanta, Cito Gaston, des Blue Jays de Toronto, et Tom Kelly, des Twins du Minnesota.

Tournoi de la LPGA de New Rochelle

Redman tient le coup et savoure sa première victoire

Michele Redman a su résister à la pression exercée par deux de ses plus redoutables adversaires pour remporter, hier, son premier tournoi en carrière sur le circuit de la LPGA.

ASSOCIATED PRESS

Michelle Redman embrassant sa première coupe de championne depuis le début de sa carrière sur le circuit de la LPGA.

AP – New Rochelle, New York

La journée avait bien mal débuté pour la vétéran de six années. Elle avait perdu deux coups d'avance dès les trois premiers trous. Redman s'est bien ressaisie en réussissant trois oiselets dont un au 18e trou. Elle a finalement ramené une carte de 69, un sous la normale, pour établir une nouvelle marque du tournoi avec un dossier cumulatif de 272.

«Je me sens très bien, a-t-elle commenté. Mon entraîneur (Sam Carmichael) m'a dit, hier (samedi) soir, que je méritais de gagner. Il a raison, j'étais vraiment mûre.»

Redman a résisté à une poussée de dernière heure de sa compagne de jeu, Annika Sorenstam, et de Karrie Webb. Ces dernières étaient à un seul coup de la meneuse après le premier neuf mais Sorenstam a commis un bogey au 10e trou tandis que Webb souffait d'un affreux double-bogey au 16e.

«J'ai pensé à Karrie et à Annita toute la journée, a reconnu la gagnante. Je me demandais ce qu'elles devaient ressentir parce qu'elles ont déjà vécu cette situation. J'ai pensé que si je perdais après avoir mené pendant tout le tournoi, les gens me poseraient cette question: 'Pourquoi?'»

Sorenstam, qui a remis une carte de 69, a finalement terminé à trois coups de la gagnante.

Meg Mellon (68), qui a réussi trois oiselets lors des dix derniers trous, a enlevé le troisième rang avec un score cumulatif de 276, un coup devant Webb (69)

Deux champions émergent du lac Memphémagog

Un vétéran nageur sort de l'anonymat et une nageuse venue de nulle part s'élève au niveau des grandes.

Presse Canadienne – Magog

La 19e édition de la Traversée internationale du lac Memphrémagog a en effet consacré deux nouveaux champions hier en fin d'après-midi, à Magog, en l'occurence le Tchèque Michael Drozd et l'Américaine Bambi Bowman.

En fait, cette édition aura définitivement été celle de Drozd puisque trois jours plus tôt, il avait également enlevé les honneurs du sprint de 2 km. Hier, le nageur de 29 ans a touché le panneau d'arrivée au bout de 9 h 22:21.

Le nouveau champion du lac Memphrémagog, successeur du Français Stéphane Lecat qui brillait par son absence cette année, a parcouru les 42 km séparant Newport à Magog avec une priorité de plus de trois minutes sur le Québécois Stéphane Leduc. Le nageur de Cowansville a arrêté le chrono après 9 h 25:38 de lutte.

Drozd était fou de joie en approchant l'arrivée et s'apercevant qu'il s'apprêtait à célébrer son premier triomphe en carrière. Il s'est ainsi permis un petit détour vers l'embarcation qui l'accompagnait pour donner le baiser de la victoire à son épouse qui prenait place dans celle-ci.

«Je n'en reviens pas encore. Avec Leduc et Chaillou ici, la victoire ne semblait pas à ma portée. Mais je ne me suis jamais découragé pour autant et voilà que je viens de vivre un des plus beaux moments de ma carrière avec cette victoire inespérée», a confié Drozd.

Pour en revenir à Leduc, celui-ci a tout donné pour coiffer Drozd à l'arrivée, s'approchant même à 100 mètres du meneur à un certain moment lors des 10 derniers kilomètres du marathon, mais il a manqué d'énergie malgré ses efforts.

On sait que Leduc avait annoncé en débarquant à Magog qu'il en était à sa dernière présence à la Traversée du Memphrémagog en tant que nageur.

Conte de fée

Pour sa part, la victoire de Bowman chez les dames tient pratiquement d'un conte de fée. C'est seulement à la dernière minute qu'elle a pu mettre le cap sur Magog, remplaçant à pied levé une nageuse qui s'était désistée à quelques jours d'avis.

Arrivant à Magog presque incognito, Bowman a non seulement mérité la victoire du côté féminin, mais elle a aussi fait la barbe à tous les nageurs du sexe masculin, terminant troisième au classement général derrière Drozd et Leduc.

Seule Shelley Taylor Smith a fait mieux qu'elle au lac Memphrémagog en terminant deuxième à une occasion. «J'étais confiante de l'emporter et lorsque j'ai dépassé Karen Burton, je savais qu'on ne pourrait pas me dépasser. Ce qui me surprend, c'est ma troisième place au classement général», a-t-elle souligné.

À moins de deux semaines des mondiaux

Bailey s'interroge sur ses capacités de défendre son titre

Donovan Bailey rentre chez lui aujourd'hui un peu plus inquiet après sa performance aux championnats canadiens d'athlétisme.

Presse Canadienne – Abbotsford, C.-B.

Avec les championnats du monde dans moins de deux semaines, Bailey avoue qu'il s'interroge sur ses capacités de défendre son titre.

«Je n'étais pas à l'aise en venant ici, a mentionné Bailey. Ça devient un peu inquiétant quand tu es tout juste capable de bien courir sur 20 m. J'ai vu la course à la télévision hier soir. Il semblait que je courais correctement mais je n'avais pas de dynamisme. Les derniers 80 m n'étaient pas fameux.»

Samedi, Bailey a remporté le 100 m des championnats en 10,03 secondes, bien en deçà de son record du monde de 9,84 établi lorsqu'il a remporté la médaille d'or olympique à Atlanta l'année dernière.

Il a fait une brève apparition, hier, pour soutenir ses coéquipiers qui disputeront le relais aux championnats du monde à Athènes le mois prochain.

Bailey est blessé à un tendon de la cuisse. Il se soumettra à des traitements pendant quatre jours cette semaine près de chez lui à Oakville, en Ontario, avant de prendre la direction d'Austin, au Texas, pour reprendre l'entraînement.

Victoire d'Esmie

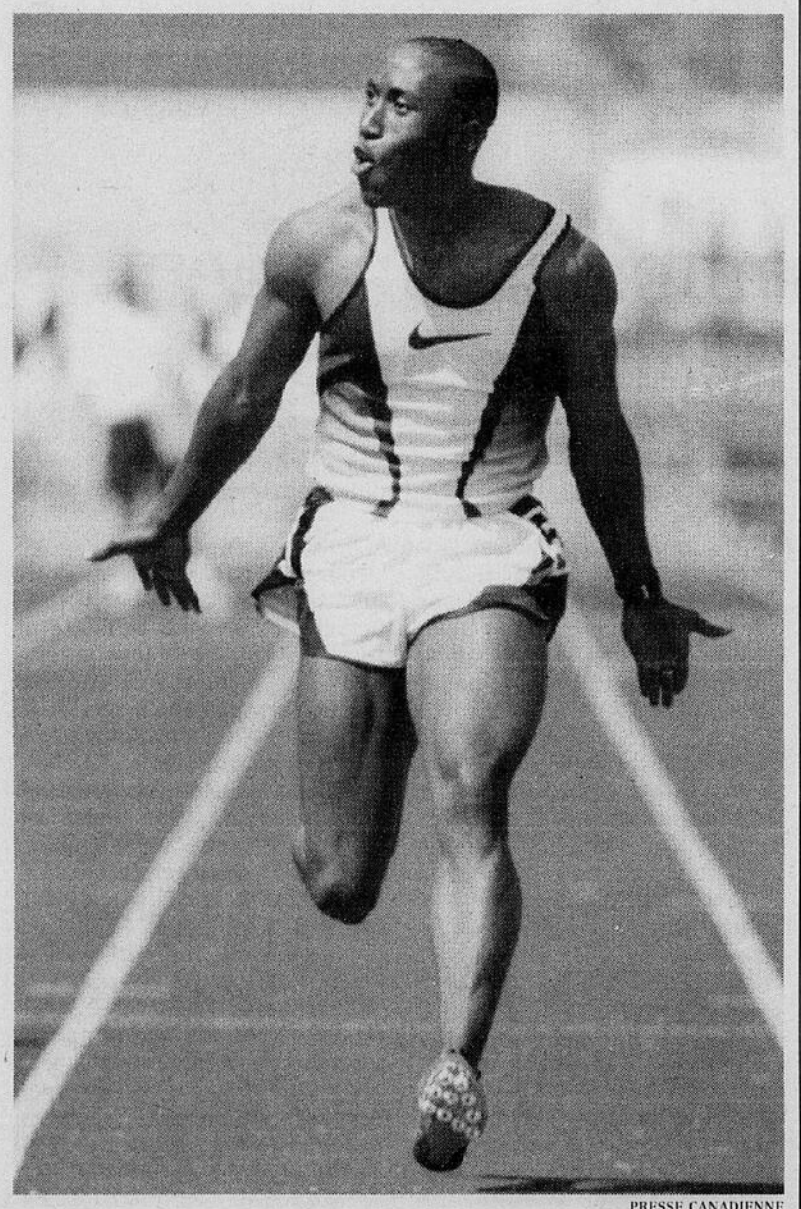
Robert Esmie a facilement remporté le 200 m, hier, après avoir terminé deuxième derrière Bailey au 100 m.

Esmie, âgé de 25 ans, de Surrey en Colombie-Britannique, espérait améliorer le record canadien de 20,17 secondes détenu par Atlee Mahorn. Mais il s'est contenté d'un chrono de 20,78.

La Montréalaise Philomena Mensah a dominé les sprints chez les dames en réalisant le doublé, hier, à la suite de sa victoire du 200 m en 23,56 secondes.

Mensah, une réfugiée du Ghana, a obtenu le statut d'immigrée, ce qui lui permettra de représenter le Canada aux mondiaux. Elle aurait besoin de la citoyenneté pour faire partie de l'équipe olympique canadienne.

L'équipe canadienne d'environ 33 athlètes qui participera aux championnats du monde sera officiellement annoncée aujourd'hui.



PRESSE CANADIENNE

Robert Esmie a remporté haut la main le 200 m des championnats canadiens d'athlétisme, hier, avec un chrono de 20,78.

Concours équestre de la capitale

Ian Millar relève le défi de la perfection

Ian Millar est le grand champion du concours équestre de la capitale.

LeDroit

Le vétéran de Perth et membre de l'équipe canadienne qui a ravi la médaille d'argent, l'été dernier, aux Jeux olympiques d'Atlanta a dû puiser au fond de ses ressources pour sortir avec les grands honneurs.

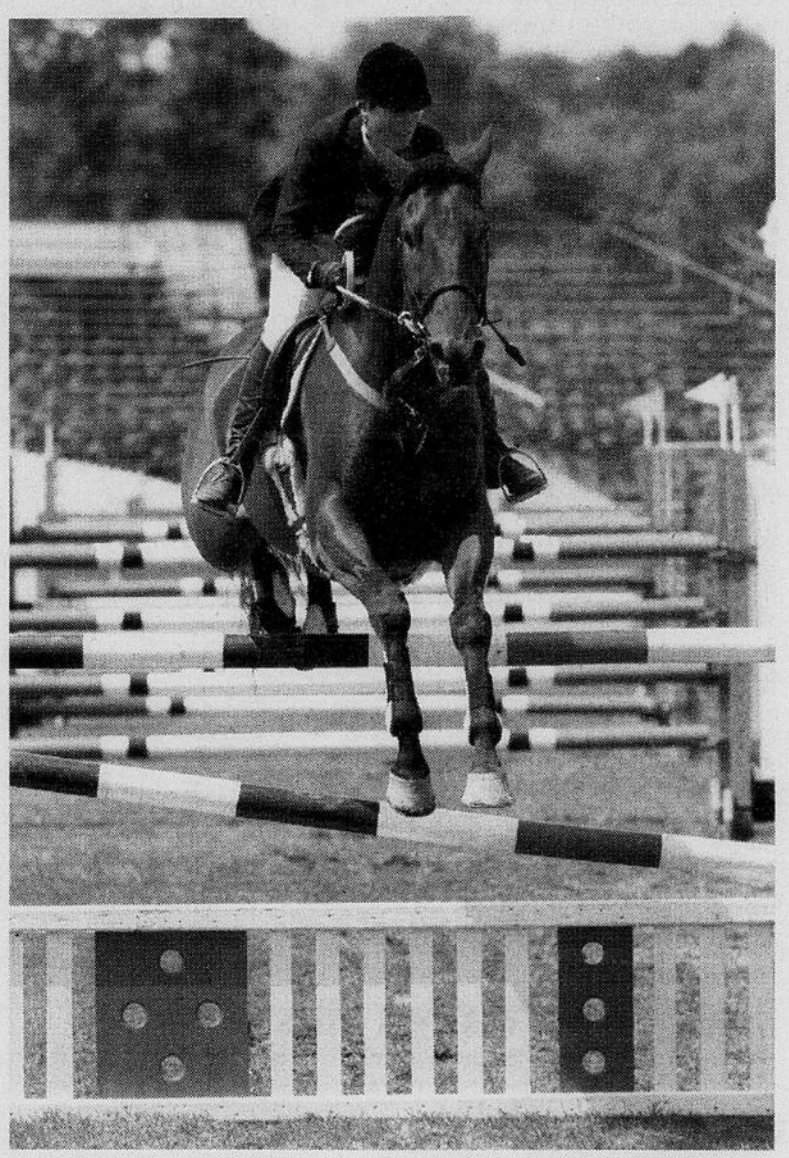
Pour gravir la plus haute marche du podium, Millar devait négocier un parcours parfait, ce qu'il a réussi, et battre le chrono de Leslie Howard, une américaine de Westport au Connecticut qui avait signé un temps de 40,53 secondes.

Le Canadien et son cheval, Mont Cenis, ont réalisé l'impossible, croisant le fil d'arrivée après seulement 38,38 secondes.

«Le mot 'pression' a pris une toute autre tournure, a dit Ian Millar après son exploit. Il me fallait exécuter un parcours parfait en un temps incroyable. Leslie ne m'avait pas donné le choix et il n'y avait aucune marge d'erreur.»

Éric Lamaze, de Schomberg, en Ontario, a terminé troisième, loin derrière Howard et Millar, qui ont volé le spectacle, à cette compétition présentée au Centre équestre de la capitale, à Nepean.

Les responsables de l'événement ont fait savoir que plus de 20 000 spectateurs avaient franchi les tourniquets au cours des cinq journées de compétitions et ont évalué les retombées économiques à plus de 5 millions $ sur le territoire de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.



MARTIN ROY, LeDroit

Cathy Inch, de Sudbury, guidant sa monture Carpe Diem dans le parcours à obstacles de la compétition Rising Star, hier, lors du concours équestre de la capitale, à Nepean.

Les sports en bref

Barry Sanders s'entend avec les Lions

AP – Université Center, Michigan

Barry Sanders a accepté un contrat de cinq ans avec les Lions de Détroit, hier, et il se rapportera au camp d'entraînement de l'équipe aujourd'hui.

Les modalités de l'entente n'ont pas été dévoilées, mais on sait que le demi à l'attaque touchera autour de 5,4 millions $ par année. «Les négociations n'ont pas été faciles, a déclaré le vice-président des Lions, Chuck Schmidt. Mais nous sommes contents d'en être arrivés à une entente. Barry a fait beaucoup pour cette équipe au cours des huit dernières années. Il aura maintenant l'occasion de soulever l'enthousiasme des amateurs de Détroit pendant plusieurs années.»

Sanders a dominé la NFL en 1996 avec des gains au sol de 1553 verges. Il est devenu le premier demi à l'attaque de l'histoire à gagner 1500 verges ou plus pendant trois saisons de suite. Il a également amassé des gains au sol de 1000 verges ou plus huit fois en autant de saisons.

Record du monde pulvérisé

À Hechtel, en Belgique, le Kenyan Daniel Komen a pulvérisé, hier, la marque mondiale du deux milles lors de la Nuit de l'athlétisme au stade de Hechtel en Belgique.

Le coureur a porté la nouvelle marque mondiale en dessous de la barre des huit minutes avec un temps de sept minutes et 58,61 secondes.

Il s'agissait d'une revanche pour ce Kenyan de 21 ans, détenteur de la marque mondiale du 3000 mètres jusqu'au 31 mai dernier. L'Éthiopien Haile Gerbresellasie avait alors établi une nouvelle marque en parcourant la distance en un temps de huit minutes et 1,08 secondes.

William Guthrie champion de l'IBF

À Indio, en Californie, le boxeur américain William Guthrie s'est emparé du titre mondial des poids lourds IBF en s'imposant face à Darin Allen par K.O à la troisième reprise, samedi soir, au Fantasy Springs Casino d'Indio, en Californie.

Guthrie, qui misait sur un k.-o dès la deuxième reprise, a envoyé Allen trois fois au tapis au troisième round avant que le combat ne soit arrêté par l'arbitre au bout de deux minutes et 38 secondes. Le titre avait été laissé vacant par l'Allemand Dariusz Michalczewski le mois dernier lorsqu'il avait refusé de combattre contre Guthrie.

Footballeur suspendu pour usage de drogue

À Decatur, en Alabama, la Ligue nationale de football a condamné à un an de suspension le joueur de ligne défensive Kendrick Burton, des Oilers du Tennessee, pour avoir enfreint le règlement antidrogue du circuit.

Dans un communiqué émis hier, la LNF mentionne que Burton, un joueur de deuxième année, pourra être réadmis dans le circuit après la saison 1997.

Le fautif ne recevra pas de salaire pendant toute la durée de sa suspension. La ligue a refusé de dévoiler les détails entourant cette affaire.

L'Outaouais enverra une délégation de 216 athlètes

Fin prêts pour les Jeux du Québec!

Sourire fendu jusqu'aux oreilles, c'est une jeunesse épanouie qui s'est rassemblée, hier, à la Maison du citoyen de Hull.

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Dans une dizaine de jours, tout ce beau monde se réunira à Montréal, pour la finale provinciale des Jeux du Québec. L'Outaouais y déléguera alors 216 athlètes dans 13 discilines sportives.

Les responsables de la mission outaouaise se font plutôt prudents lorsque vient le temps d'y aller de prévisions. Ils anticipent toutefois d'intéressants résultats en athlétisme, en tir à l'arc, en cyclisme, en golf ainsi qu'en natation et en ski nautique, les deux sports qui produisent le plus médailles aux finales d'été pour la région.

En 1995, à Sherbrooke, les athlètes de la région avaient récolté 35 médailles dont 12 d'or, 4 d'argent et 19 de bronze.

Treize de ces médailles avaient été remportées par des nageurs et 12 par des athlètes en ski nautique. De bons résultats également du côté de l'athlétisme avec quatre médailles.

Au classement par équipes, l'Outaouais avait pris le troisième rang en tennis, le quatrième en volley-ball masculin, le cinquième en basket-ball masculin et le sixième en cyclisme. Parmi les athlètes qui mettront bientôt le cap sur Montréal, il faudra surveiller de près les soeurs Arvisais, Jennifer et Sabrina, qui étaient revenues de l'Estrie avec chacune trois médailles d'or et une de bronze en ski nautique. Une autre qui est de retour est Mireille Lepage, de Plaisance, médaillée de bronze athlétisme, sans oublier l'équipe de tennis, frappée du bronze et qui est formée de Mylène Charbonneau, Pascale Belleau, Alexandre Cliche et Julie Grondin.

MARTIN ROY, LeDroit

Dominique Trottier, une joueuse de soccer de Gatineau, serre dans ses bras la mascotte Zigotte qui, espère-t-on, portera chance aux 216 athlètes de l'Outaouais qui prendront part aux prochains Jeux du Québec, à Montréal, du 2 au 10 août.

Deux blocs de compétitions

Comme c'est toujours le cas aux Jeux du Québec, les compétitions seront réparties dans deux blocs. Dans le premier qui se déroulera du 2 au 5 août, l'Outaouais aura des athlètes en athlétisme, baseball, basketball, ski nautique, tir à l'arc, voile et volleyball. Suivront du 6 au 10 août, les athlètes en cyclisme, golf, natation, soccer, softball et tennis.

Le premier groupe d'athlètes quittera l'Outaouais le vendredi 1er août, à 13 h 45, du parc Saint-Jean-Bosco à Hull. Leur retour à Hull est prévu pour le 5 août, vers 20 h 45. Ces derniers seront des cérémonies d'ouverture du 1er août, présentées au centre Claude-Robillard.

La deuxième délégation d'athlètes rejoindra Montréal, le 5 août et participera aux cérémonies de clôture le 10 août, à nouveau au Centre Claude-Robillard.

Victoire éclatante de 12-3 contre les Mud Hens

Les Lynx explosent

Quoi de mieux qu'une éclatante victoire sur la route avant d'entamer un séjour de onze matches en onze soirs à la maison?

LeDroit

Les Lynx d'Ottawa, qui croupissent toujours au dernier rang de la Ligue internationale de baseball, ont fait résonner leurs bâtons, hier, à Toledo, l'emportant 12-3 sur les Mud Hens.

Les neuf joueurs de position utilisés par Pat Kelley ont tous frappé en lieu sûr. Cinq d'entre eux ont réussi au moins deux coups sûrs.

Hensley Meulens a frappé un double, deux circuits et produit trois points, en plus d'en marquer quatre. Rob Lukachyk a lui aussi tonné, frappant un circuit et un double. Il a croisé le marbre trois fois.

Everett Stull (5-9) a été le lanceur gagnant. En six manches, il a retiré neuf frappeurs au bâtons et accordé deux points mérités sur quatre coups sûrs.

Samedi

Samedi, les joueurs de Pat Kelly ont perdu 4-3, en 12 manches, aux mains de ces mêmes Mud Hens.

Les Lynx ont donc quitté l'Ohio avec une victoire en trois sorties. Ils seront de retour, ce soir, au parc JetForm pour le premier d'une longue série de matches à domicile.

Les Red Barons de Scranton-Wilkes-Barre seront en ville pour les quatre prochains soirs et seront suivis des Red Sox de Pawtucket, pour trois parties, et des Clippers de Columbus, pour quatre.

La fiche des Lynx est de 33 victoires, 67 défaites, la pire du baseball AAA.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

PEANUTS

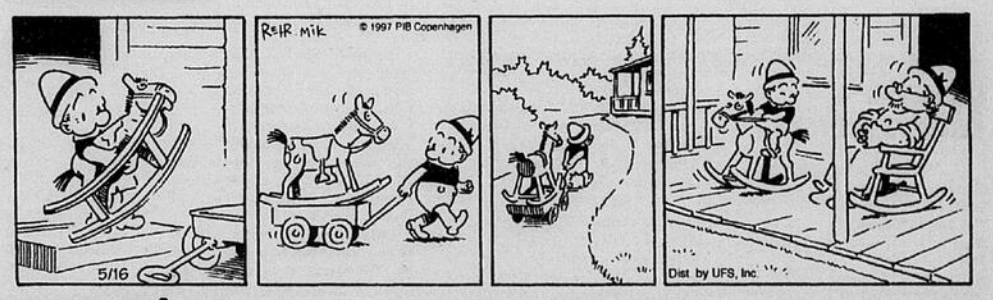
PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

Les statistiques

Serge Lafortune

Jean-Michel Gauthier

Jean-François Plante

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	62	36	,633	—	P 2	30-19	32-17
Floride	56	40	,583	5	P 1	30-17	26-23
New York	55	42	,567	6 ½	G 4	31-17	24-25
Montréal	**51**	**45**	**,531**	**10**	**P 3**	**30-21**	**21-24**
Philadelphie	29	66	,305	31 ½	G 1	11-29	12-37

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	51	48	,515	—	G 3	25-21	26-27
Pittsburgh	48	49	,495	2	P 1	24-25	24-24
St. Louis	47	50	,485	3	P 1	26-22	21-28
Cincinnati	42	54	,438	7 ½	P 3	24-24	18-30
Chicago	41	57	,418	9 ½	P 1	25-23	16-34

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	55	43	,561	—	G 1	30-20	25-23
Los Angeles	52	46	,531	3	G 2	30-21	22-25
San Diego	46	52	,469	9	G 1	21-29	25-23
Colorado	45	54	,455	10 ½	G 1	24-22	21-32

Course au meilleur deuxième

	G	P	Diff
1. Floride	56	40	—
2. New York	55	42	1 ½
3. Montréal	**51**	**45**	**5**
4. Los Angeles	52	46	5

Calendrier et lanceurs prévus

Vendredi 18 juillet
Houston 2 **Montréal 0**
San Diego 5 Floride 3
Los Angeles 1 Atlanta 4
San Francisco 5 St Louis 6
Pittsburgh 6 Philadelphie 8
Cincinnati 3 New York 4
Colorado à Chicago (remis, pluie)

Samedi 19 juillet
Houston 8 **Montréal 6**
Cincinnati 3 New York 5
Pittsburgh 13 Philadelphie 3
Colorado 0 Chicago 7 (1re match)
Colordao 5 Chicago 6 (2e match)
San Diego 5 Floride 8
Los Angeles 4 Atlanta 1
San Francisco 7 St Louis 8

Dimanche 20 juillet
Houston 9 **Montréal 0**
Los Angeles 8 Atlanta 3
Pittsburgh 1 Philadelphie 4
Cincinnati 1 New York 10
San Francisco 9 St. Louis 2
Colorado 9 Chicago 5
San Diego 3 Floride 0

Lundi 21 juillet
Colorado à **Montréal**, 19h35
*(Thomson 2-6 c. **Bullinger 6-9**)*
Pittsburgh à Philadelphie, 13h05
(Loaiza 6-7 c. Schilling 11-8)
Los Angeles à Atlanta, 13h10
(Nomo 9-8 c. Glavine 10-5)
San Diego en Floride, 13h35
(Hitchcock 5-5 c. Brown 9-6)
Cincinnati à New York, 13h40
(Burba 6-9 c. Jones 12-5)
San Francisco à St Louis, 20h05
(Foulke 1-4 c. Morris 6-6)

Mardi 22 juillet
Atlanta à Chicago, 14h20
Colorado à **Montréal**, 19h35
Floride à Cincinnati, 19h35
Houston à St Louis, 20h05
New York à Los Angeles, 22h05
Pittsburgh à San Diego, 22h05
Philadelphie à San Francisco, 22h05

Mercredi 23 juillet
Atlanta à Chicago, 14h20
Philadelphie à San Francisco, 15h35
Floride à Cincinnati, 19h35
Houston à St Louis, 20h05
New York à Los Angeles, 22h35
Pittsburgh à San Diego, 22h35

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Baltimore	58	37	,611	—	P 1	28-20	30-17
New York	55	41	,573	3 ½	P 1	27-20	28-21
Toronto	**45**	**49**	**,479**	**12 ½**	**P 2**	**20-29**	**25-20**
Détroit	45	50	,474	13	G 2	26-23	19-27
Boston	44	53	,454	15	P 1	21-28	23-25

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	51	40	,560	—	G 1	25-18	26-22
Chicago	49	47	,510	4 ½	G 1	26-21	23-26
Milwaukee	45	48	,484	7	G 1	29-17	16-31
Minnesota	44	52	,458	9 ½	G 4	22-27	22-25
Kansas City	38	55	,409	14	P 1	20-26	18-29

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	55	43	,561	—	G 1	29-22	26-21
Anaheim	54	43	,557	½	G 2	31-18	23-25
Texas	46	49	,484	7 ½	P 3	26-24	20-25
Oakland	40	60	,400	16	P 3	22-27	18-33

Course au meilleur deuxième

	G	P	Diff
1. New York	55	40	—
2. Anaheim	54	43	2
3. Chicago	49	47	7

Calendrier et lanceurs prévus

Vendredi 18 juillet
Toronto 2 Anaheim 1
Boston 7 Cleveland 0
Chicago 3 Baltimore 0
New York 4 Milwaukee 6
Détroit 5 Texas 4
Kansas City 4 Seattle 5
Minnesota 7 Oakland 3

Samedi 19 juillet
Boston 6 Cleveland 3
Chicago 3 Baltimore 8
Minnesota 7 Oakland 6
New York 8 Milwaukee 0
Détroit 6 Texas 5
Toronto 4 Anaheim 5
Kansas City 9 Seattle 6

Dimanche 20 juillet
Toronto 5 Anaheim 9
Boston 2 Cleveland 7
Chicago 10 Baltimore 2
Minnesota 1 Oakland 0
Kansas City 4 Seattle 5
New York 2 Milwaukee 6
Détroit au Texas, 20h05

Lundi 21 juillet
Chicago à Détroit, 19h05
(Navarro c. Boskie 5-3)
Boston à Cleveland, 19h05
(Avery 3-2 c. Wright 2-0)
New York à Milwaukee, 20h05
(Pettitte 11-5 c. McDonald 8-7)
Baltimore au Texas, 20h35
(Key 12-6 c. Oliver 6-9)

Mardi 22 juillet
Oakland à Boston, 19h05
Chicago à Détroit, 19h05
Seattle à Cleveland, 19h05
Anaheim à New York, 19h35
Milwaukee à **Toronto**, 19h35
Kansas City au Minnesota, 20h05
Baltimore au Texas, 20h35

Mercredi 23 juillet
Chicago à Détroit, 13h05
Anaheim à New York, 13h05
Seattle à Cleveland, 19h05
Oakland à Boston, 19h05
Milwaukee à **Toronto**, 19h35
Kansas City au Minnesota, 20h05
Baltimore au Texas, 20h35

Jeudi 24 juillet
Kansas City au Minnesota, 13h15
Oakland à Boston, 19h05
Seattle à Cleveland, 19h05
Anaheim à New York, 19h35
Milwaukee à **Toronto**, 19h35
Texas à Chicago, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col	95	357	90	141	,395
Gwynn SD	93	379	64	147	,388
Piazza LA	94	337	57	120	,356
Lofton Atl	68	288	51	99	,344
Blauser Atl	94	318	61	108	,340
Joyner SD	78	271	39	92	,339
MaGrace Chi	88	316	50	104	,329
Lankford StL	77	285	58	93	,326
Alfonzo NY	86	295	44	95	,322
Galarraga Col	95	373	72	119	,319

Points – LWalker, Col., 90; Biggio, Hou., 85; Galarraga, Col., 72; Bonds, S.F., 71; Bagwell, Hou., 69; EcYoung, Col., 67; Olerud, N.Y., 66.

Points produits – Galarraga, Col., 93; Bagwell, Hou., 88; Gwynn, S.D., 84; LWalker, Col., 83; ChJones, Atl., 76; Kent, S.F., 73; Lankford, St.L., 71; Sosa, Chi., 71.

Coups sûrs – Gwynn, S.D., 147; LWalker, Col., 141; Piazza, L.A., 120; Biggio, Hou., 120; Galarraga, Col., 119; ChJones, Atl., 114; EcYoung, Col., 111.

Doubles – Grudzielanek, Mon., 35; Morandini, Phi., 30; **Lansing, Mon., 29**; Bagwell, Hou., 29; Snow, S.F., 28; LWalker, Col., 28; Bonilla, Flo., 27; Gwynn, S.D., 27.

Triples – Womack, Pit., 9; DeShields, St.L., 9; WGuerrero, L.A., 8; Randa, Pit., 7; DSanders, Cin., 7; Tucker, Atl., 6; EcYoung, Col., 6; Daulton, Phi., 6.

Circuits – LWalker, Col., 29; Bagwell, Hou., 26; Castilla, Col., 25; Bonds, S.F., 24; Galarraga, Col., 24; Karros, L.A., 22; Lankford, St.L., 22; Hundley, N.Y., 22.

Buts volés – DSanders, Cin., 46; Womack, Pit., 36; DeShields, St.L., 36; EcYoung, Col., 25; McCracken, Col., 23; LWalker, Col., 23; CGoodwin, Cin., 22.

Lanceurs (11 déc.) V-D %V Mpm

Neagle, Atl.	13-2	,867	3,31
Kile, Hou.	13-3	,812	1,99
GMaddux, Atl.	13-3	,812	2,45
Juden, Mon.	**11-3**	**,786**	**3,89**
Estes, S.F.	12-4	,750	2,89
JHamilton, S.D.	8-3	,727	4,24
Gardner, S.F.	10-4	,714	3,53

Retraits – Schilling, Phi., 176; **PJMartinez, Mon., 172**; AlBenes, St.L., 153; Nomo, L.A., 145; KJBrown, Flo., 133; Kile, Hou., 128; Smoltz, Atl., 125.

Victoires protégées – Beck, S.F., 30; Nen, Flo., 25; Wohlers, Atl., 24; JoFranco, N.Y., 24; ToWorrell, L.A., 23; Eckersley, St.L., 23; Hoffman, S.D., 22.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)
Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
FThomas Chi	82	301	65	110	,365
SAlomar Cle	72	268	42	95	,354
WClark Tex	82	298	44	102	,342
MVaughn Bos	75	278	59	93	,335
IRodriguez Tex	91	373	61	125	,335
Cora Sea	90	352	67	118	,335
O'Neill NY	89	328	55	110	,335
Justice Cle	72	256	48	85	,332
EMartinez Sea	97	349	70	116	,332
Ramirez Cle	82	304	49	100	,329

Points – Knoblauch, Min., 79; Garciaparra, Bos., 70; EMartinez, Sea., 70; Griffey Jr, Sea., 69; Jeter, N.Y., 67; Cora, Sea., 67; BLHunter, Dét., 66; TMartinez, N.Y., 66; Phillips, Ana., 66.

Points produits – TMartinez, N.Y., 91; Griffey Jr, Sea., 89; FThomas, Chi., 80; McGwire, Oak., 79; ToClark, Dét., 77; Belle, Chi., 76; JuGonzalez, Tex., 75.

Coups sûrs – IRodriguez, Tex., 125; Garciaparra, Bos., 120; Cora, Sea., 118; EMartinez, Sea., 116; GAnderson, Ana., 115; Jeter, N.Y., 114; Greer, Tex., 112.

Doubles – Cora, Sea., 31; O'Neill, N.Y., 30; JhValentin, Bos., 29; RDavis, Sea., 28; Cirillo, Mil., 27; IRodriguez, Tex., 27; ARodriguez, Sea., 26.

Triples – Garciaparra, Bos., 8; Jeter, N.Y., 6; Burnitz, Mil., 6; Knoblauch, Min., 6; Offerman, K.C., 5; Vizquel, Cle., 5; Alicea, Ana., 5.

Circuits – McGwire, Oak., 34; TMartinez, N.Y., 33; Griffey Jr, Sea., 30; Thome, Cle., 26; Buhner, Sea., 25; ToClark, Dét., 23; MVaughn, Bos., 22; JuGonzalez, Tex., 22; MaWilliams, Cle., 22.

Buts volés – BLHunter, Dét., 48; Nixon, Tor., 42; Knoblauch, Min., 38; TGoodwin, K.C., 32; Vizquel, Cle., 23; Durham, Chi., 21; ARodriguez, Sea., 19.

Lanceurs (11 déc.) V-D %V Mpm

RaJohnson, Sea.	13-2	,867	2,33
Clemens, Tor.	**15-3**	**,833**	**1,62**
Moyer, Sea.	9-3	,750	4,70
Dickson, Ana.	10-4	,714	3,25
Mussina, Bal.	10-4	,714	3,37
DWells, N.Y.	10-4	,714	3,48
Cone, N.Y.	10-4	,714	2,49

Retraits – RaJohnson, Sea., 198; Cone, N.Y., 176; **Clemens, Tor., 166**; Mussina, Bal., 135; Appier, K.C., 120; Fassero, Sea., 114; CFinley, Ana., 114.

Victoires protégées – MRivera, N.Y., 30; RaMyers, Bal., 27; RHernandez, Chi., 24; DoJones, Mil., 23; Wetteland, Tex., 19; Aguilera, Min., 18; Taylor, Oak., 17.

Sommaires de baseball

Ligue internationale

Lynx 12 Mud Hens 3

	Ab	P	GsPp
Saffer cg	4	1	1 0
Blum 2b	5	1	1 0
Rossy ac	5	2	2 0
Meulens fd	4	4	3 3
Lukachyk 1b	3	3	2 1
Stovall cc	4	1	1 2
Chavez r	5	0	1 3
Thurman cd	3	0	2 1
Cabrera 3b	5	0	2 0
Totaux	**...38**	**12**	**15 10**
Ottawa			010 006 023 – 12
Toledo			001 200 000 – 3

	Ab	P	GsPp
Rogrgz 3b	4	1	2 0
Smith cd	4	0	0 1
Stnkwc 2b	1	0	0 0
Hlldrgz cg	4	0	0 0
Trmmell cg	4	0	0 0
Hyers 1b	2	0	1 0
Hall fd	4	1	0 0
Torres l	0	0	0 0
Strange 3b	2	0	0 0
Hrmns l	2	0	0 0
MValds l	0	0	0 0
McGire cd	1	0	0 0
Totaux	**...30**	**0**	**4 0**

E–Stovall (5), Chavez (12), Holbert (16), Barnes (1). **DJ**–Toledo 3. **LSB**–Ottawa 6, Toledo 6. **2B**–Meulens (11), Lukachyk (11), Chavez (13), Rodriguez (26). **C**–Holbert (3). **BV**–Meulens 2 (9), Lukachyk (11), Rodriguez (15), Catalanotto (11).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Ottawa						
Stull (G, 5-9)	6	4	3	2	3	9
Ricci	2	0	0	0	1	2
Pulido	1	0	0	0	0	1
Toledo						
Barnes (P, 4-9)	5,2	10	7	6	1	1
Greene	1,1	0	0	0	0	0
Rosengren	2	5	5	5	5	2

ML–Stull (8), Rosengren 2 (4). **Atteint**–par Barnes (Lukachyk).
Arbitres: Marbres, Facto; 1re, Bucknor; 3e, Meals.
Durée: 3 h 11. **Assistance**: 6683.

Astros 9 Expos 0

	Ab	P	GsPp
Biggio 2b	2	1	1 1
Gterrez 2b	1	0	1 0
Carr cc	4	1	0 0
Bgwell 1b	3	2	0 0
Phillips 1b	0	0	0 0
LGnzlz cg	4	3	3 6
DeBell cd	4	0	0 0
Berry 3b	3	0	0 1
Esebio r	4	0	0 0
Bogar ac	4	1	1 0
Kile l	3	1	2 0
Totaux	**...32**	**9**	**8 8**
Houston			011 003 040-9
Montréal			000 000 000-0

	Ab	P	GsPp
Sntnglo cc	4	0	0 0
Lnsing 2b	3	0	1 0
Stnkwc 2b	1	0	0 0
Hlldrgz cg	4	0	0 0
Segui 1b	4	0	1 0
Fltcher r	3	0	1 0
Grdzln ac	3	0	1 0
Orsulak cd	3	0	0 0
Daal l	0	0	0 0
Torres l	0	0	0 0
Strange 3b	2	0	0 0
Hrmns l	2	0	0 0
MValds l	0	0	0 0
McGire cd	1	0	0 0
Totaux	**...30**	**0**	**4 0**

DJ–Houston 1. **LSB**–Houston 2, Montréal 4. **2B**–Gutierrez (6), LGonzalez (24), Bogar (7), Kile (2), Grudzielanek (35). **C**–LGonzalez 2 (6). **BV**–Grudzielanek (21). **S**–Kile.
BS–Biggio, Berry.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Houston						
Kile (G, 13-3)	9	4	0	0	1	6
Montréal						
Hrmns (P, 4-5)	6	5	5	5	0	4
MValdes	1,1	0	3	3	2	1
Daal	0,2	1	1	1	0	0
Torres	1	2	0	0	0	0

Atteint– MValdes (Bagwell).
ML–Hermanson.
Arbitres–Marbre, Nauert, 1re but, Reliford; 2e but, Quick; 3e but, Darling.
Durée–2 h 14. **Assistance**–26 873.

Dodgers 8 Braves 3

	Ab	P	GsPp
Butler cg	3	1	0 0
RCdeno cc	0	0	0 0
Hlndsw cc	5	1	1 0
Piazza r	1	0	1 1
Prince r	4	1	1 0
Karros 1b	4	0	0 0
Mndesi cd	5	2	2 2
Zeile 3b	4	2	2 1
WGrero ac	4	0	1 1
Liriano 2b	4	1	2 1
Park l	2	0	1 0
Guthrie l	1	0	0 0
Drifort l	0	0	0 0
ToWrll l	0	0	0 0
Totaux	**...37**	**8**	**11 6**
Los Angeles			110 201 102–8
Atlanta			002 001 000–3

	Ab	P	GsPp
Blauser ac	4	1	2 0
Tucker cd	3	0	0 0
Butista cd	2	0	0 0
ChJnes 3b	3	1	1 0
McGriff 1b	4	0	1 2
Klesko cg	4	0	1 1
AJones cc	4	0	1 0
EddPrz r	2	0	0 0
Lckhrt fs	1	0	0 0
Spehr r	1	0	0 0
Lemke 2b	4	0	1 0
Smoltz l	1	0	1 0
Mrdcai fs	1	0	0 0
Cather l	0	0	0 0
Belecki l	0	0	0 0
Grffnno fs	0	0	0 0
Totaux	**...34**	**3**	**7 3**

E–McGriff (9), AJones (5), Lemke (9). **LSB**–Los Angeles 8, Atlanta 8. **2B**–Prince (4), Zeile (9), Klesko (18), Lemke (13). **C**–Mondesi (20). **BV**–Mondesi (18). **S**–WGuerrero, Park.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Los Angeles						
Park (G, 8-5)	6,1	6	3	3	2	11
Guthrie	1,1	1	0	0	0	2
Dreifort	0,1	0	0	0	0	1
ToWorrell	1	0	0	0	1	1
Atlanta						
Smoltz (P, 8-9)	7	10	6	3	3	8
Cather	1	0	0	0	1	1
Bielecki	1	1	2	1	0	1

Atteint– Park (Blauser).
Arbitres–Marbre, Gorman; 1re but, Tata; 2e but, Dreckman; 3e but, Rapuano.
Durée–2 h 49. **Assistance**–48 414.

Reds 1 Mets 10

	Ab	P	GsPp
DSndrs cg	3	0	0 0
LHrris cg	0	0	0 0
CGdwin cc	3	0	0 0
MKelly cd	2	0	0 0
Nnnally cd	3	0	0 0
WGrne 3b	3	0	1 0
HMoris 1b	3	0	1 0
EduPrz 1b	1	0	0 0
JOlver r	3	0	0 0
Tbnsee r	1	0	1 0
Owens 2b	4	1	1 0
Reese ac	4	0	1 1
Mrcker l	1	0	0 0
Brnson fs	1	0	1 0
FeRdgz l	1	0	0 0
BBoone fs	1	0	1 0
Totaux	**...34**	**1**	**7 1**
Cincinnati			000 010 000– 1
New York			301 204 00x–10

	Ab	P	GsPp
LJhnsn cc	5	1	2 0
Gilkey cg	4	2	3 2
LLopez 3b	1	0	0 0
Olerud 1b	3	2	1 1
Gilbert 2b	1	0	0 0
Hndley r	4	3	4 5
Pratt r	0	0	0 0
Alfonzo 3b	4	0	1 2
Ochoa cd	0	0	0 0
Huskey cd	3	0	0 0
Alxndr 2b	4	0	0 0
Kswda l	0	0	0 0
Lidle l	0	0	0 0
Ordnez ac	4	0	2 0
Mlicki l	3	2	2 0
MFrco 1b	1	0	0 0
Totaux	**...37**	**10**	**15 10**

LSB–Cincinnati 10, New York 5. **2B**–WGreene (15), HMorris (19), Hundley (18), Alfonzo (19), Mlicki (3). **C**–Gilkey (11), Hundley 2 (22). **RTV**–Ordonez (3).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Cincinnati						
Mercker (P, 7-7)	4	8	6	6	2	1
FeRodriguez	4	7	4	4	0	3
New York						
Mlicki (G, 5-7)	7	5	1	1	0	4
Kashiwada	1	0	0	0	2	1
Lidle	1	2	0	0	1	0

Atteint– Kashiwada (Nunnally). **ML**–Mlicki.
Arbitres–Marbre, Williams, C.; 1re but, Froemming; 2e but, Hirschbeck, M.; 3e but, Hernandez.
Durée–2 h 45. **Assistance**–36 259.

Pirates 1 Phillies 4

	Ab	P	GsPp
Wmack 2b	5	1	2 0
Alnswrt cc	3	0	0 1
AMartn cg	4	0	0 0
KYng 1b	4	0	3 0
Sveum 3b	4	0	2 0
Kendall r	3	0	2 0
MSmith cd	3	0	0 0
Plevch ac	4	0	0 0
Schmdt l	2	0	0 0
MaJhsn fs	1	0	0 0
Chrstns l	0	0	0 0
PWgnr l	0	0	0 0
Ward fs	1	0	0 0
Totaux	**...34**	**1**	**9 1**
Pittsburgh			100 000 000–1
Philadelphie			000 120 10x–4

	Ab	P	GsPp
MCmgs cc	4	2	2 1
Mrndni 2b	3	1	0 0
Daulton cd	2	0	1 1
DeMay cd	0	0	0 0
Rolen 3b	3	0	0 0
Jfferies cg	2	0	0 0
Sprdlin l	1	0	0 0
Bttalico l	0	0	0 0
Brogna 1b	4	0	0 0
Lbrthal r	4	0	1 0
Stocker ac	3	1	1 0
Stphnsn l	0	0	0 0
Amaro cg	2	0	0 0
Totaux	**...28**	**4**	**5 2**

E–Sveum (7), Kendall (6). **LSB**–Pittsburgh 9, Philadelphie 8. **2B**–Kendall (23), MCummings (8). **3B**–Womack (9), MCummings (3), Daulton (6). **BV**–Daulton (4), Stocker (7). **S**–Stephenson 2.
BS–Allensworth.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Pittsburgh						
Schmidt (P, 4-6)	6	3	3	2	4	5
Christiansen	0,2	1	1	1	1	0
PWagner	1,1	1	0	0	1	2
Philadelphie						
Stphnsn (G, 4-4)	6,2	7	1	1	2	6
Spradlin	1	2	0	0	0	2
Bottalico (VP, 17)	1,1	0	0	0	0	1

ML–Christiansen 2.
Arbitres–Marbre, Vanover; 1re but, Crawford; 2e but, Montague; 3e but, Bell.
Durée–2 h 48. **Assistance**–20 431.

Giants 9 Cardinals 2

	Ab	P	GsPp
DHmtn cc	4	2	1 0
Vzcaino ac	5	0	0 1
Bonds cg	5	2	3 1
Kent 2b	5	1	2 1
Snow 1b	4	1	1 0
Javier cd	4	1	2 3

	Ab	P	GsPp
Clayton ac	3	0	0 0
Lvngst fs	1	0	0 0
Gallego ac	0	0	0 0
Shaffer 3b	4	0	0 0
Gant cg	4	1	1 0
Lnkfrd cc	4	1	2 0

	Ab	P	GsPp
Gaetti 1b	3	0	0 0
DYng fs	1	0	0 1
Mabry cd	4	0	2 0
Difelice r	4	0	1 0
DaBell 2b	3	0	2 0
AlBens l	2	0	0 0
Pntier fs	1	0	0 0
Ldwick l	0	0	0 0
Huston 3b	1	0	1 0
Totaux	**...34**	**2**	**8 1**
San Francisco			100 110 123–9
St. Louis			000 100 001–2

E–DHamilton (3), Bonds (5), Kent (11), Sheaffer (1), Difelice (1), DaBell (2). **DJ**–San Francisco 2, St. Louis 2. **LSB**–San Francisco 7, St. Louis 5. **2B**–Bonds (12), BJohnson (1), Gant (13), Lankford 2 (26), DaBell 2 (2). **3B**–DHamilton (3). **C**–Bonds (24), Javier (6). **BV**–DHamilton (8). **RTV**–Kent (3).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
San Francisco						
Rueter (G, 7-4)	7	6	1	1	0	7
Tavarez	1	0	0	0	0	2
Johnstone	1	2	1	1	0	0
St. Louis						
AlBenes (P, 9-8)	7	7	4	3	3	7
Ludwick	2	6	5	5	0	3

Atteint– AlBenes (Javier).
Arbitres–Marbre, Bonin; 1re but, Gregg; 2e but, Davidson; 3e but, Barron.
Durée–2 h 44. **Assistance**–35 073.

Rockies 9 Cubs 5

	Ab	P	GsPp
EcYng 2b	4	2	2 2
NPerez ac	4	1	2 1
LWalkr cd	5	2	3 4
Glrrga 1b	5	0	1 0
Bchette cg	4	0	0 0
Plliam cg	1	0	0 0
Castilla 3b	4	2	2 2
Echvrr cc	3	0	1 0
Lskanic l	0	0	0 0
Vn Wal fs	1	0	0 0
Holmes l	0	0	0 0
Mnwrn r	3	0	0 0
RBaily l	2	1	1 0
McCkn cc	1	1	0 0
Totaux	**...37**	**9**	**12 9**
Colorado			011 120 202–9
Chicago			001 130 000–5

	Ab	P	GsPp
Glnville cg	5	1	2 0
McRae cc	4	1	2 2
Sosa cd	3	1	0 0
MaGrc 1b	4	1	3 1
Dnston ac	4	0	2 1
Orie 3b	4	0	1 1
Rojas l	0	0	0 0
Sndbrg 2b	4	0	0 0
Servais r	3	0	0 0
Hansen fs	1	0	0 0
Foster l	1	1	1 0
TAdms l	1	0	0 0
PIrson l	0	0	0 0
Bttnfld l	0	0	0 0
Huston 3b	1	0	1 0
Totaux	**...36**	**5**	**12 5**

E–LWalker (2). **DJ**–Colorado 2. **LSB**–Colorado 5, Chicago 5. **2B**–EcYoung (23), NPerez (5), Echevarria (2), MaGrace (19). **3B**–Glanville (5). **C**–EcYoung (5), LWalker 2 (29), Castilla 2 (25). **BV**–McCracken (23). **RTV**–Manwaring (4). **S**–EcYoung.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Colorado						
RBailey	5	9	5	5	0	2
Leskanic (G, 2-0)	2	0	0	0	0	2
Holmes (VP, 2)	2	3	0	0	0	0
Chicago						
Foster	5	6	5	5	2	9
TAdams (P, 1-5)	1	2	2	2	1	2
Patterson	0,1	1	0	0	0	0
Bottenfield	1,2	0	0	0	0	2
Rojas	1	3	2	2	0	0

Arbitres–Marbre, Runge; 1re but, Layne; 2e but, Winters; 3e but, West.
Durée–2 h 58. **Assistance**–36 861.

Padres 3 Marlins 0

	Ab	P	GsPp
Hndrsn cc	3	0	0 0

	Ab	P	GsPp
Cnglosi cd	4	0	2 0

	Ab	P	GsPp
TiWorll l	0	0	0 0
Hffman l	0	0	0 0
QVeras 2b	3	0	0 1
Gwynn c

Courses sous harnais

Ligue américaine

Blue Jays 5 Angels 9

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Brmfld cc	4	2	2 0	Phillips fd	5	0	0 1
CGrcia 2b	4	1	0 0	Erstad 1b	5	3	3 0
Samuel 1b	3	1	2 1	Salmon cd	5	0	2 2
CDlglo fs	1	0	0 0	Edmnd cc	2	1	0 0
Carter cg	3	1	2 1	GAndsn cg	4	1	2 2
Merced cd	1	0	0 0	TdGrne r	3	1	0 0
Sprgue fd	4	0	2 0	Howell 3b	2	0	0 0
O'Brien r	3	0	0 0	Grbeck 3b	2	1	1 0
RPerez cd	4	0	2 1	Alicea 2b	4	2	3 3
Brito 3b	4	0	0 0	DiScna ac	3	0	2 1
AGnzlz ac	4	0	0 0				
Totaux	**35**	**5**	**10 3**	**Totaux**	**35**	**9**	**13 9**

Toronto .003 000 200–5
Anaheim 100 212 21x–9

E–Howell (1). **DJ**–Toronto 1, Anaheim 1. **LSB**–Toronto 7, Anaheim 6. **2B**–Erstad 2 (22), Alicea (13), DiSarcina (21). **3B**–Brumfield (1). **C**–Alicea (5). **BV**–GAnderson (8). **RTV**–Brumfield (2), Salmon (8). **BS**–DiSarcina.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Toronto						
Andujar (P, 0-5)	5,1	7	5	5	2	6
Flener	0	2	1	1	0	0
Quantrill	1	1	1	1	0	0
Spoljaric	0,2	1	1	1	1	2
Timlin	1	2	1	1	0	1
Anaheim						
CFinley (G, 8-6)	6,1	9	5	5	4	8
Hasegawa	1,2	1	0	0	0	1
Percival	1	0	0	0	0	3

Flener a lancé à 2 frappeurs en 6e.

ML–Spoljaric, CFinley.

Arbitres–Marbre, Hirschbeck; 1er but, Everitt; 2e but, Barrett; 3e but, Hickox.

Durée–3 h 09. **Assistance**–19 671.

Red Sox 2 Indians 7

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Grcprr ac	1	0	0 0	Grssom cc	4	0	2 1
Bnjmin ac	2	0	1 1	TFrndz 2b	5	1	2 0
JhValtn 3b	4	1	1 1	Thome 1b	3	2	1 0
MVghn 1b	4	0	1 0	Rmirez cd	3	1	0 0
Stanley r	3	0	0 0	Justice cg	3	0	2 2
Jffrson fd	4	0	1 0	MaWm 3b	4	0	1 1
Crdero cg	4	1	1 0	SAlmr r	4	0	1 1
Bragg cd	3	0	0 0	Giles fd	2	2	1 0
Frye 2b	4	0	2 0	Vizquel ac	3	1	1 0
Mack cc	3	0	1 0				
Totaux	**32**	**2**	**8 2**	**Totaux**	**31**	**7**	**11 5**

Boston 100 000 100–2
Cleveland 300 211

E–Bragg (4). **DJ**–Boston 4, Cleveland 3. **LSB**–Boston 7, Cleveland 8. **2B**–Thome (17), Justice (17). **C**–JhValentin (10). **BV**–Giles (5).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Boston						
Gordon (P, 5-8)	4	5	5	5	4	2
Hudson	3	4	2	2	2	0
Wasdin	1	2	0	0	1	0
Cleveland						
Nagy (G, 10-6)	7	7	2	2	2	3
Assenmacher	1	0	0	0	0	1
Weathers	1	1	0	0	0	1

Atteint– Nagy (Mack), par Hudson (Grissom), par Nagy (Garciaparra).

Arbitres–Marbre, Welke; 1er but, Foster; 2e but, Brinkman; 3e but, Cousins.

Durée–2 h 47. **Assistance**–42 932

White Sox 10 Orioles 2

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Drham 2b	5	2	2 1	ByAdsn cc	4	0	0 0
DaMtnz cd	3	1	1 0	RAlmr 2b	4	0	3 0
DLewis cc	2	0	0 0	Berroa fd	4	0	1 0
FThms 1b	5	1	4 4	RPmro 1b	4	0	0 0
Belle cg	4	0	1 1	CRipkn 3b	1	0	0 0
LMoutn cg	0	0	0 0	Ldsma 3b	3	1	2 0
Baines fd	5	2	2 1	Hmnds cg	4	0	1 0
Fbrgas r	5	1	2 0	Trasco cd	3	1	1 2
Cmeron cc	5	1	2 1	Hoiles r	2	0	0 0
NMartn 3b	5	0	3 2	Wbster r	2	0	0 0
OGuiln ac	4	2	1 0	Rboulet ac	4	0	1 0
Snopek 3b	1	0	1 0				
Totaux	**44**	**10**	**19 10**	**Totaux**	**35**	**2**	**9 2**

Chicago 150 010 021–10
Baltimore 000 000 002– 2

E–ByAnderson (3). **DJ**–Baltimore 1. **LSB**–Chicago 10, Baltimore 7. **2B**–FThomas (23), Fabregas (5), Cameron (8), NMartin (5), RAlomar 2 (14), Reboulet (3). **C**–FThomas (22), Baines (11), Tarasco (7). **BV**–OGuillen (5). **RTV**–RAlomar (2). **BS**–Belle.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Chicago						
Navarro (G, 8-8)	9	9	2	2	1	5
Baltimore						
Boskie (P, 5-4)	5	10	7	7	2	2
MiJohnson	4	9	3	3	0	3

Arbitres–Marbre, Clark; 1er but, Morrison; 2e but, Barnett; 3e but, Kosc.

Durée–3 00. **Assistance**–47 800.

Twins 1 Athletics 0

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Knblch 2b	4	0	0 0	Bllhrn 3b	4	0	0 0
Becker cc	3	0	2 0	Brosius cc	4	0	1 0
Molitor fd	4	0	0 0	Giambi cg	4	0	1 0
Stnbch r	4	0	0 0	McGwr 1b	3	0	1 0
Sthviak 1b	4	1	1 0	Cnseco fd	3	0	0 0
Coomer 3b	4	0	2 0	Lennon cd	3	0	0 0
Lawton cg	3	0	0 1	Spiezio 2b	3	0	1 0
RKelly cd	3	0	0 0	Batista ac	2	0	0 0
Meares ac	3	0	0 0	Mgdan fs	1	0	1 0
				Mshore cc	0	0	0 0
				Mayne r	3	0	0 0
Totaux	**32**	**1**	**5 1**	**Totaux**	**30**	**0**	**5 0**

Minnesota 010 000 000–1
Oakland 000 000 000–0

E–Steinbach (4). **DJ**–Minnesota 1. **LSB**–Minnesota 6, Oakland 3. **2B**–Becker (13), Stahoviak (10). **BV**–Coomer (3). **RTV**–Spiezio (2).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Minnesota						
Radke (G, 13-5)	9	5	0	0	0	10
Oakland						
CReyes (P, 3-1)	6	5	1	1	1	2
DJohnson	2	0	0	0	1	1
Taylor	1	0	0	0	0	1

ML–DJohnson.

Arbitres–Marbre, Coble; 1er but, Johnson; 2e but, Culbreth; 3e but, Cederstrom.

Durée–2 h 30. **Assistance**–20 651.

Royals 4 Mariners 5

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Roberts cg	4	1	1 0	Cora 2b	4	0	0 0
RLong cd	0	0	0 0	ARdrgz ac	3	1	1 0
RDMyr fs	1	0	0 0	Grfy Jr cc	4	0	0 0
Halter cd	4	1	1 0	EMrtnz fd	3	2	1 0
JBell ac	4	1	2 1	Buhner cd	2	1	1 1
CDavis fd	4	1	2 3	Srrento 1b	4	1	1 1
King 1b	3	0	0 0	DaWlsn r	3	0	2 2
Pquette 3b	3	0	1 0	RDavis 3b	3	0	0 0
Damon cg	1	0	0 0	Cruz Jr cg	3	0	0 1
Mcfrlne r	3	0	1 0	Ducey cg	0	0	0 0
Cooper fs	1	0	0 0				
MiSwy r	0	0	0 0				
DHwrd 2b	3	0	0 0				
TGdwin cc	4	0	1 0				
Totaux	**35**	**4**	**9 4**	**Totaux**	**29**	**5**	**6 5**

Kansas City 100 000 300–4
Seattle 020 120 00x–5

LSB–Kansas City 7, Seattle 7. **2B**–CDavis (12), EMartinez (23). **C**–CDavis (16), Sorrento (19). **BV**–ARodriguez (20), DaWilson (4). **RTV**–ARodriguez (2). **S**–Halter.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	R
Kansas City						
Appier (P, 6-9)	4,1	5	5	5	5	7
JWalker	0,1	0	0	0	0	1
Olson	1,1	1	0	0	1	1
Casian	1	0	0	0	1	1
Carrasco	1	0	0	0	0	2
Seattle						
Moyer (G, 10-3)	6,2	9	4	4	2	6
BWells (VP, 1)	2,1	0	0	0	0	3

ML–Appier.

Arbitres–Marbre, Ford; 1er but, Reilly; 2e but, O'Nora; 3e but, Garcia.

Durée–3 h 09. **Assistance**–42 816.

Golf

Classique Big Apple

Tournoi de la LPGA disputé sur le parcours du Wykagyl Country Club (6161 verges, normale 71) de New Rochelle, New York. Bourse de 750 000 $ US:

(112 500 $)
Michele Redman ...64-67-71-70–272
(69 819 $)
Annika Sorenstam 71-68-67-69–275
(50 949 $)
Meg Mallon 71-70-67-68–276
(35 853 $)
Chris Johnson 68-73-69-67–277
Karrie Webb 66-73-68-70–277
(24 342 $)
Lorie Kane 71-68-72-67–278
Wendy Doolan 73-67-69-69–278
(17 738 $)
Betsy King 70-71-69-69–279
Tina Barrett 69-67-71-72–279
Barb Mucha 68-68-70-73–279

Prochain tournoi de la LPGA

24 au 27 juillet – Classique Giant Eagle à Warren, Ohio.

Classique U.S. Deposit Guaranty

Tournoi de la PGA disputé sur le parcours du Annandale Golf Club (7157 verges, normale 72) de Madison, Missouri. Bourse de un million $ US;

(180 000 $)
Billy Ray Brown 69-66-69-67–271
(108 000 $)
Mike Standly 69-67-70-66–272
(68 000 $)
Mike Brisky 64-74-67-68–273
(36 250 $)
Blaine McCallister 70-67-70-67–274
Brian Rowell 69-68-69-68–274
Mike Springer 69-69-67-69–274
Steve Lowery 69-65-70-70–274
Steve Jurgensen ...66-67-69-72–274
Brian Claar 67-69-68-70–274
(25 000 $)
Woody Austin 66-69-71-69–275
Brian Henninger ...68-68-70-69–275
Don Pooley 65-68-71-71–275
(17 667 $)
Kirk Triplett 70-69-71-66–276
Sonny Skinner 70-69-70-67–276
David Ogrin 67-67-71-71–276
Ken Green 71-68-67-70–276
Jack O'Keefe 67-69-69-71–276
Skip Kendall 66-70-69-71–276

Prochain tournoi de la PGA

24 au 27 juillet – Greater Hartford Open, Cromwell, Connecticut.

Aujourd'hui

Baseball

Ligue nationale

Colorado à Montréal

19 h 30, TSN et TQS

à la télé

Courses sous harnais

Hippodrome Rideau-Carleton

Lundi 21 juillet, 13 h 10

Course 1. Trot. Bourse 2900 $
2-1 2 Gogette Dol .....(Portelance)
3-1 3 Prouds Best .....(Coville)
4-1 9 Fantasy Mighty .....(Oreilly)
5-1 5 Rosedale Gretel ...(Macdonnell)
6-1 7 Ashley Baker .....(Baillargeon)
8-1 4 Power Take Off .....(Gagnon)
10-1 8 Victory Cup .....(Smith)
12-1 1 River Road Jupiter ..(Provost)
15-1 6 Over There .....(Vaillancourt)

Course 2. Amble. Bourse 2400 $
2-1 2 Careys Pride .....(Coville)
3-1 1 Pocket Fulla Gold .(Smallwood)
4-1 9 Skip The Missiles .....(Toth)
5-1 7 Monsieur Semalu .....(Gagnon)
6-1 8 Barcovan Beach .....(La Rush)
8-1 6 Le Roy Coloniale (Baillargeon)
10-1 3 Camtowner .....(Oreilly)
12-1 5 Heliodore .....(Groulx Jr)
15-1 4 Kash Delivered ...(Portelance)

Course 3. Amble. Bourse 2600 $
2-1 4 Interhorse .....(Carisse)
3-1 2 Idylwood Concorde .....(Heard)
4-1 1 Ironstone Falcon .....(Oreilly)
5-1 5 Williamsport .....(Lake)
6-1 7 Wesgate Hero .....(Zeron)
8-1 3 Regal Concept .....(La Rush)
12-1 6 California Lucky ....(Schaefer)
12-1 9 Mushroom Soup .....(Coville)
15-1 8 Yaba Doo .....(Coulter)

Course 4. Amble. Bourse 1600 $
2-1 3 Stealth Seelster .....(Farr)3-1 9 Kahntstopnow .....(Coulter)
4-1 2 Modulai R .....(Gagnon)
5-1 5 Direct Coal .....(Pyke)
6-1 8 Jadis Select .....(Robinson)
8-1 7 Saloon Singer .....(Norris)
10-1 1 My Hombre .....(Hamel)
12-1 4 State Of Alarm .....(Heard)
15-1 6 Gregs Miracle .....(Portelance)

Course 5. Amble. Bourse 2400 $
2-1 1 The Black Trooper ....(Gagnon)
3-1 5 Tablesareturned .....(Coulter)
4-1 3 Phil Duff .....(Baillargeon)
5-1 2 Ben Kesons .....(Laframboise)
6-1 9 Wesgate Lizard .....(Zeron)
8-1 4 Lazeywinner .....(Pyke)
10-1 6 Bruno Sams .....(Guindon)
12-1 8 Tribute To Toots .....(Oreilly)
15-1 7 Riklees Majic .....(Coville)

Course 6. Trot. Bourse 3800 $
2-1 1 Keystone Expert .....(Zeron)
3-1 4 Kawartha Debonair ....(Coville)
4-1 5 Western Defiance .....(Odwyer)
5-1 3 Monticello .....(Toth)
6-1 2 Extra Energy .....(Dube)
8-1 6 Briar Rex .....(Portelance)
10-1 8 Stormont Overnight ..(Oreilly)
12-1 7 Cargo Bay .....(Turenne)

Course 7. Trot. Bourse 2600 $
2-1 5 Gemmas Glory .....(Gagnon)
3-1 8 Hotter Than Fire .....(Coville)
4-1 7 Suspecious Maggie .....(Backer)
5-1 1 Get Up Outa There .....(Coulter)
6-1 9 Worthy Balance .....(Skene)
8-1 6 Texas Conch .....(Portelance)
10-1 2 Roof Vent Pierre .....(Hay)
12-1 3 Secret Sim .....(Curran)
15-1 4 Up To Par .....(Pyke)

Course 8. Amble. Bourse 4100 $
2-1 4 Victorious Breeze .....(Ouellet)
3-1 1 Hope Again .....(Coville)
4-1 6 Two Step Boogie ..(Portelance)
5-1 5 Windy City Road .....(Dube)
6-1 7 T Rojen Towner .....(Oreilly)
8-1 2 Le Magnat .....(Baillargeon)
10-1 3 Playboy Mindale .....(Carisse)

Course 9. Amble. Bourse 2200 $
2-1 5 Passit Forward ....(Baillargeon)
3-1 6 Gripette .....(Carisse)
4-1 2 Lotsa Questions .....(Oreilly)
5-1 3 Run Katie Run .....(Gagnon)
6-1 1 Lily Holly .....(Portelance)
8-1 7 Vivat Ourane .....(Desjardins)
10-1 8 Sassy Mixer .....(Scheiffer)
12-1 4 Candy Lover .....(Coville)

Ligues régionales

Tournoi pee-wee Braves du Coin

Vendredi 18 juillet
1. Expos de Gatineau 3 Rockies de Gatineau 4 (B)
2. Pointe-Gatineau 5 Voyageurs de Gatineau 0 (A)
3. Braves du Coin 10 Éperviers Vimont-Auteuil 9 (A)
4. La Pêche 11 Ile Perrot 9 (A)
5. Sharks de Touraine 12 Aylmer 4 (A)

Samedi 19 juillet
6. Voltigeurs de Gatineau 6 Braves du Coin 17 (A)
7. Expos Île Perrot 4 Sharks Touraine 14 (A)
8. Blue Jays Dollard-des-Ormeaux 1 Marlins Châteauguay 0 (AA)
9. Lynx Outaouais 3 Concordes Laval 7 (AA)
10. Pte-Gatineau 1 Éperviers Vimont-Auteuil 6 (A)
11. Loups LaPêche 11 Mariniers Aylmer 3 (A)
12. Lynx Pte-Gatineau 13 Rafales Hull 14 (B)

Dimanche 20 juillet
13. Blue Jays D.-D.-O. Lynx Outaouais 9 (AA)
14. Braves du Coin Hull 8 Sharks 5 (A)
15. Éperviers Vimont-Auteuil 16 Loups LaPêche 3 (A)
16. Blue Jays D.-D.-O. 1 Concordes Laval 5 (AA)
17. Tornades Hull 0 Sox Gatineau 21 (B)
18. Braves Aylmer 5 Cyclones Hull 2 (B)

Lundi 21 juillet
19. Pirates Aylmer c. Avalanche Hull, 17h (B)
20. Blizzards Hull c. Touraine, 19h (B)
21. Expos Aylmer c. Rafales, 21h (B)

CYCLISME

Tour de France

Quatorzième étape

Bourg d'Oisans – Courchevel

(148 km)

1. Richard Virenque, France, Festina .....4 h. 34 m. 16 sec.
2. Jan Ullrich, Allemagne, Telekom .....même temps
3. Fernando Escartin, Espagne, Kelme .....à 0:47
4. Laurent Dufaux, Suisse, Festina .....à 1:19
5. Bjarne Riis, Danemark, Telekom .....à 1:24
6. Marco Pantani, Italie, Mercatone Uno .....à 3:06
7. Francesco Casagrande, Italie, Saeco .....à 3:36
8. Jose Maria Jimenez, Espagne, Banesto .....à 3:50
9. Abraham Olano, Espagne, Banesto .....à 3:50
10. Roberto Conti, Italie, Mercatone Uno .....à 4:41
11. Peter Luttenberger, Autriche, Rabobank .....à 7:13
12. Pascal Lino, France, Bigmat .....à 8:01
13. Herman Buenhora, Colombie, Kelme .....à 10:25
14. Beat Zberg, Suisse, Mercatone Uno .....à 10:58
15. Udo Bolts, Allemagne, Telekom 10:58

Classement général

(Après 14 étapes)

1. Jan Ullrich, Allemagne, Telekom 71:00:26
2. Richard Virenque, France .....à 6:22
3. Bjarne Riis, Danemark .....à 11:06
4. Marco Pantani, Italie, Mercatone Uno .....à 11:30
5. Abraham Olano, Espagne, Banesto .....à 14:28
6. Fernando Escartin, Espagne, Kelme .....à 15:23
7. Francesco Casagrande, Italie, Saeco .....à 16:32
8. Laurent Dufaux, Suisse, Festina .....à 20:05
9. Jose Maria Jimenez, Espagne, Banesto .....à 18:32
10. Roberto Conti, Italie, Mercatone Uno .....à 25:29
11. Peter Luttenberger, Autriche, Rabobank .....à 27:00
12. Oscar Camenzind, Suisse, Mapei .....à 28:09
13. Beat Zberg, Suisse, Mercatone Uno .....à 30:57
14. Marco Fincato, Italie, Roslotto .....à 38:22
15. Pascal Lino, France, Bigmat 39:36

GOLF

Omnium britannique

Disputé sur le parcours Royal Troon en Écosse d'une longueur de 7079 verges à normale 71.

(418 875 $)
Justin Leonard, ..69-66-72-65–272
(251 325 $)
Darren Clarke 67-66-71-71–275
Jesper Parnevik ..70-66-66-73–275
(150 795 $)
Jim Furyk 67-72-70-70–279
(104 719 $)
Stephen Ames 74-69-66-71–280
Padraig Hrrngtn .75-69-69-67–280
(68 137 $)
Peter O'Malley 73-70-70-68–281
Eduardo Romero 74-68-67-72–281
Fred Couples 69-68-70-74–281
(40 715 $)
Robert Allenby ...76-68-66-72–282
Lee Westwood 73-70-67-72–282
Retief Goosen 75-69-70-68–282
Tom Kite 72-67-74-69–282
Frank Nobilo 74-72-68-68–282
Mark Calcavecchia 74-67-72-69–282
Shigeki Maruyama 74-69-70-69–282
Davis Love III 70-71-74-67–282
Ernie Els 75-69-69-69–282
Tom Watson 71-70-70-71–282
(24 295 $)
Stuart Appleby ..72-72-68-71–283
Brad Faxon 77-67-72-67–283
Mark James 76-67-70-70–283
José M. Olazabal 75-68-73-67–283
(17 362 $)
Tom Lehman 74-72-72-66–284
Jay Haas 71-70-73-70–284
Colin Montgomerie 76-69-69-70–284
Phil Mickelson 76-68-69-71–284
Ian Woosnam 71-73-69-71–284
David A. Russell .75-72-68-69–284
Peter Lonard 72-70-69-73–284
Tiger Woods 72-74-64-74–284
(14 661 $)
Mark McNulty 78-67-72-68–285
(13 879 $)
Rodger Davis 73-73-70-70–286
David Duval 73-69-73-71–286
Jonathan Lomas .72-71-69-74–286
(13 320 $)
Andrew Magee ...70-75-72-70–287
Greg Norman 69-73-70-75–287
(12 650 $)
Raymond Russell 72-72-74-70–288
Michael Bradley .72-73-73-70–288
Mark O'Meara 73-73-74-68–288
John Kernohan ..76-70-74-68–288
Vijay Singh 77-69-70-72–288
Bernhard Langer 72-74-69-73–288
(11 812 $)
Jerry Kelly 76-68-72-73–289
David Tapping 71-66-78-74–289
Jose Coceres 76-70-71-72–289
Curtis Strange 71-71-70-77–289
(11 226 $)
Jim Payne 74-71-74-71–290
Steve Jones 76-71-68-75–290
Richard Boxall 75-71-72-72–290
(10 315 $)
Jeff Maggert 76-69-71-75–291
Nick Faldo 71-73-75-72–291
Peter Senior 76-70-73-72–291
Greg Turner 76-71-72-72–291
Angel Cabrera 70-70-76-75–291
Corey Pavin 78-69-76-68–291
Peter Mitchell 75-69-76-71–291
Wayne Riley 74-71-75-71–291
(9718$)
Payne Stewart 73-74-71-74–292
(9634 $)
Jack Nicklaus 73-74-71-75–293
a-D. B. Howard ..70-74-76-73–293
(9425 $)
Tom Purtzer 72-71-73-78–294
Steve Stricker, ...72-73-74-75–294
Peter Teravainen 74-72-73-75–294
Jamie Spence 78-69-72-75–294
(9131 $)
Gary Clark 74-72-72-77–295
Paul McGinley 76-71-77-71–295
P.-U. Johansson .72-75-73-75–295
(8964 $)
Tommy Tolles 77-68-75-76–296
(8880 $)
Billy Andrade 72-72-78-76–298

Course automobile

Indy de Toronto

Résultats de la course Indy de Toronto:

Série PPG Cart

1. (2) Mark Blundell, Angleterre, Reynard-Mercedes .....95 tours complétés
2. (6) Alex Zanardi, Italie, Reynard-Honda 95
3. (7) Andre Ribeiro, Brésil, Lola-Honda 95
4. (4) Michael Andretti, É.-U., Swift-Ford 95
5. (5) Scott Pruett, É.-U., Reynard-Ford 95
6. (10) Mauricio Gugelmin, Brésil, Reynard-Mercedes 95
7. (15) Jimmy Vasser, É.-U., Reynard-Honda 95
8. (8) Raul Boesel, Brésil, Reynard-Ford 95
9. (3) Bobby Rahal, É.-U., Reynard-Ford 95
10. (14) Paul Tracy, Toronto, Penske-Mercedes 95
11. (13) Christian Fittipaldi, Brésil, Swift-Ford 94
12. (19) Parker Johnstone, É.-U., Reynard-Honda 94
13. (18) Michel Jourdain, Jr., Mexique, Lola-Ford 94
14. (22) Adrian Fernandez, Mexique, Lola-Honda 94
15. (23) Max Papis, Italie, Reynard-Toyota 93
16. **(21) Patrick Carpentier, Joliette, Qué., Reynard-Mercedes 93**

Série Indy Lights

1. (2) Helio Castro-Neves, Brésil .....79.162 milles à l'heure
2. (1) Tony Kanaan, Brésil 44
3. **(6) David Empringham .....Toronto, 44**
4. (7) Didier Andre, France 44
5. (12) Christophe Tinseau, France 44
6. (15) Naoki Hattori, Japon, 44
7. (14) Robby Unser, É.-U 44
8. (20) Oswaldo Negri Jr., Brésil 44
9. (19) Airton Dare, Brésil 44
10. **(10) Andrew Bordin, Toronto 44**
11. (25) Bob Dorricott Jr., É.-U 44
12. (23) Frederic Gosparini, France 44
13. (26) Clint Mears, É.-U 44
14. (27) Geoff Boss, É.-U 44
15. (8) Hideki Noda, Japon .....43, accident
19. **(18) Claude Bourbonnais, Île-Perrot 41**

Football

Ligue canadienne

Section est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Toronto	4	3	1	0	108	85	6
Montréal	**4**	**3**	**1**	**0**	**88**	**101**	**6**
Winnipeg	4	1	3	0	97	104	2
Hamilton	4	0	4	0	70	107	0

Section ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Edmonton	4	3	1	0	110	81	6
C.-B.	4	3	1	0	102	88	6
Saskatchewan	4	2	2	0	82	92	4
Calgary	4	1	3	0	88	87	2

Jeudi 17 juillet
Montréal 0 Edmonton 32
Hamilton 20 Toronto 27

Vendredi 18 juillet
Saskatchewan 13 Calgary 22

Samedi 19 juillet
Winnipeg 17 C.-B. 21

Jeudi 24 juillet
Edmonton à **Montréal**, 19h30
Toronto à C.-B., 22h30

Vendredi 25 juillet
Hamilton à Winnipeg, 20h30

Samedi 26 juillet
Calgary en Saskatchewan, 15h30

Rollerhockey

Ligue internationale

Association est

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Orlando	19	15	4	0	180	121	30
New Jersey	16	10	6	0	126	118	20
Montréal	18	6	8	4	120	129	16
Ottawa	**13**	**6**	**6**	**1**	**96**	**99**	**13**
Buffalo	15	3	12	0	73	133	6

Association ouest

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Los Angeles	16	10	4	2	121	100	22
San Jose	15	9	4	2	114	101	20
St. Louis	15	7	7	1	110	107	15
Anaheim	15	7	8	0	104	114	14
Sacramento	16	5	10	1	83	120	11

Jeudi 17 juillet
Ottawa 10 Los Angeles 8
Anaheim 5 Sacramento 10
San Jose 6 St. Louis 9

Vendredi 18 juillet
Orlando 4 New Jersey 12

Samedi 19 juillet
Ottawa 5 Anaheim 8
Montréal 8 Orlando 5
New Jersey 8 Buffalo 5
Sacramento 3 Los Angeles 5
San Jose 11 St. Louis 6

Dimanche 20 juillet
Montréal 10 New Jersey 11 (F)
Los Angeles à Sacramento

Lundi 21 juillet
Buffalo à **Ottawa**

Soccer

Ligue A

Conférence est

Section nord-est

	G	P	Vb	Bp	Bc	P
Montréal	**13**	**4**	**1**	**38**	**10**	**40**
Rochester	18	8	0	37	34	30
Toronto	9	8	1	27	24	28
Long Island	6	9	3	24	23	21
Connecticut	4	9	4	15	24	16
Worcester	4	15	0	16	39	12

Section atlantique

	G	P	Vb	Bp	Bc	P
Hershey	15	5	1	41	20	46
Caroline	10	8	1	37	21	31
Richmond	10	10	0	27	22	30
Raleigh	6	12	3	24	35	21
Charleston	6	9	2	25	34	20
Jacksonville	3	16	0	18	49	9

Conférence ouest

Section centrale

	G	P	Vb	Bp	Bc	P
Nlle-Orléans	10	6	2	32	25	32
Orlando	9	10	0	28	28	27
Nashville	6	7	6	31	21	24
Minnesota	5	9	1	11	10	16
Milwaukee	5	10	1	16	20	16
Atlanta	4	11	2	20	32	14

Section pacifique

	G	P	Vb	Bp	Bc	P
Seattle	12	5	2	30	12	38
Colorado	11	6	1	41	30	34
Vancouver	10	9	1	32	21	31
Californie	10	9	0	28	27	30
Orange County	5	10	1	20	36	16
El Paso	4	14	2	17	30	14

Trois points pour une victoire et un point pour un victoire en barrage.

Vendredi 18 juillet
Montréal 2 Richmond 1
Toronto 0 Caroline 2
Hershey 4 Rochester 2
Orlando 1 Californie 0

Samedi 19 juillet
Worcester 0 Connecticut 2
Raleigh 1 Toronto 0
Nouvelle-Orléans 3 Jacksonville 0
Milwaukee 0 Nashville 1 (B)
El Paso 0 Colorado 2

Dimanche 20 juillet
Montréal 2 Hershey 4
Long Island au Connecticut
Richmond à Charleston
Vancouver au Minnesota
Orange County à Orlando

Vendredi 25 juillet
Rochester à Toronto
Long Island à Montréal
Caroline à Worcester
Hershey à Jacksonville
Milwaukee à El Paso
Minnesota en Californie
Orlando à Nashville

Pari sportif

PROGRAMME 2 — 21 JUILLET 1997

21 JUILLET

BASEBALL — MISE-O-JEU — **TOTAL**

MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	POINTS
1	12h55	Los Angeles	1,95	Atlanta	1,50	7,5
2	12h55	Pittsburgh	2,05	Philadelphie	1,45	8,5
3	13h25	Cincinnati	1,95	New York	1,50	9,5
4	13h25	San Diego	2,25	Floride	1,35	7,5
5	18h55	Boston	1,95	Cleveland	1,50	10,5
6	18h55	Chicago-O	1,60	Detroit	1,80	9,5
7	19h25	Colorado	1,95	Montréal	1,50	9,5
8	19h55	New York-K	1,35	Milwaukee	2,25	9,5
9	19h55	San Francisco	1,90	Saint Louis	1,55	9,5
10	20h25	Baltimore	1,50	Texas	1,95	9,5

22 JUILLET

11	18h55	Chicago-O	1,60	Detroit	1,80	10,5
12	18h55	Oakland	2,25	Boston

222$
L'affaire de la décennie!
PLUS DE 70 HYUNDAI EN STOCK POUR PRISE DE POSSESSION IMMÉDIATE
SUR LA ROUTE
AUCUN PAIEMENT AVANT septembre 1997!

Gerry Cloutier
Directeur général des ventes

C'est bien vrai! Notre offre exclusive "222 $ SUR LA ROUTE" est inégalable et nous sommes fiers de pouvoir en appliquer les modalités sur toutes les Hyundai 1997 neuves. Repartez avec une Hyundai flambant neuve : NE PAYEZ QUE 222 $ POUR LA METTRE SUR LA ROUTE ET NE FAITES AUCUN PAIEMENT AVANT SEPTEMBRE 1997! Profitez de 3 mois de crédit-bail absolument SANS FRAIS sur toutes les Hyundai 1997 flambant neuves! Et à la fin du crédit-bail vous pourrez soit acheter la voiture soit nous remettre les clés INCONDITIONNELLEMENT. Voilà l'offre la plus honnête et la plus franche qu'on vous fera. Nous vous offrons ZÉRO frais cachés, ZÉRO frais supplémentaires, ZÉRO petits caractères et absolument AUCUNE attrape!

ACHAT OU CRÉDIT-BAIL, PERSONNE NE VOUS EN DONNE PLUS POUR VOTRE ARGENT QUE BANK STREET HYUNDAI

NOS INCROYABLES PAIEMENS DE CRÉDIT-BAIL COMPRENNENT :

CRÉDIT-BAIL SANS PETITS CARACTÈRES

- dépôt de garantie zéro
- 80 000 km
- taxe sur l'essence
- taxe sur climatiseur (s'il y en lieu)
- vérification pré-livraison
- transport et administration
- frais supplémentaires zéro
- crédit-bail sans petits caractères
- contrat de louage inconditionnel
- seulement 48 mois, sur approbation de crédit
- option d'achat
- crédit-bail sans frais pendant 3 mois
- renseignez-vous sur nos régimes d'acompte zéro

OFFRE DE DURÉE LIMITÉE
6,9% FINANCEMENT SUR TOUTES LES HYUNDAI 1997 NEUVES
AUCUN ACOMPTE
- jusqu'au plein montant du prix d'achat
- jusqu'à 60 mois
Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire

HYUNDAI ACCENT 1997
"MEILLEUR ACHAT" 1997 SELON LE GUIDE DE L'AUTO

229$ PAR MOIS

BERLINE ELANTRA 1997 FLAMBANT NEUVE
"MEILLEUR ACHAT" 1997 SELON LE GUIDE DE L'AUTO

249$ PAR MOIS

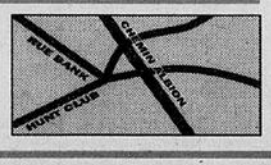
FAMILIALE ELANTRA 1997 NEUVE
"MEILLEUR ACHAT" 1997 SELON LE GUIDE DU CONSOMMATEUR

259$ PAR MOIS

TIBURON 1997 NEUVE
"MEILLEUR ACHAT" SELON MOTORING '97

298$ PAR MOIS

BANK STREET HYUNDAI
2818, RUE BANK
739-7530
HYUNDAI UNE ÈRE NOUVELLE



Finales des championnats québécois de tennis des 16 ans et moins

Huard-Mérineau fait la barbe au favori

Surprise chez les garçons et la logique a été respectée chez les filles, aux championnats québécois de tennis des 16 ans et moins, disputés au cours de la dernière semaine, à Buckingham.

LeDroit

Deuxième tête de série, Arnaud Huard-Mérineau, de Boucherville, a sorti tout ce qu'il avait pour vaincre le grand favori du tournoi, Philip Gubenco, de Longueuil, en deux sets de 6-0 et 7-5.

En ronde préliminaire, le champion avait eu raison de Sébastien Scutaru, de Brossard, et d'Alexandre Beauregard, de Québec. Il avait disposé de son partenaire en double, le buckinois Simon Charbonneau, en demi-finale, par des scores de 6-2. La troisième place chez les garçons est allée à Alexandre Girard, de Repentigny.

Ines Khelifi: sans surprise

Chez les filles, pas de surprise avec la victoire en finale d'Ines Khelifi, de Saint-Laurent, aux dépens de la deuxième tête de série Karine Urbin, de Saint-Eustache, en des sets de 6-2, 6-4. Catherine Sullivan-Sauvageau, de Repentigny, a terminé troisième.

En double, les victoires sont allées aux équipes d'Alexandre Girard et Philippe Tremblay, de Repentigny, et d'Ines Khelifi et Karine Urbin.

LeDroit

Les champions. Arnaud Huard-Mérineau, de Boucherville, et Ines Khelifi, de Saint-Laurent, exhibent fièrement l'assiette de leur triomphe.

Cinq athlètes de la région ont pris part à ce championnat et le meilleur résultat a été la quatrième place de Simon Charbonneau en simple et la troisième en double avec le champion Arnaud Huard-Mérineau.

Daniel Bélair, de Gatineau, s'est incliné en deuxième ronde du tableau principal pendant que Mylène Charbonneau, de Buckingham, a perdu en deuxième ronde de qualification et Maxime Tremblay-Ouellette, d'Aylmer, a été éliminé en troisième ronde. Vincent Duclos, de Gatineau, n'a pas franchi la première ronde de qualification.

Onze participants à ce championnat, dont les champions et les finalistes ainsi que Simon Charbonneau, se sont qualifiés en vue du championnat canadien des moins de 16 ans, qui se tiendra à Gatineau, du 4 au 9 août.

Il reste encore quatre autres places à combler au tableau de cet important rendez-vous.

Chang défend son titre avec succès à Washington

Associated Press – Washington

L'Américain Michael Chang a concédé le premier set, hier, mais il a tout de même remporté la finale du tournoi de Washington en défaisant le Tchèque Petr Korda au compte de 5-7, 6-2 et 6-1.

Chang, vainqueur du tournoi l'an dernier et premier favori cette année, a maintenant remporté un cinquième titre en 1997 pour porter son total à 31 en carrière.

«Voilà qui va aider ma confiance, a dit Chang. J'ai éprouvé quelques difficultés lors des deux derniers mois. C'est bon de pouvoir entreprendre l'été du bon pied.»

Au 12e jeu du premier set, Korda, classé 21e au monde, est parvenu à briser le service de Chang après avoir fait face à sept balles de manche pour prendre une avance de 1-0 dans le match. Mais, un peu accablé par la chaleur, le Tchèque n'a pu rien faire lors des deux sets suivants contre le jeu très technique de Chang.

En entrée de jeu au deuxième set, Chang a brisé le service de Korda, ce qui a semblé brisé les reins de son rival.

Chang, bien installé au fond du terrain, a constamment forcé son adversaire à courir un peu partout et à commettre plusieurs erreurs.

Victore de Corretja

À Stuttgart, en Allemagne, l'Espagnol Alex Corretja, tête de série numéro 3, a remporté le tournoi ATP de Stuttgart grâce à sa victoire en finale sur le Slovaque Karol Kucera sur le score de 6-2 et 7-5.

Corretja, tombeur de son compatriote Albert Costa en demi-finale en début de journée n'a mis que 1 h 29 pour s'imposer face à Kucera.

Cash défait Noah

À Poertchach, en Autriche, le Français Yannick Noah s'est incliné face à l'Australien Pat Cash en finale du tournoi seniors de l'ATP. L'Australien a remporté le premier set 6-3, cédé le second à Noah 6-1, avant de gagner le tournoi au troisième set, très disputé, 10-7.

Les matches seniors se jouent en deux sets gagnants avec un «super bris d'égalité» à 10 points minimum. Seuls les vainqueurs de tournoi du Grand Chelem ou de la Coupe Davis, âgés de plus de 35 ans, peuvent participer aux tournois seniors.

CJRC 1150 RADIO MÉDIA présente le baseball des Expos
Les Expos affrontent aujourd'hui à 19h20
COLORADO
En collaboration avec : LeDroit
La voix du baseball en Outaouais.

Houston balaie la série en rossant Montréal 9-0

Les Astros culbutent les Expos

Que se passe-t-il?

RICHARD MILO
Presse Canadienne – Montréal

Les Expos ne gagnent plus à domicile. Ils ont gâché la fête de Youppi en subissant une cuisante défaite de 9-0 contre les Astros de Houston devant 26 873 personnes.

Ils n'ont pas échappé le gâteau, mais c'est tout comme!

Les Expos ont subi une huitième défaite à leurs neuf derniers matches au Stade olympique.

Depuis leur séquence de 10 victoires du 6 au 16 juin, ils présentent un dossier de 12-17 et ils doivent corriger le tir rapidement s'ils veulent rester au plus fort de la course au meilleur deuxième.

Darryl Kile (13-3) a réalisé un jeu blanc de quatre coups sûrs tandis que Luis Gonzalez s'est chargé de l'attaque avec deux circuits et six points produits.

Gonzalez a vidé les buts à la huitième en claquant son premier grand chelem en carrière, un coup réussi contre Omar Daal après que Marc Valdès eut rempli les buts. À la sixième, il avait réussi un circuit de deux points contre Dustin Hermanson dans une manche de trois points.

Kile n'en demandait pourtant pas tant! Il a remporté une quatrième victoire de suite en plus de contribuer à l'attaque avec un double dans la poussée de trois points à la sixième.

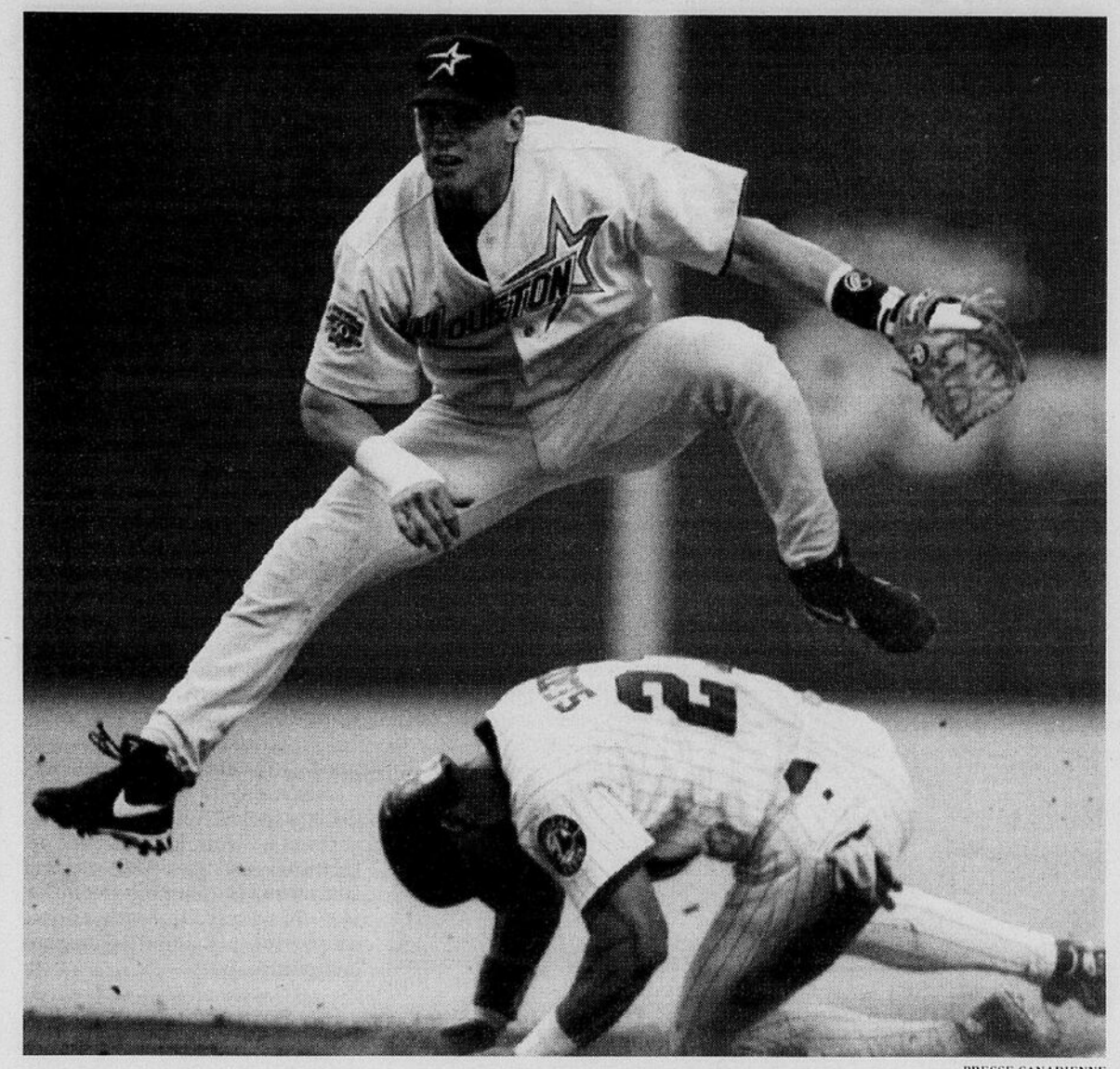
Curieusement, Kile n'affichait qu'un dossier de 3-8 en carrière contre les Expos et il avait subi la défaite à son seul départ contre eux cette saison.

Hermanson (4-5) a travaillé pendant six manches, il a donné cinq points et cinq coups sûrs. Il n'a donné aucun but sur balles, mais son contrôle a fait défaut au mauvais moment. Dans la sixième manche de trois points, il a effectué un mauvais lancer qui lui a coûté le premier point de la manche.

Le grand chelem de Gonzalez a été réussi avec un compte d'aucune balle et deux prises et Daal a été copieusement hué. Valdès avait rempli les buts avec deux buts sur balles et un frappeur atteint.

Les Astros ont profité de leur séjour à Montréal pour prendre seul la tête de la section Centrale. Ils ont remporté huit de leurs 11 derniers matchs.

Les Expos, eux, ont une fiche de 4-6 depuis la pause du match des étoiles. Ils ont franchi le million de spectateurs (1 015 354) au Stade olympique pour la 26e fois en 29 ans d'histoire.



PRESSE CANADIENNE

Craig Biggio, des Astros, a fait un peu d'acrobatie en quatrième manche, hier, pour retirer David Segui et ensuite relayer au premier but pour compléter le double jeu.

Gonzalez: 9-en-11

Luis Gonzalez a obtenu neuf coups sûrs en 11 présences lors des trois matchs. Il a lancé l'attaque des Astros avec un double au champ centre gauche. Un roulant de Derek Bell lui a permis de se rendre au troisième but et il a marqué à l'aide d'un ballon-sacrifice de Sean Berry.

Les Astros ont ajouté à leur avance à la troisième en se servant encore d'une bonne exécution. Après avoir réussi un double dans la droite sur un coup qui n'a pas été bien joué par le voltigeur Joe Orsulak, Tim Bogar a atteint le troisième but à l'aide d'un amorti-sacrifice de Kile et Craig Biggio a suivi avec un ballon-sacrifice.

Omar Daal a été rétrogradé aux Lynx après le match

«Une équipe qui boite» – Alou

Les Astros ont gâché la fête de Youppi en se payant tout un *party* contre les Expos, hier, pour balayer la série de trois matches.

RICHARD MILO
Presse Canadienne – Montréal

«C'est présentement une équipe qui boite, a dit Felipe Alou. Je ne sais pas si c'est à cause des blessures, d'une léthargie qu'on traverse ou si c'est à cause de la fatigue.» Les Expos n'ont réussi que quatre coups sûrs alors que les Astros se sont déchaînés en inscrivant neuf points.

À lui seul, Luis Gonzalez a produit six points à l'aide de deux circuits. Son grand chelem a été réussi avec un compte d'aucune balle et deux prises contre le gaucher Omar Daal.

Après le match, Daal a été retourné aux Lynx d'Ottawa tandis que Salomon Torres a été cédé aux ligues mineures pour assignation. N'ayant plus aucune option, Torres devra être soumis au ballottage. Si aucune équipe ne réclame l'ancien lanceur des Giants, il pourra rester dans l'organisation.

Daal, lui, avait été rappelé d'Ottawa le 4 juillet après avoir été cédé aux Lynx le 21 juin. Sa moyenne de points mérités s'élève à 9,79 avec les Expos cette saison. «L'autre jour, on l'avait cédé aux ligues mineures pour essayer de le relancer, a expliqué Alou. Il semble qu'il devra rester là pendant quelque temps afin qu'il revienne au même niveau que l'an dernier. Il s'était présenté avec les buts remplis. C'était le genre de situation où un lanceur peut reprendre confiance mais le contraire est aussi vrai.»

Gonzalez, lui, a dit: «On vit à l'ère des ordinateurs. Mais ce n'est pas vrai qu'un frappeur gaucher est plus facile à retirer quand un gaucher est au monticule. Un frappeur qui est *hot* a le meilleur. Aujourd'hui, j'avais l'impression que j'allais provoquer quelque chose à chaque présence.»

Gonzalez a réussi neuf coups sûrs en 11 présences lors des trois matchs et le gérant Larry Dierker, des Astros, a dit: «On savait quand on l'a obtenu qu'il fonctionnait par bourrées. Mais il est toujours constant en défensive.»

Pour prendre la place de Daal et Torres, les Expos ont rappelé des Lynx d'Ottawa le lanceur droitier John Falteisek et le joueur de champ intérieur Jose Vidro.

Falteisek présente une fiche de 5-7 et une moyenne de points mérités de 4,09 en 17 départs dans le AAA tandis que Vidro, qui a joué avec les Expos pendant trois semaines au mois de juin, frappe pour ,323. Il a réussi 13 circuits et produit 47 points.

Kile trop fort

Darryl Kile a réussi un jeu blanc de quatre coups sûrs pour remporter une quatrième victoire de suite. Sa fiche est maintenant de 13-3 et sa moyenne de points mérités est tombée sous la barre de 2,00 (1,99). «Avec Pedro (Martinez) et Greg Maddux, Kile est dans la course pour le Cy-Young», a dit le gérant Larry Dierker.

En bref

White sur le carreau

Rondell White est sur la touche. Les radiographies ont révélé hier matin qu'il a subi une fracture d'un os au pouce droit après avoir été atteint samedi par un tir du releveur Jose Lima.

C'était la neuvième fois que White était atteint par un tir cette saison. Déçu, White veut continuer à jouer. Il dit qu'il n'est pas nécessaire que son nom soit inscrit sur la liste des blessés.

«Il croit qu'il y a des choses qu'il pourrait faire pour aider l'équipe», a dit Jim Beattie, le directeur général des Expos.

Walker et les Rockies en ville

Les Expos recevront la visite des Rockies pour une série de deux matches à compter de ce soir.

Jim Bullinger (6-9) sera opposé au droitier John Thomson (2-6) lors du premier match. La rencontre débutera à 19 h 35.

Bullinger a subi deux défaites en deux départs contre les Rockies cette saison. Sa moyenne de points mérités contre eux s'élève à 17,55. Il a donné 13 points en six manches et deux tiers.

À son dernier départ, Bullinger a donné trois points et six coups sûrs en cinq manches dans une défaite de 6-0 contre les Phillies de Philadelphie.

Bridges sous contrat

Les Expos ont mis sous contrat leur premier choix au repêchage, Donnie Bridges, un lanceur droitier de 6'4", 195 livres.

«C'est un lanceur d'école secondaire de très grande qualité», a dit le directeur général des Expos, Jim Beattie, fier de lui. Bridges, 18 ans, a été le 23e choix du dernier repêchage.

Il a présenté une fiche de 8-1 et une moyenne de points mérités de 0,49 la saison dernière avec son équipe de l'école secondaire d'Oak Grove à Hattiesburgh, au Mississippi.

Houston stoppe la série victorieuse de Juden

Samedi, les Astros ont mis fin à la série de six victoires consécutives de Jeff Juden (11-3) quand ils ont disposé des Expos 8-6, leur quatrième victoire de suite à l'étranger.

Juden a cédé sept coups sûrs, dont deux circuits, et quatre points en cinq manches. Il a aussi donné trois buts sur balles et a commis un mauvais lancer. Les Astros ont volé six buts contre lui.

David Segui, qui célébrait son 31e anniversaire de naissance, a produit deux points pour les Expos.

Les Astros ont bouclé le match avec une récolte de 16 coups sûrs.

Mais ils ont eu la frousse en fin de neuvième quand Sherman Obando a produit le sixième point des Expos en soutirant à Bill Wagner un but sur balles quand les coussins étaient tous occupés. Mais Matt Wagner a ensuite fendu l'air pour mettre fin au match.

«Nous n'avons pas très bien joué. Nos lanceurs n'ont pas très bien fait, a dit Alou après le match. Nous avons accordé beaucoup de coups sûrs quand le compte était d'aucune balle deux prises contre le frappeur. Et pour ce qui est des vols de buts, c'est une vieille histoire, nous n'avons pas su retenir les coureurs au premier sac.»

Omnium britannique, à Troon en Écosse

Le jeune Justin Leonard dompte le Old Course

L'Américain Justin Leonard a remporté la 126e édition de l'Omnium britannique de golf disputé depuis jeudi sur le Old Course (6415 verges, par 71) de Royal Troon, à une soixantaine de kilomètres de Glasgow (Écosse), sur la côte de la mer d'Irlande.

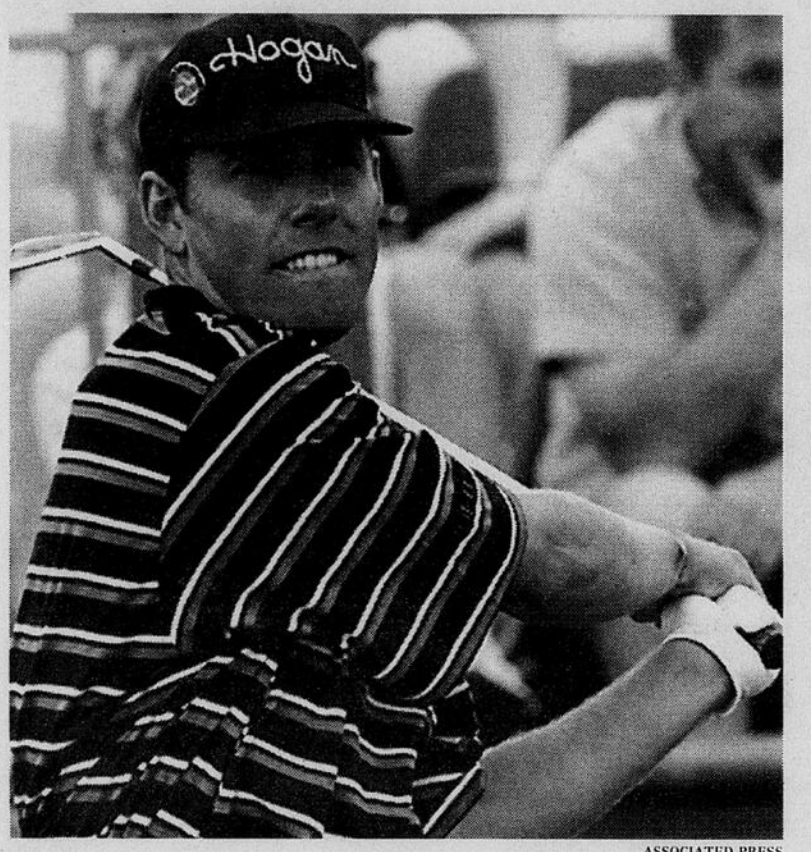
Associated Press – Troon, Écosse

Avec un cumulatif de 272 (12 sous le par) pour les quatre tours, le jeune Texan de 25 ans, professionnel depuis trois ans seulement, a devancé de trois coups le Suédois Jesper Parnevik, meneur après trois rondes, et l'Irlandais du Nord Darren Clarke, tous les deux deuxièmes, et de sept coups son compatriote Jim Furyk.

«J'ai mené la chasse toute la journée et j'ai calé des roulés que je n'avais pas réussis la veille», a expliqué Leonard après sa victoire.

Il a livré la clé de son succès «Pas de bogeys aux neuf derniers trous et des bons roulés aux 15e, 16e et 17e.»

C'est en effet là que s'est joué la victoire. Parti hier matin avec cinq coups de retard sur le leader suédois Parnevik, l'Américain a réussi à le rejoindre au 16e (496 verges, par 5), puis à prendre la tête au 17e (204 verges, par 3) pour ne plus lâcher prise.



ASSOCIATED PRESS

La recette du succès de l'Américain Justin Leonard: «Pas de bogeys aux neuf derniers trous.» Et, évidemment, quelques coups roulés précis.

Avec un score de 65 (8 oiselets et 2 bogeys) pour ce dernier jour, Leonard approchait, hier, d'un coup le record du parcours égalé la veille par son compatriote Tiger Woods.

Woods flanche

Remis en selle par cette performance de samedi, Woods, parti un coup derrière Leonard, flanchait dès le huitième trou, le plus court du parcours de Troon, en concédant un triple bogey.

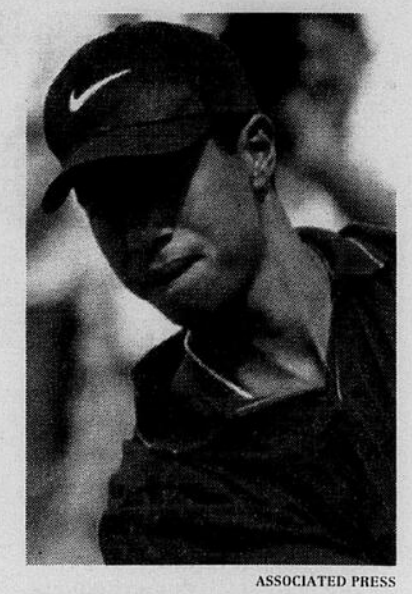
Il terminait avec un score médiocre de 74 (3 au-dessus du par) et un total de 284 (dans le par) dans le peloton à 12 coups du vainqueur.

La victoire de Leonard n'a pas surpris Woods, vainqueur du championnat amateur des États-Unis à trois reprises (1994, 1995, 1996) après la conquête de Leonard en 1992.

«Justin est un grand golfeur, a déclaré Woods. Il excelle sur les verts et je crois que les gens ne reconnaissent pas suffisamment son talent. Et quand il se met en tête de réussir quelque chose, croyez-moi, il y met toutes ses énergies.»

Parnevik coiffé au fil

Quant à Parnevik, c'était la deuxième fois en trois ans qu'il se faisait coiffer sur le fil pour la victoire dans ce tournoi du Grand Chelem de golf.



ASSOCIATED PRESS

Tiger Woods

Indigestion de bogeys pour Woods

On dit que le malheur frappe souvent trois fois et c'est ce qui est arrivé à Tiger Woods à l'Omnium de golf britannique: un triple bogey, un autre triple bogey et un quadruple bogey.

Associated Press – Troon, Écosse

«Malheureusement, c'est survenu au cours de la même semaine et on ne peut pas se permettre une telle contre-performance dans un tournoi majeur», a déclaré la coqueluche américaine qui a conclu le tournoi par une ronde de 74, trois coups au-dessus de la normale, pour terminer à 12 coups du vainqueur Justin Leonard. «Ce n'est pas quelque chose qu'on peut prévoir, a poursuivi Woods. Mais c'est décevant et un tel effondrement ne devrait pas se produire.»

Il a commis ses deux fautes les plus coûteuses sur les difficiles 10e et 11e trous, des normales 4. Woods a commis un bogey 7 sur le 11e trou dès la ronde initiale et il a été contraint à un désastreux 8 sur le trou numéro 10.

Dans la dernière ronde, il a été battu par le trou surnommé le Timbre poste, un par 3 d'une longueur de 126 verges. Woods s'est contenté d'un 6. «Je savais que je n'avais plus aucune chance de gagner après cela», a-t-il dit.

Les deux premières déveines lui ont coûté sept coups par rapport à la normale. Mais en roulant 64 samedi, égalant ainsi un record de parcours, il a pu conserver espoir de l'emporter, sauf qu'il aurait fallu à Woods une ronde de 61, hier, pour battre Leonard, qui a bouclé le tournoi en roulant 65.

«Je pensais que je pourrais y arriver en jouant comme samedi, a dit Woods. Je voulais surtout connaître un bon premier neuf parce que le deuxième est extrêmement difficile à contrôler.»

Le jeune prodige a presque réussi. Mais après des oiselets aux quatrième et cinquième trous, il a raté des roulés faciles aux deux trous suivants. Puis, il s'est buté au Timbre poste...

«Si j'avais réussi des birdies aux sixième et septième trous, l'histoire aurait pu être différente. Mais après un triple bogey au huitième, je savais que la partie était perdue.»

Les Canadiens déçoivent au Molson Indy de Toronto

Mark Blundell a regardé droit devant

Presse Canadienne – Toronto

Mark Blundell s'est installé en tête à la faveur d'un accident dès le premier virage de la course et il n'a jamais regardé en arrière par la suite, remportant le Molson Indy de Toronto, hier après-midi.

Il s'agit d'une deuxième victoire pour l'Anglais de 30 ans au championnat PPG CART. «C'est l'une de mes meilleures courses, a confié Blundell. Quand vous menez depuis le début et que vous parvenez à résister à la pression, surtout à la fin, ça vous donne ce résultat.»

L'Italien Alex Zanardi a fait la lutte à Blundell pendant la majeure partie de la course, mais il n'a pu le devancer alors que les deux pilotes de l'heure sur le circuit se sont livré un duel excitant. Le Brésilien Andre Ribeiro s'est classé troisième. «Une fois derrière lui, c'était très difficile, a confirmé Zanardi. Pendant les derniers tours, il n'a pas commis d'erreur et il a remporté la course.»

Carpentier frustré

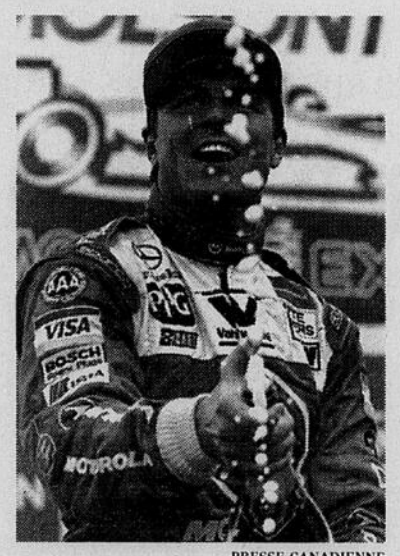
Les Canadiens ont pour leur part connu une journée bien décevante devant leurs partisans. Le Torontois Paul Tracy a pris le 10e rang et Patrick Carpentier, de Joliette, s'est classé 16e. Greg Moore de Maple Ridge en Colombie-Britannique a été impliqué dans un accrochage avec Zanardi au 71e tour et il a été contraint à l'abandon.

«C'est très frustrant de terminer une course de cette façon, a précisé Moore», qui occupait alors le troisième rang et qui s'apprêtait à dépasser Zanardi.

«Alex venait tout juste de sortir des puits et ses pneus n'avaient pas eu le temps de se réchauffer lorsqu'il a glissé vers l'extérieur et il a touché ma roue arrière droite.»

Moore était furieux après l'incident et il a brandi son poing.

Quant à Carpentier, la frustration se manifeste de plus en plus puisque l'équipe Bettenhausen n'est pas parvenue à trouver les réglages nécessaires pour lui permettre de se battre avec les meneurs. «Après seulement quelques tours, les pneus étaient déjà passablement amochés et j'ai dû revenir très tôt dans les puits, a expliqué Carpentier. À vrai dire, la voiture se comportait comme si l'épreuve avait été disputée sous la pluie tellement j'avais de la difficulté à la garder en piste.»



PRESSE CANADIENNE

Mark Blundell

Malgré tout, Carpentier conserve son avance de 19 points dans la course pour le titre de recrue de l'année puisque Dario Franchitti n'a pas terminé l'épreuve.

Belle bagarre

Blundell, qui en est à sa deuxième saison sur le circuit après avoir couru en Formule un, avait triomphé pour la première fois il y a deux courses de cela à Portland.

Avec moins de 10 tours à parcourir, Zanardi et Blundell ont entrepris une belle bagarre sur le circuit routier de 1,721 mille. À plusieurs reprises, Zanardi s'est retrouvé dans l'ombre de la voiture de Blundell, qui est demeuré en tête grâce à la puissance de son moteur Mercedes.

Si Zanardi a dû exécuter plusieurs dépassements audacieux comme ceux aux dépens de Michael Andretti et Ribeiro pour se hisser au deuxième rang, Blundell a mené la course presque depuis le début.

Franchitti, le détenteur de la pole, a détenu la tête pendant quelques mètres seulement. Lui et Bobby Rahal se sont touchés en négociant le premier virage et Franchitti a fait un tête-à-queue, ce qui l'a relégué au 27e rang sur les 28 voitures au départ.

Cet accident a ouvert la voie à Blundell, parti de l'extérieur sur la première ligne de la grille.

Après 11 épreuves, Tracy conserve le premier rang du classement général avec 109 points. Zanardi s'est hissé de la cinquième à la deuxième place, lui qui revendique maintenant 106 points.

Le triomphe de Jan Ullrich au Tour de France ne fait plus de doute

Virenque: l'étape à défaut du jaune

Guidé par un trèfle à quatre feuilles glissé dans la poche de son cuissard, Richard Virenque a déclenché, hier, la grande bataille des Alpes pour remporter la 14e étape du Tour de France entre Bourg d'Oisans et Courchevel (148 km). Mais il n'a pu se dépêtrer du marquage de l'Allemand Jan Ullrich (Telekom), dont le maillot jaune ne souffre d'aucun accroc.

Associated Press – Courchevel

Le leader des Festina, dont l'équipe a accompli un immense travail sur les routes savoyardes, n'a pu ébranler le nouvel homme fort du peloton, dont la victoire finale dans la Grande Boucle ne semble plus faire de doute.

«Le Tour n'est pas fini. Il reste demain», a pourtant souligné Virenque, toujours deuxième du classement général à 6:22 minutes de l'Allemand. «Demain», c'est aujourd'hui et une nouvelle terrible étape, la 15e, longue de 208,5 km entre Courchevel et Morzine, avec six cols au programme.

Le mano à mano a été superbe, hier, entre les deux hommes, lors de la troisième et dernière arrivée en altitude de la Grande Boucle cette année. Après quatre démarrages, le Varois a dû se résoudre à l'évidence: Ullrich restait collé à sa roue arrière, alors que le reste du peloton avait depuis longtemps lâché prise.

L'Espagnol Fernando Escartin (Kelme) a pris la troisième place de l'étape, à 47 secondes du duo. Laurent Dufaux et Bjarne Riis ont concédé 1:19 et 1:24 minutes. Au classement général, le troisième, Riis, est déjà aux oubliettes, à 11:06, devant l'Italien Marco Pantani (11:30), incapable de s'accrocher au lendemain de sa victoire à l'Alpe-d'Huez.

Grand seigneur, Ullrich a laissé Virenque remporter sa première étape alpine, après deux succès dans les Pyrénées, à Luz Ardiden (1994) et à Cauterets (1995).

«Hier soir, j'avais réuni l'équipe, je leur avais demandé de 'tout faire péter' pour tenter de gagner le Tour», a expliqué Virenque, trois fois vainqueur du maillot à pois de meilleur grimpeur.

Une pancarte d'un spectateur, dès les premières pentes du col du Glandon, première des trois ascensions du jour, renforçait les convictions du Varois: «Pour se débarrasser de la varicelle (le maillot à pois rouges), rien ne vaut un coup de jaune!» Le trèfle à quatre feuilles offert samedi soir par un admirateur, mais surtout ses Festina, laissaient croire au miracle.

Au sommet du Glandon, Virenque précédait trois Festina: Laurent Dufaux, Laurent Brochard et Pascal Hervé. La descente infernale des hommes de Bruno Roussel reléguait Ullrich à 1:35 minute au pied du même Glandon.

Pour la première fois depuis cinq jours surnaturels, l'Allemand semblait mal parti dans une étape: quatrième à Loudenvielle pour la première étape pyrénéenne, premier à Andorre-Arcalis, premier du contre-la-montre de Saint-Étienne, deuxième à l'Alpe-d'Huez, il ne semblait pas devoir encore accrocher une deuxième place.

Transformé en bon soldat, Riis, le vainqueur du Tour l'an dernier, lui sauvait la mise. Dans l'ascension du Col de la Madeleine, il ramenait son Ullrich sur Virenque. Le Français basculait avec 19 secondes seulement d'avance sur les deux hommes. Il était rejoint peu après La Léchère, à 35 km de l'arrivée.

Ils étaient cinq groupés à aborder, pour la victoire, les 21,5 km d'ascension à 6,3 %: Virenque, Ullrich, Riis, Dufaux et Escartin.

Une attaque inattendue d'Ullrich terrassait Riis, bien mal récompensé des efforts consentis pour son leader. Dufaux et Escartin tour à tour lâchaient prise, lors de quatre accélérations successives de Virenque. Seul, Ullrich suivait. Jusqu'au bout. «Je suis content d'avoir contrôlé la grande étape des Alpes. Virenque ne m'a pas repris de temps», soulignait-il.

Ullrich trouvait logique d'avoir laissé le Français remporter l'étape sans avoir cherché à le battre au sprint. «C'est la récompense de son énorme travail toute la journée.»

Petit cadeau des commissaires

La course devenue impitoyable a contraint le jury des commissaires à repêcher des coureurs qui auraient dû normalement être éliminés pour arrivée «hors délais». Seulement 65 coureurs répondaient à la norme de 12 % au-delà du temps du vainqueur d'étape. Le jury a porté ce délai d'élimination à 14 %

ASSOCIATED PRESS

Le maillot jaune Jan Ullrich et le vainqueur de la 14e étape, Richard Virenque, détenteur du maillot à pois.

Samedi

Ullrich et Pantani ont survolé l'Alpe-d'Huez

Associated Press – L'Alpe-d'Huez

Après les Pyrénées, Jan Ullrich a apprivoisé la sauvage Alpe-d'Huez qu'il ne connaissait pas en finissant deuxième de la mythique ascension, derrière l'Italien Marco Pantani, auteur d'un cavalier seul dans les 21 lacets pentus.

Ullrich s'est montré plus fort que la meute des grimpeurs, dont Richard Virenque, troisième de cette 13e étape longue de 203,5 km entre Saint-Étienne et l'Alpe-d'Huez.

«Pantani était le plus fort, mais je suis satisfait de ce que j'ai accompli», soulignait Ullrich, impérial au lendemain du contre-la-montre de Saint-Étienne, qu'il avait dominé de la tête et des épaules. L'Italien a remporté l'étape à 40,336 km/h de moyenne, avec 47 secondes d'avance sur Ullrich, et une 1:27 sur Virenque. Le Romagnole de 27 ans a signé la plus rapide des 19 ascensions de l'Alpe d'Huez, depuis la première victoire en 1952 de Fausto Coppi.

L'homme des coups d'éclat

Associated Press – Courchevel

Richard Virenque aime le «cyclisme champagne», celui des coups d'éclat, de la bravoure à l'état pur. Il en a apporté, hier, une nouvelle preuve en s'imposant à l'altiport de Courchevel, après avoir animé toute la 14e étape du Tour de France.

«Le Tour serait bien triste sans les Festina», n'hésite pas à déclarer le leader de la formation de Bruno Roussel. Quitte à se mettre à dos l'ensemble des autres directeurs sportifs... Opéré d'une dent de sagesse avant le Midi Libre, le grimpeur de Lalondes-les-Maures a manqué son «avant Tour» et bien failli devoir renoncer à s'illustrer dans une Grande Boucle où il brille depuis fort longtemps.

Troisième l'an dernier, il avait ramené pour la troisième fois sur les Champs-Elysées le maillot à pois de «meilleur grimpeur».

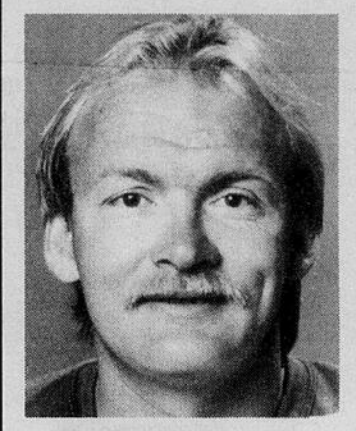
Né à Casablanca il y a 27 ans, viscéralement attaché au sud de la France même si la Suisse va devenir sa terre d'«asile» sur les conseils de son ami et coéquipier Laurent Dufaux, «Ricardo» a toujours réussi des exploits dans un Tour qu'il souhaite remporter un jour.

Vainqueur de sa première étape dans les Alpes à Courchevel, il s'extasie toujours sur ses deux premiers succès obtenus dans les Pyrénées en 1994 et 1995. «À Luz Ardiden, j'avais gagné après une longue échappée. À Cauterets, j'avais tenu 100 km avec seulement 30 secondes d'avance sur plusieurs poursuivants», dit-il. Mais la mort de Fabio Casartelli (dans le col de Portet d'Aspet) ce jour-là avait occulté son exploit.

Professionnel depuis 1991 quand il avait été embauché par la défunte équipe RMO, Virenque s'est fait connaître en 1992. Appelé pour disputer le Tour de France trois jours avant son départ de San Sebastian pour compléter l'équipe RMO, il avait enfilé le maillot jaune à Pau dès la sortie du Pays basque, après une longue échappée..

En jaune à 22 ans, même une seule journée, «Ricardo» n'a jamais oublié ce premier coup de panache. Depuis, il s'applique inlassablement à en réussir d'autres.

Aujourd'hui



Ruff à la barre des Sabres

L'ancien capitaine des Sabres de Buffalo Lindy Ruff serait sur le point d'être nommé entraîneur-chef de l'équipe après la démission de Ted Nolan. Une conférence de presse a été convoquée ce matin à 11 h et on s'attend à ce que la nomination de Ruff soit rendue officielle. «Il y a encore quelques petites choses à régler du point de vue légal, mais c'est vrai, je me suis engagé, a déclaré Ruff. C'est un défi que je suis prêt à accepter.» Ruff, qui est âgé de 37 ans, a été entraîneur adjoint des Panthers de la Floride. Quant à Nolan, qui a mené les Sabres à leur premier championnat de section en 16 ans cette année, il a refusé le contrat d'un an que les Sabres lui offraient.

Baseball

Les Expos humiliés

Page 41

Jeux du Québec

Fin prêts pour les Jeux!

Page 37

Tennis

Surprise à Buckingham

Page 40

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

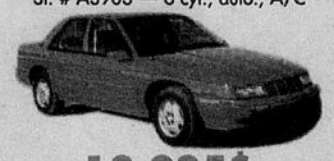
GRANDE LIQUIDATION

SATISFACTION GARANTIE ou ARGENT REMIS ①

95 GÉO MÉTRO
St. # P3693 • **15 DISPONIBLES**
2 portes, manuel ou auto.

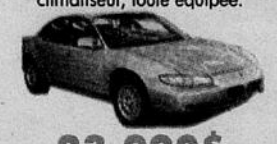
À PARTIR DE **7 995$**

96 CHEV. CORSICA
St. # A3903 — 6 cyl., auto., A/C



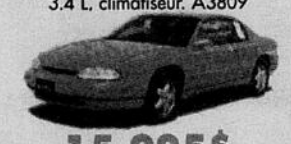
12 995$

97 PONTIAC GRAND PRIX SE
4 portes, automatique, 6 cylindres, climatiseur, toute équipée.



23 990$

95 MONTÉ CARLO Z34
2 portes, automatique, 6 cylindres, 3.4 L. climatiseur. A3809



15 995$

96 OLDS CIERRA
St.# P3572 — 4 portes, 6 cyl., auto., A/C

15 995$

96 CAVALIER Z22
St. #P3658 • 4 disponibles
2 portes, auto., aileron

À PARTIR DE **11 995$**

96 CAVALIER Z22
St. #P3686 — 2 portes, manuel, aileron

11 495$

94 CAVALIER
4 portes, automatique, climatiseur. A3871

9 995$

95 BERETTA SS
St. #P3701 — 2 portes, manuel, a/c

10 995$

93 CAVALIER
2 portes, automatique. P3537B

7 450$

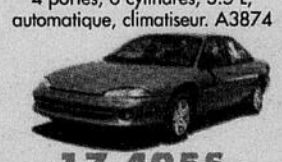
96 GÉO MÉTRO
St. #P3789 — 2 portes, manuel

9 450$

96 CHEV. LUMINA
St. #P3648 — 4 portes, 6 cyl., auto., A/C
4 DISP.

À PARTIR DE **15 995$**

96 CHRYSLER INTRÉPID
4 portes, 6 cylindres, 3.5 L, automatique, climatiseur. A3874

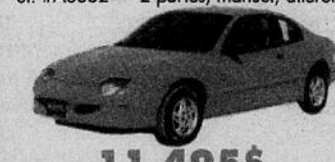


17 495$

96 CAVALIER Z22
St. #A3823 — 2 portes, auto., a/c
4 DISPONIBLES

À PARTIR DE **12 995$**

95 PONTIAC SUNFIRE
St. #A3882 — 2 portes, manuel, ailerons



11 495$

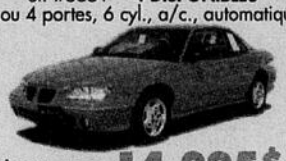
94 TOYOTA TERCEL
4 portes, automatique, aileron, garantie 14-4-2000 ou 120 000 km

10 495$

96 OLDS CUTLASS SUPRÊME
St. #P3564 — 4 portes, 6 cyl., auto., A/C

16 995$

96 PONT. GRAND AM
St. #3651— **4 DISPONIBLES**
2 ou 4 portes, 6 cyl., a/c., automatique



À PARTIR DE **14 995$**

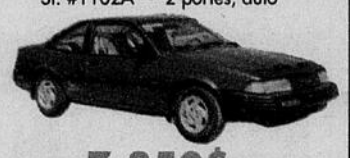
97 ESCORT
4 portes, automatique, climatiseur. A3858

13 995$

95 CAVALIER
4 portes, automatique. P3668

11 495$

93 CAVALIER
St. #1102A — 2 portes, auto



7 850$

97 TOYOTA TERCEL
4 portes, automatique. A3878

13 498$

94 CAVALIER FAMILIALE
St. #1192A — 4 portes, auto., a/c

9 995$

95 PONT. SUNFIRE
St. #A3840 — 4 portes, auto.

11 495$

96 TOYOTA COROLLA
4 portes, automatique, climatiseur. A3859

14 350$

95 CHEV. PICK UP 4X4
St. #A3820 — 6 cyl., auto., a/c

18 995$

95 GMC PICK UP 4X4
St. #A3827, cabine allongée
8 cyl.., auto., a/c

23 495$

94 CHEV. PICK UP
St. #A3755 — 6 cyl., auto.

Garantie 6 mois 10 000 km
11 995$

93 MERCURY TOPAZ
4 portes, automatique, climatiseur, seulement 50 713 km. A3880

6 995$

96 GMC SAFARI
6 cylindres, automatique, climatiseur, 7 passagers. A3873

17 995$

91 OLDS CUTLASS SUPRÊME
4 portes, automatique, climatiseur, toute équipée, garantie prolongé 30-9-97 ou 100 000 km. A3883

9 850$

94 CHEV. PICK-UP
6 cylindres, manuel, garantie 6 mois 10 000 km. 1528P

9 995$

97 CHEV. TRACKER 4X4
St. #1150 — 4 portes, manuel, seulement 6 533 km

17 995$

95 LUMINA VAN
St. #3869
6 cyl., auto., a/c., 7 passagers

16 995$

97 FORD ESCORT WAGON
4 portes, automatique, climatiseur,

14 495$

97 CARAVAN SPORT
St. #A3890 Sport, 4 portes 6 cyl., auto. a/c., toute équipée

25 995$

95 PONTIAC TRANS SPORT SE
6 cylindre, automatique, climatiseur, 7 passagers. A3843

16 995$

96 GRAND VOYAGER
4 portes, automatique, climatiseur, 7 passagers. A3872

20 850$

93 FORD AEROSTAR «VAN»
St. #A3828. 6 cyl., auto., a/c, 7 passagers.

Garantie 6 mois 10 000 km
12 995$

95 FORD WINDSTAR «VAN»
St. #A3876
6 cyl., auto., a/c, 7 passagers

16 995$

① AVANT 5 JOURS OU 500 KILOMÈTRES. + TAXES ET IMMATRICULATION.

GM **DEMERS**
CHEVROLET OLDSMOBILE GÉO

Notre mission, c'est votre satisfaction!

868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
(819) 568-5811